

von Beseler/Jacobs-Wüstefeld

Law Dictionary

von Beseler/Jacobs-Wüstefeld

Law Dictionary

Fachwörterbuch
der anglo-amerikanischen Rechtssprache
einschließlich wirtschaftlicher und politischer Begriffe

Englisch – Deutsch

4., neubearbeitete und erweiterte Auflage
von Barbara Wüstefeld (geb. Jacobs)



1986

Walter de Gruyter · Berlin · New York

von Beseler/Jacobs-Wüstefeld

Law Dictionary

Technical dictionary
of the Anglo-American legal terminology
including commercial and political terms

English – German

Fourth revised and enlarged edition
by Barbara Wüstefeld (nee Jacobs)



1986

Walter de Gruyter · Berlin · New York

Die 1. Auflage erschien im Jahre 1929,
die 2. Auflage erschien im Jahre 1947 unter dem Titel
Dora v. Beseler
Taschenwörterbuch der Rechts- und Geschäftssprache,
die 3. Auflage erschien im Jahre 1971 (deutsch-englisch) bzw. 1976 (englisch-deutsch) als
völlige Neubearbeitung unter dem Titel

v. Beseler/Jacobs
LAW DICTIONARY

Fachwörterbuch der anglo-amerikanischen Rechtssprache

The first edition was published in 1929,
the second edition was published in 1947 with the title

Dora v. Beseler
Taschenwörterbuch der Rechts- und Geschäftssprache,
the third edition was published in 1971 (German-English) respectively 1976
(English-German) as a completely new and revised edition with the title

v. Beseler/Jacobs
LAW DICTIONARY

Technical dictionary of the Anglo-American legal terminology

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Beseler, Dora von:

Law Dictionary : Fachwörterbuch d. angloamerikan. Rechts-
sprache einschl. wirtschaftl. u. polit. Begriffe / von Beseler.
Jacobs-Wüstefeld. — Berlin ; New York : de Gruyter

2. Aufl. u.d.T.: Beseler, Dora von: Taschenwörterbuch der Rechts-
und Geschäftssprache

NE: Wüstefeld, Barbara [Bearb.]; HST

Englisch-deutsch. — 4., neubearb. u. erw. Aufl. / von Barbara
Wüstefeld (geb. Jacobs).

— 1986.

ISBN 3-11-010429-6

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Beseler, Dora von, 1882—

Law dictionary.

1. Law-Dictionaries. 2. English language-
Dictionaries-German. I. Jacobs-Wüstefeld, Barbara,
1945— . II. Title.

K52.G4B47 1986 340'.03 86-4496

ISBN 0-89925-177-3 (U.S.)

©

Copyright 1986 by Walter de Gruyter & Co., 1 Berlin 30.

Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und Verbreitung sowie der Übersetzung, vorbehalten. Kein Teil
des Werkes darf in irgendeiner Form (durch Fotokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren) ohne schriftliche Geneh-
migung des Verlages reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbrei-
tet werden.

Printed in Germany.

Satz: SATZ-RECHEN-ZENTRUM, Berlin 30

Druck: H. Heenemann GmbH & Co, Berlin 42

Bindarbeiten: Lüderitz & Bauer Buchgewerbe GmbH, Berlin 61

Vorwort zur 4. Auflage

Das vorliegende Werk stellt eine nochmalige gründliche Neubearbeitung des 1976 erschienenen englisch-deutschen Teils des Law Dictionary dar.

Die zunehmende Verflechtung der Rechtsbeziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den englisch-sprechenden Ländern hatte seinerzeit die Neuauflage des letztmals 1947 erschienenen „Taschenwörterbuches der Rechts- und Geschäftssprache“ zu einem dringenden Erfordernis gemacht. Der Wortschatz des vorliegenden Wörterbuches wurde damals völlig neu zusammengestellt und inzwischen noch ergänzt.

Das Law Dictionary beschränkt sich auf die Fachterminologie des Rechtsbereiches unter selbstverständlicher Berücksichtigung sich überschneidender Disziplinen. So wurden auch die für den Rechtsbereich relevanten Begriffe aus Wirtschaft, Politik und Diplomatie, Begriffe des Verteidigungs- und Militärwesens, des Steuer-, Zoll-, Versicherungs-, Verkehrs- und Nachrichtenwesens wie des Finanz-, Betriebs-, Geld-, Bank- und Börsenwesens in das Wörterbuch aufgenommen. Die 4. Auflage wurde ergänzt um die neue Terminologie folgender Bereiche: Atomwirtschaft, Terrorismusbekämpfung, Umweltschutz, Drogenszene, Wettbewerbsrecht, Mitbestimmungsrecht, Luftpiraterie u.a.

Die unterschiedliche Rechtsentwicklung in Deutschland und den angelsächsischen Staaten hat zu kaum überbrückbaren unterschiedlichen Konzeptionen geführt. Zwar existieren ähnliche Vorstellungen der Gerechtigkeit, aber Weg und Geist der Rechtsfindung weichen voneinander ab. Ferner gestatten entsprechende Rechtsbegriffe zweier Rechtsordnungen nicht die gleiche Auslegung des Begriffes und seiner Rechtsfolgen. Dennoch ist es möglich, die Rechtssprache der beiden verschiedenen Rechtsordnungen gegenüberzustellen. Dabei war die Hauptaufgabe der Verfasserin, für nicht korrespondierende Rechtsbegriffe und -institutionen möglichst äquivalente Termini zu erbringen. Wo gleiche Begriffe oder ähnliche Einrichtungen nicht vorhanden waren, wurden sachlich korrespondierende Ausdrücke eingefügt. An manchen Stellen sind erstmals vorgenommene Übertragungen zu finden, die der Verschiedenheit des deutschen und angelsächsischen Rechtssystems Rechnung tragen, so daß sowohl dem deutsch- als auch dem englisch-sprechenden Benutzer des Wörterbuches möglichst äquivalente Begriffe geboten werden. Lediglich in Großbritannien oder den Vereinigten Staaten verwendete Termini oder existierende Institutionen wurden mit [GB] oder [USA] gekennzeichnet.

Jeder Eintrag wurde gründlich hinsichtlich seiner Wichtigkeit für den Benutzer geprüft. Neben der rein fachlichen Terminologie war auch die Aufnahme einiger allgemeiner Begriffe erforderlich.

Ebenso erschien es ratsam, zahlreiche Wortzusammensetzungen und -verbindungen aufzunehmen, aus welchen der Benutzer ersehen kann, welche Komposita er bei in diesem Wörterbuch nicht enthaltenen Zusammensetzungen bilden muß. Ferner kann die Aufführung verschiedener Beispiele den Benutzer vor falscher Anwendung und Konstruktion bewahren.

Aufgrund der Fülle des vorliegenden Materials, die sich aus dem Studium einschlägiger Literatur und praktischer Tätigkeit ergab, überschreitet der Umfang des englisch/deutschen Teils bei weitem das Volumen des 1971 getrennt erschienenen ersten Bandes. Die Verfasserin hat jedoch mit der Bearbeitung des deutsch/englischen Teils bereits begonnen, so daß mit einer Neuauflage in absehbarer Zeit gerechnet werden kann.

Die notwendigen Hinweise für die Benutzung des Law Dictionary sind in den Vorbemerkungen zusammengefaßt.

Das als rein juristisches Fachlexikon erstellte Law Dictionary will sowohl dem Praktiker als auch dem Wissenschaftler bei seiner Arbeit zur Verfügung stehen.

Kein Wörterbuch dieser Art kann vollkommen sein. Aber die Verfasserin ist bestrebt, ein Höchstmaß an Vollständigkeit und Zuverlässigkeit dieses Rechtslexikons zu erreichen. Aus diesem Grund wäre sie dankbar für fachkundige Anregungen, Ergänzungs- oder Verbesserungsvorschläge, aber auch für Hinweise auf Irrtümer und Versäumnisse.

Die Verfasserin dankt all denen, die bei der Erstellung des Law Dictionary mit Rat geholfen haben. Insbesondere zu Dank verpflichtet ist sie Herrn Hermann Dörner (Universität Heidelberg) für die kritische Durchsicht des Manuskriptes und seine Hinweise in Bezug auf englische und amerikanische Rechtsbegriffe und -institutionen. Meinem Mann danke ich für seine sachlichen und übersetzungstechnischen Anregungen besonders im Wirtschaftsbereich, aber auch auf allen anderen Fachgebieten.

Nicht zuletzt möchte die Verfasserin dem Verlag für seine freundliche Zusammenarbeit und Geduld bei der Erstellung dieses Wörterbuches danken.

Kassel, im Frühjahr 1986

Barbara Jacobs-Wüstefeld

Preface of the Fourth Edition

This edition constitutes a fundamental revision of the English/German volume of the Law Dictionary published in 1976.

The increasing legal involvements of the Federal Republic of Germany and English-speaking countries has made a new edition of the "Taschenwörterbuch der Rechts- und Geschäftssprache", last published in 1947, a necessity. The vocabulary used in this edition was completely new in the original edition and has since been supplemented.

While the Law Dictionary is restricted to the technical terminology of law, it takes into account all related disciplines, incorporating economic, political, and diplomatic terms as well as relevant terms drawn from the military, tax, customs, insurance, traffic and communications field, from business and finance, money and banking, and the stock exchange. Moreover, the fourth edition includes new terminology relating to: atomic energy, terrorism, environmental protection, the drug scene, antitrust legislation, and hijacking.

Differences in the development of law in Germany and the Anglo-American countries have led to differences in legal concepts which create gaps in understanding. Although the concepts of justice are similar, the methods and character of legal inquiry differ. Furthermore, corresponding legal concepts of different legal orders are neither coextensive, nor do they have the same legal consequences. Nevertheless, it is possible to collate the legal terminologies of these two different legal systems. In cases where there is no corresponding legal concept or institution, terms which are as nearly equivalent as possible are provided. Where the same or similar concepts or institutions do not exist, corresponding expressions are employed. In many instances, the difference between the German and the Anglo-American system is taken into account through new translations which offer the nearest possible equivalents. Concepts or institutions existing only in Great Britain or in the United States are indicated by [GB] and [USA], respectively.

Each entry was selected on the basis of its importance to the user. In addition to purely technical terminology, certain general concepts are explained.

The dictionary also features numerous word combinations that act as a guide to the formation of various compound words. Furthermore, numerous examples are given to enable the user to avoid incorrect usage or construction.

Because of the copious nature of the material drawn from the study of relevant literature and practical experience, the English-German version is much more comprehensive than that which appeared in the first volume, published in 1971. However, a revision of the German/English volume will be published as soon as possible.

Guidelines for using this dictionary are given in the Preliminary Notes.

I hope that it renders assistance to the practitioner as well as to the scholar.

Although no dictionary of this kind can be perfect, every effort has been made to make it as complete and reliable as possible. Suggestions for expanding or improving this edition as well as indications of errors and deficiencies will be welcome.

I want to thank all those who were helpful during the compilation of the present Law Dictionary, especially Mr. Hermann Dörner (University of Heidelberg) for critically examining the manuscript and for his many suggestions concerning English and American legal terms and institutions. I am very grateful to my husband for his assistance in technical and economic matters as well as in all the other disciplines. Last but not least, I would like to express my gratitude to the publishers for their cooperation and patience.

Kassel, in Spring 1986

Barbara Jacobs-Wüstefeld

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorbemerkungen	X
I. Schriftarten	X
II. Stichwortanordnung	X
III. Gliederung der Einträge in der Zielsprache	XII
IV. Grammatische Angaben	XII
V. Schreibweise	XIII
VI. Zeichen und Symbole	XIV
VII. In diesem Wörterbuch verwendete Abkürzungen	XIX
Wörterbuch	1
Amerikanische und englische Abkürzungen und Kontraktionen	1835

Table of Contents

	Page
Preliminary Notes	XV
I. Typefaces	XV
II. Arrangement of Catchwords	XV
III. Layout of Entries in Target Language	XVI
IV. Grammatical Information	XVII
V. Spelling	XVIII
VI. Signs and Symbols	XVIII
VII. Abbreviations Used	XIX
Dictionary	1
American and English Abbreviations and Contractions	1835

Vorbemerkungen

I. Schriftarten

1. Alle Stichworte einschließlich der Ergänzungen erfolgen in Fettdruck.
2. Grundschrift wird verwendet für alle Entsprechungen in der Zielsprache (Übersetzung).

II. Stichwortanordnung

1. Alle Stichwörter sind alphabetisch geordnet.
Wo zwei Schreibweisen alphabetisch nicht unmittelbar benachbart sind, wird jede als eigenes Stichwort behandelt. Es erfolgt ein Querverweis zu der ausführlich dargestellten Variante.
Abkürzungen sind in alphabetischer Ordnung im Wörterbuch zu finden.
2. Wörter verschiedener Art aber derselben Form werden entweder nach ihrer Wortart gekennzeichnet und als einzelne Stichwörter in folgender Reihenfolge aufgeführt: *s*, *v*, *adj*, *adv*, oder sie werden unter einem Stichwort zusammengefaßt, wobei die Einträge in der Zielsprache, entsprechend der verschiedenen Wortarten untergliedert werden.
3. Zusammengesetzte Wörter stehen an ihrer Stelle im Alphabet.
Häufig erscheinen die Komposita auch unter dem/den anderen Teil(en) des zusammengesetzten Wortes.
Dasselbe gilt für Wortverbindungen unter dem deutschen und englischen Stichwort.
Der Begriff „zusammengesetzte Wörter“ bezeichnet nicht nur zusammengeschrriebene Komposita, sondern auch aus mehreren einzelnen Elementen bestehende feste Verbindungen (z. B. *a conto*, *summa summarum*).
4. Redensarten und feste Wendungen sind im allgemeinen unter dem ersten bedeutungstragenden Element oder dem ersten Wort der Wendung zu finden.

Bei als Funktionsverben gebrauchten Verben wie „bringen, haben, geben, machen, tun“ werden die meisten festen Wendungen, wie z. B. in Ordnung bringen und in Gang bringen, unter dem bedeutungstragenden Bestandteil der Wendung behandelt.

5. Nach dem Stichwort erscheinende Zusätze wie [Scot], [FRG], etc., deuten an, daß es sich bei diesem Stichwort um einen Begriff oder eine Institution handelt, der oder die lediglich in dem betreffenden Land existiert.
6. Die Erweiterungen sind nach folgendem Schema und innerhalb der Untergruppen alphabetisch geordnet:

Substantiv

- a. Substantiv (**law**; **right**)
- b. Präpositionale Erweiterung (in **law**)
- c. Erweiterung durch vorgestelltes Substantiv oder Vorsilbe (divorce **law**)
- d. Adjektivische/partizipiale Erweiterung (**law**, common)
- e. Einfaches Kompositum des Stichwortes (**law** officer)
- f. Erweiterung durch nachgestelltes Adjektiv/Partizip (**law**-abiding)
- g. Nachgestellte substantivische Erweiterung mit Präposition, etc. (**right** of choice; **act** permitting conclusion)
- h. Erweiterung durch nachgestellten Infinitiv (**right** to exist)
- i. Vorgestellte substantivische Erweiterung mit Präposition (**law**, breach of)
- j. Vorgestellte adjektivische Erweiterung mit Präposition (**law**, valid in)
- k. Verbale Erweiterung (to abandon a **right**)

Verb

- a. Verb (**appear**)
- b. Erweiterung durch Vorsilbe (dis**appear**)
- c. Präpositionale Erweiterung (**appear** against)
- d. Substantivische Erweiterung (**appear** before the court)
- e. Adverbielle Erweiterung (**appear** personally)
- f. Vorgestellte substantivische Erweiterung (**appear**, warrant to)
- g. Vorgestellte adjektivische Erweiterung (**appear**, unable to)
- h. Verbale Erweiterung (to fail to **appear**)

Adjektiv/Partizip

Untergliederung entsprechend Substantiv und Verb

III. Gliederung der Einträge in der Zielsprache

Die Einträge in der Zielsprache erfolgen in einer übersichtlichen Anordnung, um das Auffinden der richtigen Übersetzung eines Stichwortes zu erleichtern.

Sobald zu einem Stichwort mehrere Einträge in der Zielsprache vorgenommen sind, werden diese durch Komma oder Semikolon voneinander getrennt. Durch Komma voneinander getrennte Übersetzungen gelten als austauschbar; ein Semikolon hingegen zeigt an, daß ein Bedeutungsunterschied vorliegt. Gelegentlich dient das Semikolon aber auch nur dazu, komplizierte Aufzählungen übersichtlicher zu machen.

Ansonsten erfolgt die Gliederung der verschiedenen Übersetzungen durch arabische Ziffern und/oder erklärende Zusätze.

1. Die arabischen Zahlen im Fettdruck dienen zur Unterscheidung der verschiedenen Wortarten eines Stichwortes sowie zur Unterscheidung nach transitiven und/oder intransitiven Verben. Auch werden sie verwendet, um grundlegende Bedeutungsunterschiede zu kennzeichnen.

Die arabischen Ziffern im Normaldruck differenzieren verschiedene Übersetzungen eines Stichwortes innerhalb der durch fettgedruckte Zahlen unterteilten Gruppen.

2. Neben den in Klammern stehenden zusätzlichen Erklärungen erscheinen Fachgebietsangaben, z. B. *med*, *pol*, etc., die zur Unterscheidung der verschiedenen Übersetzungen des Stichwortes nach Fachgebieten dienen.

Häufig werden auch einzelne Rechtsbegriffe näher bezeichnet durch Abkürzungen wie [Civ. L.], [Crim. L.], [Pat. L.], etc.

Es werden Hinweise auf unterschiedliche Übersetzungen in verschiedenen Staaten und Regionen gegeben, z. B. [Sw], [BRD], [USA], etc.

Stilangaben, z. B. *fam*, *liter*, *obs*, deuten an, daß das nachstehende Wort/die nachstehenden Wörter keiner neutralen Stilebene bzw. nicht mehr dem modernen Sprachgebrauch angehören.

Ferner werden Wörter mit übertragener Bedeutung als solche gekennzeichnet.

IV. Grammatische Angaben

1. Substantive

Alle deutschen Substantiv-Stichwörter sind mit einer Genusangabe versehen; ebenso sind die Pluralformen gekennzeichnet.

Alle deutschen Substantiveinträge in der Zielsprache unmittelbar nach dem englischen Stichwort sind ebenfalls mit einer Geschlechtsangabe versehen.

Bei mehreren aufeinanderfolgenden zusammengesetzten Substantiven

gleichen Geschlechts erhält nur das letzte Substantiv der Reihe die Genusangabe.

In der Regel wird im deutschen Stichwort nur die männliche Form gängiger Substantive angegeben. Weibliche Formen werden nur in wichtigen Fällen als eigenes Stichwort aufgeführt, besonders dann, wenn im Englischen eine eigene Übersetzung erforderlich ist.

Ist die Übersetzung für die männliche und weibliche Form gleich, soll aber betont werden, daß es sich um eine Frau oder einen Mann handelt, kann der Übersetzung „male/female“ oder „woman/lady“ vorangestellt werden.

In der Zielsprache erscheinen die entsprechenden deutschen Einträge unter Angabe mehrerer Geschlechtsformen in Fällen wie Angeklagte(r) **f, m**, etc., ansonsten nur in der gängigen Form (z. B. Genosse **m**).

2. **Verben** werden unterschieden nach transitiver und/oder intransitiver Bedeutung.
3. **Adjektive** sind in unflektierter Form angegeben.
Adjektive wie „letzte(r, s)“ haben keine unflektierte Form und werden nur attributiv verwendet.
4. **Adverbien** werden nur dann als selbständige grammatische Einträge unterschieden, wenn es sich um echte Adverbien handelt (z. B. höchst; wohl; sehr; etc.), wenn der adverbiale Gebrauch genauso häufig ist wie der adjektivische, oder wenn die englische Übersetzung eines adverbial verwendeten Adjektivs nicht mit Hilfe der generellen Regeln erschlossen werden kann.
5. **Präpositionen** werden angegeben bei Substantiven, Verben und Adjektiven, die nur oder hauptsächlich mit bestimmten Präpositionen verbunden werden.
6. Nach **Wortarten** unterschieden wird nur bei denjenigen Stichwörtern, die in gleichlautender Form verschiedenen Wortarten angehören.

V. Schreibweise

Auf unterschiedliche englische und amerikanische Schreibweise wird hingewiesen.

Hauptunterschiede:	(Engl)	(Amer)
	traveller	traveler
	colour	color
	skillfull	(a.) skillfull
	judgement	judgment
	theatre	theater
	defence	defense

connexion
encyclopaedia
re-edit

connection
encyclopedia
reedit

VI. Zeichen und Symbole

1. Tilde

Bei Wiederholung werden die fettgedruckten Stichwörter durch eine fettgedruckte Tilde (~) ersetzt.

Beginnt das durch die Tilde ersetzte Wort im Gegensatz zum Stichwort mit einem großen bzw. kleinen Buchstaben, so wird dies durch ein Sternchen hinter der Tilde angedeutet (~*).

2. Abkürzungsstrich

In der Zielsprache wird häufig der Abkürzungsstrich (–) verwendet bei Wiederholung von Vor-/Nachsilben und anderen Teilen des vorangehenden Wortes.

3. Klammern

- Eingeklammerte Buchstaben innerhalb eines Wortes weisen auf eine andere Schreibweise hin.
- Klammern innerhalb einer Zusammensetzung von Wörtern verweisen auf Synonyme.
- Eingeklammerte Teile eines Wortes können hinzugefügt oder weggelassen werden.

4. Schrägstrich

Der Schrägstrich (/) zwischen Übersetzungen zeigt an, daß es sich um austauschbare Wörter handelt. Ansonsten bedeutet er „oder“.

- Das **Gleichheitszeichen** (=) wird vereinzelt angewendet, um z. B. eine gewisse Übereinstimmung zwischen deutschen und englischen oder amerikanischen Institutionen anzudeuten. In der Praxis ist es häufig besser, solche Begriffe nicht zu übersetzen, sondern in Klammern oder Fußnoten zu erklären.

Preliminary Notes

I. Typefaces

1. All catchwords including derivatives are printed in boldface type.
2. All target language equivalents (translations) are printed in light-face type.

II. Arrangement of Catchwords

1. All catchwords are arranged alphabetically.
If two different spellings are not alphabetically adjacent, each is treated as a separate catchword. There is a detailed cross-reference to the form shown.
Abbreviations can be found in their alphabetical place in the word list.
2. Words identical in form but constituting different parts of speech are marked and recorded as separate catchwords in the following order: *s*, *v*, *adj*, *adv*, or they are shown under one catchword, the entries in the target language being subdivided according to the various parts of speech.
3. Compounds can be found in their alphabetical place in the word list.
Frequently, compounds also appear under the other part(s) of the compound word.
The same applies to word combinations under the German and English catchword.
The term “compound” does not only refer to solid compounds but also to set collocations consisting of several elements (e. g. a conto, summa summarum).
4. Idioms and set phrases are normally entered under the first meaningful element or the first word of the phrase.
For common verbs such as “bringen, haben, machen, tun” most of the set phrases like “in Ordnung bringen” and “in Gang bringen” can be found under the most significant element in the phrase.
5. Labels such as [Scot] and [FRG] following the catchword indicate that it is a term or institution existing only in that particular country.

6. The derivatives of a catchword are arranged in the following groups, and in alphabetical order within the groups:

Noun

- a. Noun (**law**; **right**)
- b. Noun and preposition (in **law**)
- c. Noun and prefix or preceding noun (divorce **law**)
- d. Noun and preceding adjective/participle (**law**, common)
- e. Compounds (**law** officer)
- f. Noun and following adjective/participle (**law**-abiding)
- g. Compounds with prepositions, etc. (**right** of choice; **act** permitting conclusion)
- h. Noun and infinitive (**right** to exist)
- i. Noun and preceding noun and preposition (**law**, breach of)
- j. Noun and preceding adjective and preposition (**law**, valid in)
- k. Verbal constructions (to abandon a **right**)

Verb

- a. Verb (**appear**)
- b. Verb and prefix (**disappear**)
- c. Verb and preposition (**appear** against)
- d. Verb and noun (**appear** before the court)
- e. Verb and adverb (**appear** personally)
- f. Verb and preceding noun (**appear**, warrant to)
- g. Verb and preceding adjective (**appear**, unable to)
- h. Verbal constructions (to fail to **appear**)

Adjectives/participles are subgrouped correspondingly.

III. Layout of Entries in Target Language

The entries in the target language are properly arranged so that the correct translation of a catchword can be easily found.

If there are several entries in the target language for one catchword each is separated by comma or semicolon. Translations separated by comma can be regarded as exchangeable, whereas semicolons indicate different meanings. Sometimes the semicolon is only used to offer a clear arrangement of translations.

Otherwise, different translations are subdivided by means of Arabic numerals and/or by indicating material.

1. Arabic numerals in boldface type are used to distinguish between different parts of speech of a catchword as well as to subdivide verbs into transitive and/or intransitive verbs. Moreover, they are used in order to distinguish fundamentally different meanings.

Arabic numerals printed in light-face type are used to differentiate the various translations of the catchword within the groups marked by numerals in boldface.

2. In addition to information given in brackets, field labels, e.g., *med* and *pol* are added to distinguish the various translations of the catchword according to special fields of knowledge.

Frequently, abbreviations like [Civ. L.], [Crim. L.], [Pat. L.], etc., are used to classify legal terms.

The different translations of catchwords in different countries and regions are indicated by labels such as [Sw], [BRD], and [USA].

Style labels, e.g., *fam*, *liter*, and *obs*, indicate that the following word(s) is/are not neutral in style, respectively, does/do no longer form part of modern language.

Words with a figurative meaning are marked as such.

IV. Grammatical Information

1. Nouns

The gender of all German noun catchwords is indicated and plural forms are marked.

Correspondingly, the gender of all German nouns in the target language directly following the English catchword is indicated, however, no such indications are made for derivatives.

In the case of several compound nouns of the same form, the gender is indicated after the last word only.

As a rule, only the masculine form of a German noun is shown as a catchword. Feminine forms are only recorded in important cases or if a different English translation is required.

If the translation for the masculine and feminine forms is the same and a distinction is made, the translation can be supplemented by "male/female" or "woman/lady".

In the target language the corresponding German entries are shown in different forms if easily possible (e.g., Angeklagte(r) **f**, **m**), otherwise only in the most common form (e.g., Genosse **m**) is used.

2. **Verbs** are marked as transitive and/or intransitive.
3. **Adjectives** appear in their undeclined form. Words like "letzte(r, s)" do not exist in the undeclined form and are used attributively only.
4. **Adverbs** are shown as separate grammatical entries only when they

are pure (e. g., höchst; wohl; sehr; etc.), when their adverbial use is as common as their adjective use, or when the English translation of an adverbially used adjective cannot be formed according to the general rules.

5. **Prepositions** are added to nouns, verbs, and adjectives which are exclusively or mainly combined with certain prepositions.
6. The **part of speech** is indicated only after catchwords which, in the same form, belong to different parts of speech.

V. Spelling

Different English and American spellings are indicated.

Main differences:	(Engl)	(Amer)
	traveller	traveler
	colour	color
	skilfull	(a.) skillfull
	judgement	judgment
	theatre	theater
	defence	defense
	connexion	connection
	encyclopaedia	encyclopedia
	re-edit	reedit

VI. Signs and Symbols

1. Tilde (swung dash)

In case of repetition, the boldfaced catchwords are replaced by a boldfaced tilde mark (~).

When the derivative begins with a capital or lower case letter in contrast to the catchword, this is indicated by an asterisk after the tilde mark (~*).

2. Sign of abbreviation

In the target language the sign of abbreviation (–) is frequently used in order to indicate the repetition of the prefix/suffix or another part of the preceding word.

3. Brackets

- a. Letters in brackets indicate another form of spelling.
- b. Brackets within combinations of words refer to synonyms.
- c. Parts of a word placed in brackets can be added or omitted.

4. Slash

A slash (/) between translations indicates parallel structure but different meanings. It can also be used to indicate "or".

5. The **equals sign** (=) is occasionally used to indicate a certain correspondence, for instance, German and English or American institutions. In practice, it is advisable not to translate such terms but to provide explanations in brackets or footnotes.

VII. In diesem Wörterbuch verwendete Abkürzungen Abbreviations Used

<i>a.</i>	also	auch
<i>abbr</i>	abbreviation	Abkürzung
<i>abs</i>	absolute(ly)	absolut gebraucht
<i>abstr</i>	abstract	abstrakt
<i>acc</i>	accounting	Rechnungswesen
<i>adj</i>	adjective	Adjektiv
<i>adm</i>	administration	Verwaltung
<i>adv</i>	adverb	Adverb
[AG]	joint-stock company	Aktiengesellschaft
<i>agr</i>	agriculture	Landwirtschaft
<i>allg</i>	general; in general, generally	allgemeine(r, s); im allgemeinen, allgemein
<i>anat</i>	anatomy	Anatomie
<i>anim</i>	animal(s); of animals	Tier(e); auf Tiere bezüglich
<i>approx.</i>	approximate(ly)	annähernd
<i>attr</i>	attributive(ly)	Attribut; attributiv
[Austral]	Australia; Australian	Australien; australisch
[Austria(n)]	Austria; Austrian	Österreich; österreichisch
<i>av</i>	aviation	Flugwesen
<i>bal</i>	balance sheet	Bilanz
<i>ball</i>	ballistics	Ballistik
<i>bank</i>	banking	Bankwesen
<i>bes.</i>	especially; special	besonder; besondere(r, s)
<i>best.</i>	certain	bestimmte(r, s)
<i>betr.</i>	concerning	betreffend, betreffs
<i>book-k.</i>	book-keeping	Buchführung
[BRD]	Federal Republic of Germany	Bundesrepublik Deutschland
[Brit]	Britain; British	Großbritannien; britisch
<i>bzgl.</i>	referring to	bezüglich
<i>bzw.</i>	respectively	beziehungsweise
<i>ca.</i>	approximately	circa
[Can]	Canada; Canadian	Kanada; kanadisch
<i>chem</i>	chemistry	Chemie
[Civ. L.]	Civil Law	Bürgerliches Recht
<i>coll</i>	collective(ly)	kollektiv
<i>com</i>	commerce; commercial	Handel; kommerziell
<i>cont</i>	contemptuously	verächtlich
[Crim. L.]	Criminal Law	Strafrecht
<i>cust</i>	customs	Zoll

[DDR]	German Democratic Republic	Deutsche Demokratische Republik
<i>dero</i>	derogatory	abfällig
dgl.	(and) similar things	dergleichen
d. h.	that means (i. e.)	das heißt
<i>dipl</i>	diplomacy	Diplomatie
<i>eccl</i>	ecclesiastical	kirchlich; kirchenrechtlich
<i>eco</i>	economics; economic	Wirtschaft(swesen); wirtschaftlich
<i>educ</i>	education	Schulwesen
[EDV]	electronic data processing	elektronische Datenverarbeitung
e. g.	exempli gratia, for example	zum Beispiel
[Engl]	England; English	England; englisch
esp.	especially	besonders
etc.	et cetera, and so on	und so weiter
etw.	something	etwas
evtl.	possibly	eventuell
<i>exch</i>	stock exchange	Börse(nwesen)
<i>f</i>	feminine	weiblich
f.	for	für
<i>fam</i>	familiar, colloquial	familiär, umgangssprachlich
<i>feud</i>	feudal	feudalrechtlich
<i>fig</i>	figurative(ly)	bildlich; im übertragenen Sinn
<i>fin</i>	finance	Finanzwesen
<i>fish</i>	fishing	Fischereiwesen
folg.	following	folgende(r, s)
<i>for</i>	forestry	Forstwesen
[Fr]	France; French	Frankreich; französisch
[FRG]	Federal Republic of Germany	Bundesrepublik Deutschland
[GB]	Great Britain; British	Großbritannien; britisch
[GDR]	German Democratic Republic	Deutsche Demokratische Republik
[Ger]	German	deutsch
Ggs.	opposite	Gegensatz
<i>her</i>	heraldry	Heraldik
<i>hist</i>	history; historical	Geschichte; geschichtlich
<i>hunt</i>	hunting	Jagd

i. e. <i>ind</i> <i>ins</i> [Intern. L]	id est, that is industry insurance International Law	das heißt (d. h.) Industrie Versicherung(swesen) Völkerrecht
jd.(-s., -m., -n.) <i>journ</i> <i>jur</i>	somebody (of -; to -; -) journalism jurisprudence; law; legal term	jemand, -es, -em, -en Journalismus Rechtswissenschaft; Recht(swesen); juristisches Fachwort
<i>koll</i> <i>konkr</i>	collective(ly) concrete	kollektiv konkret
[Lat] <i>leg</i> <i>lit</i> <i>liter</i>	Latin legislation literal(ly) literary	Latein; lateinisch Gesetzgebung wörtlich literarisch
<i>m</i> <i>mar</i> <i>mar ins</i> <i>med</i> <i>med jur</i> <i>mil</i> <i>min</i> <i>mint</i> <i>mod</i> <i>mot</i>	masculine marine marine insurance medicine forensic medicine military mining minting modern motoring	männlich Marine; See . . . ; Marine . . . Seeversicherung Medizin Gerichtsmedizin Militär; militärisch Bergbau Münzwesen modern Straßenverkehrswesen, Kraftfahrwesen
mst.	mostly	meist
<i>n</i> <i>nav</i> <i>neg</i>	neuter navy negative(ly)	Neutrum; sächlich Kriegsmarine negativ
o. <i>off</i> <i>opp</i> o. s. [Österr.]	or office; officialese opposite, as opposed to oneself Austria; Austrian	oder Amt; Amtssprache im Gegensatz zu sich, selbst Österreich; österreichisch
<i>P p</i> <i>parl</i> <i>part</i> [Pat. L.] pers.	person; personal; of persons Parliament; parliamentary participle Patent Law personal	Person; persönlich; auf Personen bezüglich Parlament; parlamentarisch Partizip Patentrecht persönlich

<i>pl</i>	plural	Plural
<i>pol</i>	politics; political	Politik; politisch
<i>pred</i>	predicate	Prädikat
<i>print</i>	printing	Druckereiwesen
[Priv. L.]	Private Law	Privatrecht
<i>prp</i>	preposition	Präposition
qv	quod vide	siehe dort
<i>rad</i>	radio	Rundfunk
<i>rail</i>	railway, railroad	Eisenbahn
[R. C.]	Roman Catholic	römisch-katholisch
[R. C. CH.]	Roman Catholic Church	römisch-katholische Kirche
rd.	about	rund
<i>rel</i>	religion	Religion
S	thing(s); of things	Sache(n); auf Sachen bezüglich
<i>s</i>	noun	Substantiv
<i>s.</i>	see	siehe
<i>sch</i>	school(s)	Schule(n), Schulwesen
[Scot]	Scotland; Scottish	Schottland; schottisch
<i>s. d.</i>	quod vide	siehe dort
<i>sg</i>	singular	Singular
<i>s.o.</i>	someone	jemand
<i>stat</i>	statistics	Statistik
<i>sth.</i>	something	etwas
<i>surv</i>	surveying	Landvermessung
[Sw]	Switzerland; Swiss	Schweiz; schweizerisch
T	animal(s); of animals	Tier(e); auf Tiere bezüglich
<i>tax</i>	taxation	Abgabenwesen
<i>tech</i>	technical; technology	technisch; Technik
<i>tel</i>	telephone;	Telefon;
	telecommunications	Nachrichtentechnik
<i>th(s)</i>	thing(s); of things	Sache(n); auf Sachen bezüglich
TV	television	Fernsehen
u.	and	und
u. a.	and others; among others	und andere(s); unter anderem (anderen)
<i>Uni</i>	university	Universität
[US]	Unites States; American	Vereinigte Staaten; amerikanisch
[USA]	United States of America	Vereinigte Staaten von Amerika
u. s. w.	and so on	und so weiter

<i>v</i>	verb	Verb
<i>v.</i>	of	von, vom
<i>vgl.</i>	refer to	vergleiche
<i>vi</i>	intransitive verb	intransitives Verb
<i>vt</i>	transitive verb	transitives Verb
 z. B.	 for example	 zum Beispiel

A

- a gratia** [Lat]
entgegenkommenderweise
- a mensa et thoro** [Lat]
[Trennung] von Tisch und Bett
- a vinculo matrimonii** [Lat]
Ehescheidung *f*
- ab initio** [Lat]
von Anfang an
- abandon** *vt*
1. abandonnieren, abtreten, niederlegen; [Klage] fallenlassen, zurückziehen; aufgeben, preisgeben, überlassen; [Forderung] verzichten auf, absehen von, fallenlassen;
2. verlassen, aufgeben; [Gebiet] räumen;
3. im Stich lassen, [Frau] verlassen, [Kind] aussetzen
~ **an attempt**
vom Versuch absehen
~ **the defence**
die Verteidigung niederlegen
~ **a lawsuit (case)**
eine Klage fallenlassen; ein Verfahren nicht fortsetzen
~ **an option**
eine Option verfallen lassen
~ **a right**
ein Recht aufgeben, auf ein Recht verzichten, sich eines Rechtes begeben
- abandoned**
verlassen, aufgegeben, [Gut] herrenlos, derelinquiert
- abandonee**
Person *f*, der etw. überlassen (abgetreten) wird
- abandoner**
Abandonnist *m*, Abtretende(r) *f, m*
- abandoning by a driver of a person hurt by an accident**
Fahrerflucht *f*
~ **of a child**
Kindesaussetzung *f*
- abandonment**
1. Abandon *m*, Abandonnierung *f*, Aufgabe *f*, Abtretung *f*, Entsagung *f*, Überlassung *f*, Preisgabe *f*; Verzicht *m*, Verzichtleistung *f*; [Klage] Zurücknahme *f*, Fallenlassen *n*;
2. [Frau] Verlassen *n*, [Kind] Aussetzung *f*

abatement

- ~, **malicious**
böswilliges Verlassen
- ~ **clause**
Abandonklausel
- ~ **of appeal**
Berufungs-, Revisionsrücknahme
- ~ **of attempt**
Rücktritt vom Versuch
- ~ **of a child**
Kindesaussetzung
- ~ **of domicile**
Aufgabe des Wohnsitzes
- ~ **of possession**
Besitzaufgabe
- ~ **of a right**
Rechtsverzicht
- ~ **of a legal title**
Rechts-, Eigentumsverzicht
- ~, **declaration (notice) of**
Abandon-, Verzichtserklärung
- ~, **limitation of (period allowed for)**
Abandonfrist
- abase** *vt*
entwürdigen, erniedrigen, demütigen
- abasement**
Entwürdigung *f*, Erniedrigung *f*, Demütigung *f*
- abatable**
aufhebbar, umstoßbar, abschaffbar, einstellbar; abziehbar
- abate**
1. *vt* abstellen, aufheben, beseitigen, umstoßen, aufgeben; (ver-)mindern, verkürzen, [Preis] ermäßigen, herab-, heruntersetzen, [Steuern] er-, nachlassen; [Verfahren] aussetzen, niederschlagen, einstellen, unterbrechen; abziehen;
2. *vi* [Gesetz] ungültig werden; nachlassen, abnehmen; [Preis] fallen
~ **a grievance (nuisance)**
einen Mißstand (Übelstand) abstellen (beseitigen)
- abatement**
1. Abschaffung *f*, Aufhebung *f*, Abstellung *f*, Beseitigung *f*, Umstoßung *f*, Ungültigmachung *f*; [Verfahren] Aussetzung *f*, Unterbrechung *f*;
2. (Ver-)Minderung *f*, Abnahme *f*;
3. Rabatt *m*, Abschlag *m*, Abzug *m*, Ermäßigung *f*, Herunter-, Herabsetzung *f*, [Steuer] Erlaß *m*, Nachlaß *m*, [Schulden] Erlaß *m*
- noise** ~
Lärmbekämpfung

abatement

tax ~
Steuererlaß, -erleichterung, -ermäßi-
gung, -nachlaß
~ **of legacies**
Vermächtniskürzung
~ **of a nuisance**
Beseitigung eines Mißstands (einer Be-
lästigung)
~ **of proceedings (of an action)**
Unterbrechung (Erledigung) eines Pro-
zesses
~ **and revival**
Aussetzung des Verfahrens
~, **action of**
Minderungsklage
~, **plea in**
Einspruchserhebung; Einstellungsan-
trag; prozeßhindernde Einrede
to allow an ~
einen Rabatt gewähren, einen Nachlaß
bewilligen

abater
Einsprucherhebende(r) *f, m*; Antrag *m*
auf Einstellung des Verfahrens

abator
Person *f*, die etw. abstellt (beseitigt, etc.)

abbreviate *vt*
abkürzen

abbreviated
abgekürzt

abbreviation
Abkürzung *f*

ABC weapons
ABC-Waffen *f/pl*

abdicate
1. *vi* abdanken;
2. *vt* verzichten auf; entsagen; [Amt]
aufgeben, niederlegen; [Kind] enterben
~ **the throne**
abdanken, der Krone entsagen, die
Krone niederlegen

abdication
Abdankung *f*, Entsagung *f*, Verzicht *m*,
[Amt] Niederlegung *f*; [Kind] Enter-
bung *f*
~ **of the throne**
Abdankung, Thronentsagung, -verzicht
~, **deed (document, instrument) of**
Abdankungsurkunde

abduct *vt*
entführen, verschleppen

abduction
Entführung *f*; Verschleppung *f*
~, **violent**
gewaltsame Entführung

~ **site**
Entführungsort
~ **of a child**
Kindesentführung

abductor
Entführer *m*

abearance
hist Verhalten *n*, Führung *f*
~, **security for good**
Friedensbürgschaft

aberration
1. Abweichung *f*, Abirrung *f*; Fehl-
tritt *m*;
2. Geistesstörung, -verwirrung, -zerrüt-
tung *f*, geistige Verwirrung *f*

abet *vt*
anstiften; begünstigen, Beihilfe (Vor-
schub) leisten; helfen, unterstützen
~, **to aid and**
begünstigen, Beihilfe (Vorschub) leisten

abetment
Anstiftung *f*; Begünstigung *f*, Beihilfe *f*;
Beistand *m*, Unterstützung *f*; Vor-
schub *m*

~ **of (a) crime**
Begünstigung eines Verbrechens
abetting, aiding and
Begünstigung *f*, Beihilfe *f*; Vorschub *m*
abettor (-er)
Anstifter *m*; Begünstiger *m*, (Helfers-)
Helfer *m*, Tatgehilfe *m*, Mittäter *m*
~, **aid and**
(Tat-)Gehilfe, Helfershelfer

abeyance
Schwebe *f*, -zustand *m*, Unentschieden-
heit *f*; Ungewißheit *f*; Anwartschaft *f*
in ~
in der Schwebe, unentschieden; [Land]
herrenlos; [Arbeit] unerledigt
to fall in ~
[Gesetz, etc.] ruhen, zeitweilig außer
Kraft treten
to hold (keep) in ~
ruhen lassen; suspendieren; [Frage]
offenlassen

abeyant
in der Schwebe, unentschieden

abidance
Befolgung *f*, Einhaltung *f*; Aufenthalt *m*

abide *vi*
(ver-)bleiben; fortdauern; wohnen
~ **by**
anerkennen, befolgen, beibehalten, sich
bekennen zu, einhalten, festhalten an,
Folge leisten, sich fügen (unterwerfen),
sich halten an

~ **and satisfy**
vollziehen, -strecken
~ **by an agreement (a contract)**
vertragstreu sein, einen Vertrag einhalten, sich an einen Vertrag halten
~ **by the law**
dem Gesetz Folge leisten, sich an das Gesetz halten, das Gesetz befolgen (beobachten)
abiding
dauernd, bleibend
law- ~
1. gesetzestreu, die Gesetze beobachtend (befolgend);
2. friedliebend, friedlich; ordnungsliebend
~ **conviction**
feste Überzeugung
~ **place**
Wohnort
~ **by a contract**
vertragstreu
abilities
geistige Anlagen *f/pl*, Talente *n/pl*, Fähigkeiten *f/pl*
ability
(Leistungs-)Fähigkeit *f*, Tauglichkeit *f*, Befähigung *f*
to the best of one's ~
nach bestem Können, nach besten Kräften
~ **to contract**
Vertragsfähigkeit
~ **to earn one's livelihood**
Erwerbsfähigkeit
~ **to inherit**
Erbfähigkeit
~ **to pay**
Zahlungsfähigkeit, Solvenz
~ **to sue**
Aktivlegitimation, Prozeßfähigkeit
~, **proof of**
Befähigungszeugnis
abintestate heir
Intestaterbe *m*
abjudicate *vt*
aberkennen, absprechen; aburteilen; verwerfen
abjudicated bankrupt
Gemeinschuldner *m*
abjudication
(gerichtliche) Aberkennung *f*, Absprechung *f*; Aburteilung *f*, Rechtsspruch *m*; Verwerfung *f*
~ **of bankruptcy (insolvency)**
Konkurserklärung, -eröffnung

abjuration
Abschwörung *f*; Entsagung *f*, Verzichtleistung *f* (unter Eid)
abjuratory
abschwörend; entsagend
abjure *vt*
abschwören, (unter Eid) entsagen; widerrufen, auf-, preisgeben; verzichten
able
befähigt, begabt, (leistungs-)fähig, imstande, tauglich; *jur* berechtigt, ermächtigt, bevollmächtigt
~ **to compete**
konkurrenz-, wettbewerbsfähig
~ **to earn one's livelihood (living)**
erwerbsfähig
~ **to inherit**
erbfähig
~ **to pay**
zahlungsfähig, solvent
~ **to sue**
aktiv legitimiert, prozeßfähig
~ **to work**
arbeitsfähig
to be ~ to
können, vermögen, in der Lage (imstande) sein zu
able-bodied
arbeitsfähig, tauglich; *mil* dienst-, wehrfähig, tauglich
able-minded
geistig (leistungs-)fähig
abnegate *vt*
(ab-)leugnen; [Recht] aufgeben, [Amt] verzichten auf; verleugnen; sich versagen; [Glauben] abschwören
abnegation
Ver-, Ablehnung *f*; Entsagung *f*, Verwerfung *f*, Verzicht *m*; Abschwörung *f*
self- ~
Selbstverleugnung
~, **oath of**
Ab-, Verleugnungseid
abnegative
(ab-, ver-)leugnend, entsagend
abnormal
abnorm, regelwidrig, ungewöhnlich, unnatürlich
abnormality
Abnormalität *f*, Regelwidrigkeit *f*, Ungewöhnlichkeit *f*
abnormity
Abnormität *f*, Ungewöhnlichkeit *f*
abode
Aufenthalt(-sort) *m*, Wohnort *m*, Wohnsitz *m*, Wohnung *f*

abode

~, **fixed**

ständiger (fester) Wohnsitz; dauernder Aufenthalt

without fixed ~

ohne festen Wohnsitz

~, **habitual**

gewöhnlicher Aufenthalt

~, **permit to change**

Wohnungswechselgenehmigung

~, **place of**

Aufenthaltsort; Wohnort,

Wohnsitz

last known place of ~

letzter bekannter Aufenthaltsort

abolish *vt*

1. abbauen, abschaffen, abstellen, aufheben, beseitigen, außer Kraft setzen, für kraftlos erklären, für nichtig erklären; [Zuständigkeit] aufheben, [Verfahren] niederschlagen;

2. tilgen; vernichten

abolishable

abschaffbar, aufhebbar

abolishment

Abschaffung *f*, Aufhebung *f*; [Verfahren]

Niederschlagung *f*

~ **of a law**

Aufhebung eines Gesetzes

abolition

Abschaffung *f*, Aufhebung *f*; Tilgung *f*, Vernichtung *f*; Wegfall *m*; Niederschlagung *f*

~, **gradual**

Abbau

~ **of death penalty act**

Gesetz über die Abschaffung der Todesstrafe

aboriginal *s*

Ureinwohner *m*

aboriginal *adj*

eingeboren, einheimisch; ureingesessen; ursprünglich; Ur-

aborigines

Ureinwohner *m/pl*, Eingeborene *m/f/pl*

abort *vi*

1. fehlgebären; zu früh gebären;

2. *fig* fehlschlagen

abortion

Abtreibung *f*, Herbeiführung *f* einer Fehlgeburt

abortient

abtreibend

abortifacient

Abtreibungsmittel *n*

abortion

1. Abtreibung *f*, Tötung *f* der Leibes-

frucht, Schwangerschaftsunterbrechung *f*, -abbruch *m*;

2. Fehl-, Frühgeburt *f*;

3. *fig* Fehlschlag *m*, Mißlingen *n*

anti(-) ~ bill

Antiabtreibungsgesetz

~, **(il)legal**

gesetzlich (un-)erlaubte Schwangerschaftsunterbrechung

~ **applicant**

Person, die eine Schwangerschaftsunterbrechung beantragt

~ **clinic**

Abtreibungsklinik

~ **law**

Abtreibungsgesetz

~ **reform**

Abtreibungsreform

to commit (procure, produce) ~

abtreiben; eine Abtreibung vornehmen

abortionist [USA]

Abtreiber *m*, Abtreiberin *f*

anti- ~

Abtreibungsgegner

abortive *s*

Abtreibungsmittel *n*

abortive *adj*

1. zu früh geboren;

2. vorzeitig;

3. *fig* erfolglos, ergebnislos, fruchtlos, vergeblich; *mil* abgebrochen;

4. abtreibend

abridge *vt*

1. (ab-)kürzen; zusammenfassen;

2. *fig* be-, einschränken

abridg(e)ment

1. (Ab-)Kürzung *f*; Zusammenfassung *f*;

2. Auszug *m*;

3. Beschränkung *f*; Beeinträchtigung *f*

abroad

im Ausland, auswärts; ins Ausland

assets ~

Auslandsguthaben, -vermögen

investments ~

Auslandsanlagen

property ~

Auslandsvermögen

stay ~

Auslandsaufenthalt

travel (trip) ~

Auslandsreise

to go ~

ins Ausland gehen (reisen)

to live ~

im Ausland leben

abrogate *vt*

abschaffen, aufheben, außer Kraft setzen,
für ungültig erklären; widerrufen

abrogation

Abschaffung *f*, Aufhebung *f*, Außer-
kraftsetzung *f*; Widerrufung *f*

abscond *vi*

1. sich verbergen;
2. sich heimlich davonmachen, durch-
brennen, entweichen, fliehen, flüchtig
werden (sein); sich entziehen; [Gesetz]
umgehen

~ **from trial**
flüchten

abscondence

Verbergen *n*; Entweichen *n*; Entzie-
hen *n*

absconder

Flüchtling *m*

absconding

flüchtig

~, **danger of**

Fluchtgefahr

~, **suspicion of**

Fluchtverdacht

absence

1. Abwesenheit *f*, Ausbleiben *n*, Feh-
len *n*, Fernbleiben *n*, Nichterscheinen *n*,
-anwesenheit *f*;
2. Mangel *m*, Ermangelung *f*, Nichtvor-
handensein *n*

in the ~ of

in Ermangelung von, mangels; in Ab-
wesenheit von

in the ~ of evidence

mangels Beweisen, aus Mangel an Be-
weisen

in the ~ of proof to the contrary

mangels gegenteiligen Beweises

on leave of ~

auf Urlaub

~ **of authority**

Fehlen der (mangelnde) Vollmacht

~ **of the defendant**

Abwesenheit des Angeklagten

~ **from duty**

Dienstabwesenheit

~ **from the job**

Arbeitsversäumnis

~ **of knowledge**

Nichtwissen, Unkenntnis, Unwissenheit

~ **over leave**

mil Urlaubsüberschreitung

~ **with leave**

entschuldigtes Fernbleiben (Fehlen)

~ **without leave**

unentschuldigtes Fehlen (Fernbleiben);
mil unerlaubtes Entfernen (von der
Truppe)

~ **of mind**

Geistesabwesenheit

~ **of a quorum**

Beschlußunfähigkeit

~ **of right**

Rechtlosigkeit

~, **declaration of**

Abwesenheitserklärung

~, **presumption of**

Abwesenheitsvermutung

~, **sentence in**

Abwesenheitsurteil

absent (o.s) *vt*

sich entfernen; fern-, ausbleiben, abwe-
send sein

absent *adj*

abwesend, fehlend, nicht vorhanden

~ **of mind** > **absent-minded**

~ **voting** [USA]

Briefwahl

to be ~

abwesend sein, nicht erscheinen, fehlen,
fernbleiben, nicht erschienen sein

to be ~ **with(out) leave**

(un)entschuldigtes Fehlen

absente reo [Lat]

in Abwesenheit des Angeklagten

absentee

Abwesende(r) *f, m*, Nichterschienen-
ne(r) *f, m*

~ **ballot**

Stimmzettel, -schein

~ **(s') list**

Abwesenheitsliste

~ **voter**

Briefwähler

~ **voting**

Briefwahl

absenteeism

(dauernde) Abwesenheit *f*, (unentschul-
digtes) Fernbleiben *n* (von der Arbeit),
Arbeitsversäumnis *n*; Absentismus *m*

absentis, curator [Lat]

Abwesenheitspfleger *m*

absent-minded

geistesabwesend; unachtsam, unauf-
merksam

absent-mindedness

Geistesabwesenheit *f*

absolute

P absolut, eigenmächtig, unabhängig,
unbeschränkt, unumschränkt; *S* voll-

absolute

kommen, vollständig; zwingend,
rechtskräftig; endgültig, bedingungslos,
unbedingt, [Regel] ausnahmslos; rein
decree ~
endgültiges (rechtskräftiges) (Schei-
dungs-) Urteil; Endurteil
fee simple ~
(unbeschränktes) Grundeigentum
~ **assignment**
absolute Übertragung
~ **bond**
unbeschränkter Schuldschein
~ **capitulation**
bedingungslose Kapitulation
~ **decree** ▷ **decree** ~
~ **guarantor**
selbstschuldnerischer Bürge
~ **guaranty (suretyship)**
selbstschuldnerische Bürgschaft
~ **indorsement**
unbedingtes Indossament
~ **judgement (decision)**
rechtskräftiges Urteil
~ **law**
absolutes Recht; grundlegende Rechts-
sätze; Naturrecht
~ **liability (responsibility)**
Gefährdungshaftung; unbeschränkte
Haftpflicht; strenge Haftung
~ **majority**
absolute Mehrheit
~ **order**
zwingender Beschluß
~ **owner**
(uneingeschränkter) Eigentümer
~ **power**
unumschränkte Gewalt, uneinge-
schränkte Macht (Herrschaft)
~ **proof**
einwandfreier Beweis
~ **property (ownership)**
unbeschränktes Eigentum
~ **right**
absolutes (uneingeschränktes) Recht
~ **rule**
strenge Vorschrift
~ **ruler**
Alleinherrscher, absoluter Herrscher
~ **title**
dingliches Eigentumsrecht; Eigentum
to make ~
Rechtskraft verleihen
absolution
1. Freisprechung *f*, Freispruch *m*, Los-
sprechung *f*;
2. *ecl* Absolution *f*

absolutism

Absolutismus *m*

absolve (from) vt

1. [Pflicht] entbinden (von); los-, frei-
sprechen (von);
2. *ecl* Absolution erteilen

absolvitor Scot

Freispruch *m*, Klageabweisung *f*

absorb vt

1. absorbieren, (in sich) aufnehmen;
2. *fig* beschäftigen, in Anspruch nehmen,
fesseln;
3. [Gebiete] eingemeinden;
4. [Kaufkraft] abschöpfen; aufzehren

absorption

1. Absorption *f*, Aufnahme *f*;
2. *fig* Vertieftsein *n*, Beschäftigung *f*;
3. Verbrauch *m*

~ **capacity**

Aufnahmefähigkeit

~ **of purchasing power**

Abschöpfung der Kaufkraft

abstain (from) vi

absehen von, Abstand nehmen von; sich
enthalten, entsagen, unterlassen; ver-
zichten; sich zurückhalten

~ **from voting**

sich der Stimme enthalten

abstainer

Abstinenzler *m*

abstemious

enthaltensam; mäßig

abstemiousness

Enthaltsamkeit *f*; Mäßigkeit *f*

abstention

Enthaltung *f*; Unterlassung *f*; Ver-
zicht *m*; Stimmenthaltung *f*
~ **from voting (vote)**

Stimmenthaltung

abstinence

Enthaltsamkeit *f*; Mäßigkeit *f*

~ **from voting**

Stimmenthaltung

abstinent

enthaltensam; mäßig

abstract s

1. Auszug *m*; Überblick *m*, Abriß *m*;
Zusammenfassung *f*;
2. Abstraktes *n*

in ~ **s**

auszugsweise

in the ~

an sich; im allgemeinen; theoretisch

~ **of accounts**

Konto-, Buch-, Rechnungsauszug

~ of a balance

Bilanzauszug

~ of record

Zusammenfassung der Fakten; Tatbestand; Aktenauszug

~ of title

Grundbuchauszug

abstract *vt*

1. absondern, trennen; abstrahieren;

2. zusammenfassen;

3. [Aufmerksamkeit] ablenken, abziehen;

4. *fam* entwenden, stehlen

abstract *adj*

abstrakt, theoretisch; abgesondert

abstracter

Prüfer *m* der Grundeigentumsnachweise (Grundbucheinträge)

abstraction

1. Abstraktion *f*, Absonderung *f*; Abziehung *f*;

2. Fort-, Wegnahme *f*, Entwendung *f*, Unterschlagung *f*; Untreue *f*;

3. *fig* Zerstretheit *f*

~ of documents

Urkundenunterschlagung

abstruse

abstrus, schwerverständlich, verworren, unklar, dunkel

absurd

absurd, widersinnig, sinnlos

absurdity

Absurdität *f*, Sinnwidrigkeit *f*, Abwegigkeit *f*

abuse *s*

1. Mißbrauch *m*, mißbräuchliche Benutzung *f*; Miß-, Übelstand *m*; Übergriff *m*;

2. Mißhandlung *f*; Notzucht *f*;

3. Mißachtung *f*, Beschimpfung *f*; Schmähung *f*, Schädigung *f*; Schimpfworte *n/pl*, Beleidigungen *f/pl*

~, crying (gross)

grober Mißbrauch

~ of authority (power, office)

Amtsmißbrauch, Mißbrauch der Amtsgewalt

~ of confidence (trust)

Vertrauensbruch, -mißbrauch

~ of credit

Kreditmißbrauch

~ of a dead body

Leichenschändung

~ of discretion

Ermessensmißbrauch, -überschreitung

~ of patent

Patentmißbrauch

~ of rights (title)

Rechtsmißbrauch

to remedy (redress) an ~

einem Mißstand abhelfen, einen Übelstand abstellen

abuse *vt*

1. mißbrauchen;

2. mißhandeln, schänden; Unzucht treiben, unzüchtige Handlungen vornehmen (an);

3. beleidigen, beschimpfen; schmähen; [Hoffnung] täuschen, [Geheimnis] verraten

~ one's discretion

sein Ermessen mißbrauchen (überschreiten)

abusee

mißbrauchte (beleidigte, verführte) Person *f*

abusive

beleidigend; schmähend; mißbräuchlich; Schimpf-, Schmä-

~ language

Beschimpfungen, Beleidigungen, Schimpfworte

to become ~

ausfallend werden

abusiveness

grobe Beleidigung *f*

abut *vi*

(an)grenzen; berühren, (an)stoßen

abutment

Angrenzen *n*

abuttal

Grundstücksgrenze *f*

abutter

(Grundstücks-)Anlieger *m*, Angrenzer *m*, angrenzender Eigentümer *m*, Nachbar *m*

abutting

[Grundstück] angrenzend, benachbart

~ land

angrenzendes Grundstück, Nachbargrundstück

~ owner

Anlieger, angrenzender Eigentümer

abutter

[Straße] Anwohner *m*, Anlieger *m*

academic *s*

Akademiker *m*

academic *adj*

akademisch; wissenschaftlich, gelehrt

~ counseling

Studienberatung

academic

- ~ **institution**
akademisches Institut
- ~ **year**
Studienjahr
- academical**
akademisch
- ~ **training**
akademische Ausbildung
- academically educated**
mit akademischer Ausbildung; mit akademischem Abschluß
- academician**
Akademiker *m*
- academy**
Akademie *f*, Hochschule *f*
- ~ , **military**
Militärakademie
- accede (to) vi**
bei-, zustimmen, beipflichten; einwilligen (in); nachgeben; [Antrag] stattgeben, [Verpflichtungen] nachkommen, [Vertrag] beitreten, [Meinung] sich anschließen, [Bedingungen] zustimmen; annehmen; beitreten, sich anschließen; [Amt] antreten, [Thron] besteigen, [Partei] beitreten
- accelerate**
1. *vt* beschleunigen; anregen;
2. *vi* schneller werden, beschleunigen
- accelerated depreciation**
beschleunigte Abschreibung *f*
- acceleration**
Beschleunigung *f*; vorzeitige Fälligkeit *f*
~ (accelerating) **clause**
Fälligkeits-, Verfallsklausel
- accentuate vi**
akzentuieren, betonen; hervorheben
- accentuation**
Betonung *f*; Hervorhebung *f*
- accept vt**
1. an-, entgegennehmen;
2. eingehen auf, zustimmen, einverstanden sein mit; [Tatsache] gelten lassen, anerkennen;
3. hinnehmen, auf sich nehmen; übernehmen; *com* akzeptieren, abnehmen; empfangen, in Empfang nehmen; honorieren; [Amt] antreten, übernehmen
~ **in blank**
blanko akzeptieren
~ **bills for collection**
Wechsel zum Einzug hereinnehmen
~ **a cheque**
einen Scheck annehmen (akzeptieren)
~ **delivery**
[Waren] abnehmen

- ~ **gifts**
Geschenke annehmen
- ~ **as pledge**
als Pfand annehmen
- ~ **a risk**
ein Risiko übernehmen (auf sich nehmen)
- ~ , **obligation to**
Abnahme-, Annahmewang
- ~ , **refusal to**
Annahme-, Abnahmeverweigerung
- to refuse to ~**
nicht annehmen (abnehmen); [Ver-mächtnis] ausschlagen
- acceptability**
Annehmbarkeit *f*; Annehmlichkeit *f*
- acceptable**
1. akzeptabel, annehmbar;
2. angenehm;
3. *com* beleihbar, lombardfähig
- acceptance**
1. Annahme *f*; Aufnahme *f*, Empfang *m*;
2. Akzeptierung *f*, Anerkenntnis *n*, Anerkennung *f*; Billigung *f*, Einwilligung *f*, Zustimmung *f*, Genehmigung *f*; Zulassung *f*;
3. [Wechsel] Akzept *n*, [Waren] Abnahme *f*, Übernahme *f*; Honorierung *f*;
4. Bejahung *f*, Zusage *f*
in default of ~
mangels Akzept
accommodation ~
Gefälligkeitsakzept
bank (banker's) ~
Bankakzept, -wechsel
customer's ~
Kundenwechsel
non- ~
Annahme-, Abnahmeverweigerung, Nichtannahme, -abnahme
trade ~
Handelswechsel, -akzept, Warenwechsel
~ , **anticipated**
vor Fälligkeit bezahltes Akzept
~ , **blank**
Blankoakzept
~ , **clean (general, unconditional, unqualified)**
bedingungsloses (unbeschränktes) Akzept
~ , **collateral**
Wechselbürgschaft
~ , **conditional (qualified, special)**
bedingtes (eingeschränktes) Akzept; bedingte Annahme
~ , **express**
ausdrückliche Annahmeerklärung

~, **local**
 Platzakzept
 ~, **partial**
 Teilakzept, -annahme
 ~ **account**
 Akzeptkonto
 ~ **bill**
 Dokumentenwechsel; zum Akzept vor-
 gelegter (vorzulegender) Wechsel
 ~ **book** ▷ ~ **ledger**
 ~ **business**
 Akzeptgeschäft
 ~ **centre**
 Annahme-, Abnahmestelle
 ~ **charges**
 Akzepteinholungsgebühren
 ~ **credit**
 Akzept-, Wechselkredit
 ~ **inspection**
 Abnahmeprüfung
 ~ **institution (house)**
 Akzept-, Wechselbank
 ~ **ledger**
 Akzeptbuch; Wechseljournal
 ~ **line**
 Akzept(höchst)grenze, Annahmegrenze
 ~ **list**
 Abnahmeliste
 ~ **report**
 Abnahmeprotokoll
 ~ **test**
 Abnahmeprüfung; Zulassungsprüfung
 ~ **tolerance**
 Annahmetoleranz
 ~ **due**
 fälliger Wechsel
 ~ **receivable**
 offener Wechsel
 ~ **of bail**
 Annahme zum Bürgen
 ~ **of a bid (of tender)**
 Auftragserteilung, Zuschlag
 ~ **of a bill (of bills)**
 Wechselakzept, -annahme
 ~ **of deposits**
 Depositengeschäft
 ~ **of goods**
 Warenabnahme
 ~ **for honour**
 Ehrenakzept, -annahme
 ~ **of offer**
 Angebotsannahme
 ~ **of order**
 Auftragsannahme

~ **of service**
 Empfangsbescheinigung auf Zustel-
 lungsurkunden
 ~ **and receipt**
 [Waren] Abnahme
 ~ **supra protest**
 Ehrenannahme, -akzept
 ~ **in blank**
 Blankoakzept
 ~, **bill of**
 Akzept, angenommener (akzeptierter)
 Wechsel
 ~, **conditions (terms) of**
 Abnahme-, Annahme-, Übernahmebe-
 dingungen
 ~, **day (date) of**
 Akzeptdatum
 ~, **default of**
 Annahmeverzug
 ~, **denial (refusal) of**
 Annahme-, Abnahmeverweigerung,
 Nichtannahme, -abnahme
 ~, **discounting of**
 Wechseldiskontierung
 ~, **documents against D/A**
 Dokumente gegen Akzept
 ~, **duty of**
 Annahmewang
 ~, **limitation (period, term) of**
 Akzept-, Annahmefrist
 ~, **presentation for**
 Vorlage zum Akzept
 ~, **procuring of**
 Akzepteinholung
 ~, **protest for non-**
 Protest mangels Annahme, Annahme-
 protest
 ~, **want of**
 Nichtannahme, Annahmeverweigerung
returned for want of ~
 „mangels Annahme zurück“
to discharge ~s
 Akzpte einlösen
to find ~
 Annahme (Geltung) finden
to present for ~
 zum Akzept vorlegen
to provide with ~
 mit Akzept (Annahmevermerk) versehen
acceptant
 Akzeptant *m*, Annehmer *m*
acceptation
 1. allgemeiner Sinn *m*; anerkannte
 Deutung *f*;
 2. günstige Aufnahme *f*;
 3. Auffassung *f*, Ansicht *f*

accepted

accepted

akzeptiert, anerkannt, angenommen;
allgemein anerkannt, geltend

~, **generally**

allgemein anerkannt, allgemeingültig,
landläufig

~ **bill (draft)**

Akzept, angenommener (akzeptierter)
Wechsel

~ **principle, generally**

allgemein anerkannter Grundsatz

~ **proposition of law**

in der Rechtsprechung feststehender
Grundsatz

acceptilate *vt*

[Schuld] erlassen

acceptilation

(mündlicher) Erlaß *m* einer Schuld

accepting bank

Akzeptbank *f*

acceptor (-er)

Ab-, Annehmer *m*, [Wechsel] Akzeptant *m*

~, **collateral**

Wechselbürge

~ **of a bill**

Wechselakzeptant

~ **for honour (supra protest)**

Honorant

access

1. Zugang *m*, Zufahrt *f*, Zutritt *m*;

2. Zunahme *f*, Zuwachs *m*;

3. *med* Ausbruch *m*, Eintritt *m*; Anfall *m*

~ **road (route)**

Zugangsstraße; Zufahrtsweg

~ **to the books**

Zugang zu den Büchern, Einsicht(-srecht)
in die Bücher

~ **to power**

Machtergreifung, -übernahme

~ **to the sea**

Zugang zum Meer

~, **right of**

Zutritts-, Zugangsrecht; [Akten, Bücher]

Recht zur Einsichtnahme

~, **difficult of**

schwer zugänglich

~, **easy of**

leicht zugänglich

to grant ~

Zutritt (Zugang) gewähren

to have ~ **(to)**

Zutritt (Zugang) haben (zu)

to have ~ **to the files**

Einsichtsrecht in die Akten haben

to have ~ **to a secret**

Zugang zu einem Geheimnis haben

accessibility

Zugänglichkeit *f*; [Gebiet] Begehrbarkeit *f*; Erreichbarkeit *f*

accessible

a. fig zugänglich; erreichbar; verfügbar;

[Preis] erschwänglich

~ **to bribery**

bestechlich

to render ~

zugänglich machen

accession

1. Annäherung *f*; [Amt] Antritt *m*; Beitritt *m*; Eintritt *m*;

2. Zuwachs *m*, Zunahme *f*, Vermehrung *f*, Vergrößerung *f*; Anwachsung *f*; Neuanschaffung *f*, Neuerwerb *m*, Neuzugang

~ **s**

Neuerwerbungen *f/pl*, (Neu-)Zugänge *m/pl*, Neuanschaffungen *f/pl*

~ **to office**

Amtsantritt, -übernahme

~ **to power**

Machtergreifung, -übernahme

~ **of property**

Vermögenszuwachs

~ **to the throne** (~ **of the sovereign**)

Thronbesteigung, -nachfolge

~, **declaration of**

Beitrittserklärung

~, **deed (instrument) of**

Beitrittsabkommen, -vertrag, -urkunde

accessories

Zubehör *n*; Begleiterscheinungen *f/pl*

accessoriness

Mitschuld *f*; Nebensächlichkeit *f*

accessory *s*

1. Mitschuldiger *m*, Mittäter *m*, Helfershelfer *m*, Begünstigter *m*, (Tat-)Gehilfe *m*; Komplize *m*, Mitwisser *m*;

2. Begleit-, Nebenumstand *m*;

3. Zubehör *n*, -teil *m*

~ **after the fact**

Hehler; Helfershelfer, Begünstigter (nach der Tat); Gehilfe nach der Tat

~ **before the fact**

Anstifter; Gehilfe vor der Tat

to be an ~ **to**

mitschuldig sein an

accessory *adj*

1. zusätzlich;

2. nebensächlich, untergeordnet;

3. *jur* mitschuldig, teilhabend;

4. Neben-, Zusatz-, Hilfs-

~ **action**
 Nebenverfahren
 ~ **circumstances**
 Neben-, Begleitumstände
 ~ **charges**
 Nebenkosten
 ~ **claim**
 Nebenforderung, -anspruch
 ~ **contract**
 Zusatz-, Nebenvertrag
 ~ **obligation**
 Nebenverpflichtung
 ~ **proof**
 Nebenbeweis
accident
 1. Zufall *m*; Zufallserscheinung *f*, un-
 vorhergesehenes Ereignis *n*;
 2. Unfall *m*; Unglück *n*, -sfall *m*;
 3. Nebensache *f*, Unwesentliches *n*
by ~
 zufällig(erweise), durch Zufall; durch
 Unfall
by ~ **or mistake**
 zufällig oder irrtümlich
in an ~
 bei einem Unfall
in case of ~
 im Falle eines Unfalls
without ~
 unfallfrei
automobile (motor-vehicle, car) ~
 Auto-, Kraftfahrzeugunfall
hit-and-run ~
 (Verkehrs-)Unfallflucht, Fahrerflucht,
 unerlaubtes Entfernen vom Unfallort
railway ~
 Eisenbahnunfall
traffic (road) ~
 Verkehrsunfall
 ~, **bad**
 schwerer Unfall
 ~, **fatal**
 tödlicher Unfall
 ~, **flying**
 Flugunfall
 ~, **industrial (working)**
 Arbeits-, Betriebsunfall
 ~, **inevitable**
 unabwendbares Ereignis
 ~, **motoring**
 Autounfall
 ~, **off-the-job**
 Unfall außerhalb der Arbeitszeit (des
 Arbeitsplatzes)
 ~, **on-the-job**
 Arbeits-, Betriebsunfall

~ **action**
 (Verkehrs-)Unfallprozeß
 ~ **analysis**
 Unfallanalyse
 ~ **annuity**
 Unfallrente
 ~ **avoidance**
 Unfallverhütung
 ~ **benefit (indemnity)**
 Unfallentschädigung
 ~ **death**
 Unfalltod
 ~ **department (section)**
 Unfallabteilung
 ~ **department, industrial**
 Betriebsunfallabteilung
 ~ **frequency**
 Unfallhäufigkeit
 ~ **hazard (risk)**
 Unfallrisiko
 ~ **insurance**
 Unfallversicherung
travellers' ~ insurance
 Reiseunfallversicherung
 ~ **insurance, industrial**
 Betriebsunfallversicherung
 ~ **insurance, personal**
 Personenversicherung, Unfallversiche-
 rung
 ~ **policy**
 Unfallversicherungspolice
 ~ **proneness**
 Unfallneigung
 ~ **prevention (prevention of acci-
 dents)**
 Unfallverhütung
 ~ **record (report)**
 Unfallbericht
 ~ **statistics**
 Unfallstatistik
 ~ **victim**
 Unfallopfer
 ~ **free**
 unfallfrei
 ~ **free driving (accident-free record)**
 unfallfreies Fahren
 ~ **prone**
 unfallgeneigt, -gefährdet
 ~ **proof**
 unfallsicher
 ~ **or casualty**
 Unfall
 ~ **at sea**
 Seeunfall
 ~, **cause of**
 Unfallursache

accident

~, **compensation for**

Unfallentschädigung

~, **death by**

Unfalltod

~, **killing by**

zufällige Todesverursachung

~, **notice of**

Unfallanzeige

~, **scene of an**

Unfallort, -stelle

~, **witness of an**

Unfallzeuge

to be the cause of an ~

die Unfallursache sein

to have a fatal ~

tödlich verunglücken

to meet with an ~

einen Unfall erleiden (haben); verunglücken

accidental

1. zufällig; versehentlich, unabsichtlich;

2. nebensächlich, unwesentlich

~ **damage**

Unfallschaden

~ **death**

Unfalltod, Tod durch Unfall; tödlicher

Unfall

~ **hit**

Zufallstreffer

~ **killing**

Tötung durch zufälliges Ereignis (Unfall); Unfalltod

~ **omission**

versehentliche Fortlassung

acclamation

1. (lauter) Beifall *m*, Zustimmung *f*;

2. *pol* Zuruf *m*

~, **vote by**

Abstimmung (Wahl) durch Zuruf

to elect by ~

durch Zuruf wählen

accommodate *vt*

1. (Streit) schlichten, beilegen; versöhnen;

2. beherbergen, unterbringen; einquartieren;

3. Gefälligkeit (Dienst) erweisen

~ **to**

anpassen (an), abstimmen (auf)

~ **with**

ausrüsten, aushelfen, ausstatten, versorgen (mit)

~ **o.s. to**

sich anpassen (an); sich fügen (schicken in); (einer Sache) Rechnung tragen

accommodating

entgegen-, zuvorkommend, gefällig;

kulant; fügsam, willig; anpassungsfähig

~ **power**

Anpassungsfähigkeit

~ **terms, on**

zu (unter) annehmbaren (günstigen)

Bedingungen

to be ~

(jmd.) entgegenkommen

accommodation

1. Anpassung *f*, Abstimmung *f*;

2. [Streit] Beilegung *f*, Schlichtung *f*; Verständigung *f*, Abkommen *n*, Kompromiß *m*;

3. Gefallen *m*, Gefälligkeit *f*, Entgegenkommen *n*; (Aus-)Hilfe *f*, finanzielle Hilfe *f*; Darlehen *n*, Anleihe *f*;

4. Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*, Versorgung *f*;

5. Unterbringung *f*, Unterkunft *f*; Einquartierung *f*

~ **acceptance**

Gefälligkeitsakzept

~ **address**

Gefälligkeitsadresse

~ **bill**

1. Gefälligkeitswechsel, -akzept;

2. Quartierschein

~ **indorsement**

Gefälligkeitsindossament

~ **indorser**

Gefälligkeitsindossant

~ **office**

Wohnungsamt

~ **registry**

Wohnungsnachweis

~ **unit**

Wohnungseinheit

accompany *vt*

begleiten; geleiten; beifügen, beilegen

accompanying

Begleit-

~ **address**

Begleitadresse

~ **document**

Begleitdokument, -papier

~ **letter**

Begleitbrief, -schreiben

~ **phenomenon**

Begleiterscheinung

accomplice

Komplize *m*, Mittäter *m*, Helfershelfer *m*, (Tat-)Gehilfe *m*, (Tat-)Beteiligte(r) *f,m*; Mitschuldige(r) *f,m*; Begünstiger *m*

~s, evidence by

Beweis durch Mittäter, Aussage von (Tat-)Beteiligten

to be an ~ in
mitschuldig sein an

accomplish *vt*

vollenden, durch-, ausführen, vollführen, zustande bringen; bewerkstelligen, schaffen, leisten; bewältigen; [Ziel] erreichen, erlangen, [Versprechen, Zweck] erfüllen, [Arbeit] verrichten, [Plan] verwirklichen, ausführen

accomplishable

ausführbar, vollendbar

accomplished

1. vollendet, fertig; perfekt;

2. (aus-)gebildet, gewandt

mission ~

Befehl ausgeführt

~ **fact**

vollendete Tatsache

~ **offence (crime)**

vollendete Tat, -s Delikt; Straftat

accomplishment

1. Vollendung *f*; Fertigstellung *f*, Aus-, Durchführung *f*, [Pflicht] Erfüllung *f*, [Plan] Realisierung *f*; Erreichung *f*, Erlangung *f*; Leistung *f*; Werk *n*, vollendete Arbeit *f*;

2. Vollkommenheit *f*

~s

Fähigkeiten *f/pl*, Talente *n/pl*; Kenntnisse *f/pl*; Fertigkeiten *f/pl*

~, **partial**

teilweise Erfüllung, Teilerfüllung

~, **advice of**

Vollzugsanzeige

~, **deadline for**

Erfüllungstermin

accord *s*

1. Übereinstimmung *f*; Einigkeit *f*,

Einklang *m*, Eintracht *f*; freier Wille *m*;

2. Abkommen *n*, Abmachung *f*, [Gläubiger] Vergleich *m*;

3. Zustimmung *f*

in ~ with

in Einklang mit

of one's own ~

freiwillig, aus eigenem Antrieb, von selbst, von sich aus, aus freiem Willen, unaufgefordert

with one ~

einstimmig; einmütig; übereinstimmend

security ~

(Helsinki) Sicherheitsabkommen

summit ~

Gipfelabkommen; Vereinbarung auf höchster Ebene

~ **and satisfaction**

(außergerichtlicher) Vergleich; vergleichsweise Erfüllung

accord

1. *vi* übereinstimmen, harmonisieren, im Einvernehmen (Einklang) stehen;

2. *vt* gewähren, bewilligen, zubilligen, zugestehen, zuerkennen, einräumen; zustimmen, beipflichten; [Bitte] erfüllen

~ **hospitality**

Gastfreundschaft gewähren

~ **a petition**

einem Gesuch stattgeben

~ **a repite**

eine Frist einräumen (gewähren)

accordable

vereinbar

accordance

Übereinstimmung *f*; Einverständnis *n*; Gewährung *f*; Zustimmung *f*

in ~ with

in Einklang (Übereinstimmung) mit, gemäß, laut, gleichlautend mit; im Einvernehmen (Einverständnis) mit

in ~ with one's duty

pflichtgemäß

in ~ with instructions

weisungsgemäß

to be in ~ with

(etw.) entsprechen, übereinstimmen mit, sich decken mit

to bring in ~ with

in Einklang bringen mit

accordant

übereinstimmend, im Einklang; entsprechend, gemäß; einverstanden

according

entsprechend, übereinstimmend (mit), gemäß, laut, nach, zufolge

~ **to all appearances**

allem Anschein nach

~ **to circumstances**

den Umständen gemäß, nach Lage der Dinge, je nach den Umständen

~ **to civil law**

zivilrechtlich

~ **to contract**

vertragsgemäß, -mäßig, laut Vertrag

~ **to court's practice**

gerichtsüblich

~ **to custom**

herkömmlicherweise

according

~ **to the custom of the country**
nach der Verkehrssitte (Landessitte)
~ **to custom and usage** (~ **to usances**)

com handelsüblich, usancenmäßig

~ **to directions**
vorschriftsmäßig, weisungsgemäß

~ **to evidence**
erwiesenermaßen

~ **to experience**
erfahrungsgemäß

~ **to my knowledge and belief**
nach bestem Wissen und Gewissen

~ **to law**
gesetzmäßig, in Übereinstimmung mit (nach) dem Gesetz; von Rechts wegen

~ **to orders**
laut Verfügung; auftragsgemäß

~ **to plan**
planmäßig

~ **to reason**
vernunftsgemäß

~ **to scale**
maßstabgerecht

~ **to schedule**
(fahr)planmäßig

accordingly
demgemäß, dementsprechend; demnach, folglich; infolgedessen

account s

1. Berechnung *f*; (Ab-)Rechnung *f*;
Faktura *f*; Konto *n*; Saldo *m*;

2. Bericht *m*, Darstellung *f*, Erzählung *f*;

3. Rechnungslegung *f*, Rechenschaft *f*,
-bericht *m*; Verantwortung *f*;

4. Liste *f*, Verzeichnis *n*, [Bestand]
Nachweis *m*;

5. *exch* Liquidationstermin *m*
~ *s*

Bücher *n/pl*; Buchhaltung, -führung *f*;
Buchungs-, Rechnungsabschluß *m*

(**as**) **per** ~ (**rendered**)
laut Rechnung (Aufstellung)

by order and ~ **of**
im Auftrag und auf Rechnung von

for (on) ~ **of**
auf Rechnung von

for risk and ~
auf Rechnung und Gefahr

for third ~
auf fremde Rechnung

of no ~
ohne Belang (Bedeutung), unbedeutend,
unwichtig; wertlos, ohne Wert

on ~
com auf Abschlag (Rechnung), à Konto

on ~ **of**

1. auf (für) Rechnung von;

2. als Folge von, auf Grund von, infolge,
wegen;

3. in Anbetracht von

on ~ **of performance**
erfüllungshalber

on the ~ **of**
namens, im Auftrage von; für

on my ~
meinetwegen, wegen mir

on one's own ~
aus eigener Kraft; für eigene Rechnung;
zum eigenen Nutzen

on no ~
auf keinen Fall

adjustment ~
Berichtigungskonto

advance ~
Vorschußkonto

appropriation ~
Bereitstellungskonto

asset(s) ~
Aktivkonto

aval ~
Avalkonto

balance ~
Ausgleichskonto

balance sheet ~
Bilanz-, Bestandskonto

bank ~
Bankkonto; Bankguthaben

bank ~ *s*
Bankauszug

bill ~
Wechselkonto, -rechnung

bonus ~
Prämienkonto

book ~
Kontokorrent

brokerage ~
Courtagekonto; Courtagerechnung

business ~
Geschäftskonto

capital ~
Kapitalkonto

cash ~
Kassen-, Kassakonto; Kassenbuch

charge ~
Kunden-, Anschreibekonto

cheque ~
Scheck-, Girokonto; Giro-, Scheck-
rechnung

contingencies ~
Rückstellungskonto *f*. unvorhergesehene
Verpflichtungen

control (check) ~
Kontrollkonto; Gegenrechnung, Kontrolle
cost ~
Kostenrechnung, -anschlag; Kostenkonto
credit ~
Kreditkonto
currency ~
Devisen-, Fremdwährungskonto
debit ~
Debitorenkonto
deposit ~
Depositen-, Festgeldkonto
expense ~
Kostenkonto; Aufwands-, Spesenkonto; Kostenstelle
on expense ~
auf Geschäftskosten
eye-witness ~
Augenzeugenbericht
freight ~
Frachtmota, -rechnung
goods ~
Warenkonto
guarantee ~
Sicherstellungskonto
liability ~
Passivkonto
liquidation ~
Liquidations-, Auflösungskonto
loan ~
Darlehenskonto
postal cheque ([USA:] postal check-ing) ~
Postscheckkonto
post office giro (postal giro) ~ [GB]
Postscheckkonto
profit and loss ~
Gewinn- und Verlustrechnung
property ~
Vermögenskonto
salary ~
Gehaltskonto
savings ~ (savings bank ~)
Sparkonto; Sparguthaben
share(s) ~
Aktienkonto
third party ~
fremde Rechnung
~, annual
Jahresabschluß
~, assigned
abgetretenes Konto
~, s, assigned
abgetretene Außenstände

~, auxiliary
Hilfskonto
~, banking ▷ bank ~
~, blocked
Sperrkonto, -guthaben, gesperrtes Konto
~, checking [USA]
Girokonto
~, closed
abgeschlossenes Konto; aufgelöstes Konto
~, clearing
Verrechnungskonto; Girokonto
~, collective
Sammelkonto
~, s, consolidated
konsolidierter (Konzern-)Abschluß
~, contra
Gegenrechnung; Gegenkonto
~, current
laufendes Konto, Girokonto, Kontokorrent(-konto); laufende Rechnung
~, delinquent
rückständiger Betrag; notleidendes Konto
~, detailed
detaillierte Rechnungslegung
~, s, doubtful
zweifelhafte Forderungen
~, drawing
Girokonto
~, final
Schluß(ab)rechnung
~, intermediate (interim)
Zwischenbericht; Zwischenabrechnung
~, joint
Gemeinschaftskonto
~, open
offene (unbeglichene) Rechnung; laufendes Konto
~, outstanding
offene Rechnung
~, s, outstanding
Außenstände
~, partial
Teil(ab)rechnung
~, personal
Privatkonto; Kunden-, Kreditkonto
~, pro forma
Proformarechnung
~, real
Bestandskonto
~, running
laufende Rechnung
~, s, subsidiary
Hilfs-, Unterkonten

account

~, **trading**
 Betriebskonto
 ~, **unsettled**
 offene (offenstehende) Rechnung
 ~, **yearly**
 Jahresabrechnung
 ~ **balance**
 Kontostand; Kontoausgleich
 ~ **book**
 Konto-, Geschäfts-, Handels-, Rechnungsbuch
 ~ **day**
exch Liquidationstag, -termin; Zahlungst-, Abrechnungstag
 ~ **duty** [GB]
 Nachlaß-, Schenkungsteuer
 ~ **group**
 Kontengruppe
 ~ **holder**
 Kontoinhaber
 ~ **number**
 Kontonummer
 ~ **period**
 Abrechnungsperiode, -zeitraum
 ~ **year**
 Rechnungs-, Wirtschaftsjahr
 ~ **closed**
 abgeschlossenes Konto
 ~ **current** ▷ ~, **current**
 ~ **s payable**
bal Verbindlichkeiten
 ~ **s receivable**
bal Außenstände, Forderungen, Debitoren
 ~ **rendered**
 Rechenschaftsbericht; Kontoauszug
 ~ **in arrears**
 Rechnungsrückstand
 ~ **in bank**
 Bankkonto; Bankguthaben
 ~ **of charges**
 Kostenkonto; Gebührenaufstellung, -rechnung
 ~ **of expenses**
 Spesenrechnung; Kostenrechnung
 ~ **and risk**
 Rechnung und Gefahr
 ~ **of settlement**
 Schluß(ab)rechnung
 ~ **s, abstract of**
 Konto-, Buch-, Rechnungsauszug
 ~, **action of**
 Klage auf Rechnungslegung
 ~ **s, audit of**
 Kontenprüfung; Rechnungsprüfung

~, **balance of an**
 Restbetrag; Rechnungssaldo
 ~ **s, balance of**
 Rechnungsabschluß, Bilanz
 ~ **s, balancing (settlement) of**
 Abrechnung; Saldierung
 ~, **bargain for**
 Termingeschäft
 ~, **blocking of**
 Kontosperrung
 ~ **s, chamber of**
 Rechnungskammer
 ~, **change of**
 Kontoänderung
 ~ **s, chart of**
 Kontenrahmen
 ~ **s, checking of**
 Bücherrevision; Rechnungsprüfung
 ~ **s, date of**
 Abschlußtag, -termin
 ~ **s, keeping of**
 Rechnungsführung
 ~, **liability (obligation) to render**
 Auskunftspflicht; Rechnungslegungspflicht; Rechenschaftslegungspflicht
 ~, **opening of an**
 Kontoeröffnung
 ~ **s, order for**
 Rechnungslegungsbeschluß
 ~, **payment on**
 Abbezahlung, Abschlagszahlung; Anzahlung; Vorschuß
 ~, **rendering of**
 Rechnungslegung; Rechenschaftslegung
 ~ **s, settlement of**
 Rechnungsbegleichung, Auf-, Ver-, Abrechnung
 ~, **statement (abstract) of**
 Kontoauszug; Abrechnung; Rechenschaftsbericht
 ~ **s, statement of**
 Rechenschaftsbericht
 ~ **s, annual statement (settlement) of**
 Jahresabschluß
 ~, **value in (on)**
 Kontostand
to act on one's own ~
 auf eigene Faust handeln
to adjust an ~
 ein Konto ausgleichen (bereinigen)
to balance an ~
 ein Konto (eine Rechnung) saldieren (ausgleichen, abschließen)
to balance (clear, settle, square) ~ **s with**
 abrechnen mit

to block an ~
ein Konto sperren

to call s.o. to ~
jdn. zur Rechenschaft (Verantwortung) ziehen, Rechenschaft fordern von jdm., jdn. zur Rede stellen

to cast ~s
(zusammen-)rechnen; die Abrechnung machen

to carry an ~
ein Konto führen

to carry to ~
in Rechnung stellen (bringen)

to close an ~
ein Konto auflösen (schließen)

to credit an ~
einem Konto etw. gutschreiben

to debit an ~
ein Konto belasten

to give (render, make) an ~ (of)
Rechenschaft ablegen (über); Bericht erstatten, berichten (über); Rechnung legen, abrechnen

to keep an ~ with a bank
ein Konto bei einer Bank haben

to keep ~s
Buch (Bücher, Rechnung) führen, buchhalten

to leave out of ~
außer Acht (Betracht) lassen

to make out an ~
eine Rechnung ausstellen

to open (set up) an ~
ein Konto eröffnen (einrichten)

to overdraw an ~
ein Konto überziehen

to pass an ~
Rechnung legen

to pay an ~
eine Rechnung bezahlen

to pay on ~
anzahlen

to pay into an ~
auf ein Konto einzahlen

to place (put) to (into) an ~
einem Konto etw. anrechnen, in Rechnung stellen

to settle an ~
eine Rechnung bezahlen (begleichen); ein Konto ausgleichen

to square ~s
eine Rechnung begleichen

to take into ~
beachten, berücksichtigen, in Betracht ziehen, einer S,P Rechnung tragen, rechnen mit

to take no ~ of
nicht beachten (berücksichtigen)

to turn to ~
(gut) ausnutzen, sich (etw.) zunutze machen, (etw.) ausbeuten, Vorteil ziehen aus

account
1. *vi* (- for) Rechnung (Rechenschaft) ablegen, eintreten (für), verantwortlich sein (für), sich verantworten (rechtfertigen) (für); erklären, buchmäßig nachweisen; Bericht erstatten (über); (- to) abrechnen (mit);
2. *vt* erachten, halten für; betrachten, ansehen als
~, **liability to**
Rechnungslegungspflicht; Rechenschaftslegungspflicht; Auskunftspflicht

accountability
Verantwortlichkeit *f*; Rechenschaftspflicht *f*; Rechnungslegungspflicht *f*; Strafmündigkeit *f*; Zurechnungsfähigkeit *f*; Haftungsumfang *m*

accountable
verantwortlich, haftbar, haftend; nachweispflichtig; rechenschaftspflichtig; strafmündig, zurechnungsfähig; erklärlich; nachweisbar

not ~
nicht rechenschaftspflichtig

~ person
Verantwortlicher; Rechnungslege(nde)r

~ receipt
Buchung-, Rechnungsbeleg

to hold (make) s.o. (sth.) ~ for
jdn. (etw.) verantwortlich machen für

accountancy
Rechnungswesen *n*; Buchführung *f*; Buchhaltung *f*

accountant
Buchhalter *m*; Bücherrevisor *m*; Rechnungsführer *m*, -beamter *m*; Rechnungslege(nde)r *m*; Buch(führungs)-sachverständiger *m*

bank ~
Bankbuchhalter

cash ~
Kassenbuchführer

~, certified (chartered, (certified) public)
beeidigter (öffentlich zugelassener) Buch-, Wirtschaftsprüfer, Bücherrevisor

~, chief
Hauptbuchhalter

accounting
Buchführung *f*, Rechnungsführung *f*,

accounting

- legung *f*; Buchhaltung *f*; Ab-, Berechnung *f*
- cash** ~
Kassenbuchführung
- cost** ~
Kostenbuchhaltung, -(be)rechnung
~, **budgetary**
Finanzplanung, Haushaltsrechnung
~, **historical**
Finanzbuchhaltung; Ist-Daten-Verbuchung
~ **date (day)**
Buchungstag; Bilanzstichtag
~ **department**
Rechnungswesen
~ **evidence**
Buchungs-, Rechnungsnachweis
~ **expert**
Buch(führungs)sachverständiger
~ **loss**
Buchverlust
~ **machine**
Buchungsmaschine
~ **method**
Buchungsmethode
~ **period**
Abrechnungszeitraum, -periode
~ **principles**
Bilanzierungsgrundsätze
~ **principles, generally accepted (GAAP)**
allgemein anerkannte Grundsätze der Rechnungslegung
~ **records**
Buchungsunterlagen
~ **value**
Buchwert
- accredit** *vt*
1. beglaubigen, *pol* akkreditieren; [offiziell] bevollmächtigen;
2. [amtlich] zulassen; anerkennen, bestätigen
~ **to (with)**
(jdm. etw.) zuschreiben
- accredited**
beglaubigt; akkreditiert; bevollmächtigt, autorisiert
~ **representative**
bevollmächtigter Vertreter
- accreditee**
Akkreditivinhaber *m*
- accretion**
Wachstum *n*; Zuwachs *m*, Zunahme *f*, Hinzufügung *f*; Anwachsung *f*, Zunahme *f* durch Akkreszenz; Erbwachstum *m*

accrual

- Zugang *m*, Zuwachs *m*; Anwachsung *f*; Eingang *m*; Anfall *m*; [Zinsen] Auflaufen *n*
~ **s**
bal Rückstellungen *f/pl*; Eingänge *m/pl*
~ **date**
Fälligkeitstag
~ **of exchange**
Devisenzugang
~ **of inheritance**
Erbfall; (Anfall einer) Erbschaft
~ **of a right**
Anfall (Entstehung) eines Rechtes
~, **clause of**
[Testament] Anwachsungsklausel
~, **right of**
Anwachsungsrecht
~ **s, total liabilities and**
bal Fremdkapital
- accrue** *vi*
anfallen; (jdm.) zufallen; sich anhäufen (ansammeln); [Zinsen] auflaufen; anwachsen; entstehen
~ **from**
entstehen (erwachsen, sich ergeben) aus, herkommen von
~ **to s.o.**
jdm. zufallen (zufließen, zukommen); jdm. zustehen
~ **by way of succession**
im Erbgang anfallen
- accrued**
angefallen; entstanden
~ **costs**
angefallene Kosten
~ **benefits**
erworbene Leistungsansprüche
~ **dividends**
rückständige (noch nicht ausbezahlte) Dividenden
~ **expense**
bal (passive) Rechnungsabgrenzungsposten, antizipatorische Passiva
~ **income (revenue)**
bal (aktive) Rechnungsabgrenzungsposten, antizipatorische Aktiva
~ **interest**
aufgelaufene Zinsen
~ **item(s)**
bal Rechnungsabgrenzungsposten
~ **liabilities [USA]**
bal (kurzfristige) Rückstellungen
~ **salary**
Gehaltsrückstände

~ **taxes**
 Steuerschuld
 ~ **wages**
 Lohnrückstände
accruer
 Erbzuwachs *m*; Landzuwachs *m*
accruing
 anwachsend; [Zinsen] auflaufend; entstehend
accumulate
 1. *vt* anhäufen, ansammeln, (ak)kumulieren, horten;
 2. *vi* sich (an)häufen (ansammeln), zunehmen, anwachsen, [Zinsen] auflaufen
 ~ **evidence**
 Beweise sammeln
accumulated
 aufgelaufen; angesammelt
 ~ **charges**
 aufgelaufene Kosten
 ~ **demand**
 Nachholbedarf
 ~ **dividend**
 aufgelaufene Dividende
 ~ **interest**
 aufgelaufene Zinsen
 ~ **surplus (earnings)**
bal Gewinnvortrag
accumulation
 (An-)Häufung *f*; Ansammlung *f*,
 (Ak-)Kumulation *f*
 ~ **of arrears**
 Anhäufung (Ansammlung) von Rückständen
 ~ **of capital (~ of funds)**
 Kapitalanhäufung, -ansammlung,
 -schöpfung, -bildung
 ~ **of reserves**
 Reservebildung
accumulative
 kumulativ, sich (an)häufend (steigernd), wachsend
 ~ **judgement (sentence)**
 zusätzliches Strafurteil
accuracy
 Exaktheit *f*, Genauigkeit *f*; Sorgfalt *f*, Korrektheit *f*, Richtigkeit *f*, Fehlerlosigkeit *f*; [Zeit] Pünktlichkeit *f*
accurate
 genau, exakt, einwandfrei; korrekt, richtig, fehlerfrei; sorgfältig; pünktlich
accusable
 anklagbar; strafbar
accusation
 (Straf-)Anzeige *f*, öffentliche Klage *f*;

accustomed

Anklage *f*; An-, Beschuldigung *f*, Bezeichnung *f*
self- ~
 Selbstanklage, -beschuldigung, -bezeichnung
 ~, **false**
 falsche Anschuldigung
 ~, **formal**
 förmliche Anklage(-erhebung)
 ~, **right of**
 Anklagerecht
to be under an ~
 unter Anklage stehen
to bring an ~ against s.o.
 jdn. anklagen, Anklage erheben gegen jdn.
to reject an ~
 eine Anschuldigung zurückweisen
accusatory
 anklagend; Anklage-
 ~ **principle**
 Anklagegrundsatz
accuse (of) vt
 anklagen (wegen); anzeigen (wegen); *ei-*ner *S* beschuldigen, bezichtigen, (jdm. etw.) vorwerfen
 ~ **s.o. of a crime**
 jdn. wegen eines Verbrechens anklagen; jdn. eines Verbrechens bezichtigen
accused s
 Angeklagte(r) *f, m*; Ange-, Beschuldigte(r) *f, m*
 ~, **main**
 Hauptangeklagte(r)
 ~, **evidence (statement) of the**
 Aussage des (der) Angeklagten
accused (of) adj
 angeklagt (wegen); ange-, beschuldigt, bezichtigt
accuser
 Ankläger *m*, Anzeigeerstatte(r) *m*; Beschuldiger *m*
accustom to vt
 gewöhnen an
 ~ **o.s. to**
 sich gewöhnen an
accustomed
 1. gewohnt;
 2. gewöhnlich, üblich
to be ~ to
 gewöhnt sein an
to be ~ to do
 pflegen zu tun
to get ~ to
 sich gewöhnen an

achievable

achievable

erreichbar; ausführbar

achieve *vt*

1. aus-, durchführen, zustande bringen; vollenden, vollbringen; leisten;
2. gewinnen, erlangen, [Erfolg] erringen, erzielen, [Ziel] erreichen, verwirklichen, [Erfindung] machen

achievement

1. Aus-, Durchführung *f*, Bewerkstellung *f*; Vollendung *f*; Verwirklichung *f*; Erreichung *f*, Erzielung *f*, Erringung *f*;
2. Leistung *f*; Errungenschaft *f*; Erfolg *m*; Ergebnis *n*; Tat *f*, Werk *n*

acid(ic) rain

saurer Regen *m*

acknowledge *vt*

1. anerkennen;
2. bekennen; (ein-)gestehen, zugeben; zugestehen; bestätigen; quittieren; (notariell) bescheinigen, beurkunden;
3. sich erkenntlich zeigen, erkenntlich sein (für), dankbar anerkennen

~ **one's guilt**

sich schuldig bekennen

~ **receipt (of)**

den Empfang bestätigen (bescheinigen) (von); quittieren

acknowledged

anerkannt; geltend

~, **generally**

gemeingütig

~ **claim**

anerkannte Forderung

acknowledg(e)ment

1. Anerkennung *f*; Anerkenntnis *n*;
2. Bekenntnis *n*; Eingeständnis *n*, Zugeständnis *n*;
3. (Empfangs-)Bescheinigung *f*, (Empfangs-)Bestätigung *f*, Quittung *f*;
4. (notarielle, urkundliche) Beglaubigung *f*, Beurkundung *f*;
5. Erkenntlichkeit *f*; *jur* Schuldanerkenntnis *n*

~ **s**

[Buch] Quellennachweis *m*

in ~ **of**

als (Zeichen der) Anerkennung für

~ **of debt**

(schriftliches) Schuldanerkenntnis

~ **of paternity**

Vaterschaftsanerkenntnis

~ **of payment**

Zahlungsbestätigung

~ **of receipt**

Eingangsbestätigung, Empfangsbescheinigung, -bestätigung, Quittung

~ **of satisfaction**

Schuldbegleichungsurkunde

~ **of service**

Zustellungsbestätigung, -nachweis; [Zustellung] Rückschein

~ **of title**

Anerkennung des Rechtstitels

~, **certificate of**

Beglaubigungsvermerk

~, **deed of**

Anerkennungsurkunde

~, **letter of**

Anerkennungsschreiben

acme

Gipfel *m*, Höhepunkt *m*

acquaint (with) *vt*

1. bekanntmachen (mit);

2. mitteilen, berichten; in Kenntnis setzen (von), benachrichtigen (über)

~ **o.s. with**

sich vertraut machen mit

acquaintance

Bekantschaft *f*; Kenntnis *f*; Bekanntte(r) *f, m*; (~s) Bekanntenkreis *m*, Bekannte *f, m/pl*

to make s.o.'s ~

jds. Bekantschaft machen

to make ~ **of**

Bekantschaft machen mit

to have ~ **with**

Kenntnis haben von

acquainted

(persönlich) bekannt; bekannt, vertraut, kundig

~ **with the matter**

sachkundig

to be ~ **with**

kennen; vertraut sein mit

to become ~ **with s.o.**

jdn. kennenlernen, mit jdm. bekannt werden

acquiesce (in) *vi*

1. (ruhig) hinnehmen;

2. einwilligen (in); sich abfinden mit, sich fügen (ergeben) (in); dulden, stillschweigend genehmigen (billigen)

acquiescence

Einwilligung *f*, Einverständnis *n*; stillschweigende Genehmigung (Billigung) *f*, Duldung *f*; Ergebung *f*

acquiescent

ergeben; fügsam, nachgiebig

acquirable

erwerbbar; erreichbar, erlangbar

acquire *vt*

erwerben, anschaffen; erlangen, bekommen, gewinnen, erringen, erreichen; erobern, sich aneignen; [Sprache] (er-)lernen, [Kenntnis] sich aneignen, erwerben

~ **a right**

ein Recht erwerben

~ **(the) title**

(das) Eigentum erwerben

~ **a good title in good faith**

etw. gutgläubig erwerben

~ **by prescription**

ersitzen

~ **by purchase**

käuflich erwerben

~, **right to**

Bezugs-, Erwerbsrecht

acquired, duly (well)

wohlerworben

duly ~ **rights**

wohlerworbene Rechte

acquirerErwerber *m***acquirement**1. Erwerb *m*, Erwerbung *f*; Erlangung *f*;Eroberung *f*; Erworbenes *n*;2. erworbene Fähigkeit (Kenntnis) *f*,
(erworbene) Fertigkeit *f*~ **s**Kenntnisse *f/pl*, Bildung *f***acquisition**Erwerb *m*, Erwerbung *f*, An-, Beschaffung *f*, (An-)Kauf *m*; Erlangung *f*, Erringung *f*, Gewinnung *f*, Eroberung *f*; Erlernung *f*, Aneignung *f*; *fig* Bereicherung *f*, Errungenschaft *f*, Gewinn *m*~ **s, new**

Neuerwerbungen, -anschaffungen

~ **cost**

Beschaffungs-, Anschaffungskosten

~ **value**

Anschaffungs-, Kaufwert

~ **of land**

Grunderwerb

~ **of property**

Eigentumserwerb

~, **date of**

Erwerbsdatum

~, **price of**

Kauf-, Erwerbspreis

acquisitive

erwerbs-, gewinn-, habsüchtig

~ **prescription**

Ersitzung (-sverjährung)

acquisitivenessGewinnssucht *f*, Erwerbstrieb *m*, -sucht *f***acquisitor**Erwerber *m***acquit** *vt*[Schuld] abtragen, begleichen, tilgen, regeln, [Anspruch] befriedigen; quittieren; (- of) freigegeben, freistellen, [Pflicht] entbinden (befreien) von; *jur* frei-, losprechen, entlasten (von)~ **o.s.**

seine Schuldigkeit tun; (- of sth.) sich einer Sache entledigen, [Pflicht] erfüllen

~ **honourably**

mangels Tatverdachts freisprechen

~ **s.o. of a charge**

jdn. von einer Anklage freisprechen (entlasten)

acquittal[Pflicht] Erfüllung *f*, [Rechnung] Begleichung *f*, Regelung *f*, Bezahlung *f*, [Schuld] Abtragung *f*, Freigabe *f*, [Verbindlichkeit] Befreiung *f*; *jur* Frei-, Losprechung *f*, Freispruch *m*~, **honourable**

Freispruch wegen erwiesener Unschuld

~ **contract**

Freigabe-, Erlaßvertrag

~ **of a charge**

Freispruch von einer Anklage

~ **in law**

Freispruch aus Rechtsgründen

~, **plea of**

Einrede wegen früheren Freispruchs

~, **proof of**

Beweis früheren Freispruchs

acquittance1. [Rechnung] Bezahlung *f*, Regelung *f*,Tilgung *f*, [Schuld] Abtragung *f*;2. Quittung *f*, Empfangsbestätigung, -bescheinigung *f*, Zahlungsbescheinigung *f*;3. [Pflicht] Befreiung *f*, [Verbindlichkeit] Freigabe *f*, Entlastung *f*; (Schuld-) Erlaß *m*~ **roll**

Lohnliste

~, **sum of**

Abfindungssumme

act *s*1. Handlung *f*, Handeln *n*, Tat *f*, Akt *m*;Leistung *f*, Ausführung *f*;2. *jur* Akte *f*, Urkunde *f*, Akten-,Schriftstück *n*;

act

3. Verwaltungsakt *m*; Rechtsgeschäft *n*;
parl Gesetz *n*; Beschluß *m*
in the (very) ~
 auf frischer Tat, in flagranti
within the meaning of the ~
 im Sinne des Gesetzes
Air Force ~* [GB]
 Luftwaffengesetz
Antitrust ~* [USA]
 Kartellgesetz, Gesetz gegen Wett-
 bewerbsbeschränkungen
army ~
 Heeres-, Wehrgesetz
ballot ~
 Wahlgesetz
bank ~
 Bankgesetz
bankruptcy ~
 Konkursgesetz, -ordnung
bill of exchange ~
 Wechselgesetz
certification ~
 Beglaubigungsgesetz
Chandler ~* [USA]
 Konkursgesetz, -ordnung
children ~
 Kindergesetz
Children and Young Persons ~*
 [GB]
 Jugendgesetz, Jugendschutz- und Ju-
 gendgerichtsgesetz
Civil Service (Civil Servant) ~*
 Beamten-gesetz
Clean Air ~* [USA]
 Gesetz über die Reinhaltung der Luft
Co-determination ~* [FRG]
ind Mitbestimmungsgesetz
coinage ~
 Münzgesetz
Companies ~* [GB]
 Aktiengesetz
constable ~
 Polizeigesetz
constitution ~
 Verfassungsgesetz
Control of Pollution ~* [GB]
 Umweltschutzgesetz
copyright ~
 Urheberrechtsgesetz
corporation ~
 Aktiengesetz
criminal administration ~
 Kriminalverwaltungsgesetz
death penalty ~
 Gesetz über die Todesstrafe

death penalty ~, **abolition of**
 Gesetz über die Abschaffung der Todes-
 strafe
design(s) ~
 Musterschutzz-, Geschmacksmustergesetz
divorce ~
 Scheidungsgesetz
drugs ~
 Arzneimittelgesetz
emergency ~
 Notstandsgesetz
Emergency Powers ~* [GB]
 Notstandsgesetz
employment ~
 Beschäftigungsgesetz
Employment Protection ~* (EPA)
 [GB]
 Gesetz zum Schutz der Arbeitsplätze
Equalization of Burdens ~* [FRG]
 Lastenausgleichsgesetz
Factory ~* [GB]
 Arbeitsschutzgesetz
factory ~s
 Industrie-, Arbeitsschutzgesetze
Fair Trading ~* [GB]
 Wettbewerbsgesetz, Gesetz gegen
 Wettbewerbsbeschränkungen
Federal Consumer Protection ~*
 [USA]
 Bundesverbraucherschutzgesetz
finance ~
 Finanzgesetz
forestry ~s
 Forstgesetze
Hazardous Materials Transportation
 ~* [USA]
 Gesetz über den Transport gefährlicher
 Stoffe
income tax ~
 Einkommensteuergesetz
Inland Revenue ~* [GB]
 Einkommensteuergesetz
insurance ~
 Versicherungsgesetz
interpretation ~
 Auslegungsgesetz
Joint Stock Companies ~*
 Aktiengesetz
Judicature ~* [GB]
 Gerichtsverfassungsgesetz
Juvenile Court ~*
 Jugendgerichtsgesetz
Labour Courts ~*
 Arbeitsgerichtsgesetz
land ~
 Agrargesetz

Land Registration ~* [GB]
 Grundbuchordnung
marriage ~
 Ehegesetz
Merchant Shipping ~*
 Handelsschiffahrtsgesetz
National Bankruptcy ~* [USA]
 Konkursgesetz, -ordnung
National Insurance ~* [GB]
 (Sozial-)Versicherungsgesetz
National Service ~* [GB]
 Gesetz betr. allgemeiner Wehrpflicht
Natural Death ~* [USA]
 Sterbengesetz
Navigation ~* [GB]
 Schifffahrtsgesetz, Navigationsakte
Negotiable Instrument ~* [USA]
 Wechsel-, Wertpapiergesetz
neutrality ~
 Neutralitätsgesetz
Official Secrets ~* [GB]
 Gesetz zum Schutz von Staatsgeheimnissen
patent ~
 Patentgesetz
Prevention of Crime ~*
 Kriminalverhütungsgesetz
Prevention of Terrorism ~*
 Gesetz zur Bekämpfung des Terrorismus
Probation of Offenders ~* [GB]
 Bewährungsgesetz
Rent Restriction ~* [GB]
 Mieterschutzgesetz
revenue ~
 Steuergesetz
Riot ~* [GB]
 Gesetz gegen Zusammenrottungen [1714]
Salaried Employees Insurance ~*
 Angestelltenversicherungsgesetz
shop hours ~
 Ladenschlußgesetz
Social Security ~* [USA]
 Sozialversicherungsgesetz
Stamp ~* [GB]
 Stempel(steuern)gesetz
state ~
 Hoheits-, Staatsakt
terrorist ~
 Terrorakt
Toxic Substances Control ~* [USA]
 Gesetz über die Kontrolle giftiger Stoffe
trademark ~
 Warenzeichen-, Markenschutzgesetz
Vagrancy ~* [GB]
 Gesetz über Landstreicherei [1824]

War Powers ~*
 Kriegsvollmachtengesetz
Workmen's Compensation ~* [GB]
 Arbeiterunfall-, Arbeitsversicherungs-, Unfallversicherungsgesetz
workmen's compensation ~s
 Arbeitsunfallgesetzgebung
 ~, **arbitrary**
 Willkürakt, Willkürlichkeit
 ~, **atrocious**
 Grausamkeit
 ~, **authentic**
 (beglaubigte) Willenserklärung
 ~, **authorized**
 genehmigtes Rechtsgeschäft
 ~, **basic**
 Grundgesetz
 ~*, **Black** [GB]
 Wildereigesetz [1723]
 ~*, **Congressional** [USA]
 Bundesgesetz
 ~, **constitutional**
 Verfassungsakt
 ~, **criminal**
 Deliktshandlung; Straftat
 ~, **culpable (faulty)**
 schuldhafte Handlung
 ~, **declaratory**
 Willenserklärung
 ~, **deliberate**
 vorsätzliche Handlung
 ~, **felonious**
 strafbare Handlung, Verbrechen
 ~, **final**
 Schlußakte
 ~, **governmental**
 Staatsakt
 ~, **hostile**
 feindliche Handlung
 ~, **illicit**
 Deliktshandlung
 ~, **innocent**
 schuldloses Handeln
 ~, **legal**
 Rechtsgeschäft, -handlung; Willenserklärung
 ~, **legislative**
 Gesetzgebungsakt
 ~, **lewd**
 unzuchtige Handlung
 ~, **malicious**
 böswillige (vorsätzlich rechtswidrige) Handlung
 ~, **ministerial**
 Verwaltungsakt, -maßnahme

act

~, **monetary**
 Münzgesetz
 ~, **negligent**
 fahrlässige Handlung
 ~, **notarial**
 notarieller Akt; Notariatsurkunde
 ~, **official**
 Amtshandlung, -akt
 ~, **overt**
 offenkundige Handlung; objektiver
 Tatbestand
 ~, **penal**
 strafbare Handlung
 ~, **polling**
 Wahlakt, -handlung
 ~, **private**
 1. Rechtsgeschäft; Willenserklärung;
 2. (Private ~*) Spezialgesetz
 ~, **protective**
 Schutzgesetz
 ~, **punishable**
 Delikt, strafbare Handlung, Straftat
 ~, **retaliatory**
 Vergeltungsakt
 ~, **successive**
 fortgesetzte Handlungen
 ~, **supplemental**
 Ergänzungsgesetz
 ~, **supplementary**
 Zusatzgesetz
 ~, **tortious**
 Delikt, unerlaubte Handlung, Straftat
 ~, **unauthorized**
 eigenmächtiges Handeln, Geschäftsfüh-
 rung ohne Auftrag
 ~, **unilateral**
 einseitiges Rechtsgeschäft; einseitige
 Willenserklärung
 ~, **unlawful**
 Delikt(handlung), unerlaubte (gesetz-
 widrige) Handlung
 ~, **wicked**
 Freveltat
 ~, **wilful**
 vorsätzliche Handlung
 ~, **wrongful**
 Delikt, unerlaubte (schuldhafte) Hand-
 lung
 ~ **of administration**
 Verwaltungsakt
 ~ **of aggression**
 Angriffshandlung
 ~ **of amnesty**
 Amnestiegesetz
 ~ **of atrocity**
 Graueltat

~ **s of authorities**
 behördliche Verfügungen
 ~ *** of Bankruptcy** [USA]
 Konkursgesetz, -ordnung
 ~ **of bankruptcy**
 Konkursdelikt, -grund
 ~ *** of Congress** [USA]
 Bundesgesetz
 ~ **of court**
 Maßnahme des Gerichts; gerichtliche
 Niederschrift
 ~ **in exercise of direct state authority**
 Akt in Ausübung unmittelbarer Staats-
 gewalt
 ~ **of force**
 Gewaltakt, -handlung, -maßnahme, -tat,
 -tätigkeit
 ~ **of fraudulent bankruptcy**
 Konkursdelikt
 ~ *** of God**
 höhere Gewalt; Naturereignis, unab-
 wendbares Ereignis
 ~ *** of God, by**
 durch höhere Gewalt
 ~ **of government**
 hist Gnadenerlaß
 ~ **of grace**
 Amnestie(gesetz); Gnadensakt, -erlaß
 ~ **of hostility**
 feindliche Handlung
 ~ **of insolvency**
 Zahlungsunfähigkeitsindiz
 ~ **of law**
 gesetzliche Wirkung, Gesetzesgewalt
 ~ **of law, by**
 kraft Gesetzes
 ~ **in law**
 gesetzlich erwungene Handlung
 ~ **in the law**
 Willenserklärung; Rechtsgeschäft
 ~ **of legislation**
 Gesetzgebungsakt
 ~ **of legislature** [USA]
 Gesetz (eines Bundesstaates)
 ~ **of naturalization**
 Bürgerbrief; Einbürgerungsakt
 ~ **of negligence**
 fahrlässige Handlung, Fahrlässigkeit
 ~ **of oblivion** [GB]
 hist Amnestie(gesetz)
 ~ **or omission**
 Handlung oder Unterlassung
 ~ **of outrage**
 Gewaltakt, -handlung, -maßnahme, -tat,
 -tätigkeit

~ * **of Parliament**
 Parlamentsgesetz(-gebung), Gesetz
 ~ **of party**
 Willenserklärung
 ~ **of protest(ation)**
 Protest; Protesturkunde
 ~ **of providence**
 unabwendbarer Zufall, -es Ereignis
 ~ **of revenge**
 Racheakt
 ~ **s of rulers**
 Handlungen von Herrschern, Verfügungen von hoher Hand
 ~ * **of Settlement** [GB]
 Thronfolgesetz [1701]
 ~ **of sovereignty (state)**
 Hoheits-, Staatsakt
 ~ **of terrorism**
 Terrorakt
 ~ **of transfer**
 Abtretungserklärung
 ~ **of violence**
 Gewalttat, -tätigkeit
 ~ **of volition**
 Willensakt, -äußerung
 ~ **of war**
 Kriegshandlung, kriegerische Handlung, feindlicher Akt
 ~ **permitting conclusion**
 konkludentes Verhalten
 ~ **to provide protection against unwarranted dismissal**
 [BRD] Kündigungsschutzgesetz
 ~, **authentication by public**
 gerichtliche (notarielle) Beurkundung
 ~, **section of an**
 Gesetzesartikel
to catch in the ~ (of)
 ertappen bei; bei der Tat ertappen
to catch in the (very) ~
 auf frischer Tat ertappen
to cease all hostile ~s
 alle feindlichen Handlungen einstellen
act *vi*
 handeln, tun, tätig werden (sein); wirksam sein; fungieren, amtieren; [Maschine] arbeiten, laufen, funktionieren; (- as) tätig sein, dienen (als); sich benehmen (verhalten, betragen, gebärden)
 ~ **against (contrary to)**
 entgegenhandeln, handeln gegen, zuwiderhandeln, übertreten, verstoßen gegen
 ~ **for**
 (sth.) klagen auf etw.; (s.o.) jdn. vertreten, für jdn. (in jds. Namen) handeln

~ **on**
 (ein)wirken auf, beeinflussen, Einfluß haben auf
 ~ **upon, up to**
 (be)folgen; sich richten nach, handeln nach, entsprechen
 ~ **deliberately (wilfully)**
 vorsätzlich handeln
 ~ **illegally (unlawfully)**
 rechtswidrig handeln
 ~ **inhumanly**
 unmenschlich handeln
 ~ **on one's own (account)**
 auf eigene Faust handeln
 ~ **for one's own account**
 mit sich selbst kontrahieren
 ~ **as agent (on behalf on a third person)**
 in fremdem Namen handeln
 ~ **on the authority of**
 aufgrund jds. Vollmacht handeln
 ~ **on one's own authority**
 eigenmächtig handeln
 ~ **on behalf of**
 im Namen handeln von, (jdn.) vertreten
 ~ **on one's own behalf**
 in eigenem Namen handeln
 ~ **as chairman**
 den Vorsitz führen (haben)
 ~ **of one's official capacity**
 kraft seines Amtes handeln, in amtlicher Eigenschaft handeln
 ~ **against the dictates of conscience**
 gegen sein Gewissen handeln
 ~ **under duress**
 unter Zwang (Nötigung) handeln
 ~ **in good faith**
 in gutem Glauben (gutgläubig) handeln
 ~ **from necessity (out of need)**
 aus Not handeln
 ~ **in opposition to**
 entgegenhandeln, handeln gegen
 ~ **as principal and agent**
 mit sich selbst kontrahieren
 ~ **as substitute (deputy) for s.o.**
 jdn. vertreten
 ~, **authority to**
 Handlungsvollmacht
 ~, **power to**
 Aktivlegitimation
acting *s*
 Handeln *n*
 ~, **manner of**
 Handlungsweise, Verhalten
acting *adj*
 aktiv, tätig; amtierend; geschäftsfüh-

acting

rend; stellvertretend; funktionierend;
wirksam
~ **through**
vertreten durch
~ **chief**
amtierender Leiter
~ **clerk:**
als Urkundsbeamter:
~ **manager (director)**
▷ **director, managing**
~ **order**
Handlungsvollmacht
~ **partner**
handelnder (geschäftsführender, aktiver,
handelnder, firmierender) Teilhaber
(Gesellschafter)
~ **president**
amtierender Präsident
~ **rights**
[Theater] Aufführungsrechte
actio iudicati [Lat]
Klage *f* aus einem (ausländischen) Urteil
action
1. Handlung *f*, Tätigkeit *f*; Handeln *n*;
Tat *f*; Aktion *f*; Unternehmen *n*, Maß-
nahme *f*, Vorgehen *n*; Haltung *f*;
(Ein-)Wirkung *f*, Einfluß *m*; *tech* Funk-
tionieren *n*, Wirkungsweise *f*;
2. *jur* Klage *f*, Prozeß *m*, (Rechts-)Ver-
fahren *n*; Belangung *f*; Rechtshandel *m*,
-sache *f*, -streit *m*, -streitigkeit *f*, Streit-
fall *m*, -sache *f*;
3. *mil* Gefecht *n*, Kampf *m*, -handlung *f*,
Treffen *n*, Einsatz *m*, Unternehmen *n*;
av Feindflug *m*
~ **s**
Verhalten *n*, Führung *f*, Handlungswei-
se *f*
by way of ~
im Klageweg
for further ~
zur weiteren Veranlassung
in ~
im Streit befangen
in full ~
in vollem Betrieb
out of ~
tech außer Betrieb; *mil* außer Gefecht
administration ~
Nachlaßverwaltungsklage, Klage auf
Anordnung der Nachlaßverwaltung
administrative court ~
Verwaltungsklage
admiralty ~
seerechtlicher Prozeß, Klage aus dem
Seerecht

antitrust ~
Kartellklage
bankruptcy ~
Konkursverfahren
bastardy ~
Alimenten-, Unterhaltsklage
class ~
Klage einer Gruppe
collision ~
Verkehrsunfallklage, Schadenersatz-
klage wegen eines Verkehrsunfalls
court ~
gerichtliche Maßnahme
debenture ~
Klage aus einer Schuldurkunde
ejectment ~
Räumungsklage
foreclosure ~
Selbsthilfeverkauf; Vollstreckung aus
dem Pfandrecht
government ~
Regierungstätigkeit
inheritance ~
Erbschaftsklage, -prozeß
law ~
Klage(sache), gerichtliches Vorgehen;
Zivilprozeß
libel ~
Beleidigungsklage, -prozeß, Verleum-
dungsklage
nullity ~
Anfechtungs-, Nichtigkeitsklage
nullity ~, **plaintiff in a**
Anfechtungskläger
partition ~
Teilungsverfahren
patent ~
Patentklage
police ~
Polizeiaktion
probate ~
Nachlaßverfahren, Testamentsangele-
genheit
relief ~
Hilfsmaßnahme
revendication ~
Herausgabeklage
state ~
Staatsaktion
terrorist ~
Terror-, Terroristenaktion
~, **abortive**
vergebliche Klage
~, **accessory**
Nebenverfahren

~, **administrative**
 Verwaltungshandlung
 ~, **appropriate**
 geeignete Maßnahme
 ~, **arbitrary**
 Eigenmächtigkeit, Willkür
 ~, **bailable**
 Verfahren mit zulässiger Kautionsstellung
 ~, **base**
 Gemeinheit, Niederträchtigkeit, Schlechtigkeit
 ~, **civil**
 bürgerlicher Rechtsstreit, Rechtsstreitigkeit, Zivilklage, -prozeß, ziviler Klageanspruch
 ~, **cleaning**
 Säuberungsaktion
 ~, **coercive**
 Zwangshandlung
 ~s, **commercial**
 Handelsachen
 ~, **concerted**
 gemeinschaftliches (gemeinsames) Vorgehen, *pol* konzertierte (gemeinsame) Aktion
to take concerted ~
 gemeinsam vorgehen
 ~s, **concurrent**
 Klagen mit gleichem Streitgegenstand
 ~, **continuing**
 Fortsetzung des Prozesses
 ~, **criminal**
 Strafverfahren
 ~, **cross-**
 Widerklage, Gegenklage
 ~, **declaratory**
 Feststellungsklage
 ~, **defensive**
 Abwehraktion, -maßnahme, Defensivaktion, -maßnahme
 ~, **derivative**
 Klage aus fremdem Recht
 ~, **disciplinary**
 Disziplinarmaßnahme, -verfahren
to take disciplinary ~
 disziplinarisch vorgehen
 ~, **discretionary**
 Ermessenshandlung
 ~, **elective**
 Wahlakt
 ~, **equitable**
 Klage im Equity-Verfahren, auf dem Billigkeitsrecht beruhende Klage
 ~, **feigned (faint, fictitious)**
 Scheinverfahren, -prozeß

~, **feudal**
 lehnsrechtliche Klage
 ~, **governmental**
 Regierungstätigkeit
 ~, **hostile**
 feindliche Handlung
 ~, **hypothecary**
 Hypothekenklage
 ~, **incidental**
 Nebenklage
 ~, **independent**
 unabhängige Klage
 ~, **joint**
 gemeinsame Aktion; Prozeß mit Streitgenossen
joint ~, **by**
 gemeinschaftlich
 ~, **legal**
 Klage; Belangung; Klagschrift, -sache, Rechtshandlung, -sache
to take legal ~ (**against s.o.**)
 (jdn.) belangen, vor Gericht gehen, klagen, klagbar vorgehen (gegen jdn.), den Rechtsweg beschreiten
 ~, **local**
 Klage am Gerichtsstand der unerlaubten Handlung (der betreffenden Sache)
 ~, **low (mean)**
 Gemeinheit
 ~, **main**
 Hauptklage
 ~, **military**
 Militäraktion
 ~, **offensive**
 Offensiv-, Angriffsaktion, -handlung, -maßnahme
 ~, **penal**
 Strafverfahren
 ~, **personal**
 persönliche Klage, obligatorischer Anspruch, Leistungsklage
 ~, **petitory**
 petitorische Klage
 ~, **political**
 politische Maßnahme
 ~, **popular**
 öffentliche Klage
 ~, **possessory**
 Besitzklage, possessorische Klage
 ~, **precautionary**
 Abwehraktion; Vorsichtsmaßnahme
 ~, **previous**
 Vorausklage
 ~, **private**
 Privatklage, privatrechtliche Klage

action

~, **prohibitory**
 Unterlassungsklage
 ~, **quia timet**
 vorbeugende Unterlassungsklage
 ~, **real**
 dingliche Klage, Immobiliarklage
 ~, **reciprocal**
 Wechselwirkung
 ~, **redhibitory**
 Gewährleistungsklage; Wandlungsklage
 ~, **remedial**
 Schadenersatzklage
 ~, **rescissory**
 Rücktritts-, Aufhebungs-, Anfechtungs-
 klage
 ~, **revived**
 wiederaufgenommenes Verfahren
 ~, **revocatory**
 (Vertrags-)Aufhebungsklage
 ~, **secondary**
 Nachtat; Nebenwirkung
 ~, **shamful (infamous)**
 Schandtat
 ~, **statutory**
 auf (Parlaments-)Gesetz gestützte Klage
 ~, **vexatious**
 schikanöse Klage
 ~, **vile**
 Schlechtigkeit
 ~, **voluntary**
 freiwillige Handlung; Willenserklärung
 ~ **committee**
 Aktions-, Säuberungskomitee
 ~ **group**
 Aktionsgruppe
citizens' group ~
 Bürgerinitiative
 ~ **station**
mil Alarm-, Bereitschaftsstellung, -sta-
 tion, Gefechtsstation
 ~ **for abatement (reduction)**
 Minderungsklage
 ~ **for account**
 Klage auf Rechnungslegung
 ~ **for affiliation**
 Klage auf Unterhaltszahlung (f. ein un-
 eheliches Kind)
 ~ **for alimony**
 Alimentenklage
 ~ **for annulment**
 Anfechtungs-, Nichtigkeitksklage
 ~ **for annulment of marriage**
 Ehenichtigkeitksklage
 ~ **for assault and battery**
 Klage wegen Tätlichkeiten (Körperver-
 letzung)

~ **of assumpsit**
 Erfüllungsklage, Schadenersatzklage
 wegen Nichterfüllung
 ~ **of (for) avoidance**
 Anfechtungsklage
 ~ **on a bill (of exchange)**
 Wechselklage
 ~ **for breach of contract**
 Klage wegen Vertragsbruchs
 ~ **for cancellation**
 Nichtigkeitksklage; Wandlungsklage
 ~ **on contract (ex contractu)**
 Vertragsklage
 ~ **in personam**
 schuldrechtliche Klage
 ~ **of conversion**
 Schadenersatzklage; Klage auf Wieder-
 einräumung des Besitzes
 ~ **for damages**
 Schadenersatzklage, Klage auf Entschä-
 digung; Schadenersatz-, Entschädi-
 gungsantrag
 ~ **for debt**
 Schuld-, Zahlungsklage
 ~ **of deceit**
 Betrugsklage
 ~ **of declaratory judgement**
 Feststellungsklage
 ~ **for defamation**
 Beleidigungs-, Verleumdungsklage
 ~ **for defloration**
 Deflorationsklage
 ~ **of detainue**
 Herausgabe-, Besitzklage
 ~ **of division**
 Teilungs-, Auseinandersetzungsklage
 ~ **of ejectment (eviction)**
 Räumungsklage; ▷ a. ejectment
 ~ **for infringement**
 Verletzungsklage
 ~ **for (permanent) injunction**
 Unterlassungsklage
 ~ **at law**
 Klagesache
 ~ **for libel**
 Beleidigungsklage, -prozeß, Verleum-
 dungsklage
 ~ **for maintenance**
 Alimenten-, Unterhaltsklage
 ~ **for negligence**
 Nach-, Fahrlässigkeitsklage, Schadener-
 satzklage wegen fahrlässig begangener
 unerlaubter Handlung
 ~ **for nullification (nullity)**
 Anfechtungs-, Nichtigkeitksklage

~ **for nullification of marriage**
 Eheanfechtung(sklage), Ehenichtigkeitssklage
 ~ **for payment**
 Zahlungsklage, Klage auf Zahlung
 ~ **for (specific) performance**
 Leistungsklage; Klage auf Erfüllung in natura
 ~ **for contractual performance**
 Erfüllungsklage, Klage auf Vertragserfüllung
 ~ **for recovery**
 Herausgabeklage
 ~ **for recourse**
 Regreß-, Rückgriffsklage
 ~ **in rem**
 dingliche Klage
 ~ **of rescission**
 Aufhebungs-, Anfechtungsklage
 ~ **of restitution**
 Herausgabeklage, Klage auf Herausgabe; Restitutions-, Wiederherstellungsklage
 ~ **for slander**
 Beleidigungsklage, -prozeß
 ~ **in tort**
 Deliktssklage, Klage aus unerlaubter Handlung; Schadenersatzklage
 ~ **of trespass**
 Besitzstörungsklage; Klage wegen Hausfriedensbruchs
 ~ **for warranty**
 Gewährleistungsklage
 ~ **to set aside**
 Anfechtungsklage
 ~, **abandonment of an**
 Rücknahme einer Klage, Klagerücknahme; Ruhenlassen des Verfahrens
 ~, **assignment of an**
 Zuweisung einer Sache
 ~, **barring of an**
 Unzulässigkeit der Klage
 ~, **bringing of an**
 Klageerhebung
 ~, **cause of**
 Klageanspruch, -grund, -gegenstand; Klagebegründung, -recht; Sachverhalt (Gegenstand) einer Klage
 ~, **chose in**
 Forderung(-srecht, -anspruch); obligatorischer Anspruch
 ~, **commencement of**
 Klageerhebung
 ~, **s, conduct of**
 Prozeßführung
 ~, **s, consolidation of**
 Klageverbindung

~, **council of**
 Aktionskommission
 ~, **defence to an**
 Klagebeantwortung, Einrede (gegen eine Klage)
 ~, **discontinuance of an**
 Aussetzung eines Verfahrens
 ~, **dismissal of**
 Klage-, Prozeßabweisung
 ~, **field of**
 Betätigungsfeld, Tätigkeitsbereich, Wirkungsbereich, -kreis
 ~, **filing of an**
 Klageerhebung, -einreichung
 ~, **freedom (liberty) of**
 Aktions-, Bewegungs-, Handlungsfreiheit
 ~, **intention in**
 strafbarer Vorsatz
 ~, **s, limitation of**
 Verjährung; Klageausschlußfrist
 ~, **line (course) of**
 Vorgehen
 ~, **man of**
 Mann der Tat
 ~, **matter (thing) in**
 Forderung
 ~, **mode of**
 Wirkungsart
 ~, **notice before**
 Klageandrohung
 ~, **notice of**
 Klagezustellung; Klageankündigung
 ~, **parties to the**
 Streit-, Prozeßparteien
 ~, **range of**
 Aktionsbereich
 ~, **readiness for**
 Einsatzbereitschaft
 ~, **right of**
 Klagerecht; Prozeßfähigkeit
 ~, **sphere of**
 Arbeits-, Tätigkeitsbereich, -gebiet
 ~, **stay of**
 Einstellung (Aussetzung) des Verfahrens
 ~, **subject of an**
 Klagegegenstand
 ~, **waiver of an**
 Klageverzicht
 ~, **withdrawal of an**
 Rücknahme einer Klage, Klagerücknahme
 ~, **clear for**
mil gefechtsklar
 ~, **killed in**
mil gefallen

action

to allow (grant) an ~
 einer Klage stattgeben
to break off an ~
mil ein Gefecht abbrechen
to bring sth. into (put sth. in) ~
 etwas in Gang setzen (bringen)
to bring (in) an ~ against
 eine Klage (einen Prozeß) anhängig machen, eine Klage einbringen (anstrengen, einreichen, erheben) gegen, jdn. verklagen, klagen (klagbar vorgehen) gegen
to come (go) into ~
 in Tätigkeit treten; *mil* eingreifen
to discontinue an ~
 einen Prozeß unterbrechen
to dismiss an ~
 eine Klage abweisen
to dismiss an ~ with costs
 eine Klage kostenpflichtig abweisen
to drop an ~
 eine Klage fallenlassen
to enter an ~
 eine Klage einbringen (einreichen, erheben), klagbar vorgehen
to give rise to an ~
 Grund für eine Klage geben
to institute an ~
 Klage erheben, klagen
an ~ lies
 eine Klage ist zulässig
to put out of ~
tech außer Betrieb setzen; *mil* außer Gefecht setzen, kampfunfähig machen
to set in ~
 in Betrieb setzen (nehmen)
to substantiate an ~
 einen Klageanspruch begründen
to take ~
 handeln, Schritte unternehmen, Maßnahmen ergreifen
to take ~ against
 etwas unternehmen gegen, einschreiten gegen; klagen, gerichtlich vorgehen gegen
to take ~ at law
 gerichtlich vorgehen, Klage einreichen (gegen)
to withdraw an ~
 eine Klage zurückziehen
actionable
 S (ein-)klagbar, strafbar, (gerichtlich) verfolgbar; P verklagbar, belangbar
 ~ **loss**
 einklagbarer Schaden

~ **negligence**
 straffbare Nachlässigkeit, fahrlässiges Handeln
 ~ **tort**
 unerlaubte Handlung, (zivilrechtliches) Delikt
activate *vt*
 aktivieren; [Büro] errichten, aufbauen; organisieren; [Truppen] aufstellen
activation
 Aktivierung *f*; Organisation *f*,
 Aufbau *m*; [Truppen] Aufstellung *f*
active *s*
 Aktive(r) *f, m*, aktives (aktiv tätiges) Mitglied *n*
active *adj*
 aktiv, tätig, handelnd; wirksam; [Hilfe] praktisch, [Geist] beweglich, lebendig;
com lebhaft, belebt, [Geld] zins-, gewinnbringend
 ~ **balance**
 Haben-, Aktivsaldo
 ~ **bonds**
 festverzinsliche Obligationen
 ~ **business**
 Aktivgeschäft
 ~ **capital**
 Betriebs-, Umlaufkapital, -vermögen
 ~ **debts**
 Außenstände
 ~ **hostilities**
 Kampfhandlungen
 ~ **part (in)**
 aktive Teilnahme (an)
to take an ~ part (in)
 sich betätigen, teilnehmen (an), tätigen Anteil nehmen (an)
 ~ **partner (owner)**
 tätiger Teilhaber, geschäftsführender Gesellschafter
 ~ **practice, in**
 praktizierend, tätig
 ~ **service, on**
mil im aktiven Dienst; im Krieg, an der Front, im (militärischen) Einsatz; im Dienst
 ~ **service allowance**
 Frontzulage
 ~ **service pay**
 Wehrsold
to be on ~ service (on the ~ list)
mil aktiv dienen
activist
 Aktivist *m*; Handelnde(r) *f, m*
civil rights ~
 Bürgerrechtler(in)

human rights ~
Menschenrechtsverfechter(in)
women's rights ~
Frauenrechtler(in), Feministin
activities
Aktivitäten *f/pl*, Tätigkeiten *f/pl*; Geschäfte *n/pl*; Leistungen *f/pl*; Aufgaben *f/pl*; Belange *m/pl*
public welfare ~
öffentliche Wohlfahrt
terrorist ~
terroristische Aktivitäten
~, **consular**
konsularische Tätigkeiten
~, **programme of**
Veranstaltungskalender
activity
Tätigkeit *f*, Betätigung *f*, Beschäftigung *f*; Aktivität *f*; Energie *f*; Wirksamkeit *f*; Handlung *f*; Aufgabengebiet *n*
in full ~
in vollem Gange (Betrieb); in voller Tätigkeit; [Gesetz] in Kraft
business ~
Geschäftstätigkeit
combat ~
Kampftätigkeit
works council ~
Betriebsratstätigkeit
~, **banking**
Banktätigkeit
~, **building**
Bautätigkeit
~, **economic (productive)**
Erwerbstätigkeit
~, **hostile**
feindliche Handlung (Tätigkeit)
~, **industrial**
gewerbliche Tätigkeit
~, **investigating**
Ermittlungstätigkeit
~, **practical**
praktische Tätigkeit
~, **professional**
berufliche Tätigkeit
~, **subversive (underground)**
Untergrundtätigkeit; Wühlarbeit
~, **terrorist**
terroristische Aktivität (Handlung)
~ **rate**
Prozentsatz der Berufstätigen, Berufstätigenquote
~, **change of**
Tätigkeitsänderung
~, **field of**
Arbeitsgebiet, -bereich, Aufgabengebiet,

actual

Tätigkeitsbereich, -gebiet, -feld; Geschäftsbereich
~, **scope (sphere) of**
Arbeitsgebiet, -bereich, Tätigkeitsgebiet, -bereich; Wirkungskreis
actor
Täter *m*; Handelnder *m*, handelnde Person *f*; Beauftragter *m*, Stellvertreter *m*; Kläger *m*; [Theater] Schauspieler *m*
co- ~
Mittäter
actrix
Täterin *f*; Handelnde *f*; Beauftragte *f*, Stellvertreterin *f*; Klägerin *f*; (a. actress) Schauspielerin *f*
actual
1. wirklich, tatsächlich; faktisch; effektiv; real; eigentlich;
2. jetzt, gegenwärtig, derzeit
~ **amount**
Ist-, Effektivbestand
~ **arrival**
tatsächliche Ankunft
~ **assets**
Reinvermögen
~ **authority**
faktische Vollmacht; Vollmacht (Vertretungsbefugnis) im Einzelfall
~ **balance**
Ist-, Effektivbestand
~ **business**
Effektivgeschäft
~ **cash value**
Barwert
~ **circumstances**
Tatbestand, -umstände
~ **cost(s)**
Gestehungs-, Selbstkosten, Ist-Kosten; Einstandspreis
~ **damage**
tatsächlich entstandener Schaden
~ **delivery**
tatsächliche Übergabe
~ **earnings**
tatsächlicher Verdienst
~ **enjoyment**
unmittelbarer Genuß (eines Besitzes, Rechtes)
~ **fact**
Wirklichkeit, wirkliche Tatsache
~ **fraud**
tatsächlicher (vollendeter) Betrug
~ **freehold**
Eigentum an Grundstücken
~ **income**
tatsächliches Einkommen, -e Einkünfte

actual

- ~ **inventory**
Ist-, Effektivbestand
- ~ **loss**
tatsächlicher Verlust
- ~ **market value**
(tatsächlicher) Markt-, Verkehrswert
- ~ **military service**
Militärdienst
- ~ **notice**
tatsächliche Kenntnis
- ~ **offender**
unmittelbarer Täter
- ~ **order**
fester Auftrag
- ~ **possession**
unmittelbarer (tatsächlicher) Besitz
- ~ **price**
Tages-, Marktpreis; tatsächlicher Preis
- ~ **profit**
tatsächlicher (echter) Gewinn
- ~ **receipts (takings)**
Effektiveinnahmen
- ~ **relation**
Sachzusammenhang
- ~ **report**
(Ist-)Stärkemeldung
- ~ **seizure**
Beschlagnahme (durch Wegnahme)
- ~ **state**
mil Istbestand
- ~ **state of affairs**
wirkliche Sachlage, wahrer Sachverhalt;
tatsächliche Lage der Dinge; Status
- ~ **strength**
Iststärke; Aktivbestand
- ~ **value**
Real-, Effektivwert; Markt-, Verkehrswert; Tages-, Gegenwartswert
- ~ **violence**
(tatsächliche) Gewaltanwendung
- actualities**
Tatsachen *f/pl*; Gegebenheiten *f/pl*
- actuality**
Tatsächlichkeit *f*, Wirklichkeit *f*; tatsächlicher Zustand *m*
- actually**
1. tatsächlich, wirklich, in Wirklichkeit;
2. jetzt
- ~ **dead**
(tatsächlich, physisch) tot
- ~ **entitled**
tatsächlich (wirklich) berechtigt
- ~ **present**
unmittelbar (tatsächlich) anwesend
- ~ **vacant (unoccupied)**
tatsächlich leerstehend

actuarial

- versicherungsmathematisch, -technisch, -statistisch
- ~ **value**
Versicherungswert
- actuary**
1. Aktuar *m*, Gerichtsschreiber *m*, Urkundsbeamter *m*;
2. Versicherungsmathematiker, -statistiker *m*
- actuate** *vt*
in Bewegung setzen, in Gang bringen; antreiben; beeinflussen; auslösen, betreiben
- actuation**
Betätigung *f*; Antrieb *m*
- actus reus** [Lat]
Tatbestand *m*
- ad s** (= advertisement)
(Zeitungs-)Anzeige *f*, Inserat *n*
- ~ **man (adman)**
Anzeigen-, Werbefachmann
- to put in an** ~
eine Anzeige aufgeben
- ad hoc** [Lat]
(eigens) zu diesem (Zweck)
- ad litem** [Lat]
für diesen (den) Rechtsstreit
- guardian** ~
Prozesspfleger
- ad referendum** [Lat]
zur späteren Ergänzung
- ad rem** [Lat] > **rem**
- ad valorem** [Lat]
nach dem Wert; dem Wert nach
- ~ **duty**
Wertzoll; Stempelsteuer
- ~ **tax**
Wertsteuer
- adapt (to)** *vt*
1. anpassen, angleichen (an); einrichten (nach);
2. bearbeiten
- ~ **o.s. to**
sich anpassen an; sich (ein)fügen in
- ~ **o.s. to the circumstances**
sich den Verhältnissen anpassen, sich nach den Umständen richten
- ~ **one's mind to**
sich einstellen auf
- adaptability**
Anpassungsfähigkeit *f*; Anwendbarkeit *f*, Verwendungsfähigkeit *f*
- adaptable**
anpassungsfähig; anwendungsfähig

adaptation (adaption)

1. Anpassung *f*; Angleichung *f*; Einfügung *f*;
2. Bearbeitung *f*
~ **allowance**
Anpassungsbeihilfe
~, **period of**
Anpassungszeitraum

adapter (-or)

1. Anpasser *m*;
2. Bearbeiter *m*

adaptive

- anpassungsfähig
~ **value**
Anpassungswert

add

1. *vt* bei-, hinzufügen, hinzurechnen, -setzen, -tun; *chem* zusetzen, beimischen, dazugeben; (– up) addieren, zusammenzählen, -rechnen;
2. *vi* beitragen (zu); vermehren
~ **in**
einschließen, hinzurechnen
~ **to**
beitragen zu, vermehren, erhöhen
~ **up to** [USA]
hinauslaufen auf; sich belaufen auf, beitragen
~ **and withhold nothing**
nichts verschweigen und nichts hinzufügen

added

- erhöht, verstärkt
~ **matter**
Zusatz, Beilage; Beifügung
~ **value tax (value ~ tax)**
Mehrwertsteuer

addendum [Lat]

- Nachtrag *m*; Zusatz *m*

addict s

- Süchtige(r) *f, m*
alcohol ~
(Gewohnheits-)Trinker(in), Alkoholiker(in)
drug ~
Rauschgiftsüchtige(r), Drogenabhängige(r)

addict (to) vt

- widmen
~ **o.s. to sth.**
sich einer Sache widmen (hin-, ergeben)

addicted s

- Süchtige(r) *f, m*

addicted adj

- ergeben; verfallen; süchtig; geneigt

~ **to drunk (drinking)**

- trunksüchtig, dem Trunke ergeben

addiction

- Hingabe *f*; Neigung *f*, Hang *m*, Sucht *f*
drug ~ (**narcotic** ~)
Drogenabhängigkeit, -sucht

addition

- Hinzu-, Beifügung *f*; Beigabe, -lage, -mengung *f*; Zusatz *m*, *com* Zugabe *f*, [Preis] Zuschlag *m*; Zuwachs *m*, Vermehrung *f*; *bal* Zugang *m*; Addition *f*, Zusammenrechnung *f*

in ~

- außerdem; dazu; extra

in ~ **to**

- zusätzlich (zu), neben, außer

additional

- hinzukommend; zusätzlich; ergänzend; beigelegt; nachträglich; Zusatz-, Neben-

~ **agreement**

- Nebenabrede, Zusatzvereinbarung

~ **allowance**

- Zulage, Zuschuß, Nebenbewilligung

~ **amount**

- Zusatzbetrag

~ **annuity**

- Zusatzrente

~ **application**

- Zusatzanmeldung; Zusatzantrag

~ **assessment**

- Nachveranlagung

~ **benefit**

- Zusatzunterstützung

~ **burden**

- zusätzliche Last

~ **charge**

- Aufschlag, (Preis-)Zuschlag

~ **charges (costs)**

- Mehr-, Nebenkosten

~ **claim**

- Nachforderung

~ **clause**

- Zusatzklausel, -bestimmung

~ **condition**

- Nebenbedingung

~ **contract**

- Zusatzvertrag

~ **delivery**

- Zusatz-, Nachlieferung

~ **dividend**

- Zusatzdividende

~ **duty**

- Steuerzuschlag; Zollaufschlag

~ **entry**

- Nachbuchung

additional

~ **evidence, to call**
neuen Beweis antreten
~ **expenses**
Nebenkosten, Mehrkosten, -ausgaben
~ **fee**
Zuschlagsgebühr; Gebührensuschlag
~ **income**
Nebeneinkommen, -einnahmen, -verdienst
~ **insurance**
Nach-, Zusatzversicherung
~ **occupation**
Nebenberuf, -beschäftigung
~ **order**
Nachbestellung; Zusatzauftrag
~ **party**
zusätzliche (Rechts-)Partei, zusätzlicher Kläger bzw. Beklagter
~ **pay**
Lohn-, Gehaltszuschlag, -zulage
~ **payment**
Nachzahlung, -schuß; Zuschuß
~ **penalty**
Nebenstrafe
~ **policy**
Nachtrags-, Zusatzpolice
~ **postage**
Nachporto; Mehrporto, Portozuschlag
~ **premium**
Prämienzuschlag, Zusatzprämie
~ **price**
Aufpreis, Preisaufschlag
~ **proof**
Nebenbeweis
~ **purpose**
Nebenabsicht, -zweck
~ **regulations**
Zusatz-, Nebenbestimmungen
~ **respite (time)**
Nachfrist; Aufschub
~ **strain**
Mehrbelastung, -arbeit; zusätzliche Anstrengung
~ **tax**
Steuerzuschlag; Zusatz-, Nachsteuer, Ergänzungssteuer, -abgabe

address

1. Adresse *f*, Anschrift *f*, Aufschrift *f*;
 2. Anrede *f*, Ansprache *f*, Rede *f*, Vortrag *m*; Plädoyer *n*; (Dank-)Schreiben *n*; Eingabe *f*, Bittschrift *f*;
 3. [USA] Haltung *f*, Benehmen *n*; Anstand *m*, Takt *m*; Gewandtheit *f*, Geschicklichkeit *f*
- business** ~
Geschäfts-, Firmenadresse, -anschrift

cable ~
Telegrammadresse
cover (code, accommodation) ~
Deckadresse, -anschrift; Chiffreanschrift
home ~
Heimat-, Privatadresse, -anschrift
inauguration ~
Einweihungsrede
payment ~
Zahlungsadresse
radio ~
Rundfunkansprache
return ~
Absender
~, **assumed**
Deckadresse, -anschrift
~, **closed**
mil Deckanschrift
~, **closing**
Schlußvortrag, -rede, -plädoyer
~, **(com)memorial**
Gedenkrede
~, **inaugural**
Antrittsrede; Eröffnungsansprache, -rede
~, **mailing**
Postadresse, -anschrift
~, **opening**
Eröffnungsansprache, -rede
~, **private**
Privatadresse, -anschrift
~, **telegraphic (abbreviated)**
Telegrammadresse
~ **book**
Adreßbuch
~ **control**
Adressenkontrolle
~ **of counsel**
Plädoyer
~ **of payment**
Zahlungsadresse
~ **for service**
Zustell(ungs)adresse, -anschrift
~ **of thanks**
Dankschreiben
~, **change of (~ change)**
Adressen-, Anschriftsänderung
change of ~, in case of
falls verzogen; bei Adressenänderung
to give (deliver) an ~
eine Rede (Ansprache, einen Vortrag) halten
to register one's ~ with the police
sich polizeilich (an-)melden
address (to) vt
(jdn.) anreden, ansprechen; [Waren]

(ab-)senden, schicken (an), (Brief) adressieren, schreiben an, [Worte, Anfrage] richten an; reden, sprechen zu, eine Ansprache halten an
 ~ **o.s. to**
 sich wenden an; sich bemühen um; seine Anstrengungen richten auf; sich anschicken zu
 ~ **the court**
 (vor Gericht) plädieren, etw. bei Gericht vortragen
addressed bill
 Domizilwechsel *m*
addressee
 Adressat *m*, Empfänger(in) *m/f*
 ~ **in case of need**
 Notadresse, -adressat
addresser
 Adressant *m*, Absender(in) *m/f*
adduce *vt*
 vorlegen, -bringen, anbieten, [Beispiele, Gründe] anführen, [Beweis] bei-, erbringen; [Zeugen] stellen
evidence ~ **d**
 erbrachte (angetretene) Beweise
adducible
 anführbar
adduction
 [Beweis] Bei-, Erbringung, [Gründe] Anführung
adeem *vt*
 widerrufen; entziehen; wegnehmen
ademption
 Wegnahme *f*, Entziehung *f*; [Testament] Widerruf *m*, Ungültigkeitserklärung *f*
 ~ **of legacy**
 Enterbung; Legatsentziehung, Rücknahme von Vermächtnissen
adept *s*
 Kenner *m*, Kunst-, Sachverständige(r) *f,m*; Eingeweihte(r) *f,m*
adept *adj*
 erfahren, fachkundig; geschickt; eingeweiht
adequacy (adequateness)
 Angemessenheit *f*; Eignung *f*; Zweckdienlichkeit *f*; Zulänglichkeit *f*
adequate
 angemessen; entsprechend, gebührend; aus-, hinreichend, hinlänglich; annehmbar
 ~ **care**
 angemessene (ausreichende) Sorgfalt
 ~ **compensation**
 angemessene Entschädigung (Abstandssumme), genügender Ersatz

~ **consideration**
 adäquate Gegenleistung; angemessenes Entgelt
 ~ **punishment**
 angemessene Strafe
 ~ **remedy**
 ausreichender Rechtsbehelf
 ~ **remuneration**
 angemessene Belohnung
to be ~
 sich eignen; angemessen sein
adhere (to) *vi*
 1. anhaften, haften an;
 2. *fig* festhalten an, bleiben bei, beibehalten, [Anspruch] aufrechterhalten, [Versprechen] halten; [Form] beachten, [Regeln] befolgen, einhalten; [Partei] beitreten, sich anschließen;
 3. Mitglied sein von, gehören zu; zuge-tan sein
 ~ **to the form**
 die Form innehalten (beachten, wahren)
 ~ **to orders**
 Vorschriften befolgen
 ~ **to a party**
 einer Partei beitreten (zuge-tan sein); zu einer Partei gehören
 ~ **to an opinion**
 bei einer Meinung bleiben
 ~ **to one's statement**
 bei seiner Aussage bleiben, seine Behauptung aufrechterhalten
 ~ **to a treaty**
 einem (völkerrechtlichen) Vertrag beitreten
adherence
 Festhalten *n*, Beibehaltung *f*; Befolgung *f*, Einhaltung *f*, [Partei, Vertrag] Beitritt *m*, [Partei] Mitgliedschaft *f*, Zugehörigkeit *f*; Anhänglichkeit *f*
adherent *s*
 Anhänger *m*; [Partei] Mitglied *n*
 ~ **s**
 Gefolge *n*, Gefolgschaft *f*, Anhänger *m/pl*
adherent *adj*
 anhaftend, verbunden mit; *fig* festhaltend (an); begleitend
adhesion
 Anhaften *n*; *fig* Anschluß (an) *m*, Assoziierung (mit) *f*, [Vertrag] Beitritt *m*, [Partei] Mitgliedschaft; Anhänglichkeit *f*
 ~ **to a contract**
 Beitritt zu einem Vertrag
to give in one's ~
 seinen Beitritt erklären

adhesive

adhesive

(an)haftend; *fig* anhänglich; zusammenhaltend

adjacencies

Umgegend *f*

adjacency

Angrenzen (an) *n*, Anliegen (an) *n*, unmittelbare Nachbarschaft *f*; Anliegen-des *n*, angrenzendes Grundstück *n*

adjacent

an-, aneinandergrenzend, anliegend, anstoßend, anschließend; benachbart; nebeneinanderliegend; Nachbar-, Neben-

~ **building**

angrenzendes Gebäude

~ **land**

Nachbargrundstück; Anliegergrundstück

~ **owner**

Grenznachbar

~ **sector**

Nebensektor

~ **street**

Nebenstraße

~ **unit**

mil Nachbareinheit

to be ~ to

angrenzen, anliegen, grenzen an

adjective *adj*

1. adjektivisch;

2. unselbständig; verfahrensmäßig, [Recht] formell

~ **law** (**law** ~)

Formal-, Prozeß-, Verfahrensrecht; formelles Recht

adjoin

1. *vt* (an-)grenzen, anliegen, anstoßen (an); an-, bei-, hinzufügen, (- to) verbinden (mit);

2. *vi* aneinandergrenzen, nahe beieinanderliegen; eng miteinander in Verbindung stehen

adjoined

beiliegend, -folgend

adjoining

angrenzend, anstoßend, anliegend; benachbart; aneinandergrenzend;

Nachbar-, Neben-

~ **house**

Nachbarhaus

~ **owner**

Grenznachbar

~ **post**

Hilfsposten

~ **property** (**estate**, **land**)

Nachbargrundstück, -eigentum

~ **room**

Nebenzimmer, -raum

to be ~ to

(an)grenzen an

adjourn

1. *vt* aufschieben, [Termin] verschieben, -legen, [Sitzung] vertagen, unterbrechen, [Verfahren] aussetzen, [Debatte] schließen, [Sitzungsort] verlegen;

2. *vi* verschieben, -tagen; die Sitzung schließen (vertagen)

~ **a case**

eine Verhandlung vertagen, einen Prozeß unterbrechen; ein Verfahren aussetzen

~ **sine die**

unbestimmt (auf unbestimmte Zeit) vertagen

adjournable

aufschiebbar

adjournal [Scot]

(a. book of ~) Straf(gerichts)akten *f/pl*

adjourned summons

Terminanberaumung *f*

adjourned term

[Gericht] verlängerte Sitzungsperiode *f/pl*

adjournment

[Termin] Verschiebung *f*, Verlegung *f*, Aufschub *m*, [Sitzung] Vertagung *f*, [Verfahren] Aussetzung *f*, [Hauptverhandlung] Unterbrechung *f*, [Sitzungsperiode] Beendigung *f*

~ **day**

neu festgesetzter (anberaumter) Termin

~ **motion**

Vertragungsantrag

~ **order**

Vertragungsbeschluß

~ **sine die**

Vertagung auf unbestimmte Zeit

to petition for ~

Terminverlegung (Vertagung) beantragen

adjudge *vt*

(gerichtlich) entscheiden, erkennen; für Recht erkennen, (richterlich) erklären; (gerichtlich) zusprechen, zuerkennen; zuteilen, [Auktion] zuschlagen; (- to) verurteilen (zu)

~ **s.o. (a) bankrupt**

das Konkursverfahren eröffnen (über jdn.), über jds. Vermögen den Konkurs eröffnen

~ **a damage** (**damages**)

Schadenersatz zusprechen (zuerkennen)

~ **the law**
 Recht sprechen, judizieren
 ~ **a question of law**
 eine Rechtsfrage entscheiden
adjudged bankrupt
 Gemeinschuldner *m*
adjudgement
 [Civ.L.] Urteil *n*; Aburteilung *f*; Zuerkennung *f*, Zusprechung *f*
adjudicate
 1. *vt* Recht sprechen, ein Urteil fällen; gerichtlich erklären; zuerkennen, zusprechen; [Versteigerung] zuschlagen;
 2. *vi* (– in, – on) (richterlich, gerichtlich) entscheiden (über), urteilen. (richten) über
 ~ **at sth.**
 als Schiedsrichter (Preisrichter) fungieren bei etw.
 ~ **to the highest bidder**
 dem Meistbietenden zuschlagen
adjudicated bankrupt
 Gemeinschuldner *m*
adjudication
 (gerichtliche) Entscheidung *f*, Rechtspruch *m*, Urteil *n*, Beschluß *m*; Zuerkennung *f*, Zusprechung *f*; [Auktion] Zuschlag *m*; Konkurseröffnung *f*
 ~ **of (in) bankruptcy**
 Konkurseröffnung, Eröffnung des Konkursverfahrens
 ~, **price of**
 [Auktion] Zuschlagspreis; Höchstgebot
 ~, **time of**
 Zuschlagsfrist
adjudicative
 erkennend; richterlich; die gerichtliche Entscheidung betreffend
adjudicator
 (Schieds-, Preis-)Richter *m*
adjunct
 1. Beigabe *f*, Zusatz *m*, Anhang *m*; Nebenumstand *m*;
 2. (Amts-)Gehilfe *m*, Beigeordneter *m*; Kollege *m*, Mitarbeiter *m*;
 3. *tech* Zubehör *n*, –teil *n*
adjunction
 Beiordnung *f*; Verbindung *f* von Sachen
adjuration
 1. Beschwörung *f*; inständige Bitte *f*;
 2. eidliche Beteuerung (Versicherung) *f*; eidliche Verpflichtung (Bindung) *f*
adjuratory
 beschwörend

adjure *vt*
 1. beschwören; inständig bitten;
 2. vereidigen; eidlich verpflichten
adjust
 1. *vt* 1. anpassen, angleichen; abstimmen (auf); *tech* justieren, einstellen, –richten, regulieren; [Maß] eichen; 2. ordnen, in Ordnung bringen, erledigen, regeln; [Schaden] berechnen, festsetzen; regulieren; [Streitigkeiten] beheben, beilegen, ausgleichen, regeln, schlichten; [Konto] berichtigen, ausgleichen, korrigieren, [Rechnung] begleichen, glatt-, richtigstellen;
 2. *vi* sich einfügen
 ~ **o.s. to**
 sich anpassen; sich gewöhnen an; sich einstellen (einrichten) auf
 ~ **accounts**
 Konten bereinigen
 ~ **the average**
 eine Havarie berechnen (feststellen)
 ~ **an entry**
 eine Buchung berichtigen (ausgleichen)
 ~ **a matter**
 eine Angelegenheit richtigstellen (regeln)
 ~ **one's mind to**
 sich einstellen auf
adjustable
 regulierbar, ein-, verstellbar, justierbar; regelbar
 ~ **price**
 gestaffelter Preis
adjusted, parity
 auf einheitlichen Wechselkurs gebracht
adjusted, seasonally
 saisonbereinigt
adjuster
ins Regulierungsbeauftragter *m*
average ~
mar Haveriesachverständige(r); (Havarie-)Dispatcheur
adjusting entry
 Berichtigungseintrag *m*
adjusting item
 Berichtigungsposten *m*
adjustment
 1. Anpassung *f*, Angleichung *f*; Abstimmung (auf) *f*; *tech* Einstellung, –richtung *f*, Justierung *f*; (An-)Ordnung *f*; Eichung *f*;
 2. Regelung *f*, Erledigung *f*; [Schaden] Festlegung, –setzung *f*, [Streitigkeiten] Beilegung *f*, Schlichtung *f*; Vergleich *m*; [Konto] Bereinigung *f*, Berichtigung *f*,

adjustment

Korrektur *f*, Ausgleich *m*, -ung *f*;
[Rechnung] Begleichung *f*, Glatt-,
Richtigstellung *f*
average ~ ▷ ~ **of average**
cash ~
Barausgleich, -regulierung
parity ~
Kursausgleich
price ~
Preis Anpassung, -angleichung, -berichter-
gung
wage ~
Lohnangleichung, -ausgleich
~, **amicable**
gütlicher Vergleich; gütliche Beilegung
~, **financial**
finanzieller Ausgleich, Finanzausgleich
~, **vocational**
Einarbeitung
vocational ~, **period of**
Einarbeitungszeit; Umschulungszeit
~ **account**
Berichtigungskonto
~ **action**
Klage im Nachlaßverfahren
~ **board**
Schlichtungsstelle, -kommission
~ **bureau**
Schadens(regulierungs)büro, -stelle
~ **entry**
Berichtigungseintrag, -buchung
~ **item**
Berichtigungsposten
~ **procedure**
außergerichtliches Vergleichsverfahren
~ **process (process of ~)**
Anpassungsprozeß
~ **of average**
Havarie-, Seeschadensberechnung;
(See-)Schadensregulierung, -abwick-
lung, Dispatche
~ **of damages**
Schadensfeststellung, -festsetzung;
Schadensregulierung
~ **of differences**
Beilegung von Streitigkeiten
~ **of interest**
Zinsausgleich
~ **of loss**
Schadensregulierung
~ **of prices** ▷ **price** ~
to make ~ **s**
Anpassungen durchführen; Berichter-
gungen vornehmen
adjutancy
mil Amt *n* eines Adjutanten, Adjutantur *f*

adjutant

Adjutant *m*
~ **general**
Generaladjutant

admeasure vt

zumessen, zuteilen, zuerkennen; abmes-
sen, eichen
~ **a legacy**
ein Legat aussetzen

admeasurement

Zumessung *f*, Zuerkennung *f*, [Strafe,
Geldstrafe] Beimessung *f*; Maß *n*, Um-
fang *m*; (Ver-)Messung *f*, Eichung *f*
~ **s**
Maßangaben *f/pl*
~ **of legacy**
Legatsaussetzung
~, **bill (certificate) of**
mar Meßbrief

adminicle (adminicular evidence) [Scot]
Hilfs-, Nebenbeweis *m*, -beweismittel
n

administer

1. *vt* verwalten, administrieren; leiten,
lenken, führen; bewirtschaften; [Amt]
versehen, [Gesetz] handhaben, vollstrek-
ken, [Eid] abnehmen, [Medizin] einge-
ben, verabreichen, [Preis] regulieren,
kontrollieren;
2. *vi* verwalten, amtieren, eine Amts-
handlung vornehmen; als Administrator
verwalten, als Nachlaßverwalter tätig
sein; dienen, behilflich sein; (- to) bei-
steuern, beitragen zu
~ **an affirmation**
eine eidesstattliche Erklärung abnehmen
~ **an estate**
einen Nachlaß verwalten
~ **justice**
das Recht (die Gesetze) anwenden,
Recht sprechen, die Rechtspflege
ausüben; Gerechtigkeit walten lassen
~ **(the) law**
Recht sprechen, judizieren
~ **an oath**
einen Eid abnehmen, (jdn.) vereidigen,
beeidigen
~ **poison**
Gift beibringen; vergiften
~ **property**
Vermögen verwalten
~ **rules**
Regeln (Bestimmungen) anwenden
administrate vt [USA]
verwalten; kontrollieren

administrable

verwaltbar

administration

1. Verwaltung *f*, Administration *f*;
Amtsführung, -zeit *f*;
 2. (Verwaltungs-)Behörde *f*; Regie-
rung *f*; Kabinett *n*; Ministerium *n*; Lei-
tung *f*; Regie *f*;
 3. [Eid] Abnahme *f*; [Medizin] Eingeb-
en *n*;
 4. Nachlaßpflegschaft, -verwaltung *f*
- army** ~
Heeres-, Militärverwaltung
- business** ~
Betriebswirtschaft
- city (town)** ~
Stadtverwaltung
- co** ~
Mitverwaltung
- customs** ~
Zollverwaltung
- Drug Enforcement** ~ * [USA]
Arzneimittelbehörde
- Federal Aviation** ~ * (FAA) [USA]
Bundesluftfahrtbehörde, [BRD] Bun-
desluftfahrtamt
- forest** ~
Forstverwaltung
- prison** ~
Gefängnisverwaltung
- self-** ~
Selbstverwaltung, -regierung
- state** ~
Staatsverwaltung
- tax** ~
Steuerverwaltung
- trust** ~
Treuhandverwaltung
- ~, **ancillary**
Nebennachlaßverwaltung
- ~, **central**
Haupt-, Zentralverwaltung
- ~, **civil**
Zivilverwaltung
- ~, **colonial**
Kolonialverwaltung
- ~, **compulsory (forced)**
Zwangsverwaltung, Sequestration
- ~, **criminal**
Kriminalverwaltung
- criminal** ~ **act**
Kriminalverwaltungsgesetz
- ~, **federal**
Bundesverwaltung
- ~, **fiscal**
Finanzverwaltung; Steuerverwaltung

~, **general**

unbeschränkte Nachlaßverwaltung

~, **governmental**

Regie

~, **joint**

Mitverwaltung

~, **local**

Gemeinde-, Kommunal-, Orts-, Stadt-
verwaltung; Ortsvorstand

~, **military**

Militärverwaltung

~, **municipal**

Gemeinde-, Kommunal-, Stadtverwal-
tung

~, **penal**

Gefängnisverwaltung; Vollzugsbehörde

~, **public**

Staatsverwaltung; Abwesenheitspfleg-
schaft; von Amts wegen angeordnete
Nachlaßverwaltung; Regie

~, **punitive**

Strafvollzug, -vollstreckung

~, **summary**

Nachlaßverwaltung von Bagatellsachen

~ **action (suit)**

Nachlaßverwaltungs-klage, Klage auf
Anordnung der Nachlaßverwaltung

~ **authority**

Verwaltungsbehörde; vollziehende Ge-
walt

~ **autonomy**

Verwaltungsautonomie

~ **bond**

Sicherheitsleistung durch den Testa-
mentsvollstrecker (Nachlaßverwalter)

~ **building**

Verwaltungsgebäude

~ **costs (expenses)**

Verwaltungskosten; Kosten der
Nachlaßverwaltung (-pflegschaft)

~ **court**

Verwaltungsgericht

~ **court, federal supreme**

[BRD] Bundesverwaltungsgericht

~ **court, high**

[BRD] Oberverwaltungsgericht

~ **court of appeal**

[BRD] Verwaltungsgerichtshof

~ **durante absentia**

Nachlaßverwaltung während der Ab-
wesenheit des Testamentsvollstreckers

~ **of assets**

Nachlaßverwaltung, -pflegschaft

~ **of bankrupt's estate**

Konkursverwaltung

administration

~ **of the court**
Gerichtsverwaltung
~ **of (an) estate**
Nachlaßverwaltung, -pflegschaft
~ **of an insolvent estate in court**
Nachlaßkonkursverfahren
~ *** of Estates Act** [GB]
Testamentsvollstreckungsgesetz
~ **of justice (of the law)**
Justiz, -verwaltung; Rechtsprechung, Rechtspflege
~ **of (an) oath**
Eidesabnahme; Ver-, Beeidigung
~ **of office**
Amtsführung
~ **of prison**
Gefängnisverwaltung
~ **of property**
Vermögensverwaltung
~, **act of**
Verwaltungsakt, -handlung, -maßnahme
~, **board of**
Kuratorium; Verwaltungsrat; Vorstand
~, **branch of**
Verwaltungszweig
~, **cession of**
Übertragung der Verwaltungshoheit
~, **council of**
Verwaltungsrat
~, **grant of**
Anordnung der Nachlaßverwaltung (-pflegschaft)
~, **letter of**
Erbschein
to issue (grant) a letter of ~
einen Erbschein ausstellen (erteilen)
~, **letter(s) of**
gerichtliche Bestallung; Nachlaßverwalterzeugnis
~, **oath of**
Eid des Nachlaßverwalters

administrative

administrativ, verwaltend, verwaltungsmäßig, -technisch; die Verwaltung betreffend, zur Verwaltung gehörend; Verwaltungs-
~ **act**
Verwaltungsakt, -handlung, -maßnahme
~ **action**
Anordnung der Nachlaßverwaltung
~ **activity**
Verwaltungstätigkeit
~ **agency**
Verwaltungsbehörde
~ **aid**
Amtshilfe

~ **apparatus (machinery)**
Verwaltungsapparat
~ **area**
Verwaltungsbezirk
~ **authority**
Verwaltungsbehörde; vollziehende Gewalt; maßgebende Behörde (Instanz)
~ **autonomy**
Verwaltungsautonomie
~ **board**
Verwaltungsbehörde, -stelle, -einrichtung, -ausschuß, -gremium, -rat
~ **body**
Verwaltungsgremium, -behörde, -körper, -organ; Behörde
~ **body, legal**
Justizverwaltung
~ **bond**
Sicherheitsleistung durch den Testamentsvollstrecker (Nachlaßverwalter)
~ **business**
Nachlaßangelegenheit; Verwaltungsangelegenheit
~ **channels, through**
auf dem Verwaltungsweg
~ **commission (committee)**
Verwaltungsausschuß
~ **contract**
Verwaltungsabkommen
~ **costs (expenses)**
Verwaltungskosten
~ **county** [GB]
Grafschaft, Landkreis
~ **court**
Verwaltungsgericht
~ **court, federal supreme**
[BRD] Bundesverwaltungsgericht
~ **court, high**
[BRD] Oberverwaltungsgericht
~ **court action**
Verwaltungsklage
~ **court procedure**
Verwaltungsgerichtsverfahren
~ **court of appeal**
[BRD] Verwaltungsgerichtshof
~ **decision (determination)**
Verwaltungsentscheidung, -akt
~ **department (branch)**
Verwaltungsabteilung, -zweig
~ **difficulties**
Verwaltungsschwierigkeiten
~ **directive**
Verwaltungsanordnung, behördliche Anordnung (Anweisung)

~ **discretion**

behördliches Ermessen, Verwaltungsermessen

~ **discrimination**

behördliche Diskriminierung, Diskriminierung durch eine Behörde

~ **district**

Verwaltungs-, Regierungsbezirk

~ **duties**

Verwaltungsaufgaben

~ **fee**

Verwaltungsgebühr

~ **fine**

Ordnungsstrafe, Geldbuße; Zwangsgeld

~ **function**

Verwaltungsfunktion

~ **instruction**

Verwaltungsanordnung; behördliche Anweisung

~ **interpretation**

behördliche Auslegung

~ **jurisdiction**

Verwaltungsgerichtsbarkeit

~ **law**

Verwaltungsrecht, -gesetz

~ **legislation**

Verwaltungsverordnungen

~ **machinery**

Verwaltungsapparat

~ **matter**

Verwaltungsangelegenheit

~ **measures**

Verwaltungsmaßnahmen

~ **net**

Versorgungsnetz

~ **offenses**

Ordnungswidrigkeiten

~ **officer (official)**

Verwaltungsbeamter

~ **order**

Verwaltungsanordnung, -verfügung; Zwangsverwaltungsbeschluß

~ **organ**

Verwaltungsorgan

~ **penalty**

Geldbuße, Ordnungsstrafe

~ **personnel**

Verwaltungspersonal

~ **power**

ausübende Gewalt, Exekutive

~ **powers**

Verwaltungsbefugnisse

~ **procedure**

Verwaltungsverfahren

~ **regulations**

Verwaltungsverordnungen, -vorschriften, -ordnung

~ **remedies**

Verwaltungsrechtsweg

~ **remedy**

Beschwerde (Abhilfe) im Verwaltungsweg; Rechtsbehelf in Verwaltungsangelegenheiten

~ **responsibility**

behördliche Verantwortung (Zuständigkeit)

~ **rules**

Verwaltungsvorschriften

~ **ruling**

behördliche (amtliche) Verfügung, Verwaltungsverfügung

~ **service**

Verwaltungsdienst

~ **strike**

Verwaltungsstreik

~ **subpoena**

(behördliche) Vorladung

~ **system**

Verwaltungssystem

~ **tribunal**

Verwaltungsgericht

~ **union**

Zweckverband

~ **unit**

Verwaltungsbezirk

administratively

auf dem Verwaltungsweg

administrator

Verwalter *m*, Administrator *m*; Kurator *m*; Beamter *m*; Leiter *m*; (~ of an estate) Nachlaßverwalter, -pfleger, -beamter *m*; Testamentsvollstrecker *m*

~ , **compulsory**

Zwangsverwalter, Sequester

~ , **foreign**

ausländischer Nachlaßverwalter

~ , **public**

Abwesenheitspfleger; Nachlaßverwalter von Amts wegen

~'s **bond** > **administration bond**

~ of (a) **bankrupt's estate** (~ in **bankruptcy**)

Konkurspfleger, -verwalter, Massenverwalter

~ of **an estate**

Nachlaßverwalter, -pfleger; Testamentsstrecker

~ of **justice**

Rechtsverweser

administrator

~ **in law** [Scot]
gesetzlicher Vertreter
~ **ad litem**
Prozeßpfleger
~ **pendente lite**
Prozeßpfleger (im Erbschaftsprozess)
administratorship
Amt eines Verwalters (Testamentsvollstreckers), Verwalteramt *n*

administratrix

1. Verwalterin *f*;
2. Testamentsvollstreckerin *f*; Nachlaßverwalterin *f*

admiral

Admiral *m*
~ **of the fleet**
Flottenadmiral

admiralship

Admiralschaft *f*, Admiralswürde *f*

admiralty

1. Admiralität *f*; [GB] Marineamt, -ministerium *n*;
2. Schifffahrtsrecht *n*; Gerichtsbarkeit *f* in Angelegenheiten des Seerechts; Seegericht *n*
~ **action**
seerechtlicher Prozeß; Seerechtsklage, Klage aus Ansprüchen des Seerechts
~ **cause**
Seerechtssache
~ **court**
Admiralitätsgericht; Seegericht, -amt
~ * **Division** [GB]
Seeamt, -gericht
~ **jurisdiction**
Seegerichtsbarkeit
~ **law**
Seerecht
~ **regulations**
seerechtliche Vorschriften
~ **rules**
Verfahrensordnung in Seegerichtssachen
~ *, **Black Book of the** ▷ **black**
~ *, **Board of**
Marineministerium, Admiralität
~ *, **Court of** [GB]
Seeamt, -gericht
~ *, **First Lord of the** [GB]
Erster Lord der Admiralität, Marineminister

admissibility

Statthaftigkeit *f*, Zulässigkeit *f*
~ **of evidence**
Zulässigkeit von Beweisen (Beweismitteln, -anträgen)

admissible

statthaft, zulässig; (zulassungs-)berechtigt; annehmbar; erlaubt

~ evidence

zulässiger Beweis, -es Beweismittel

admission

1. Eintritt *m*, Zutritt *m*, Zugang *m*, Einlaß *m*; Zulassung *f*; Aufnahme *f*; Einsetzung *f*;
2. Ein-, Zugeständnis *n*, Anerkenntnis *n*, Anerkennung *f*, Bekenntnis *n*; Geständnis *n*; Einräumung *f*;
3. (- charge) Eintrittspreis *m*, -geld *n*; Aufnahmegebühr *f*

no ~

kein Eintritt

non ~

Nichtzulassung, Zulassungsverweigerung

~, express (direct)

ausdrückliches Geständnis

~, incidental

beiläufiges (unbeabsichtigtes) (Zu-)Geständnis

~, judicial

Geständnis (vor Gericht)

~, partial

teilweises Geständnis, Teilgeständnis

~, plenary (full)

umfassendes Geständnis

~ day

Tag der Aufnahme (Zulassung)

~ fee (charge)

Aufnahme-, Einlaß-, Zulassungsgebühr; Eintrittspreis, -geld

~ procedure

Zulassungs-, Aufnahmeverfahren

~ tax [USA]

Vergnügungssteuer

~ test

Aufnahme-, Zulassungsprüfung

~ ticket (ticket of ~)

Einlaß-, Eintrittskarte; Zulassungsschein

~ free

Eintritt frei

~ to the bar

Zulassung zur (Rechts-)Anwaltschaft

~ of documents

Nichtbestreiten der Echtheit von Urkunden

~ of evidence

Beweiszulassung

~ to an examination

Zulassung zu einem Examen

~ of facts

Nichtbestreiten von Tatsachen

~ **of guilt**
Schuldbekennntnis, (Schuld-)Geständnis
~ **of liability**
Haftungszugeständnis
~ **to membership**
Aufnahme (eines Mitgliedes)
~ **to practice**
[Anwalt] Zulassung
~ **to professional practice**
Zulassung zur Berufsausübung
~ **to the stock exchange**
Börsenzulassung
~, **application for**
Aufnahme-, Zulassungsantrag, -gesuch
~, **board of**
Zulassungsstelle, -ausschuß
~, **conditions (terms) of**
Aufnahme-, Zulassungsbedingungen
~, **judgement by**
Anerkenntnisurteil
~, **price of**
Eintrittspreis
~, **right of**
Zulassungs-, Aufnahmeanspruch
~, **withdrawal of**
Widerruf eines (gerichtlichen) Geständnisses
to grant ~
Einlaß gewähren
to have ~ **to**
Zutritt haben zu
to make an ~ **of one's guilt**
seine Schuld zugeben (eingestehen), ein Schuldbekennntnis (Geständnis) ablegen
to refuse ~
Zutritt (Einlaß) verweigern
admissive
zulässig, statthaft
admit
1. *vt* 1. ein-, herein-, vorlassen; zum Eintritt berechtigen, Zutritt gewähren; zulassen; [Mitglied] aufnehmen; einweisen; [Geheimnis] einweihen (in); [Saal] fassen, Raum bieten (für); 2. anerkennen, zugeben, zu-, eingestehen; gestehen; bekennen; einräumen;
2. *vi* den Zugang gestatten; (- of) gestatten, erlauben
~ **to the bar**
zur (Rechts-)Anwaltschaft zulassen, in den Anwaltsstand aufnehmen, als Rechtsanwalt zulassen
~ **a claim**
einen Klageanspruch (eine Forderung) anerkennen

~ **s.o. to a club**
jdn. in einen Verein aufnehmen
~ **s.o. into one's confidence**
jdn. ins Vertrauen ziehen
~ **a debt**
eine Schuld anerkennen
~ **of no doubt**
keinen Zweifel gestatten
~ **evidence**
Beweis(-mittel, -antrag) zulassen
~ **s.o. to an examination**
jdn. zu einem Examen zulassen
~ **one's guilt**
seine Schuld zugeben, ein Geständnis ablegen
~ **of no other meaning**
keine andere Bedeutung zulassen
~ **as partner**
als Teilhaber aufnehmen
~ **to the stock exchange**
zur Börse zulassen
admittance
Einlaß *m*, Eintritt *m*, Zutritt *m*, Zugang *m*; Zulassung *f*; Aufnahme *f*
no ~
kein Eingang, Zutritt verboten
no ~ **except on business**
Zutritt für Unbefugte verboten
to give ~
Zutritt gewähren
to have ~
Zutritt (Zugang) haben
~, **charge for**
Eintrittsgebühr
admitted
anerkannt; zulässig; zugelassen; zugeben
~, **generally**
gemeingültig
~ **to the stock exchange**
zur Börse zugelassen; börsenfähig
to be ~
Zutritt haben; zugelassen sein
admittedly
zugegebener-, zugestandener-, eingestandener-, anerkanntermaßen
admittee
Zugelassene(r) *f, m*
admitting of no appeal
unter Ausschluß des ordentlichen Rechtsweges
admix *vt*
mischen; beimischen, beimengen, zu-, versetzen

admixture

admixture

Mischung *f*; Beimischung *f*; Beimengung *f*; Zusatz *m*

admonish *vt*

(er-)mahnen; erinnern; (– of) warnen (vor); verwarnen; (über die Rechtsfolgen) belehren

~ **to tell the truth**

zur Wahrheit ermahnen

admonisher

(Er-)Mahner *m*

admonition

1. Ermahnung *f*;

2. Warnung *f*; Rüge *f*, Verweis *m*; Verwarnung *f*; Belehrung *f* (über die Rechtsfolgen);

3. Mahnung *f*, (Zahlungs-)Erinnerung *f* ~ **letter (letter of ~)**

Erinnerungs-, Mahnbrief, -schreiben

admonitory

(er-)mahnend; warnend; verwarnend

adolescence

Adoleszenz *f*, Jugend(-zeit) *f*

adolescent *s*

Heranwachsende(r) *f,m*, Jugendlische(r) *f,m*

adolescent *adj*

heranwachsend, jugendlich

adopt *vt*

1. adoptieren, an Kindes Statt annehmen;

2. [Bericht] billigen, [Gedanken] übernehmen, sich zu eigen machen, [Haltung] annehmen, sich aneignen, [Einteilung] wählen, [System] einführen, übernehmen, [Maßnahmen] ergreifen, [Kurs] einschlagen;

3. [GB] als Kandidat aufstellen

~ **a motion**

einen Antrag annehmen

~ **the reports and accounts**

[Vorstand] entlasten, Entlastung erteilen

~ **a resolution**

eine Entschließung annehmen; einen Beschluß fassen, beschließen

~ **as a rule**

zum Grundsatz machen

~ **the view**

der Meinung sein

adopted

angenommen, Adoptiv-

~ **child**

Adoptivkind, angenommenes Kind

~ **country**

Wahlheimat

adoptee

Adoptierte(r) *f,m*, Adoptivkind *n*

adopter

Adoptierende(r) *f,m*

adoption

1. Adoption *f*, Annahme *f* an Kindes Statt, Kindesannahme *f*;

2. [Bericht] Billigung *f*, [Antrag] Annahme *f*; Übernahme *f*, Einführung *f*; Aneignung *f*

~ **order**

Adoptionsbeschluß

~ **of a child (of children)**

Annahme an Kindes Statt

~ **of a transaction**

Billigung eines Rechtsgeschäfts

~, **brother by**

Adoptivbruder

~, **contract (deed) of**

Adoptionsvertrag; Annahmevertrag

~, **country of**

Wahlheimat

~, **decree (granting letters) of**

Adoptionsbeschluß

adoptive

angenommen; Adoptiv-

~ **act**

Übernahmengesetz

~ **child**

Adoptivkind, angenommenes Kind

~ **daughter**

Adoptivtochter

~ **parents (adopting parents)**

Adoptiveltern

~ **son**

Adoptivsohn

adpromissor [Scot]

Bürge *m*

adrogation ▷ **arrogation** 2.

adult *s*

Erwachsene(r) *f,m*, Volljährige(r) *f,m*

~ **education**

Erwachsenenbildung

adult *adj*

erwachsen; *fig* reif

adulterant

(Ver-)Fälschungsmittel *n*

adulterate *vt*

(ver-)fälschen; [Wein] panschen

adulterate *adj*

chebrecherisch; *fig* verfälscht, falsch

adulteration

(Ver-)Fälschung *f*; Beimischung *f*

~ **of food**

Nahrungsmittelfälschung, unzulässige

Beimischung bei Nahrungsmitteln

adulterator(Ver-)Fälscher *m***adulterer**Ehebrecher *m***adulteress**Ehebrecherin *f***adulterine children**Kinder *n/pl* aus einer ehebrecherischen Beziehung**adulterous**

ehebrecherisch

adulteryEhebruch *m***to commit** ~

die Ehe brechen, Ehebruch begehen

to live in ~

in ehebrecherischen Beziehungen leben

advance

1. *s* 1. Vorrücken *n*, Vorgehen *n*, *mil* Vormarsch *m*, [Alter] Fortschreiten *n*; [Beamter] Beförderung *f*, Aufrücken *n*; 2. Fortschritt *m*, Besserung *f*, Aufwärtsentwicklung *f*; (Preis-)Erhöhung *f*, Aufschlag *m*; (Wert-)Steigerung *f*, *exch* Kursbesserung *f*; [Auktion] Mehrgebot *n*; 3. Vorschuß *m*; An-, Vorauszahlung *f*; Darlehen *n*, Kredit *m*, Anleihe *f*; (- money) Handgeld *n*; 2. *adj* vorherig; Vor(aus)-; *mil* vorge-schoben

~ *s*Annäherungsversuche *m/pl*, Entgegenkommen *n*, Angebote *n/pl*, erste Schritte *m/pl***as an (by way of)** ~

vorschußweise, als Vorschuß

in ~

im voraus, vorab, zuvor

bank ~ *s*

Bankvorschüsse

cash ~

Bar-, Geld-, Kassenvorschuß, Kassendarlehen

interest ~

Zinsvorauszahlung

money ~

Geldvorschuß

price ~

Preissteigerung, -erhöhung

salary ~

Gehaltsvorschuß; Gehaltserhöhung

~, **collateral**

Lombarkredit

~, **permanent**

Dauervorschuß

~ **account**

Vorschußkonto

~ **bill**

Voraus-, Vorschußwechsel

~ **booking**

Vorbestellung; Vorverkauf

~ **copy**

Vorabzug

~ **freight**

vorausbezahlte Fracht(-gebühr)

~ **guaranty**

antizipierte Garantie

~ **guard***mil* Vorhut, Vorausabteilung, Avantgarde~ **money**

Vorschuß; Handgeld

~ **note**

Steuergutschein

~ **notice**

Vorankündigung, -anzeige, -anmeldung; Vornotiz, Vorbescheid

~ **order**

Vor(aus)bestellung

~ **pay (salary)**

Gehaltsvorschuß

~ **payment**

Anzahlung, Vorschußzahlung, Voraus-(be)zahlung

~ **premium**

Voraus(zahlungs)prämie

~ **rental**

Mietvorauszahlung

~ **sale**

Vorverkauf

~ **tax collection**

Steuervorauszahlung

~ **wages**

Lohnvorschuß

~ **es paid**

geleistete Anzahlungen

~ **es received**

erhaltene Anzahlungen

~ **on costs (expenses)**

Kostenvorschuß

~ **s to employees**

Arbeitnehmersvorschüsse, -darlehen

~ **s on freight**

Bevorschussung (Vorschüsse) auf (See-)Fracht

~ **of money**

(Geld-)Vorschuß

~ **upon mortgage**

Hypothekendarlehen

~ **in price**

Preissteigerung, -erhöhung

advance

~ **on (of) salary**

Gehaltsvorschuß

~ **on securities**

Effektenkredit

~ **on (of) wages**

Lohnvorschuß

~, **cash in**

netto Kasse im voraus; gegen Vorauszahlung

~, **fees paid in**

Honorarvorschuß

~, **payment in**

Vorschuß; Voraus(be)zahlung; Anzahlung

to be in ~ of one's times

seiner Zeit voraus sein

to be on the ~

com im Steigen begriffen sein

to book in ~

vorbestellen, [Platz] vorbelegen

to grant an ~ on

bevorschussen, einen Vorschuß leisten auf

to make an ~

einen Vorschuß leisten

to make ~ s to s.o.

fig jdm. entgegenkommen; Annäherungsversuche machen bei jdm.

to order in ~

vor(aus)bestellen

to pay in ~

voraus(be)zahlen

advance

I. vt 1. vorrücken (lassen); vorverlegen; [Amt] befördern; fördern, vorantreiben, unterstützen, helfen; 2. [Ansicht] vorbringen, äußern, [Grund] vortragen, anführen, [Anspruch] geltend machen; 3. [Preis] heraufsetzen, erhöhen, steigern; 4. [Geld] vorschießen, vorstrecken, leihen; bevorschussen, Vorschuß leisten; im voraus (be-)zahlen, voraus(be)zahlen;

2. vi *mil* vorrücken, vorgehen, vordringen, vorstoßen; fortschreiten, Fortschritte machen; sich entwickeln; [Qualität] besser werden, [Preis] steigen, sich erhöhen; [Beamter] befördert werden, aufrücken, avancieren

~ **arguments**

Argumente vorbringen

~ **a claim**

einen Anspruch erheben (geltend machen)

~ **s.o. 's interests**

jds. Interessen fördern

~ **money**

Geld vorschießen (vorstrecken), einen Vorschuß leisten, etw. bevorschussen

~ **reasons**

Gründe vorbringen (vortragen, anführen)

advanced

vorgeschritten; [Posten] vorgeschoben; *fig* fortschrittlich, modern; *com* im voraus bezahlt

~ **age**

vorgerücktes Alter

~ **costs (expenses)**

Kostenvorschuß

~ **freight**

vorausbezahlte Fracht

~ **money**

Vorschuß

~ **payment**

Vorauszahlung

~ **post**

vorgeschobener Posten, Außenposten

~ **studies**

fortgeschrittenes Studium

~ **in years (age)**

in vorgerücktem Alter, bejahrt

to be ~ to

befördert werden zu

advancement

Vorwärtsbewegung *f*; Beförderung *f*; Fortschritt *m*; Förderung *f*; Emporkommen *n*; Errungenschaft *f*; (anrechenbare) Zuwendung *f*; Ausstattung *f*; Vorausempfang *m*

~ **of justice**

(übergesetzlicher) Notstand

~ **in life (~ by portion)**

Ausstattung

~ **of trial**

Beschleunigung des Verfahrens

advantage

Vorteil *m*, Nutzen *m*; Gewinn *m*, Profit *m*; Vorzug *m*, Vorsprung *m*, Überlegenheit *f*, Übergewicht *n*; günstige Gelegenheit *f*

to ~

vorteilhaft

to s.o.'s ~

zu jds. Gunsten

to the best ~

so günstig (vorteilhaft) wie möglich

cost ~

Kostenvorteil

~, **commercial**

Handelsvorteil, -präferenz

to be of ~
nutzen, nützen, vorteilhaft sein, von Nutzen sein
to gain (win) ~
Vorteil gewinnen (erlangen)
to gain pecuniary ~
einen Vermögensvorteil erlangen
to have an ~ over (the ~ of) s.o.
jdm. gegenüber im Vorteil sein
to take ~ of
jdn. ausnutzen, übervorteilen; (etw.) be-, ausnutzen, wahrnehmen, sich zunutze machen, profitieren von, Vorteil ziehen aus
to take ~ of an opportunity
eine Gelegenheit nutzen
to turn to ~
sich zunutze machen, Vorteil (Nutzen) ziehen aus
advantageous
vorteilhaft, günstig; nützlich, zuträglich, nutzbringend; einträglich, gewinnbringend, profitabel
~ **position**
günstige Stellung
advantageousness
Vorteilhaftigkeit *f*; Zuträglichkeit *f*, Nützlichkeit *f*
adventitious
1. zufällig erworben;
2. nebensächlich; zufällig; Neben-
adventure s
Abenteuer *n*, Gefahr *f*; *com* Risiko *n*; Spekulation *f*, -sgeschäft *n*
~, **joint** [Scot]
Gelegenheitsgesellschaft; Arbeitsgemeinschaft
~, **marine**
Seegefahr, -risiko
adventure
1. *vt* wagen, riskieren, unternehmen;
2. *vi* sich wagen; ein Risiko auf sich nehmen
adventurer
1. Abenteurer *m*; *com* Spekulant *m*; Unternehmer *m*;
2. Hochstapler *m*
adventuresome (adventurous)
abenteuerlich; gewagt; riskant; waghalsig
adversary
(Prozeß-)Gegner *m*, Gegenspieler *m*, Opponent *m*, Widersacher *m*, Feind *m*
~, **declared**
erklärter Gegner

~ **proceedings**
kontradiktorisches Verfahren
~ **'s speech**
gegnerisches Plädoyer
adversative
gegensätzlich
adverse
feindlich, gegnerisch; entgegengesetzt, -stehend; abträglich, nachteilig, ungünstig, [Umstände] widrig; feindselig, [Bemerkung] abfällig; *bal* passiv
~ **balance**
Unterbilanz; Defizit, Fehlbetrag
~ **balance of trade**
passive Handelsbilanz
~ **budget**
defizitärer (unausgeglichener) Haushalt; Haushaltsdefizit
~ **cash balance**
Kassendefizit
~ **circumstances**
widrige Umstände
~ **interest**
Interesse des gegnerischen Zeugen
~ **party**
Gegenseite, -partei; Prozeßgegner
~ **possession**
rechtswidriger (bestrittener) Besitz; verbotene Eigenmacht
~ **selection**
negative Auslese
~ **use**
unbefugter Gebrauch
~ **vote**
Gegenstimme
~ **witness**
gegnerischer (feindlicher) Zeuge, Zeuge der Gegenpartei
~ **to health**
gesundheitsschädlich
adversely (to)
entgegen, zuwider
~ **affected**
benachteiligt
adversity
Mißgeschick *n*, Unglück *n*; Elend *n*, Not *f*; [Umstände] Widrigkeit *f*, [Verhältnisse] Ungunst *f*
adversus bonos mores [Lat]
sittenwidrig; gegen die guten Sitten
advertise (-ize)
1. *vt* 1. anzeigen, ankündigen; benachrichtigen; öffentlich anschlagen, (öffentlich) bekanntmachen, -geben; 2. werben für; [Stelle] ausschreiben;
2. *vi* 1. inserieren, annoncieren, eine

advertise

Anzeige (ein Inserat) aufgeben; 2. Reklame (Propaganda) machen, Werbung betreiben

~ **for**

inserieren (annoncieren) nach, durch eine Zeitungsanzeige (ein Inserat) suchen

~ **in a paper**

in einer Zeitung inserieren, ein Inserat aufgeben

advertisement

1. (Zeitungs-)Anzeige *f*, Inserat *n*, Annonce *f*; (öffentliche) Ankündigung *f*, Bekanntmachung, -gabe *f*, öffentliche Mitteilung *f*; Benachrichtigung *f*;

2. Reklame *f*, Propaganda *f*, Werbung *f*; [Plakat] Anschlag, -zettel *m*; [Stelle] Ausschreibung *f*

~ **s**

[Zeitung] Anzeigen-, Inseratenteil *m*

want ~s (want ads)

Stellenangebote

~, **hidden**

Schleichwerbung

~, **official**

amtliches Inserat, -e Bekanntmachung

~, **notice by**

öffentliche Zustellung

to insert (put) an ~ in a paper

ein Inserat aufgeben, in einer Zeitung inserieren

advertiser

1. Inserent *m*, Aufgeber *m* einer Anzeige;

2. Anzeiger *m*, Anzeigenblatt *n*

~, **local**

Lokalblatt

advertising

1. *s* Reklame *f*, Werbung *f*, Propaganda *f*; Inserieren *n*, Annoncieren *n*;

2. *adj* werbend; Werbe-, Reklame-

direct mail ~

Kundenwerbung durch Postversand

newspaper ~

Zeitungsreklame

post (outdoor) ~

Plakatwerbung

radio ~

Rundfunkwerbung

screen ~

Filmwerbung

~, **cooperative**

Gemeinschaftswerbung

~ **agency (office)**

Werbeagentur, -firma, Annoncen-, Re-

klamebüro; Anzeigen-, Inseratenannahme

~ **agent**

Anzeigenvertreter

~ **agreement**

Inseratsvertrag

~ **brochures (literature)**

Werbeschriften, -hefte, -material

~ **budget**

Werbeetat

~ **campaign**

Reklame-, Werbefeldzug

~ **consultant**

Werbeberater

~ **costs (expenses)**

Werbe-, Werbungs-, Reklamekosten

~ **expert**

Werbefachmann

~ **gift**

Werbegeschenk

~ **media**

Werbemedien, -träger; Werbe-, Reklamemittel

~ **paper**

Anzeigenblatt

~ **pillar**

Anschlag-, Litfaßsäule

~ **rates (charges)**

Anzeigentarif

~ **slogan**

Werbeschlagwort

~ **space**

Werbefläche

~ **of vacancies**

Ausschreibung von Arbeitsplätzen; Stellenausschreibung

~ **of vacancies, internal**

innerbetriebliche Stellenausschreibung

to spend money on ~

Geld für Werbung (Reklame) ausgeben

advice

1. Rat *m*; Ratschlag *m*, Beratung *f*;

2. Nachricht *f*, Bescheid *m*, Benachrichtigung *f*; Mitteilung *f*, Meldung *f*, Bericht *m*; *com* Avis *m/n*;

3. Auffassung *f*, Meinung *f*; Gutachten *n*

as per ~

laut Bericht, *com* laut Avis

for non-~

mangels Avis

on the ~ of

auf Rat (Vorschlag) von

until further ~

bis auf weitere Nachricht

with the ~ and consent of
mit Zustimmung von
credit ~
Gutschriftsanzeige; Gutschrift
debit ~
Belastungsanzeige; Lastschrift
~, **financial**
finanzielle Beratung
~, **independent**
unparteiliche Beratung
~, **legal**
juristische Beratung, -r Rat, Rechtsbeistand, -beratung, -rat
legal ~ **office**
Rechtsberatungsstelle
~, **medical**
ärztlicher Rat
~, **preliminary**
Voranzeige; Voravis
~, **shipping**
Verschiffungsanzeige; Versandanzeige
~, **written**
schriftliche Anzeige
~ **note**
Anzeige, Ankündigung; Benachrichtigungsschreiben
~ **of collection**
Einziehungsanzeige
~ **of court**
gerichtliche Feststellung
~ **of delivery**
[Zustellung] Rückschein; Lieferanzeige
~ **of dispatch**
Versandanzeige
~ **of draft**
Trattenavis
~ **of execution (accomplishment)**
Vollzugsanzeige
~ **of non-delivery**
Unbestellbarkeitsmeldung
~ **of non-payment**
Mitteilung über nicht erfolgte Zahlung
~ **of payment**
Zahlungsanzeige
~ **of receipt**
Empfangsbestätigung
~ **to purchase**
Kaufanweisung
~, **letter of**
Ankündigung(-sschreiben); Anzei-
Avis(-brief); Begleitbrief, -schreiben;
Benachrichtigungsschreiben
to act on s.o.'s ~
jds. Rat befolgen

to ask s.o.'s ~
sich Rat holen bei jdm.; jdn. um Rat fragen
to follow (take) an ~
einem Rat folgen, einen Rat befolgen
to give ~
Nachricht geben; avisieren; einen Rat geben (erteilen), raten
to seek ~
um Rat fragen, Rat einholen (suchen)
to take ~
um Rat fragen, Rat holen, sich raten lassen; Erkundigungen einziehen; einen Rat befolgen
to take s.o.'s ~ on a matter
sich in einer Angelegenheit von jdm. beraten lassen
to take legal ~
sich juristisch beraten lassen
to take medical ~
einen Arzt aufsuchen (konsultieren)
advisability (advisableness)
Ratsamkeit *f*; Zweckmäßigkeit *f*
advisable
ratsam, empfehlenswert; angebracht, zweckmäßig; vernünftig, klug
advise
1. *vt* (an)raten, empfehlen; beraten; (~ of) berichten (über), unterrichten, verständigen (von), (etw.) mitteilen, Mitteilung machen (von), in Kenntnis setzen von; *com* benachrichtigen (von), melden, Bescheid geben, avisieren;
2. *vi* sich beraten (mit); Rat erteilen
~ **s.o. against sth.**
jdm. von etw. abraten; jdn. warnen vor etw.
~ **in due course**
rechtzeitig avisieren
advised
überlegt, durchdacht; absichtlich
as ~
laut Avis
ill- ~
schlecht beraten; unbedacht
well- ~
gut beraten; wohlüberlegt
to keep s.o. well- ~ of sth.
jdn. gut auf dem laufenden halten über etw.
advisedness
Überlegtheit *f*; Vorbedacht *m*
advisee
Beratene(r) *f, m*
advisement
Beratung *f*; Überlegung *f*

adviser

adviser (-or)

Ratgeber *m*, Berater *m*; Konsulent *m*; *sch*
Studienberater *m*

law ~

Rechtsberater

security ~

Sicherheitsberater

~, **economic**

Wirtschaftsberater

~, **fiscal (tax ~)**

Steuerberater

~, **legal**

Rechtsberater, -beistand, -anwalt, juristisch-
Berater

~, **medical**

ärztlicher Berater; (Haus-)Arzt

medical ~, **confidential**

Vertrauensarzt

~, **military**

Militärberater, militärischer Berater

~, **political**

politischer Berater

~, **technical**

technischer Berater; Fachberater

~, **vocational**

Berufsberater

~ **on consumer's problems**

Kundenberater

~ **on tax matters**

Steuerberater

~, **council of**

Beratergremium

to oust ~ *s*

pol Berater ausweisen

advising bank

avisierende Bank *f*

advisive

ratend; mahnend

advisory

beratend, ratgebend

~ **board (committee)**

Beirat; Beratungsausschuß, -stelle, beratender Ausschuß

~ **body**

beratendes Gremium; Beirat

~ **capacity, in (an)**

in beratender Eigenschaft, beratend

~ **council (panel)**

Beirat, beratender Ausschuß

~ **council of experts**

Sachverständigenbeirat

~ **function**

beratende Funktion

~ **group**

Beratergruppe

~ **opinion**

(Rechts-, Schieds-, Sachverständigen-) Gutachten

~ **service**

Beratungsdienst

advocacy

Verteidigung *f*, Befürwortung *f*, Eintreten *n*, Vertretung *f*; *jur* Anwaltschaftigkeit *f*; Advokatur *f*

in ~ **of**

zur Verteidigung von

advocate *s*

(Rechts-)Anwalt *m*, Rechtsbeistand, -vertreter *m*, Advokat *m*; *fig* Verteidiger *m*, Verfechter *m*, Fürsprecher *m*, Befürworter *m*

civil liberties ~

Bürgerrechtler

Crown ~ *

Zweiter Kronanwalt beim Admiraltätsgericht

human rights ~

Menschenrechtsverfechter

judge ~

Beisitzer; Auditor

Lord ~ *

[GB] Erster Kronanwalt, Kronjurist;

[Scot] Generalstaatsanwalt

people's ~

Volksanwalt, Anwalt des Volkes

Queen's (King's) ~ *

Kronanwalt

~ **general**

Generalstaatsanwalt

~ * **General** [GB]

Rechtsberater der Krone; Erster Kronanwalt beim Admiraltätsgericht

~ **for the defendant**

Anwalt des Beklagten

~ **for the plaintiff**

Anwalt des Klägers

~ * **College of**

Anwaltsvereinigung

~ * **Faculty of** [Scot]

Anwaltskammer

to procure an ~

einen Verteidiger bestellen

advocate *vt*

verteidigen; befürworten, verfechten, vertreten, eintreten für, sich einsetzen für

advocatress

Rechtsanwältin *f*

advocation [Scot]

Verweisung *f* an ein höheres Gericht

advocator [Scot]
Berufungsführer *m*
advoutrier
Ehebrecher *m*
advoutry (advowtry)
(beiderseitiger) Ehebruch *m*
advowson
(Pfründen-)Besetzungsrecht *n*, Ernennungs-, Vorschlagsrecht *n* (für Kirchenpfründe)
aerial
Luft-
~ **attack**
Luftangriff
~ **combat**
Luftgefecht, -kampf
~ **corridor**
Flugschneise; Luftkorridor
~ **coverage**
Luftsicherheit
~ **defence**
Luftschutz, -abwehr
~ **delivery (supply)**
Versorgung aus der Luft
~ **navigation**
Luft(schif)fahrt
~ **photo(graphy)**
Luftbild
~ **photo interpretation**
Luftbildauswertung
~ **reconnaissance**
Luftaufklärung
~ **region**
Luftraum
~ **traffic**
Luftverkehr
~ **transport**
Lufttransport
~ **view**
Luftbild
~ **war(fare)**
Luftkrieg
airlift *s*
Luftbrücke *f*; Versorgung auf dem Luftweg
airlift *vt*
1. aus der Luft versorgen;
2. auf dem Luftweg (per Luftfracht) befördern
aeroballistics
Luftschießlehre *f*
aerodrome
Flugplatz, -hafen *m*
~, **alternative**
Ausweichflughafen

~ **control** [GB]
Flugleitung, -sicherung
aerodynamical safety
Flugsicherheit *f*
aeronaut
Flieger *m*, Aeronaut *m*
aeronautic(al)
aeronautisch
~ **enterprise**
Luftfahrtunternehmen
~ **station**
Bodenfunkstelle
aeronautics
Flugwesen *n*, Luftfahrt *f*, Luftschiffahrt *f*, -swesen *n*, Aeronautik *f*
civil ~ board
Flugsicherheitsbehörde
aeroplane
Flugzeug *n*
affair
Affäre *f*, Angelegenheit *f*, Sache *f*; Veranstaltung *f*; Geschäft *n*, Handel *m*; mil Treffen *n*, Gefecht *n*; Streit *m*; (love ~) Liebesverhältnis *n*, -affäre *f*
business ~s
Geschäftsangelegenheiten
defence ~s
Wehr-, Verteidigungswesen
family ~s
Familienangelegenheiten, -verhältnisse
law ~
Rechtssache, -angelegenheit
law ~s
Justizwesen
money ~s
Geldangelegenheiten
state ~
Staatsangelegenheit, -geschäft, -sache
~, **commercial (mercantile)**
Handelssache
~ **s, domestic**
innenpolitische Angelegenheiten
~ **s, external (foreign)**
außenpolitische (auswärtige) Angelegenheiten
~ **s, judicial**
Justizwesen
~, **legal**
Rechtsangelegenheit, -sache
~ **s, maritime**
Schiffahrtsangelegenheiten, -wesen, Seewesen
~ **s, military**
Heeres-, Militär-, Wehrwesen
~ **s, naval**
Marinewesen; Seewesen, -sachen

affair

~ **s**, **pecuniary**

Geldangelegenheiten

~ **s**, **postal**

Postwesen

~ **s**, **private**

Privatangelegenheiten, -verhältnisse

~ **s**, **public**

öffentliche Angelegenheiten

~, **shooting**

Schießaffäre

~ **of honour**

Ehrensache; Duell

~ **s***, **Secretary of State for Foreign**

[GB]

Außenminister

~ **s**, **state of**

Lage (der Dinge), Zustand, Status, Tatbestand

state of ~ **s**, **actual**

wahrer Sachverhalt

state of ~ **s**, **educationally backward**

Bildungsnotstand

to have an ~ **with**

ein Verhältnis haben mit

affect

Affekt *m*, starke Gemütsbewegung *f*

affect

1. beeinflussen, wirken auf; beeinträchtigen, angreifen; in Mitleidenschaft ziehen, schädlich wirken auf; *med* angreifen; angehen, betreffen; *fig* (be-)rühren, bewegen;

2. Gefallen finden an; vorgeben, heucheln, den Anschein zu erwecken suchen

~ **land**

ein Grundstück belasten

affected

1. unnatürlich;

2. beeinflusst, bewegt; in Mitleidenschaft gezogen; angegriffen, erkrankt, krank, verletzt; *com* belastet

~ **by**

betroffen von

~ **with**

behaftet mit, verfallen; befallen (von), erkrankt an

~, **mentally**

geisteskrank

to be adversely ~ **by**

in Mitleidenschaft gezogen werden durch

affection

(Zu-)Neigung *f*; Gefühl *n*, Affekt *m*, Gemütsbewegung *f*, Stimmung *f*; *med* Erkrankung *f*, körperliche Beeinträchtigung *f*, Körperschaden *m*; Verpfändung *f*

affiance

1. Vertrauen *n*;

2. Verlobung *f*

affiance

vt

verloben

affianced

verlobt

~ **husband**

Verlobter; Bräutigam

~ **wife** (**bride**)

Verlobte, Braut

to be ~ **to**

verlobt sein mit

affiant

Abgeber (Aussteller) *m* einer eidesstattlichen Erklärung

affidavit

eidesstattliche Erklärung (Versicherung) *f*, beeidete (eidliche) Erklärung (Aussage) *f*, schriftliche Zeugenaussage (Erklärung) *f* unter Eid

defendant's ~

beeidete (eidliche) Versicherung des Beklagten

plaintiff's ~

beeidete (eidliche) Versicherung des Klägers

~ **of documents**

eidesstattliche Versicherung über den Verbleib von Urkunden (Dokumenten)

~ **of means**

Offenbarungseid

~ **of service**

beeidete Zustellungserklärung

to declare (**affirm**) **in the form of** ~

an Eides Statt erklären (versichern)

to swear an ~

eine eidesstattliche Versicherung (Erklärung) abgeben

affiliate

Mitglied *n*; angeschlossener Verband *m*; Filiale *f*; Beteiligungs-, Zweig-, Konzerngesellschaft *f*, Tochter(-gesellschaft) *f*

affiliate

1. *vt* (eng) verbinden; anschließen, angliedern; zusammenschließen, verschmelzen; (– to, with) (als Mitglied) aufnehmen (in); (– upon) herleiten von; (– upon s.o.) *jur* die Vaterschaft zuschreiben;

2. *vi* (– to, with) (eng) verbunden sein mit; sich anschließen (an); ein Mitglied sein bei; sich erklären für (eine politische Partei)

~ **a child (up)on s.o.**
jdm. die Vaterschaft eines Kindes zuschreiben (zuschreiben); die Vaterschaft eines Kindes feststellen

affiliated
angegliedert, angeschlossen; verschwägert; Zweig-, Tochter-
~ **church**
Schwesterkirche
~ **company**
Tochter-, Beteiligungs-, Konzerngesellschaft
~ **company, foreign**
Auslandsbeteiligung
~ **firm**
Zweigfirma, -niederlassung
~ **group**
Beteiligungskonzern, -gruppe
~ **institution**
Zweiganstalt
~ **organization**
angeschlossener Verband; Zweigbetrieb
~ **society**
Zweig-, Konzern-, Tochtergesellschaft

affiliation
1. Verbindung *f*, Anschluß *m*, Anschließung *f*, Angliederung *f*; Verschmelzung *f*;
2. Aufnahme *f* (als Mitglied); Mitgliedschaft *f*;
3. *jur* Feststellung *f* der Vaterschaft, Vaterschaftsermittlung, -feststellung *f*; Unterhaltspflicht *f* für ein uneheliches Kind
~ **s, political**
politische Beziehungen
~ **case**
Vaterschaftsklage, -prozeß; Unterhaltsache (für ein uneheliches Kind)
~ **order**
Feststellung der Vaterschaft; Vaterschaftsurteil; Unterhaltsurteil
~ **procedure**
Vaterschaftsprozess

affined
verwandt

affinity
1. Verwandtschaft *f* (durch Heirat), Verschwägerung *f*, Schwägerschaft *f*;
2. (enge) Verbindung *f*; Ähnlichkeit *f*; Anziehungskraft *f*
~ **, elective**
Wahlverwandtschaft

affirm
1. *vt* (nachdrücklich) erklären; behaupten; versichern, bestätigen; bekräftigen;

bejahen; genehmigen;
2. *vi jur* feierlich versichern, bezeugen, an Eides Statt versichern
~ **a judgement**
ein Urteil bestätigen
~ **in lieu of oath**
an Eides Statt versichern
~ **upon (one's) oath** (~ **by oath**)
beideiden, beideidigen, eidlich bekräftigen (versichern)

affirmance
Bestätigung *f*, Versicherung *f*, Bekräftigung *f*; Bejahung *f*; Genehmigung *f*

affirmant
Bestätigende(r) *f, m*, Erklärende(r) *f, m*, Abgeber *m* einer eidesstattlichen Erklärung

affirmation
Bestätigung *f*, Bekräftigung *f*; Versicherung *f*; Behauptung *f*; Bejahung *f*; Genehmigung *f*; *jur* Erklärung *f* an Eides Statt, eidliche Erklärung *f*, eidesstattliche Versicherung (Beteuerung, Erklärung) *f*; Amtseid *m*
in ~ of
zur Bestätigung von
~, **solemn**
feierliche (eidesstattliche) Versicherung
~, **sworn**
Versicherung unter Eid, beideidete Behauptung (Erklärung, Aussage)
~ **by (upon) oath**
Beeidigung, eidliche Bekräftigung
~ **in lieu of oath**
Versicherung an Eides Statt, Beteuerung(-sformel)

affirmative s
Bejahung *f*
in the ~
bejahend; bejahendenfalls
to answer in the ~
bejahen, mit Ja beantworten
to hold the ~
Beweisführer sein

affirmative adj
bejahend, bestätigend, positiv; beweispflichtig
~ **answer (answer in the ~)**
Bejahung, Zusage
~ **authorization**
ausdrückliche Ermächtigung

affix s
Anhang *m*

affix vt
anbringen, anheften, anhängen, ankleben, befestigen; bei-, hinzufügen, verse-

affix

hen mit; [Stempel] auf-, beidrücken; *fig*
zufügen

~ **a seal to**

ein Siegel anbringen (aufdrücken), (etw.)
(ver-)siegeln

~ **one's signature**

unterschreiben

afflict *vi*

kränken, betrüben, quälen

afflicted

(- at) betrübt (über); niedergeschlagen;

(- with) leidend (an); krank; (schwer)
geschädigt, behaftet mit; betroffen von

~ **person**

Betroffene(r)

affliction

Leid *n*, Not *f*, Pein *f*, Bedrängnis *f*;
Kummer *m*, Betrübnis *n*; Gebrechen *n*,
Leiden *n*

affluence

Zufluß *m*, Zustrom *m*; Wohlstand *m*,
Reichtum *m*; Überfluß *m*, Fülle *f*

affluent

wohlhabend, reich; reichlich (zuflie-
ßend)

afflux

Zufluß *m*, Zustrom *m*

afford *vt*

sich erlauben (leisten); [Vergnügen, etc.]
geben, liefern, bieten; bewilligen, ge-
währen, ermöglichen; [Gewinn] ein-
bringen

~ **an expense**

sich eine Ausgabe leisten können

~ **protection**

Schutz gewähren

~ **refuge**

Zuflucht gewähren

~ **relief**

Abhilfe schaffen

~ **satisfaction**

Befriedigung gewähren

afforest *vt*

aufforsten

afforestation

Aufforstung *f*

affranchise *vt*

befreien, freigeben; Wahlrecht erteilen

affray

Aufruhr *f*, Krawall *m*; Rauferei *f*, Schlä-
gerei *f*, Handgemenge *n*, Raufhandel *m*;
mil Geplänkel *n*; *jur* Landfriedens-
bruch *m*; öffentliche Ruhestörung *f*

~, **mutual**

Zweikampf

affreight *vt*

befrachten

affreightment

Seefrachtgeschäft *n*

~, **contract of**

Charter-, Seefrachtvertrag; Frachtvertrag

affront *s*

(grobe) Beleidigung *f*, Beschimpfung *f*

to put an ~ upon s.o.

jd'n. öffentlich beleidigen

to swallow an ~

eine Beleidigung einstecken

affront *vt*

1. (absichtlich) beleidigen, beschimpfen,
verletzen;

2. gegenüberstellen; trotzen

afire

in Feuer (Flammen, Brand); brennend

to set ~

in Brand setzen

aflame

in Flammen

afloat

fig im Umlauf; *com* in Kurs, zirkulierend;
im Gange; ohne Schulden, schuldenfrei

goods ~

unterwegs befindliche Waren; *mar* ver-
schifft

to set ~

in Umlauf bringen, [Gerüchte] aus-
streuen; in Gang setzen (bringen)

aforementioned (~-named, ~-said)

vorher (bereits) erwähnt, vorerwähnt,
vorgenannt, vorbesagt

aforethought

vorbedacht; vorsätzlich

with malice ~

böswillig, in böswilliger Absicht

aforetime

früher, einstmals

after

(da-)nach; später; nachträglich

~ **date**

nach dem heutigen Datum; nach Datum

~ **hours**

nach Geschäftsschluß

~ **sight**

nach Sicht

~ **sight bill**

Nachsichtwechsel, Vistawechsel

after-acquired

nachträglich erworben

afterbid

Nachgebot *n*

afterbirth

Nachgeburt *f*

after-born

nachgeboren

~ **child**

nach dem Tod (des Erblassers) geborenes Kind

after-careEntlassenenfürsorge *f*; *med* Nachbehandlung *f*~, **probation and**

Bewährungshilfe und Entlassenenfürsorge

afterclaimNachforderung *f***aftercost**zusätzliche Kosten *pl***after-effect (aftereffect)**Nachwirkung *f***afterhours** [USA]Überstunden *f/pl***aftermath***fig* Nachwirkungen *f/pl*, Folgen *f/pl*Nachspiel *n***aftermost**

hinterst, letzt

afterpaymentNachzahlung *f***after-season***com* Nachsaison *f***after-sight bill**Nachsichtwechsel *m*, Vistawechsel *m***afterthought**Hintergedanke *m*; nachträglicheÜberlegung *f***aftertime(s)**Folgezeit *f*, Zukunft *f***aftertreatment**Nachbehandlung *f*; *tech* Weiterbearbeitung *f***afterwards**

nachträglich; danach, darauf; nachher, später

age1. (Lebens-)Alter *n*;2. Groß-, Volljährigkeit *f*; Reife *f*;3. Menschenalter *n*, Generation *f*; Zeitalter *n*, Epoche *f***at the ~ of**

im Alter von

at an early ~

frühzeitig

of ~

mündig, groß-, volljährig; erwachsen

of competent ~

strafmündig

of the same ~

gleichaltrig

over ~

über der Altersgrenze

under ~

unmündig, minderjährig

average ~

Durchschnittsalter

child's ~

Kindesalter

draft ~

Wehrdienstalter

retirement ~

Pensions-, Pensionierungsalter

retirement ~, mandatory

vorgeschriebenes Pensionsalter

retirement ~, statutory

gesetzliches Pension(ierung)salter

school ~ (compulsory school ~)

Schulalter, schulpflichtiges Alter

school-leaving ~

Schulabgangsalter

state pension ~

staatliches Pension(ierungs)salter

~, full

Mündigkeit, Groß-, Volljährigkeit

of full ~

mündig, groß-, volljährig

full ~, person of

Volljährige(r)

~, insured

Versicherungsalter

~, marriageable

Ehemündigkeit, Heiratsfähigkeit, heiratsfähiges Alter

~, minimum

Mindestalter

~, minor

Minderjährigkeit, Unmündigkeit

~, mischievous

Strafmündigkeit

~, old

(hohes) Alter

old ~ beneficiary

Versorgungsempfänger

old ~ benefit taxes

Sozialabgaben

old ~ insurance

Altersversicherung

old ~ pension

Altersrente, Pension, Ruhegehalt

old ~ pension insurance

Pensionsversicherung

old ~ pension scheme

Altersversorgung (-system)

old ~ relief

Altersfürsorge

age

~ , **pensionable**
pensionsfähiges Alter, Pensionierungs-
grenze
~ , **retiring**
Pensions-, Pensionierungs-, Rücktritts-
alter
~ , **tender**
Kindesalter
of tender ~
im Kindesalter
~ , **voting**
Wahlalter, -mündigkeit, wahlfähiges
Alter
~ **allowance (relief, exemption)**
Altersfreibetrag
~ **bracket(s) (group, grade)**
Altersklasse, -gruppe
~ **determination**
Altersbestimmung
~ **group, bulge**
geburtenstarker Jahrgang
~ **grouping**
Altersaufbau
~ **limit**
Altersgrenze; Mindestalter
to reach the ~ limit
das Pensionsalter erreichen
to retire under the ~ limit
vor Erreichung der Altersgrenze in den
Ruhestand treten
~ **pyramid**
Alterspyramide
~ **restrictions**
Altersbeschränkungen
~ **structure (distribution)**
Altersstruktur, -aufbau
~ **admitted**
zugelassenes Alter
~ **of consent**
Mündigkeitsalter; Ehemündigkeit
~ **of discretion (~ of criminal re-
sponsibility)**
Strafmündigkeit
~ **(-)at(-)entry**
ins Eintrittsalter
~ **(-)at(-)exit**
Austrittsalter
~ **-in-grade [USA]**
(Rang-)Dienstalter
~ **of marriage**
heiratsfähiges Alter
~ **of retirement**
Pensions-, Pensionierungs-, Rücktritts-
alter
~ , **coming of**
Erreichung der Volljährigkeit

~ , **person under**
Unmündige(r)
~ , **president by**
Alterspräsident
to be of ~
mündig (volljährig) sein
to be under ~
unmündig (minderjährig) sein
to come of (attain full) ~
mündig (groß-, volljährig) werden, die
Volljährigkeit erlangen
to declare s.o. (to be) of ~
jdn. für mündig erklären

age vi

altern; alt werden

aged

1. *adj* betagt, bejahrt, alt; im Alter von;
2. *s* (the ~) die Alten *f, m/pl*, alte Leute *pl*
non(-) ~
minderjährig; unmündig
~ , **care of the**
Altersversorgung

agency

1. Tätigkeit *f*; Wirksamkeit *f*, Wirkung *f*,
Kraft *f*;
2. *com* Vertretung *f*, Vermittlung(-sstel-
le) *f*, Agentur *f*; Filiale *f*, Außen-,
Neben-, Geschäftsstelle *f*, Büro *n*;
3. (government ~) Dienst-, Verwal-
tungsstelle *f*, Amt *n*, -sstelle *f*, Behör-
de *f*;
4. Organ *n*;
5. *jur* Stellvertretung *f*, Beauftragung *f*,
Bevollmächtigung *f*, Vollmacht *f*, Auf-
trag *m*; Auftragsverhältnis *n*
by (through) the ~ of
vermittels, mit Hilfe von, durch Ver-
mittlung von
Central Intelligence ~* (CIA) [USA]
[BRD] Bundesnachrichtendienst (BND)
collection ~
Inkassostelle, -büro
commission ~
Kommissionsvertrag, -geschäft
debt-collecting ~
Inkassobüro, -stelle
detective ~
Detektei, Detektivbüro
emigration ~
Auswanderungsbüro, -agentur
employment ~
Arbeitsvermittlung(-sbüro), Stellenver-
mittlung(-samt), Stellennachweis
Environmental Protection ~* [USA]
Umweltschutzbehörde

field ~
 Außenstelle
government ~
 Regierungsstelle, Behörde, Staatsorgan
house ~
 Wohnungsnachweis; Vermietungen
liaison ~
 Verbindungsbehörde
marriage ~
 Heiratsvermittlung
Military Intelligence ~* (MIA)
 [USA]
 [BRD] Militärischer Abschirmdienst
 (MAD)
news (press) ~
 Presse-, Nachrichtenagentur
patent ~
 Patentanwaltsbüro
real estate ~
 Immobilienbüro, Grundstücksvermittlung
registration ~
 Anmeldestelle
relief ~
 Hilfsorganisation
sales ~
 Verkaufsniederlassung, -agentur; Handelsvertretung
servants' ~
 Stellen-, Angestelltenvermittlung
tourist (travel, travelling) ~
 Reisebüro
transportation ~
 Transportgesellschaft
 ~, **actual**
 tatsächliche (wirkliche) Stellenvertretung
 ~, **advertising**
 Werbeagentur, -firma; Annoncen-, Reklamebüro; Anzeigen-, Inseratenannahme
 ~, **buying**
 Einkaufsvertretung
 ~, **central**
 Zentralstelle
 ~, **chief**
 Generalvertretung
 ~, **collecting**
 Inkassostelle, -büro
 ~, **commercial (mercantile)**
 Handelsvertretung, -agentur
 ~, **consular**
 konsularische Behörde
 ~, **exclusive**
 Alleinvertretung, -vertrieb, (Makler)
 Alleinauftrag

exclusive ~ agreement
 Ausschließlichkeitsvertrag
 ~, **executing**
 ausführende Stelle, -s Organ
 ~, **forwarding**
 Speditionsfirma
 ~, **free**
 Entscheidungsfreiheit
 ~, **general**
 Generalvollmacht, -vertretung; Handlungsvollmacht; Prokura; Hauptagentur
 ~, **governmental**
 Regierungsstelle, Behörde, Staatsorgan
 ~, **implied**
 stillschweigende Vollmacht; stillschweigendes Vertretungsverhältnis
 ~, **joint**
 Gesamtvertretung
 ~, **national**
 Staatsorgan, staatliches Organ
 ~, **shipping**
 Schiffsagentur; Speditionsbüro, -geschäft
 ~, **sole**
 Alleinvertretung, -vertrieb; Einzelvertretungsmacht
 ~, **special**
 Sondervollmacht
 ~, **statutory**
 gesetzliche Vertretung
 ~, **unauthorized**
 Vertretung ohne Vertretungsmacht
 ~ **business**
 Agenten-, Kommissionsgeschäft; Agentur; Geschäftsbesorgung
 ~ **commission**
 Vertreterprovision
 ~ **contract (agreement)**
 Agentur-, Vertreter-, Vertretungs-, Auftragsvertrag; Auftragsverhältnis
 ~ **office**
 Agentur, Zweigstelle
 ~ **transactions with third parties**
 Agentengeschäft
 ~ **work**
 Vertreter Tätigkeit
 ~ **by estoppel**
 Scheinvollmacht
 ~ **of necessity**
 Geschäftsführung ohne Auftrag
 ~ **of wife**
 Vollmacht der Ehefrau; Schlüsselgewalt
 ~, **contract of**
 Auftrags-, Vertretervertrag; Bevollmächtigungsvereinbarung; Auftragsverhältnis

agency

~, **deed of**

Vollmachtsurkunde

~, **power of**

Vertretungsbefugnis, -macht

agenda

Agenda *f*, Tages-, Geschäftsordnung *f*;
Verhandlungspunkte *m/pl*

~, **point of the** (~, **item on the**)

Programm-, Verhandlungspunkt, Punkt
auf der Tagesordnung

to be (be put) on the ~

auf der Tagesordnung stehen

to fix the ~

die Tagesordnung festlegen

to place (put) on the ~

auf die Tagesordnung setzen

to read the ~

die Tagesordnung verlesen

agent

1. Mittel *n*; wirkende Kraft *f*; *chem*
Wirkstoff *m*; *mil* Kampfstoff *m*;

2. Vermittler *m*; Agent *m*, Kommissio-
när *m*; Makler *m*; Handelsvertreter *m*,
Reisender *m*;

3. Bevollmächtigter *m*, (Handlungs-)
Beauftragter *m*; Geschäftsführer *m*; Re-
präsentant *m*, (Stell-)Vertreter *m*; Man-
datar *m*; [Polizei] Agent *m*; [GB] Wahl-
leiter *m*

bank ~

Bankagent, -vertreter

business ~ [USA]

Gewerkschaftsvertreter; Geschäfts-,
Handelsvertreter

claims ~

ins Schadensagent

commission ~

Kommissionsagent, -vertreter, Kom-
missionär; Handelsvertreter

employment ~

Stellenvermittler

(**real**) **estate** ~

Grundstücks-, Immobilienmakler

export ~

Exportagent

head ~

Haupt-, Generalvertreter

house ~

Wohnungsvermittler; Immobilien-,
Grundstücksmakler

import ~

Importagent

insurance ~

Versicherungsvertreter, -agent

intelligence ~

Abwehrbeamter; Geheimagent

land ~

Gutsverwalter, -inspektor

law ~ [Scot]

Rechtsvertreter, -anwalt

loan ~

Darlehnsvermittler, Finanzmakler

marriage ~

Heiratsvermittler

patent ~

Patentanwalt

patent ~, **chartered** [GB]

eingetragener (zugelassener) Patentan-
walt

police ~

Polizeiagent

sales ~

(Verkaufs-)Vertreter

secret service ~

Agent des Geheimdienstes, Geheim-
dienstagent

security ~

Sicherheitsbeamter

sub- ~

Unterbevollmächtigter, -vertreter;
Zwischenspediteur

transport ~

Transporteur

~, **advertising**

Anzeigenvertreter

~, **authorized**

(Handlungs-)Bevollmächtigter; Beauf-
tragter, rechtsverbindlicher Vertreter

~, **blasting**

Sprengstoff

~, **buying (purchasing)**

Einkäufer, Einkaufsvertreter

~, **chief**

Generalvertreter, -agent; Hauptvertreter

~, **collecting**

Inkassoagent, -vertreter, -bevollmäch-
tigte(r), -beauftragte(r)

~, **commercial (mercantile)**

Handelsagent, -vertreter

~, **confidential**

Vertrauensmann, -person

~, **consular**

Konsul; Konsulagent

~, **diplomatic**

diplomatischer Vertreter

~, **direct**

unmittelbarer Vertreter

~, **exclusive (exclusive sales ~)**

Alleinvertreter

~, **forwarding**

Spediteur, Ver-, Ablader, Transporteur

~, **general (universal)**
 Generalbevollmächtigter, -vertreter;
 Handlungsbevollmächtigter
 ~, **legal**
 Rechtsvertreter, gesetzlicher Vertreter
 ~, **local**
 örtlicher Vertreter, Platz-, Bezirksver-
 treter
 ~, **managing**
 Generalbevollmächtigter; Geschäftsfüh-
 rer; Handlungsbevollmächtigter; Pro-
 kurist
 ~, **paying**
 Zahlstelle
 ~, **private**
 privater (privatrechtlicher) Stellvertreter
 (Bevollmächtigter)
 ~, **public**
 Staatsbeauftragter, Beamter
 ~, **regular**
 ständiger Vertreter
 ~, **secret**
 Geheimagent
 ~, **shipping**
 Schiffsmakler; Spediteur, Verfrachter,
 Ablader
 ~, **signing (closing)**
 Abschlußagent
 ~, **sole**
 Alleinvertreter; Alleinhändler
 ~, **soliciting**
 Vermittlungsagent
 ~, **special**
 Sonderbevollmächtigter
 ~, **statutory**
 gesetzlicher Vertreter
 ~, **travelling**
 Reisender
 ~, **undercover (UCA)**
 Geheimagent; Polizist (Polizeibeamter)
 im Untergrund
 ~'s **authority**
 Vertretungsvollmacht, -befugnis; Ver-
 tretervollmacht
 ~'s **business**
 Kommissionshandel
 ~'s **commission**
 Agenten-, Vertreterprovision
 ~ **contract**
 Vertreter-, Handelsvertretungsvertrag
 ~'s **office**
 Agentur
 ~ **officer**
 mit Rechnungsführer
 ~ **transactions**
 Kommissions-, Agentengeschäfte

~ **for collection**
 Inkassoagent, -vertreter, -bevollmäch-
 tigtigter
 ~ **of necessity**
 Geschäftsführer ohne Auftrag
 ~ **and patient**
 selbstkontrahierender Bevollmächtigter;
 Insingeschäft
 ~ **s and servants**
 Verrichtungsgehilfen
 ~ **of state**
 staatliches Organ, Behörde
 ~ **having full power of representa-**
tion
com Prokurist
 ~, **law of**
 Recht der Stellvertretung
 ~, **power (authority) of an**
 Vertretungs-, Handlungsvollmacht
 ~, **principal and**
 Auftraggeber und Auftragnehmer; Ver-
 tretener und Vertreter; Stellvertretung
to act as ~
 in fremdem Namen handeln
to act as principal and ~
 mit sich selbst kontrahieren
to be ~ **to s.o.**
 jdn. vertreten
agglomerate
 1. *vt* anhäufen;
 2. *vi* sich (an-)häufen
agglomeration
 Anhäufung *f*, Ansammlung *f*, Zusam-
 menballung *f*
aggrandize (-ise) *vt*
 vergrößern, erhöhen, [Macht] erweitern
aggrandizement
 Vergrößerung *f*, Erweiterung *f*, Erhö-
 hung *f*; Zunahme *f*
aggravate *vt*
 verschlimmern, verschärfen; erschweren
aggravated
jur schwer; erschwert
 ~ **assault**
 schwere Beleidigung; qualifizierte Be-
 drohung
 ~ **battery**
 schwere Körperverletzung
 ~ **larceny (theft)**
 schwerer Diebstahl
aggravating
 (straf-)erschwerend, strafverschärfend
 ~ **circumstances**
 erschwerende (strafverschärfende) Um-
 stände

aggravating

~ **reasons (for punishment)**

Straferschwerungsgründe

aggravation

Verschlimmerung *f*, Verschärfung *f*; Erschwerung *f*; *jur* erschwerender (strafverschärfender) Umstand *m*, erschwerende Umstände *m/pl*

~ **of damages**

schadenersatzerhöhende Umstände

~ **of punishment**

Strafverschärfung

~, **matter of**

erschwerender Umstand

aggregate

Summe *f*, Menge *f*, Masse *f*; Gesamtheit *f*, das Gesamte *n*; Gesamtsumme *f*

in the ~

insgesamt; im ganzen, als Ganzes, alles in allem

~ **of votes cast**

Gesamtstimmenzahl

aggregate

1. *vt* anhäufen; (– to) vereinigen, verbinden (mit); sich belaufen auf, ergeben;

2. *vi* sich anhäufen

aggregate

gesamt, ganz

~ **amount**

Gesamtbetrag, -summe

~ **area**

Gesamtfläche

~ **corporation**

Körperschaft

~ **demand**

Gesamtnachfrage

~ **volume**

Gesamtumfang

~ **wages tax**

Lohnsummensteuer

~ **weight**

Gesamtgewicht

aggregation

Ansammlung *f*; Anhäufung *f*

~ **of interests**

Interessengemeinschaft

~ **of people**

Menschenansammlung

aggress

vt

angreifen

aggression

Angriff *m*, Aggression *f*; Überfall *m*

non- ~ pact

Nichtangriffsakt

~, **war of**

Angriffs-, Aggressionskrieg

~, **weapon(s) of**

Angriffswaffe(n)

aggressive

aggressiv, angreifend, angriffslustig

~ **action**

Angriffshandlung

~ **war**

Aggressions-, Angriffskrieg

aggressiveness

Aggressivität *f*, Angriffslust *f*

aggressor

Aggressor *m*, Angreifer *m*

~ **state (nation)**

Angreiferstaat

aggrieve

vt kränken; benachteiligen, beeinträchtigen, beschweren

aggrieved

geschädigt; betroffen

~ **party**

beschwerte (benachteiligte) Partei

~ **person**

Geschädigte(r), Verletzte(r)

agio

com Agio *n*, Aufgeld *n*

~ **business**

Agiogeschäft, Agiotage

agiotage

com Agiotage *f*; Wechselgeschäft *n*; (Börsen-)Spekulation *f*

agitate

1. *vt* er-, aufregen, beunruhigen, bewegen; stören; aufwiegen; *fig* erörtern, verhandeln, debattieren;

2. *vi* agitieren, hetzen gegen; (– for, against) sich öffentlich einsetzen (für, gegen)

agitating

agitatorisch, aufwieglerisch

agitation

Er-, Aufregung *f*; Beunruhigung; (heftige) Bewegung *f*; Agitation *f*, Aufwiegelung *f*, Aufhetzung *f*, Hetze *f*; *fig* Erörterung *f*

war ~

Kriegshetze

agitator

Agitator *m*, Aufwiegler *m*, Aufrührer *m*, Hetzer *m*

war ~

Kriegshetze

agitatorial

agitatorisch

agnate

s

Agnat *m*

agnate *adj*

agnatisch, väterlicherseits (von väterlicher Seite) verwandt

agnation

Verwandschaft *f* väterlicherseits (in gerader väterlicher Linie)

agnomen (agnomination)

Bei-, Zu-, Zusatz-, Vorname *m*

agonize (-ise)

1. *vi* mit dem Tode ringen; Qual(en) erleiden; verzweifelte Anstrengungen machen; *fig* sich quälen;
2. *vt* martern, quälen

agony

Todeskampf *m*; verzweifelte Anstrengung *f*; *fig* Not *f*, Pein *f*, Qual *f*, Schmerz *m*, Marter *f*, Agonie *f*

~ **of mind**

Seelenangst, -qual

agrarian

landwirtschaftlich; agrarisch; Agrar-, Land-, Landwirtschafts-

~ **laws**

Agrargesetze; Bodenreformgesetze

~ **policy**

Agrar-, Landwirtschaftspolitik

~ **reform**

Agrar-, Bodenreform

agree

1. *vi* 1. (~ to) zustimmen, einverstanden sein (mit), einwilligen in, sich einverstanden erklären (mit); annehmen, genehmigen, billigen, beistimmen; ja sagen, beipflichten; (~ with s.o.) übereinstimmen, übereinkommen (mit), Übereinstimmung (Übereinkommen) erzielen (mit), einig sein (werden) (mit), sich abstimmen (mit jdm.), (jdm.) beipflichten; eine Abrede treffen mit, einen Vertrag abschließen; (etw. mit jdm.) vereinbaren, abmachen, absprechen; 2. (~ on, upon) sich einigen (auf, über), einig sein (werden) über, sich verständigen (über, auf), (etw.) (vertraglich) vereinbaren, verabreden; (~ to do) sich verpflichten (zu tun); 3. (~ with sth.) zusammenpassen, harmonisieren, übereinstimmen (mit etw.); zuträglich sein für;
2. *vt* (als richtig) anerkennen, annehmen, billigen; [Konten] abstimmen; in Einklang bringen

~ **tacitly**

stillschweigend zustimmen

~ **to a compromise**

einen Vergleich annehmen

~ **with the opinion of s.o.**

mit der Meinung von jdm. übereinstimmen, jds. Meinung teilen

agreeability (agreeableness)

Annehmlichkeit *f*; Freundlichkeit *f*;

Gefälligkeit *f*

agreeable

1. angenehm;

2. einverstanden;

3. (to) übereinstimmend (mit), entsprechend

to be ~ with (to)

einverstanden sein mit

agreeably

einverständlich; genehm

agreeance [Scot]

Vereinbarung *f*; Einigung *f*

agreed

abgemacht, vereinbart; einverstanden

as ~ upon

wie vereinbart (verabredet), vertragsgemäß, -mäßig

as may be ~

je nach Vereinbarung (Absprache)

~, **unanimously**

einstimmig angenommen

~ **case**

Scheinprozeß

~ **damages**

vereinbarter Schadenersatz

~ **minutes**

vereinbarte Niederschrift

~ **statement of facts**

vereinbarter Sachverhalt

to be ~ on

einig sein, einverstanden sein (mit jdm. über etw.)

agreement

1. Vereinbarung *f*, Verständigung *f*, Übereinkunft *f*, Übereinkommen *n*, Abkommen *n*, Abmachung *f*, Absprache *f*; Vertrag *m*; Verpflichtung *f*;

2. Zustimmung *f*, Beipflichtung *f*, Einigung *f*, Einverständnis *n*, Einvernehmen *n*, Verständigung *f*; Beistimmung *f*, Billigung *f*;

3. Einklang *m*, Harmonie *f*, Übereinstimmung *f*; Einigkeit *f*, Eintracht *f*; *com* [Konten] Abstimmung *f*

according to (as per) ~

laut Absprache (Vertrag), vertragsgemäß, vereinbarungsgemäß, wie vereinbart

by ~

durch (laut) Vertrag, vertraglich; vergleichsweise

agreement

by mutual ~

in gegenseitigem Einverständnis (Einvernehmen)

by way of ~

vergleichsweise

contrary to ~

vertragswidrig

in ~ (with)

einig, im Einverständnis (Einvernehmen), in Übereinstimmung (mit)

in complete ~

in vollem Einvernehmen

agency ~

Agentur-, Vertreter-, Vertretungs-, Auftragsvertrag; Auftragsverhältnis

air navigation ~

Luftfahrtabkommen

amalgamation ~

Verschmelzungs-, Fusionsvertrag

arbitration ~

Schiedsabkommen, -vereinbarung, -vertrag

armistice ~

Waffenstillstandsabkommen

average ~

Havenievertrag

aviation ~

Luftfahrtabkommen

bailment ~

Hinterlegungs-, Verwahrungsvertrag

barter ~

Tauschabkommen, -vertrag; Kompensationsabkommen, -vertrag

brokerage ~

Maklervertrag

building society's savings ~ (building loan ~)

Bausparvertrag

buy-back (buyback) ~

Rückkaufsvereinbarung, -geschäft

cartel ~

Kartellabsprache, -abkommen, -vereinbarung, -vertrag

ceasefire ~

Waffenstillstandsabkommen

collective labour (collective bargaining) ~s

Tarifverträge

commodity ~

Warenabkommen

compensation ~

Kompensationsabkommen, -vertrag; Entschädigungsabkommen

control ~

com Beherrschungsvertrag

convention ~

Unionsvertrag

credit (loan) ~

Kreditabkommen

currency ~

Finanz-, Währungsabkommen

defence ~

Verteidigungsabkommen

del credere ~

Delkrederevereinbarung

draft ~

Vertragsentwurf

extradition ~

Auslieferungsvertrag

factory ~

Betriebsvereinbarung

foreign exchange ~

Devisenabkommen

guarantee ~

Garantieabkommen, -vertrag; Bürgschaftsvertrag; Delkrederevereinbarung

hire-purchase ~

Abzahlungs-, Ratenzahlungs-, Teilzahlungsvertrag

insurance ~

Versicherungsvertrag

lease ~

Pacht-, Mietvertrag

licence ~

Lizenzabkommen, -vertrag

market protection ~

Marktschutzabkommen

master ~

Muster(tarif)vertrag; Hauptvertrag

non ~

Nichtübereinstimmung

non-disclosure ~

Nichtoffenlegungsabkommen

non-intervention ~

Nichteinmischungsabkommen, -pakt

off-set ~

[Devisen] Ausgleichsabkommen

partnership ~

Gesellschaftsvertrag

payment ~

Zahlungsabkommen, -vereinbarung

pension ~

Pensionsvertrag

pocket ~

Revers

price ~

Preisabkommen, -vereinbarung

price-fixing ~

Preisbestimmung, -vereinbarung

production sharing ~

Produktionsbeteiligungsvertrag

profit transfer ~
Gewinnabführungsvertrag
prolongation ~
Verlängerungsabkommen
redemption ~
Tilgungsabkommen
renewal (revival) ~
Erneuerungsabkommen
reparation ~
Reparations-, Wiedergutmachungsabkommen
repatriation ~
Repatriierungsabkommen
sales ~
Verkaufs-, Kaufvertrag
savings ~
Sparvertrag
seamen's ~
Heuervertrag
security ~
Sicherheitsabkommen, -vertrag
service ~
Dienstvertrag
settlement ~
Abfindungsvertrag, -vereinbarung;
Auseinandersetzungsvertrag
skeleton ~
Rahmenvertrag; Mantel-, Rahmentarif
standard ~
Einheitsvertrag; Einheitstarifvertrag
standstill ~
Stillhalteabkommen
sub ~
Nebenabrede, -vertrag
summit ~
Gipfelabkommen
tariff ~
Tarifabkommen, -vertrag; Zollvereinbarung, -abkommen
tenancy ~
Mietvertrag
trade ~
Handelsabkommen, -vertrag; Wirtschaftsvertrag; Kollektivvertrag
trademark ~
Warenzeichen-, Handelszeichen-, Schutzmarkenvertrag
transfer ~
Verrechnungs-, Transferabkommen
trust ~
Kartellvertrag; Konzernabkommen, -vertrag; Treuhandabkommen, -vertrag
wage(s) ~
Lohnabkommen, -vereinbarung; (Arbeits-)Tarifvertrag

wage(s) ~, **basic**
Manteltarifvertrag
work ~
Arbeitsvertrag
works ~s
Betriebsvereinbarungen
~, **additional**
Nebenabrede; Zusatzvereinbarung
~, **administrative**
Verwaltungsabkommen
~, **amicable (friendly)**
gütliche Einigung (Regelung); (gütlicher) Vergleich
~, **antenuptical**
vorehelicher Vertrag, Ehevertrag
~, **basic**
Grund-, Rahmenabkommen, -vertrag
~, **building**
Baukontrakt, -vertrag
~, **clearing**
Verrechnungsabkommen
~, **closing**
(Ab-)Schlußvereinbarung
~, **collateral**
Nebenabrede, -vertrag
~, **collective**
Kollektivvertrag; Tarifvertrag, -abkommen
~, **contractual**
vertragliche Vereinbarung
~, **covering**
Mantelvertrag
~, **cultural**
Kulturabkommen
~, **current**
laufender Vertrag
~, **economic**
Wirtschaftsabkommen, -vertrag
~, **executed**
erfüllter Vertrag; unterzeichneter Vertrag
~, **executive**
Regierungsabkommen
~, **executory**
noch zu erfüllender Vertrag; bedingter Vertrag
~, **express**
ausdrückliche Abmachung (Vereinbarung)
~, **financial**
Finanzabkommen
~, **implicit (implied)**
stillschweigende (stillschweigend getroffene) Vereinbarung

agreement

~, **interdepartmental**

Intern.L. zwischenstaatliches (Verwaltungs-)Abkommen

~, **international**

internationale Vereinbarung

~, **invalid**

ungültiger Vertrag

~, **joint**

[Gewerkschaft] Mantel(tarif)vertrag

~, **licencing**

Lizenzabkommen, -vertrag

~, **marketing**

Marktabrede, -absprache; Marktschutzabkommen

~, **monetary**

Finanz-, Währungsabkommen

~, **mutual**

gegenseitige Vereinbarung; zweiseitiger Vertrag; gütlicher Vergleich

~, **multilateral**

mehreseitiges (multilaterales) Abkommen

~, **naval**

Flottenabkommen

~, **obligatory**

bindende Abmachung

~, **oral (parol)**

mündliche Vereinbarung, -r Vertrag

~, **original**

ursprüngliche Vereinbarung

~, **partial**

Teilvereinbarung

~, **pooling**

Kartellabkommen, -vertrag; Poolvertrag

~, **preliminary**

Vorvertrag, vorläufiger Vertrag

~, **private**

Privatabkommen, -vertrag

~, **provisional**

vorläufiges Abkommen

~, **quadripartite**

Viermächteabkommen

~, **real**

dinglicher Vertrag

~, **reciprocal**

Gegenseitigkeitsabkommen, gegenseitiger Vertrag

~, **secret**

Geheimabkommen

~, **separate (special)**

Sonder-, Separatabkommen, -vertrag

~, **silent (tacit)**

stillschweigende Vereinbarung

~, **solemn**

förmlicher Vertrag

~, **supplementary**

Ergänzungsvertrag, Zusatzabkommen, -vertrag

~, **tying**

Ausschließlichkeitsvertrag

~, **underwriting**

Syndikatsvertrag; Konsortialvertrag

~, **verbal**

mündliche Vereinbarung, -r Vertrag

~, **written**

schriftliche Vereinbarung, -r Vertrag

~ **clause**

Vertragsbestimmung

~ **currency**

Verrechnungswährung

~ **draft**

Vertragsentwurf

~ **procedure, mutual**

Verständigungsverfahren

~ **of consolidation**

Fusionsvertrag

~ **under hand**

privatrechtliche Vereinbarung, -r Vertrag; schriftlicher Vertrag

~ **for insurance**

Versicherungsvorvertrag

~ **on interest rates**

Zinsabkommen

~ **between landlord and tenant**

Mietvertrag

~ **for (a) lease**

Pachtvertrag

~ **of non-violence**

Gewaltverzichtsabkommen

~ **for remuneration**

Honorarvertrag

~ **of sale (~ to sell)**

Kaufvertrag

~ **for separation**

[Eheleute] Trennungsvereinbarung

~ **for service**

Dienstvertrag

~ **on working hours**

Arbeitszeitabkommen

~, **articles of**

Vertragsartikel, -bestimmungen, -punkte; ▷ a. article

~, **basis of**

Vertragsgrundlage

~, **conclusion of**

Vertragsabschluß

~, **currency (life, period, term) of**

Vertragsdauer

~, **date of**

Vertragsdatum, Datum des Vertragsabschlusses

~, **declaration of**
 Zustimmungserklärung
 ~, **efforts to reach an**
 Einigungsbestrebungen
 ~, **party to an**
 Vertragspartei
 ~, **peace by**
 Vergleichsfriede(n)
 ~, **prolongation of an**
 Vertragsverlängerung
 ~, **renewal of an**
 Vertragserneuerung, -verlängerung
 ~, **terms of an**
 Vertragsbestimmungen, -bedingungen,
 -punkte
 ~, **terms and conditions of an**
 Vertragsbedingungen
to abide by an ~
 vertragstreu sein, einen Vertrag einhal-
 ten
to arrive at an ~
 eine Einigung erzielen, zu einer Eini-
 gung (Verständigung) gelangen, sich
 verständigen (mit)
to be in ~ with
 einig sein, übereinstimmen, sich in
 Übereinstimmung befinden, überein-
 stimmen mit (jdm.); einverstanden sein
 mit (etw.)
to be in ~ on sth.
 sich einig sein über etw.
to be under a contractual ~
 vertraglich verpflichtet sein
to become party to an ~
 einem Vertrag beitreten
to break an ~
 einen Vertrag brechen
to bring about an ~
 eine Vereinbarung zustandebringen
to come to an ~
 sich einigen (verständigen), (sich) einig
 werden, übereinkommen, eine Einigung
 erzielen, zu einer Übereinkunft (Ver-
 ständigung, einem Übereinkommen)
 gelangen; einen Vergleich schließen,
 sich vergleichen, einen Kompromiß
 schließen
to come to a friendly (an amicable)
 ~
 sich gütlich einigen
to conclude an ~
 einen Vertrag (ab-)schließen
to dissolve an ~
 einen Vertrag lösen

to enter into an ~
 einen Vertrag (eine Vereinbarung) ab-
 schließen (eingehen), übereinkommen
to make an ~
 abmachen, eine Abrede (ein Abkom-
 men) treffen, einen Vertrag schließen,
 übereinkommen
to reach an ~
 eine Vereinbarung treffen, Überein-
 stimmung erzielen; einen Vergleich
 (Kompromiß) schließen
to rescind an ~
 einen Vertrag aufheben
to satisfy an ~
 einen Vertrag erfüllen
to sign an ~
 einen Vertrag unterzeichnen
to withdraw from an ~
 von einem Vertrag zurücktreten
agricultural
 landwirtschaftlich; Land-, Agrar-,
 Landwirtschafts-
 ~ **association (society)**
 Landwirtschaftsverband
 ~ **bank**
 Landwirtschaftsbank
 ~ **college**
 landwirtschaftliche Hochschule
 ~ **country**
 Agrarland, -staat
 ~ **credit (loan)**
 Landwirtschafts-, Agrarkredit
 ~ **credit society**
 (landwirtschaftliche) Genossenschafts-
 bank
 ~ **duty**
 Agrarzoll
 ~ **economy**
 Agrarwirtschaft
 ~ **holding**
 landwirtschaftlicher (Pacht-)Besitz
 ~ **insurance**
 landwirtschaftliche (Risiko-)Versiche-
 rung
 ~ **labour (work)**
 Landarbeit
 ~ **labourer (worker)**
 Landarbeiter
 ~ **land**
 landwirtschaftlich genutztes Land
 ~ **lien**
 Erntepfandrecht
 ~ **minister**
 Agrar-, Landwirtschaftsminister
 ~ **produce**
 Agrarprodukte, -erzeugnisse

agricultural

~ **wage**

Landarbeiter-, Agrarlohn

agricultur(al)ist

Landwirt *m*

agriculture

Landwirtschaft *f*

~ **and forestry**

Land- und Forstwirtschaft

~, **ministry** [(GB) **Board**, (USA) **Department**] of

Landwirtschaftsministerium

aground

[Schiff] gestrandet, auf Grund gelaufen (gesetzt)

aid

1. Hilfe(-leistung) *f*, Beistand *m*, Unterstützung *f*; Förderung *f*; Beihilfe *f*; Mithilfe *f*;

2. Gehilfe *m*, Helfer *m*, Assistent *m*, *mil* Adjutant *m*;

3. Hilfsmittel *n*

in ~ **of**

zugunsten von; zur Unterstützung von

by (with) the ~ of

mit Hilfe (der Unterstützung) von, unter

Hinzuziehung von

without the ~ of

ohne (die) Hilfe von

development ~

Entwicklungshilfe

grant(-)in(-) ~

Staatszuschuß, Subvention

memory ~

Gedächtnisstütze

self- ~

Selbsthilfe

state ~

Staatshilfe, -zuschuß, -unterstützung

stopgap ~

Überbrückungs-, Übergangshilfe

~, **administrative**

Amtshilfe

~, **economic**

Wirtschaftshilfe

~, **financial**

finanzielle Unterstützung

~, **first**

erste Hilfe

first ~ **kit**

Verbandskasten

~, **foreign** (~ **to overseas countries**)

Auslandshilfe

~, **immediate**

Soforthilfe

~, **interim**

Überbrückungs-, Übergangshilfe

~, **legal**

Rechtsbeistand, -hilfe; Rechtsberatung;

Armenrecht

~, **medical**

ärztliche Hilfe (Betreuung)

~, **military**

militärische Unterstützung

~, **mutual**

gegenseitige Hilfeleistung

mutual ~ **association**

Gegenseitigkeitsverein

~, **pecuniary**

Geldhilfe, -unterstützung

~, **public**

öffentliche Unterstützung

~ **fund**

Unterstützungsfonds

~ **programme**

Unterstützungsprogramm

~ **projects**

Hilfs-, Unterstützungsprojekte

~ **society**

gemeinnütziger Unterstützungsverein

~ **station**

mil Truppenverbandsplatz

~ **and comfort**

Hilfe und Unterstützung; Begünstigung;

Landesverrat

~, **cry (call) for**

Hilferuf

to act in ~ **of (to give ~ and comfort to) an enemy**

Feindesbegünstigung treiben; Landesverrat begehen

to give ~

unterstützen, helfen

to give first ~

erste Hilfe leisten

to grant financial ~

finanzielle Unterstützung gewähren; subventionieren

to lend one's ~ and assistance to s.o.

jdm. Hilfe und Beistand leisten

aid

vt helfen, beistehen, Beistand leisten; unterstützen; fördern

~ **and abet**

Beistand (Vorschub) leisten, begünstigen; Tatgehilfe sein

~ **and assist**

unterstützen

~ **with money**

finanziell unterstützen, mit Geld aus-helfen

aide

Gehilfe *m*; Helfer *m*; Assistent *m*; Berater *m*

aid(e)-de-camp

mil Adjutant *m*

aider

Helfer *m*; Beistand *m*; (Tat-)Gehilfe *m*; Mithelfer *m*

~ **and abetter**

Helfershelfer, (Tat-)Gehilfe

aiding the enemy

Feindesbegünstigung *f*

~ **(to) escape from gaol**

Beihilfe zum Gefängnisausbruch (zur Gefängnisbefreiung)

~ **and abetting**

Begünstigung, Beihilfe, Vorschub

ailment

Gebrechen *n*, Krankheit *f*, Leiden *n*; Unpäßlichkeit *f*

aim

1. Ziel *n*; Zweck *m*; Absicht *f*, Vorhaben *n*; Aufgabe *f*;

2. Ziel *n*; Richtung *f*

without ~

ohne Ziel, ziellos

~, **final**

Endziel, Endzweck

~, **principal (main)**

Hauptziel, -zweck

to achieve (accomplish, attain, gain, get) one's ~

seinen Zweck (sein Ziel) erreichen

to miss one's ~

sein Ziel (seinen Zweck) verfehlen

to reach one's ~

sein Ziel erreichen

to take ~

zielen; [Gewehr] anlegen, anschlagen, [Gegenstand] anvisieren

aim

(ab-)zielen; beabsichtigen

~ **at**

streben nach, er-, anstreben; es absehen auf; anspielen (zielen) auf; [Waffe] richten auf, zielen auf (nach)

aiming

zielend; Ziel-

~ **accuracy**

Zielgenauigkeit

~ **position**

[Gewehr] Anschlag

~ **target**

Zielscheibe

aimless

ziellos, planlos; zwecklos

air

1. Luft *f*; Luftraum *m*;

2. Äußeres *n*, Aus-, Ansehen *n*; Miene *f*; Verhalten *n*, Gebaren *n*; Art (und Weise) *f*;

3. (An-)Schein *m*

by ~

mit dem Flugzeug, auf dem Luftweg

in the ~

im ungewissen; unsicher, unbestimmt; unentschieden, in der Schwebe; allgemein bekannt

on the ~

über den Rundfunk, im Radio (Fernsehen)

Civil ~ * **Guard** [GB]

Luftschutzbund

Clean ~ * **Act** [USA]

Gesetz über die Reinhaltung der Luft

Fleet ~ * **Arm** [GB]

Marineluftwaffe

~ **action**

Luftwaffeneinsatz

~ **activity**

Flugtätigkeit, -betrieb; Fliebertätigkeit

~ **alert**

Fliegeralarm; Alarmbereitschaft

~ **arm**

Luftwaffe

~ **attaché**

Luft-, Luftfahrt-, Luftwaffenattaché

~ **attack**

Luft-, Fliegerangriff

~ **barrage**

Luftsperr

~ **base**

Flug-, Luft(flotten)stützpunkt, [USA]

Fliegerhorst

~ **battle**

Luftschlacht

~ **bomber**

Bombenschütze

~ **bridge**

Luftbrücke

~ **canon**

Flugzeugkanone

~ **cargo (carriage, conveyance)**

Luftfracht; Lufttransport

~ **cargo rate**

Luftfrachttarif

~ **carriage** ▷ **carriage by** ~

~ **carrier**

Lufttransportspediteur

~ **chart**

Luftkarte

air

~ **combat (fight)**
 Luftkampf, -gefecht
 ~ **commerce**
 Lufthandel, -transport
 ~ **company (corporation)**
 Luftfahrt-, Luftverkehrsgesellschaft
 ~ **consignment note**
 Luftfrachtbrief; Luftempfangsbescheinigung
 ~ **corps**
 Luftwaffe
 ~ **corridor**
 Luftkorridor; Flugschneise
 ~ * **Council** [GB]
 Luft(waffen)rat
 ~ **cover(age)**
 Luftsicherung
 ~ **defence (civil ~ defence)**
 Luftabwehr, -schutz, -verteidigung,
 Flugabwehr
 ~ **defence league**
 Luftschtzsbund
 ~ **fee**
 Luftpostgebühr
 ~ **fleet**
 Luftflotte
 ~ **force** ([GB] **Royal Air Force, R.A.F.**)
 Luftwaffe, -flotte, -streitkräfte
 ~ * **Force Act** [GB]
 Luftwaffengesetz
 ~ **freight**
 Luftfracht
 ~ **freight services**
 Luftfrachtdienste
 ~ **freighter**
 Transportflugzeug
 ~ **guard**
 Luftspäher
 ~ **(-)gun**
 Luftgewehr
 ~ **gunner**
 Bordschütze
 ~ **hazard**
 Flugrisiko
 ~ **head**
 Luftlandekopf
 ~ **hijacker**
 Flugzeugentführer, Luftpirat
 ~ **hijacking**
 Flugzeugentführung, Luftpiraterie
 ~ **incident**
 Luftzwischenfall
 ~ **jacket** [GB]
 Rettungsweste

~ **law (law of the ~)**
 Luftrecht
 ~ **letter**
 Luftpostbrief
 ~ **lift**
 Luftbrücke (▷ a. airlift)
 ~ **line**
 Flugstrecke, Luft(verkehrs)linie
 ~ **mail**
 Luftpost
by ~ mail
 mit (durch, per) Luftpost
 ~ **minister**
 Luftfahrtminister
 ~ * **Ministry** [GB]
 Luftfahrtministerium
 ~ **navigation**
 Luft(schif)fahrt, Flugnavigation, Flug-
 (zeug)wesen
 ~ **navigation agreement**
 Luftfahrtabkommen
 ~ **observer**
 Luftbeobachter
 ~ **offensive**
 Luftoffensive
 ~ * **Office for Civil Aviation** [GB]
 Luftfahrtamt, (zivile) Luftfahrtbehörde
 ~ **pact**
 Luftabkommen
 ~ **passenger**
 Fluggast, -passagier
 ~ **passengers insurance**
 Fluggastversicherung
 ~ **patrol**
 Luftkontrolle
 ~ **piracy**
 Luftpiraterie, Flugzeugentführung
 ~ **pirate**
 Luftpirat, Flugzeugentführer
 ~ **pistol**
 Luftpistole
 ~ **police**
 Luft(waffen)polizei
 ~ **pollution**
 Luftverunreinigung, -verschmutzung
 ~ **pollution control**
 Luftverschmutzungskontrolle
 ~ **post** [GB]
 Luftpost
 ~ **power**
pol Luftmacht
 ~ **raid**
 Luft-, Fliegerangriff
 ~ **(-)raid alarm**
 Flieger-, Luftalarm

- ~ (-)raid damage
Bombenschaden
- ~ (-)raid precautions (precautionary measures)
Luftschutzvorkehrungen, -maßnahmen
- ~ (-)raid protection
Luftschutz
- ~ (-)raid shelter
Luftschutzraum, -bunker
- ~ route
Luftweg, Flugroute
- ~ safety
Flugsicherheit
- ~ safety board
Flugsicherungsbehörde
- ~ service
Flugdienst
- ~ sovereignty
Lufthoheit
- ~ space
Luftraum
- ~ speed
Fluggeschwindigkeit
- ~ supremacy
Luftherrschaft, -überlegenheit
- ~ to ground missiles
Luft-Boden-Raketen
- ~ traffic
Luft-, Flugverkehr
- ~ traffic control
Flugsicherung, -überwachung, Luftaufsicht, Luftraumüberwachung
- ~ traffic rules
Luftverkehrsvorschriften
- ~ traveller
Flugreisender
- ~ transportation
Lufttransport, Luft(fracht)verkehr
- ~ -borne ▷ airborne
- ~ -tight ▷ airtight
- ~ -worthy ▷ airworthy
- ~, carriage by
Lufttransport, -fracht
- ~, minister for
Luftfahrtminister
- ~ *, Secretary of State for [GB]
Luftfahrtminister
- ~, war in the (~ war)
Luftkrieg
- airborne**
in (aus) der Luft; Luftlande-; Bord-
- ~ attack
Angriff mit Luftlandetruppen
- ~ operation
Luftlandeunternehmen
- ~ supply
Versorgung auf dem Luftweg
- ~ troops
Luftlandetruppen
- ~ unit
Luftlandeeinheit
- aircast** *vt* [USA]
durch Rundfunk übertragen
- aircraft**
Flugzeug *m*, Luftfahrzeug *n*
- anti- ~ defence**
Luft-, Flug(zeug)abwehr
- sea and land ~**
Landwasserflugzeug
- fighter ~**
Kampfflugzeug
- ~, civil
Zivilflugzeug
- ~, seaborne
Marineflugzeug
- ~ carrier
Flugzeugträger
- ~ factory (plant)
Flugzeugfabrik
- ~ industry
Flugzeugindustrie
- ~ insurance
Flugzeug-, Luftfahrtversicherung
- ~ -man [GB]
Flieger
- aircrew**
(Flugzeug-)Besatzung *f*, fliegendes Personal *n*
- ~ man (woman)
Mitglied der Besatzung
- airdrome** [USA]
Flughafen *m*
- airdrop** *s* [USA]
Versorgung *f* aus der Luft
- airdrop** *vt*
aus der Luft versorgen; mit dem Fallschirm abwerfen
- airfare**
Flugpreis *m*
- airfield**
Flugplatz *m*; mil Horst *m*
- airlanes**
Luftfahrtwege *m/pl*
- airlift** *s*
Luftbrücke *f*
- airlift** *vt*
aus der Luft versorgen
- airline**
Fluglinie, -gesellschaft *f*
- ~ traffic
Flug-, Luftverkehr

airliner

airliner

Verkehrsflugzeug *n*

airplane

Flugzeug *n*

~, **civil**

Zivilflugzeug

airplaner

Flieger *m*

airport

Flughafen, -platz *m*

~ **police**

Flughafenpolizei

~ **tax**

Flughafengebühr

~ **traffic control tower**

Flughafenkontrollturm

airspace

Luftraum *m*

to violate the ~ zones

den Luftraum verletzen

airtight

luftdicht; *fig* lückenlos; undurchdringlich

airwar(fare)

Luftkrieg *m*

airway

Luftstrecke, -linie *f*; Flug(zeug)route *f*;

Fluglinie *f*; Luftverkehrslinie *f*

~ **bill**

Luftfrachtbrief

airworthiness

Lufttüchtigkeit *f*

~, **certificate of**

Lufttauglichkeitszeugnis

airworthy

lufttüchtig

akin

(bluts-)verwandt; *fig* entsprechend; ähnlich, gleich

alarm

1. Alarm *m*; Alarmruf *m*, -signal *n*, -zeichen *n*; Warnung *f*;

2. Beunruhigung *f*, Schreck *m*

~ **s**

Alarmvorrichtungen *f/pl*, -anlagen *f/pl*;
Warneinrichtungen *f/pl*

battle ~

mil Gefechtsalarm

burglar ~

Einbrecheralarm; Alarmanlage, -glocke

fire ~

Feuermelder; Feueralarm

~, **false**

blinder Alarm

~ **readiness**

Alarmbereitschaft

~ **signal**

Not-, Alarmsignal

~ **system (plant)**

Alarmanlage

to give (raise, ring the) ~

Alarm geben (schlagen); das Alarmzeichen geben

alarm vt

1. alarmieren;

2. aufschrecken; beunruhigen, erschrecken

alarming

alarmierend; beunruhigend, erschreckend

~ **the sovereign**

Majestätsbedrohung

alcohol

Alkohol *m*

~ **addict**

(Gewohnheits-)Trinker(in), Alkoholiker(in)

~ **monopoly**

Alkohol-, Branntweinmonopol

~ **test**

Alkoholprobe

alcoholic s

Alkoholiker(in) *m,f*, Trinker(in) *m,f*

alcoholic adj

alkoholisch

non ~

alkoholfrei

~ **beverage tax**

Alkoholsteuer, Steuer auf alkoholische Getränke

~ **strength (percentage)**

Alkoholgehalt

~ **test**

Alkoholprobe

alcoholism

Alkoholismus *m*; Trunksucht *f*; Alkoholvergiftung *f*

alcoholist

Alkoholiker(in) *m,f*

alderman

Stadtrat *m*, -smitglied *n*, Ratsherr *m*

aldermen, board of

Stadtrat *m*

alderwoman

Stadträtin *f*

aleatory

aleatorisch, vom Zufall abhängig, zufallsbedingt

~ **contract**

aleatorischer Vertrag, Risiko-, Spekulationsvertrag

alert *s*

Alarm *m*, -ruf *m*, -signal *n*; Fliegeralarm
m; Alarmbereitschaft *f*; Warnung *f*

on the ~

alarmbereit, in Alarmbereitschaft; auf
der Hut

~ **phase**

Alarmstufe

~ **police**

Bereitschaftspolizei

~ **stand-by**

Alarmbereitschaft

to be on the ~

alarmbereit sein; sich bereithalten; auf
der Hut sein

alert *vt*

alarmieren, in Alarmbereitschaft verset-
zen; warnen

alert *adj*

wachsam; vorsichtig; *mil* auf der Hut

alerting

alarmierend

alertness

Wachsamkeit *f*; Vorsicht *f*; Alarmbe-
reitschaft *f*

alias *s*

angenommener Name *m*

under an ~

unter falschem Namen

alias *adv*

alias, ehemalig, anders, sonst, sonst ...
genannt

alibi *s*

Alibi *n*

~, **failure to establish an**

Mißlingen des Alibibeweises

~, **plea of**

Berufung auf ein Alibi

to establish (prove, set up) one's ~

sein Alibi erbringen (nachbeweisen)

alibi *vi*

ein Alibi verschaffen

alien *s*

Ausländer(in) *m,f*; Fremde(r) *f,m*;

Außenseiter(in) *m,f*

~, **illegal**

illegaler Einwanderer

~, **undesirable**

lästiger (unerwünschter) Ausländer

~ **s' act (~ immigration act)**

Einwanderungsgesetz

~ **s' registration office**

Ausländerbehörde, -polizei

~ **s, control (supervision) of**

Aufenthaltskontrolle

~ **s, discrimination against**

Diskriminierung von Ausländern

~ **s, expulsion of**

Abschiebung von Ausländern

~ **s, taxation of**

Ausländerbesteuerung

alien *vt*

veräußern; [Eigentum] übertragen;

übereignen

alien *adj*

1. ausländisch; fremd;

2. unbekannt

~ **company (corporation)**

ausländische Gesellschaft

~ **duty**

Fremden-, Ausländersteuer

~ **enemy**

Feindausländer, (im Inland ansässiger)

Angehöriger eines Feindstaates

~ **property**

Ausländer-, Feindvermögen

alienability

Veräußerlichkeit *f*; Abtretbarkeit *f*;

Übertragbarkeit *f*

alienable

veräußerlich; abtretbar; [Eigentum]

übertragbar

in ~

unveräußerlich; nicht übertragbar, un-

übertragbar

in ~ right

unveräußerliches Recht

alienage

Ausländerstatus *m*, -eigenschaft *f*

alienate *vt*

veräußern; übertragen; übereignen

~ **from**

entfremden; abspenstig machen

~ **, right to**

Veräußerungsrecht

alienation

Veräußerung *f*; (Eigentum) Übertra-
gung *f*; (- from) Entfremdung *f* (von)

~, **mental (~ of mind)**

Geistesgestörtheit, -krankheit, Wahn-
sinn

~ **of affection(s)**

Entfremdung der Ehegatten

~ **by devise**

Übertragung durch letztwillige Verfü-
gung

~, **power of**

Übertragungsrecht; Veräußerungsrecht

~, **restraint on (of)**

Verfügungsbeschränkung, -verbot

alienator (alienor)

alienator (alienor)

Veräußerer *m*; Übertrage(nde)r *m*, Zedent *m*

alienee

Erwerber *m*, neuer Eigentümer *m*

alienist

(forensischer) Irrenarzt *m*, Psychiater *m*

align

1. *vt fig* (– with) (aus-)richten (nach); abstimmen (auf), anpassen (an);

2. *vi* eine Linie bilden

~ **o.s. with**

sich orientieren nach; sich anschließen an

aligned, non-

fig nicht gebunden (verbündet); *pol* blockfrei

non- ~ nations (states)

blockfreie Staaten

alignment

fig Ausrichtung *f* (nach), Anpassung *f* (an); Orientierung *f*; Gruppierung *f*

alike

adj gleich, ähnlich; *adv* in gleicher Weise, ebenso, ohne Unterschied

to treat ~

gleich behandeln

aliment s

Unterhalt *m*; Nahrungsmittel *n*

aliment vt

ernähren; Unterhalt gewähren (leisten)

alimentary

nährend; Nahrungs-, Ernährungs-

~ **endorsement**

Unterhaltspension

~ **proceedings**

Unterhaltsprozeß, -verfahren

~ **trust**

Unterhaltsfonds

alimentation

Ernährung *f*; Unterhalt *m*

alimony

Unterhalt(-sbeitrag) *m* (für die geschiedene Ehefrau), Alimente *pl*

~ **debt**

Unterhaltsforderung, -schuld

~, **permanent**

dauernder (laufender) Unterhaltsbeitrag,

dauernde (laufende) Unterhaltszahlung

~ **payment**

Unterhaltszahlung

~ **in gross**

Pauschalabfindung

~ **pendente lite**

vorläufiges Unterhaltsurteil

~, **action for**

Alimentenklage

~, **claim for (right to)**

Versorgungs-, Unterhaltsanspruch

~, **obligation of (to pay)**

(gesetzliche) Unterhaltspflicht

~, **entitled to**

unterhaltsberechtigt

~, **liable to pay**

unterhaltspflichtig

to pay ~

Unterhalt gewähren (leisten), Alimente zahlen

alive

1. am Leben, lebend, lebendig;

2. in Kraft;

3. lebhaft, belebt

born ~

lebend geboren

to be ~

am Leben sein, leben

to burn ~

lebendig verbrennen

to bury ~

lebendig begraben

to remain (keep) ~

am Leben bleiben

all

1. *adj* 1. ganz, gesamt, sämtlich; alle; einzig, allein, nur; 2. alle(s); jeder einzelne;

2. *adv* gänzlich, vollständig; ganz und gar

above ~

vor allem; vor allen Dingen

after ~

trotzdem; schließlich (und endlich)

at ~

überhaupt

at ~ times

zu jeder Zeit

beyond ~ doubt

ohne jeden Zweifel

beyond ~ question

ohne jede Frage

for good and ~

endgültig, für immer

in ~

insgesamt, im ganzen

not at ~

keineswegs; überhaupt nicht; nicht im geringsten, gar nicht

to ~ intentions and purposes

in jeder Hinsicht

with ~ faults
 unter Ausschluß jeder Sachmängelhaftung
 ~ **in** ~
 alles in allem; im ganzen genommen
 ~ **at once**
 plötzlich; zugleich
 ~ **and singular**
 sämtlich, ausnahmslos
 ~ **actions (and demands)**
 sämtliche (alle) Ansprüche
 ~ **damages**
 voller Schadenersatz
 ~ **participation clause**
 Allbeteiligungsklausel
 ~ **risks (~ and every risk)**
 alle (sämtliche) Gefahren
all-around [USA]
 vielseitig; gewandt
 ~ **defence**
mil Rundumverteidigung
all-clear
mil Entwarnung *f*, -ssignal *n*
 to sound the ~
 entwarnen
all-day
 ganztägig
all-embracing
 alles umfassend, allumfassend
allegation
 Angabe *f*, Anführung *f*; Aussage *f*, (nicht erwiesene) Behauptung *f*; Darstellung *f*
 ~, **false**
 fälschliche Beschuldigung
 ~ **s, inconsistent**
 widersprüchliche Behauptungen (Aussagen, Angaben)
 ~, **material**
 wesentliche (Prozeß-)Behauptung
allege *vt*
 1. anführen, angeben; vorbringen, vortragen; darlegen, erklären; einwenden; [Unerwiesenes] behaupten;
 2. vorgeben, -schützen
alleged
 angeblich, vorgeblich, vermeintlich; behauptet
 ~ **offence**
 zur Last gelegte Tat
 ~ **spy**
 mutmaßlicher Spion
 ~ **terrorist**
 mutmaßlicher Terrorist
alliance
 1. Staats-, Untertanentreue *f*; Untertanen-, Bürgerpflicht *f*; Lehnspflicht *f*,

Treuepflicht *f* des Lehensträgers;
 2. Treue *f*, Anhänglichkeit *f*; Ergebenheit *f*, Gehorsam *m*
 ~, **oath of**
 Treu-, Untertanen-, Fahneneid
 ~, **tie of**
 Treueband
 to owe ~ to
 treuepflichtig sein
allegiant
 loyal, treu
alleviate *vt*
 erleichtern; mildern, lindern; mindern
alleviation
 Erleichterung *f*; Milderung *f*, Linderung *f*; Linderungsmittel *n*
alley
 Gasse *f*, (öffentlicher) Weg *m*
 ~, **blind**
 Sackgasse
alliance
 Bund *m*, Bündnis *n*, Allianz *f*; Liierung *f*; Verbindung *f*; Gemeinschaft *f*; Verschwägerung *f*, Verwandtschaft *f*
 ~, **defensive**
 Defensiv-, Schutzbündnis, Verteidigungspakt
 ~, **dual**
 Zweibund
 ~, **joint**
 Arbeitsgemeinschaft
 ~, **left-wing**
pol Linksbündnis
 ~, **military**
 Militärbündnis
 ~, **offensive and defensive**
 Schutz- und Trutzbündnis
 ~, **triple**
 Dreibund
 ~, **treaty of**
 Bündnisvertrag
treaty of ~ and friendship
 Bündnis- und Freundschaftsvertrag
to enter into (form) an ~ with
 ein Bündnis schließen mit, sich verbünden (liieren, assoziieren) mit
allied
 alliiert, verbündet; verwandt; *com* assoziiert
 ~ **company**
 Konzern-, Tochtergesellschaft
 ~ **forces**
 alliierte Streitkräfte; verbündete Truppen
 ~ *** High Commission**
 Alliierte Hohe Kommission

allied

~ industries

verwandte Industriezweige

to be ~ to

eng verbunden sein mit; verwandt sein mit

all-important

von größter Wichtigkeit, von entscheidender Bedeutung

all-in [GB]

einschließlich; gesamt, global

~ insurance

Versicherung gegen alle Gefahren, Gesamt-, Universal-, Globalversicherung

all-inclusive

alles umfassend

allocate *vt*

an-, zuweisen, zuteilen; verteilen; [Geld] beiseitelegen, bestimmen für; zur Verfügung stellen; zuwenden

allocattee

Zuteilungsempfänger(in) *m,f*, Verbraucher(in) *m,f*

allocation

An-, Zuweisung *f*, Zu-, Verteilung *f*, Zuwendung *f*, Umlage *f*; *exch* Zuweisung *f*; Bewirtschaftung *f*; Kontingent *n*, Quote *f*; zugeteilter Betrag *m*; [Versteigerung] Zuschlag *m*; [Ausgaben] Zurechnung *f*; Bewilligung *f*

~, pro rata

pro rata (proratatorische, verhältnismäßige)

Zuteilung

~, special

Sonderzuweisung

~ committee

Zuteilungsausschuß

~ office

Ausgleichsstelle

~ system

Bewirtschaftungssystem

~ of currency

Devisenzuteilung, -bewirtschaftung

~ of earned surplus

Gewinnverwendung

~ of expenses

Kostenverteilung

~ of funds

Kapitalverwendung; Kapital-, Geldbewilligung

~ of responsibility

Zuständigkeitsverteilung

~ of shares

Aktienzuteilung

~ by tenders

Ausschreibung

allocator

Ver-, Zuteiler *m*

allocatur

[Urteil] Kostenverteilung *f*; Kostenfestsetzungsbeschluß *m*; Anweisung *f*; Kostenbescheinigung *f*

allocation (allocutus)

Erteilung *f* des letzten Wortes an den Angeklagten

allodial

allodial, erbeigen, lehensfrei

allodium (alod)

Allod *n*, (freies) Erbgut *n*, Freigut *n*, lehensfreies Land *n*

allonge

[Wechsel] Allonge *f*

allot *vt*

aus-, ver-, einteilen; zuteilen, an-, zuweisen, zumessen, bestimmen; zuerkennen, zubilligen; auslosen; [Versteigerung] zuschlagen; abtreten

~ to the highest bidder

dem Meistbietenden zuschlagen

allotment

1. Zu-, Verteilung *f*; Abtretung *f*; An-, Zuweisung *f*; Zuerkennung *f*; Kontingentierung *f*; [Versteigerung] Zuschlag *m*;

2. Los *n*, Anteil *m*; Kontingent *n*; [GB] Parzelle *f*

on ~

bei Zuteilung

~ certificate

Zuteilungsschein, [Aktie] Bezugsbescheinigung

~ money

Zuteilungsbetrag

~ notice

Zuteilungsanzeige

~ right

[Aktien] Zuteilungsrecht

~ system

Zuteilungssystem; Zuweisungsplan

~ of foreign exchange

Devisenzuteilung

~, application for

Zuteilungsantrag

allottee

Zuweisungs-, Zahlungsempfänger(in) *m,f*; Bezugsberechtigte(r) *f,m*

allotter

Zu-, Verteiler *m*; Ausloser *m*

allow *vt*

1. gestatten, stattgeben, zulassen, erlauben; einräumen, zugeben, gelten lassen, anerkennen; bewilligen, zubilligen, zu-

gestehen, zukommen lassen, geben, gewähren; zuteilen; aussetzen, vermachen;
2. [Summe] in Abschlag (Abzug) bringen, abrechnen, [Kosten] ansetzen, [Betrag] anrechnen, vergüten

~ **for vi**

Rücksicht nehmen auf, in Betracht ziehen, bedenken, berücksichtigen; berechnen; vorsehen; anrechnen

~ **of vi**

zulassen, erlauben, gestatten

~ **an abatement**

einen Rabatt gewähren

~ **an action**

einer Klage stattgeben

~ **an appeal**

einer Berufung (Revision) stattgeben, Rechtsmittel gewähren (zulassen)

~ **an application**

einen Antrag genehmigen

~ **bail**

Bürgschaft zulassen; gegen Kautions freilassen

~ **a bill to be protested**

einen Wechsel zu Protest gehen lassen

~ **a claim**

eine Forderung (einen Anspruch) anerkennen

~ **compensation**

Schadenersatz leisten

~ **a complaint**

einer Beschwerde stattgeben

~ **a credit**

einen Kredit einräumen

~ **a damage**

einen Schaden vergüten

~ **extenuating circumstances**

mildernde Umstände zubilligen

~ **a discount**

einen Nachlaß gewähren

~ **grace**

eine Frist gewähren

~ **inspection**

die Einsicht gestatten

~ **a petition**

einem Antrag stattgeben

~ **a respite**

Aufschub gewähren

~ **time (for)**

(etw.) stunden; Aufschub (eine Frist) gewähren

allowable

1. erlaubt, zulässig, statthaft; rechtmäßig;

2. abzieh-, absetzbar, abzugsfähig

~ **appeal**

zulässige Berufung

~ **expenses**

abzugsfähige Ausgaben

~ **tolerance (variation)**

tech Toleranz, zulässige Abweichung

allowance

1. Erlaubnis *f*; Einwilligung *f*, Genehmigung *f*, Billigung *f*; Anerkennung *f*, Zulassung *f*; Bewilligung *f*, Gewährung *f*, Einräumung *f*;

2. ausgesetzte Summe *f* (z.B. Rente, Taschengeld); zugeteilte Ration *f*; Zuteilung *f*; Zuschuß *f*, Zulage *f*, Zugabe *f*; Beihilfe *f*, Unterstützung *f*, Unterhaltszuschuß *m*; Zuwendung *f*; Entschädigung *f*, Vergütung *f*;

3. [Summe] Abzug *m*, Rabatt *m*, (Preis-) Nachlaß *m*, (Preis-)Abschlag *m*, Preisermäßigung *f*;

4. Kostgeld *n*, Deputat *n*, *mil* Ausstattungssoll;

5. Nachsicht *f*, Rücksicht(-nahme) *f*; Berücksichtigung *f*; [Betrag] Absetzung *f*; [Steuer] Freibetrag *m*; *tech* Toleranz *f*, zulässige Abweichung *f*

after ~ of

nach Abzug von

active service ~

mil Frontzulage

age ~

Altersfreibetrag

aviation ~

Fliegerzulage

bad debt ~

bal Wertberichtigungen auf Forderungen

board ~

Verpflegungs-, Kostgeld

business ~

tax Werbungskosten

cash ~

Barzuschuß

children's (child) ~

Kinderbeihilfe, -geld, -zuschuß; *tax*

Kinderfreibetrag

combat ~

mil Front-, Kampf-, Kriegszulage

cost of living ~

Lebenshaltungszuschuß

danger ~

Gefahrenzulage

dependant relative ~

Freibetrag für Unterhaltspflichtige

depreciation ~

bal Wertberichtigungen auf Anlagevermögen; Abschreibungen für Wertminderung

allowance

dress ~
Nadelgeld
education ~
Erziehungsbeihilfe
employer's ~
Arbeitgeberzuschuß
expense ~
Aufwandsentschädigung
family ~
Familienbeihilfe, -unterstützung, -zu-
lage
field ~
mil Front-, Kriegs-, Kampfzulage
gasoline ~
Kraftstoff-, Treibstoffzuteilung
maintenance ~
Unterhaltsbeitrag
marriage ~
Heiratsbeihilfe
(daily) meal ~
Verpflegungsgeld, Tagessatz
mileage ~
Kilometergeld
overtime ~
Überstundenvergütung
pension ~
Pension, Ruhegehalt
price ~
Preisnachlaß
purchase ~
Kaufpreisnachlaß
readjustment ~
Überbrückungsbeihilfe
rent ~
Mietentschädigung; Wohngeld, Woh-
nungsgeld(-zuschuß)
retirement ~
Pension(-leistung), Ruhegeld, -gehalt
sales ~
Verkaufsrabatt, Preisnachlaß
seniority ~
Alterszulage; Dienstaltersprämie
separation ~
Trennungszulage, -entschädigung;
Kündigungsabfindung; Trennungsent-
schädigung, -geld
sick(ness) ~
Krankengeld, -beihilfe
superannuation ~
Alterszulage; Ruhegehalt, Altersrente
tax ~
Steuerabzug
travel ~
Reisekostenentschädigung
valuation ~ *s*
bal Wertberichtigungen

welfare ~
Wohlfahrtsunterstützung
wear and tear ~
Absetzung für Abnutzung (AfA), Ab-
schreibung
widow's ~
Witwengeld
~, **additional**
Nachbewilligung; Zusatzkontingent
~, **balancing**
tax Ausgleichsfreibetrag
~, **clothing**
Kleidergeld
~, **daily**
Tagessatz; Tagegeld; Tagesspesen; Ta-
geszuteilung
~, **educational**
Erziehungsbeihilfe
~, **extra**
Zuschuß; Sonder-, Zusatzvergütung;
Sonderzuteilung
~, **fixed**
Fixum
~, **lodging**
Wohnungsgeld(zuschuß)
~, **monthly**
Monatsgeld, Monatszuschuß, [Studenten]
Wechsel
~, **moving**
Umzugsgeld
~, **personal**
persönlicher Freibetrag
~, **retiring**
Ruhegehalt, -geld
~, **short**
knappe Ration
~, **social**
Sozialzuschuß
~, **special**
Sonderabbat; besondere Kostenerstat-
tung
~, **travelling**
Reisekostenerstattung
~, **waiting**
Karenzentschädigung
~, **weekly**
Wochengeld
~ **for board**
Kostgeld
~ **of a claim**
Anerkennung einer Forderung
~ **of costs**
Kostenanerkennnis
~ **for dependants**
Familienunterstützung

~ **in kind**
Deputat; Naturallohn, -vergütung
~ **in money**
Geldzuweisung
~ **for quarters (rent)**
Wohn(ungs)geld
~ **for subsistence**
Unterhaltszuschuß
to be entitled to an ~
Anspruch auf Unterhalt haben
to grant an ~
einen Zuschuß bewilligen (gewähren)
to make an ~
[Preis] nachlassen; [Steuer] erlassen
to make an ~ on sth.
einen Nachlaß (Rabatt) gewähren auf
etw.
to make ~ (s) for
1. berücksichtigen, in Betracht ziehen;
einer S Rechnung tragen, Rücksicht neh-
men auf; Nachsicht üben; zugute hal-
ten;
2. einkalkulieren; vorsehen
to make ~ for the period of custody
die Untersuchungshaft anrechnen
allowance *vt*
rationieren, wirtschaftlich einteilen;
Rationen bewilligen; (jdn.) auf Rationen
setzen
allowed
erlaubt, zulässig, statthaft; anerkannt
period (time) ~
(gewährte) Frist
period ~, within the
fristgemäß
time ~ for appearance
Einlassungsfrist
~ **claim**
anerkannte Forderung
allowedly
anerkanntermaßen
allowing for
unter Berücksichtigung von
all-party conference
Allparteienkonferenz *f*
all-purpose
Allzweck-
all-round [GB]
vielseitig; gewandt
~ **education**
umfassende Bildung
~ **price**
Globalpreis
allude (to) *vi*
anspielen auf, (unbestimmt) andeuten,

hinweisen auf; sich beziehen auf; berüh-
ren, meinen, sprechen von
person ~ d to
Betreffende(r)
allure *vt*
(an-, ver-)locken; ködern; verleiten
allurement
(Ver-)Lockung *f*; Köder *m*, Reiz *m*
allusion (to)
Anspielung *f* (auf), Andeutung *f*, Hin-
weis *m*, Hinweisung *f* (auf), zufällige
Erwähnung *f* (von)
to make ~ to sth.
auf etw. anspielen
allusive
andeutend; (-to) anspielend (auf); voller
Anspielungen
allusively
andeutungsweise
ally *s*
Alliierte(r) *f, m*, Verbündete(r) *f, m*, Bun-
desgenosse *m*; fig Helfer *m*
ally (to, with) *vt*
verbünden, vereinigen (mit)
to ~ o.s. with
sich verbünden (alliiieren; liieren) mit
almanac
Almanach *m*, Kalender *m*; Jahrbuch *n*
almighty
allmächtig
almoner
Sozialpfleger, -betreuer *m*, (Sozial-)Für-
sorger *m*; Almosenpfleger, -verteiler *m*
almonry
Sozialfürsorge *f*
alms
Almosen *pl*, Armenhilfe *f*, Liebesga-
ben *f/pl*, milde Gaben *f/pl*
~ **-giver (almsgiver)**
Almosengeber, -spender
~ **-house (almshouse)**
Armenanstalt, -haus; Altersheim für
Bedürftige
~ **-people (almspeople)**
Almosenempfänger
to live on ~
von Almosen leben
alod(y) > allodium
alodiary
Freigutsbesitzer *m*
alter
1. *vt* (ab-, um-, ver-)ändern, modifizie-
ren, variieren; verwandeln;
2. *vi* sich (ver-)ändern, anders werden;
sich wandeln

alter

~ **an entry**

eine Buchung abändern

alterability

Ab-, Veränderlichkeit *f*

alterable

abänderlich; abänderbar, abänderungsfähig; veränderlich; wandelbar

alteration

1. (Ver-, Ab-)Änderung *f*; Ab-, Verwandlung *f*; Neuerung *f*;

2. Umbildung *f*; Umbau *m*

subject to ~s

Änderungen vorbehalten; freibleibend

~, **legal**

Rechtsänderung

~, **material**

wesentliche (rechtserhebliche) Änderung

~ **in the articles of association**

Satzungsänderung

~ **of cheques**

Scheckfälschung

~ **of contract**

Vertragsänderung

~ **of course**

Kurswechsel

~ **of status**

Statusänderung

~, **plan of**

Abänderungsplan

alterative

verändernd

altercate *vi*

streiten, zanken

altercation

Streit *m*, Zank *m*; Wortwechsel *m*; Auseinandersetzung *f*

alternate *s* [USA]

Stellvertreter *m*, Ersatzmann *m*, Ersatzmitglied *n*

alternate

1. *vt* abwechseln lassen; umschichtig erledigen;

2. *vi* (- with) abwechseln (mit), abwechselnd (umschichtig) stattfinden

alternate *adj*

abwechselnd; wechselseitig; wechselweise; *mil* Ausweich-

alternately

abwechselnd, nacheinander, umschichtig, wechselweise

alternation

Abwechslung *f*, Wechsel *m*, Wechselfolge *f*; abwechselnde Betätigung *f*

alternative *s*

Alternative *f*, (mehrfache) Möglichkeit *f*, (Aus-)Wahl *f*; Ausweg *m*

to have no ~

keine Wahl haben

alternative *adj*

alternativ; einander (sich gegenseitig) ausschließend, verschieden; abwechselnd; wahlweise, wechselseitig

~ **accommodation**

Ersatzunterbringung

~ **averment (allegation)**

[Anklage] Alternativtatbestand; Hilfsvorbringen

~ **bid**

Alternativangebot

~ **charge**

Alternativ(an)klage

~ **claim**

wahlweiser Anspruch

~ **counts**

Alternativanklagepunkte

~ **currency**

Alternativwährung

~ **finding**

Alternativurteil; Wahlfeststellung

~ **obligation**

Alternativverpflichtung; Alternativobligation, Wahlschuld

~ **proposal**

Alternativvorschlag

~ **remedy**

alternativer (wahlweise zulässiger)

Rechtsbehelf

~ **sentence**

Ersatzstrafe

~ **service**

mil Ersatzdienst

~ **target**

mil Ausweichziel

amalgamate

1. *vt* amalgamieren; vermischen; verschmelzen; zusammenschließen, vereinigen, [Aktien] zusammenlegen; fusionieren;

2. *vi* sich zusammenschließen (vereinigen), verschmelzen, sich vermischen; *com* fusionieren, sich zusammenschließen

amalgamation

Amalgamierung *f*; Vermischung *f*; Vereinigung *f*, Verschmelzung *f*; [Firmen] Zusammenschluß *m*, Fusion *f*

~ **agreement**

Verschmelzungs-, Fusionsvertrag

~, **banking**

Bankenfusion

amass *vt*

(an-)häufen, (an-)sammeln; zusammentragen, -bringen

amassmentAnhäufung *f***amateur** *s*Amateur *m*; Dilettant *m*; Liebhaber *m***amateur** *adj*

Liebhaber-

~ **edition**

Liebhaberausgabe

~ **value**

Liebhaberwert

amateurish

dilettantisch

amateurishness (amateurism)Liebhaberei *f*; Dilettantismus *m***ambassador**Botschafter *m*; Gesandter *m*~, **extraordinary**

Sonderbotschafter, außerordentlicher Botschafter

~, **plenipotentiary**

außerordentlicher und bevollmächtigter Botschafter

~ **-at-large**

Sonderbotschafter

ambassadorial

gesandtschaftlich; Botschafter-; Botschafts-, Gesandtschafts-

~ **conference**

Botschafterkonferenz

ambassadorBotschafterin *f*; Gesandte *f***ambiguity (ambiguousness)**Zweideutigkeit; Mehr-, Doppeldeutigkeit *f*, Doppelsinn *m*, -sinnigkeit *f*; Unklarheit *f*; Ungewißheit *f*; Mißverständlichkeit *f*~, **latent**

versteckte Mehrdeutigkeit, -r Dissens; Mißverständlichkeit

~, **patent**

offene Mehrdeutigkeit, -r Dissens

ambiguous

zweideutig; mehr-, doppeldeutig, doppelsinnig, unklar, ungewiß; mißverständlich

ambitUmfang *m*, Umkreis *m*; Gebiet *n*; Zuständigkeitsgrenze *f*, -gebiet *n***ambition**Ehrgeiz *m*; Gegenstand *m* des Ehrgeizes; Ehrsucht *f*~ **s, political**

politische Ambitionen

~ **for power**

Streben nach Macht

ambitionless

ohne Ehrgeiz

ambitious

ehrgeizig; ehrsüchtig; eifrig, strebsam; (- of) begierig (nach)

ambulanceAmbulanz *f*; (a. - car, truck) Kranken-, Sanitätswagen *m*; (a. - aircraft) Sanitätsflugzeug *n*; Sanitätswache *f*; [GB] Feldlazarett *n***motor** ~

Krankenauto, -wagen

~ **box**

Verbandskasten

~ **driver**

Fahrer eines Sanitätswagens

~ **services**

Krankentransportdienst

~ **station**

Unfallstation

ambulant

ambulant, wandernd; gehfähig; [Behandlung] ambulant, nicht stationär

ambulatoryumher-, herumziehend, Wander-; beweglich, gehfähig; *med* ambulant; *jur* veränderlich; widerruflich; aufschiebend, bedingt~ **court**

nicht ortsgebundenes Gericht

ambuscade *s*Versteck *n*; Hinterhalt *m*; Lauerstellung *f***ambuscade**1. *vt* in den Hinterhalt legen; aus dem Hinterhalt überfallen;2. *vi* im Hinterhalt liegen, sich im Hinterhalt verbergen**ambush** *s*Versteck *n*; Hinterhalt *m*; Lauerstellung *f*~ **murder**

Mord aus dem Hinterhalt; Attentat

to lie in ~

im Hinterhalt liegen, auf der Lauer liegen

to make (lay) an ~ **for s.o.**

jdm. einen Hinterhalt bereiten

ambush *vi* ▷ **to ambush****to be** ~ **ed**

in einen Hinterhalt gelockt werden (geraten)

ameliorate

ameliorate

1. *vt* verbessern;
2. *vi* besser werden, sich bessern

amelioration

(Ver-)Besserung *f*

ameliorative

(ver-)bessernd

amenability (amenableness)

Verantwortlichkeit *f*; Zugänglichkeit *f*

amenable

1. verantwortlich, rechenschaftspflichtig;
2. (- to) unterworfen; abhängig (von);
3. zugänglich (für); leicht zu beeinflussen, gefügig
~ **to the law**
dem Gesetz unterworfen
to be ~ to jurisdiction
der Gerichtsbarkeit unterworfen sein (unterliegen)

amend

1. *vt* ergänzen; verbessern, berichtigen, richtigstellen; [Gesetzentwurf] (ab-)ändern;
2. *vi* sich bessern, besser werden
~ **a bill**
einen Gesetzentwurf (ein Gesetz) abändern
~ **one's conduct**
sein Betragen bessern
~ **a judgement**
ein Urteil ergänzen
~, **motion to**
parl Ergänzungsantrag

amendable

abänderlich, abänderungsfähig; ergänzungsfähig; verbesserungsfähig

amendatory act (law)

Abänderungs-, Ergänzungsgesetz *n*

amende honorable

öffentliche Abbitte *f*, Ehrenerklärung *f*; Buße *f*; Entschuldigung *f*

amended

- ergänzt; Nachtrags-
- law as ~ ...**
Gesetz in der (geänderten) Fassung vom ...
- ~ **charge**
Nachtrags(an)klage
- ~ **estimate**
Nachtragsanschlag
- ~ **version**
ergänzte Fassung
- amending law (act)**
Abänderungs-, Ergänzungsgesetz *n*

amendment

1. (Ab-)Änderung *f*; Ergänzung *f*; Verbesserung *f*; Berichtigung *f*, Richtigstellung *f*; Zusatz *m*, Nachtrag *m*;
2. *med* Besserung *f*, Genesung *f*; (sittliche) Besserung *f*;
3. *parl* Amendement *n*, Abänderungs-, Ergänzungs-, Verbesserungs-, Zusatzantrag *m*

~, **constitutional** [USA]

Zusatzartikel der Verfassung

~, **proposed**

Abänderungs-, Ergänzungsvorschlag

~, **technical**

formale (formaljuristische) Änderung

~ **law (act)**

Abänderungs-, Ergänzungsgesetz

~ **of action (of a claim)**

Klageänderung

~ **of a bill**

Abänderungsantrag; Abänderung einer Gesetzesvorlage

~ **of (the) constitution**

Verfassungsänderung

~ **of judgement**

Urteilsergänzung, -berichtigung

~, **application (motion) for**

Abänderungs-, Ergänzungsantrag

~, **proposal of**

Abänderungs-, Ergänzungsvorschlag

to move (bring forward) an ~

die Abänderung (Ergänzung) beantragen, einen Abänderungsantrag (Ergänzungs-, Zusatzantrag) einreichen (einbringen, stellen), einen Verbesserungsantrag einbringen

amends

1. (Schaden-)Ersatz *m*; Schadloshaltung *f*;
2. Entschädigung *f*; Wiedergutmachung *f*; Vergütung *f*;
3. Genugtuung *f*, Satisfaktion *f*;
4. Buße *f*; Bußgeld *n*
~, **tender of**
Wiedergutmachungsangebot; Angebot einer Bußgeldzahlung
to make ~
Schadenersatz leisten
to make ~ for sth.
etw. wiedergutmachen, etw. ersetzen

amenities

höfliches Betragen *n*; natürliche Vorzüge *m/pl*

~, **environmental**

umweltfreundliche Bedingungen

amenityAnnehmlichkeit *f*~ **value**

[Grundstück] Gebrauchswert

amentiaWahnsinn *m*, Idiotie *f***amerce** *vt*eine Geldstrafe (Geldbuße) auferlegen;
mit einer Geldstrafe belegen**amerceable**

straffällig

amercement (amercement)Geldstrafe, -buße *f*; Disziplinarstrafe *f*,
gerichtliche Dienststrafe *f*~ **royal**

Strafe bei Beamtenvergehen

amiable

freundlich

~ **compositeur**

Schlichter

amicable

freundlich, freundschaftlich; friedlich

~ **agreement (arrangement)**

gütliche Einigung (Regelung), (gütlicher) Vergleich

~ **compounder**

Schlichter

~ **settlement**

gütliche Einigung, Güteverfahren

~ **settlement, petition for**

Güteantrag

to come to an ~ agreement (settlement)

sich gütlich einigen

amicability (amicableness)Freundschaft *f*; Freundschaftlichkeit *f***amicably**gütlich, in Güte; außergerichtlich;
freundschaftlich**amiss**in Unordnung, nicht in Ordnung; un-
recht, schlecht; verfehlt, übel; mangel-
fehlerhaft; falsch**to do ~**

unrecht handeln, Übles tun

to take sth. ~

etw. übelnehmen

amityFreundschaft *f*, gutes Einvernehmen *n*;
freundschaftliche Beziehungen *f/pl*~, **treaty of**

Freundschaftspakt, -vertrag

ammunitionMunition *f*; Kriegsvorrat *m*~ **depot**

Munitionsdepot

~ **dump**

Munitionslager

~ **factory**

Munitionsfabrik

~ **supply**

Munitionsversorgung

ammunitioned

mit Munition versehen

amnesiaAmnesie *f*, Bewußtseinslücke *f*, Ge-
dächtnisverlust, -schwund *m***amnesty** *s*Amnestie *f*, (allgemeiner) Straferlaß *m*,
Gnadenerlaß *m*, Begnadigung *f***tax ~**

Steueramnestie

~, **general**allgemeiner Straferlaß, Generalamnestie,
-pardon~ **decree**

Amnestieerlaß

~ **law (act of ~, ~ act)**

Amnestiegesetz

amnesty *vt*

amnestieren, begnadigen

amoral

amoralisch

amortizable

amortisierbar, tilgbar

amortizablenessTilgbarkeit *f***amortization**1. Amortisation *f*, (Schulden-)Tilgung *f*;
Rückzahlung *f*;2. Veräußerung (Überführung) *f* an die
Tote Hand;3. Abschreibung *f*~ **fund**Tilgungsrücklage, -fonds, Amortisa-
tionsfonds~ **instalment**

Amortisationsrate

~ **loan**

Amortisationsanleihe, -darlehen

~ **mortgage**

Amortisationshypothek

~ **payment**

Amortisations-, Rückzahlung

~ **rate**

Tilgungsrate

~ **schedule (plan)**

Amortisations-, Tilgungsplan

~ **of debt**

Schuldtilgung

~, **bill of**

Amortisations-, Tilgungsschein

amortize

amortize (-ise) vt

1. amortisieren, tilgen;
2. abschreiben;
3. *hist* an die Tote Hand veräußern, in den Besitz der Toten Hand überführen

amotion

1. Wegnahme *f*, Besitzentziehung *f*;
2. Abberufung *f*, Amtsenthebung *f*

amount s

Betrag *m*, (Gesamt-)Summe *f*; Höhe *f*, Wert *m*; Menge *f*, Umfang *m*; Bestand *m*; *fig* Bedeutung *f*, Auswirkung *f*; Ergebnis *n*

(up) to the ~ of

bis zum Betrage (zur Höhe) von; im Betrag (Werte) von, in Höhe von

average ~

Durchschnittsbetrag

capital ~

Kapitalbetrag, -höhe

face ~

Nenn-, Nominalbetrag

tax ~

Steuerbetrag

~, **actual**

Ist-, Effektivbestand

~, **aggregate**

Gesamtbetrag, -summe

~, **available**

verfügbarer Betrag

~, **balancing**

Ausgleichsbetrag

~, **basic**

Grundbetrag

~, **blocked**

Sperrbetrag

~, **deposited**

hinterlegter Betrag

~, **due**

fälliger Betrag

~, **entire**

Gesamtbetrag

~, **estimated**

veranschlagte Summe; geschätzter Betrag

~, **exceeding**

Mehrbetrag

~, **exempt (free)**

Freibetrag

~, **full**

voller Betrag

~, **global**

Pauschalbetrag, Pauschale

~, **gross**

Bruttobetrag

~, **guaranteed**

Haftsumme

~, **insured**

Versicherungsbetrag, -summe, -höhe

~, **lowest (minimum)**

Mindestbetrag

~, **maximum**

Höchstbetrag

~, **net (clear)**

Nettobetrag

~, **nominal**

Nenn-, Nominalwert; Nennbetrag

~, **original**

Grundbetrag

~, **partial**

Teilbetrag

~, **pro rata**

anteiliger Betrag

~, **remaining**

Restbetrag

~, **specific**

bestimmter Betrag

~, **subscribed**

gezeichneter Betrag

~, **tax-exempt**

(Steuer-)Freibetrag

~, **total**

Gesamtbetrag, -summe

~, **s advised**

avisierte Zahlungen

~, **allowed**

ausgesetzte Summe

~, **covered**

von der Versicherung gedeckter Betrag,

Versicherungs-, Deckungsbetrag,

-summe

~, **brought in**

Vortrag

~, **carried (brought) forward (~ carried over)**

bal Übertrag, (Saldo-)Vortrag

~, **due at maturity**

Fälligkeitsbetrag

~, **involved**

Streitwert

~, **owing**

Schuldbetrag; Forderung, zahlbarer Betrag

~, **paid on account**

angezahlter Betrag

~, **paid in advance**

Vorauszahlung

~, **realized**

realisierter (erzielter) Betrag

~, **received**

Betrag erhalten; Quittung

~ **s unpaid**
 ausstehende Beträge (Einlagen)
 ~ **of annuity**
 Ablösungssumme
 ~ **of bail**
 Kautionssumme
 ~ **in cash**
 Barbetrag
 ~ **of claim**
 Forderungsbetrag
 ~ **of compensation**
 Entschädigungsbetrag, -summe
 ~ **in controversy**
 Streitwert, Klagebetrag
 ~ **of damages**
 Schadenersatzsumme, Entschädigungs-
 betrag, -summe, Höhe des Schadener-
 satzes; Schadenshöhe, -summe
 ~ **of debt**
 Schuldsomme, -betrag
 ~ **in dispute (at issue)**
 strittiger Betrag, Streitwert
 ~ **of expenses**
 Kostenbetrag
 ~ **of income**
 Einkommensbetrag
 ~ **of indebtedness**
 Höhe der Verschuldung
 ~ **of indemnification**
 Entschädigungssumme, -betrag
 ~ **of insurance**
 Versicherungsbetrag, -summe, -höhe
 ~ **of interest**
 Zinsbetrag
 ~ **of invoice**
 Rechnungsbetrag
 ~ **of loss**
 Verlusthöhe, -betrag; Schadensbetrag,
 -summe, -höhe
 ~ **of punishment**
 Strafmaß
 ~ **of redemption**
 Ablösungssumme, Tilgungsbetrag
 ~ **of risk**
 Risikobetrag
 ~ **of security**
 Kautionshöhe, -summe
amount (to) vi
 1. sich belaufen auf, betragen, ergeben,
 ausmachen;
 2. hinauslaufen auf; bedeuten
 ~ **to an attempt**
 einen (den) Versuch darstellen
 ~ **to nothing**
 belanglos sein

amounting to
 in Höhe von
amovability
 Absetzbarkeit *f*; Abberufbarkeit *f*
amovable
 absetzbar; abberufbar
amove vt
 absetzen; abberufen
amoveas manus of
 Freigabe (Aufhebung) *f* der Beschlag-
 nahme
amphibian s
 (a. – airplane) Amphibien-, Wasserland-
 flugzeug *n*
amphibian adj
 amphibisch; Amphibien-
 ~ **tank**
 Amphibienkampfwagen
amphibious
 amphibisch; Amphibien-
 ~ **operation**
mil Landungsunternehmen
ample
 1. reichlich; beträchtlich;
 2. geräumig, ausgedehnt, weit, -läufig;
 3. hin-, ausreichend, genügend; [Be-
 richt] ausführlich
 ~ **means**
 reichliche Mittel
amplification
 Erweiterung *f*, Ausdehnung *f*, Vergrö-
 ßerung *f*; weitere Ausführungen *ff/pl*,
 zusätzliche Einzelheiten *ff/pl*; ausführ-
 liche Darstellung *f*
amplify
 1. *vi* verstärken; erweitern, ausdehnen,
 vergrößern; [Thema] näher ausführen,
 ausführlich darstellen;
 2. *vi* sich verbreiten; nähere Ausführun-
 gen machen; (– upon) sich ausführlich
 (weitschweifig) auslassen (über)
amplitude
 Umfang *m*, Größe *f*, Weite *f*; Reich-
 tum *m*, Fülle *f*
amusement centre
 Vergnügungszentrum *n*
 ~ **machines (devices)**
 Spielautomaten *m/pl*
 ~ **tax**
 Vergnügungs-, Lustbarkeitssteuer *f*
anachronism
 Anachronismus *m*, Zeitverstoß *m*,
 falsche zeitliche Einordnung *f*
anachronistic
 anachronistisch

analogic

analogic(al)

analogisch; ähnlich, verwandt

analogous

analog, entsprechend; ähnlich, vergleichbar; sinngemäß

to apply ~ly

entsprechend anwenden

analogy

Analogie *f*, Entsprechung *f*, Übereinstimmung *f*, Ähnlichkeit *f*; Vergleich *m*

analyse (-ze) vt

analysieren, zer-, aufgliedern, zerlegen; bestimmen; *fig* (genau) untersuchen; [Bericht] auswerten

analysis

1. Analyse *f*, Auf-, Zergliederung *f*, Zerlegung *f*;

2. *fig.* Deutung *f*; Untersuchung *f*, Auswertung *f*; Darlegung *f*

market ~

Marktanalyse

psycho- ~

Psychoanalyse

~ of expenses

Kostenanalyse

~, certificate of

Analyse-Zertifikat

to make an ~

eine Analyse vornehmen

analyst

Analytiker *m*; [USA] Psychotherapeut *m*

food ~

Lebensmittelchemiker

~, public

Gerichtschemiker

analytic(al)

analytisch

~ al jurisprudence

Begriffsjurisprudenz

anarchic(al)

anarchisch; anarchistisch; gesetzlos, staatsfeindlich

anarchism

Anarchismus *m*, Gesetzlosigkeit *f*

anarchist

Anarchist *m*, Staatsfeind *m*

anarchist(ic)

anarchistisch

anarchy

Anarchie *f*, Gesetzlosigkeit *f*; Umsturz *m*

~, criminal

(kriminelle) Anarchie

anathema

1. Bannfluch *m*, Kirchenbann *m*;
Fluch *m*, Verwünschung *f*;

2. Gebannte(r) *f,m*; Verbannte(r) *f,m*

anathematize vt

in den Bann tun, mit dem Bann belegen, den Bann aussprechen (über jdn.); exkommunizieren; (ver-)fluchen

anatocism

Zinseszins *m*; Wucher *m*

ancestor

1. Vorfahr *m*, Ahn *m*;

2. Erblasser *m*; Vorbesitzer *m*

ancestral

angestammt, (alt-)ererbte; die Vorfahren betreffend; von den Vorfahren abstammend; Ur-, Stamm-

~ estate

Erbgut, ererbtes Grundeigentum

~ right

angestammtes Recht, Erbrecht

ancestry

Abstammung *f*, Geschlecht *n*; Ahnen *m/pl*, Vorfahren *m/pl*

~ research

Ahnenforschung

anchor

Anker *m*; *fig* Zuflucht *f*, Halt *m*

at ~

vor Anker

to cast ~

Anker werfen

to weigh (the) ~

(den) Anker lichten

anchor

1. *vt* verankern; befestigen;

2. *vi* ankern, vor Anker liegen

anchorage

Ankergrund, -platz *m*; (right of anchoring) Ankerrecht *n*; (~ dues, toll) Anker-, Hafengeld *n*, -gebühr *f*, Liegegeld *n*

~ easements

Ankerplatzwegerecht

ancient

(sehr) alt, uralte, aus alter Zeit; antik; [Mensch] alt, bejahrt

~ deed (document)

alte (mehr als 30 Jahre alte) Urkunde

~ monument

Denkmal

~ usages

alte (Sitten und) Gebräuche

ancillary

Hilfs-, Zusatz-; zusätzlich, ergänzend; untergeordnet, abhängig, dienend

~ administration

Nebennachläßverwaltung

~ bill

Antrag in einem Nebenverfahren

~ **document**
Nebenurkunde
~ **guardian**
Nebenvormund
~ **industries**
Zulieferbetriebe
~ **proceedings**
Nebenverfahren
~ **relief** (~ **bill**)
Antrag in einem Nebenverfahren
~ **suit**
Nebenprozeß, -verfahren
~ **unit**
Versorgungseinheit
anew
wieder, von neuem, neuerlich
to try a case ~
einen Fall neu verhandeln
anguish
Schmerz *m*, Qual *f*, Pein *f*; (Todes-) Furcht *f*
~ **of mind**
Seelenqual, -angst, Gewissensangst, -not
animadversion
Tadel *m*, Verweis *m*, Kritik *f*, Rüge *f*
animadvert *vt*
tadeln, kritisieren, ungünstig beurteilen, rügen
animals, domestic
Haustiere *n/pl*
~, **cruelty** to
Tierquälerei *f*
~, **liability** for
Tierhalterhaftung *f*
animate *vt*
beleben; animieren, anregen; ermutigen, aufmuntern, begeistern
animate *adj*
belebt, lebendig
animation
Belebung *f*; Aufmunterung *f*
amino
vorsätzlich
animosity
Feindschaft *f*, Feindseligkeit *f*, Haß *m*; starke Abneigung *f*, Aversion *f*
animus
Absicht *f*, Beweggrund *m*; Einstellung *f*
~ **furandi**
Diebstahlsvorsatz
~ **lucrandi**
gewinnstüchtige Absicht
annalist
Chronist *m*, Annalen-, Jahrbuchschreiber *m*

annals
Annalen *pl*, Jahrbücher *n/pl*; *fig* Chronik *f*, Geschichte *f*
annaly *vt* [Scot]
veräußern
annex *s*
1. Anhang *m*, An-, Beilage *f*;
2. Nachtrag *m*, Zusatz *m*;
3. Anbau *m*, Nebengebäude *n*
annex *vt*
1. anhängen, bei-, an-, hinzufügen, beilegen;
2. *pol* annektieren, einverleiben, sich aneignen; ein-, angliedern, anschließen, [Vorort] eingemeinden; *fig* vereinigen, verbinden
as ~ **ed**
laut Anlage
annexation
1. Bei-, Hinzufügung *f*, Anhängung *f*; Anlage *f*;
2. *pol* Annexion *f*, Annektierung *f*, Einverleibung *f*; Aneignung *f*; Ein-, Angliederung *f*, Anschluß *m*, [Vorort] Eingemeindung *f*; *fig* Verknüpfung *f*, Verbindung *f*, Vereinigung *f*
~, **forced**
gewaltsame Annexion
~ **during the war**
Kriegsannexion
annihilate *vt*
vernichten, zerstören; ausrotten; *fig* annullieren, aufheben
annihilating fire
mil Vernichtungsfeuer *n*
annihilation
Vernichtung *f*, Zerstörung *f*; *fig* Aufhebung *f*, Abschaffung *f*
~ **of humanity**
Vernichtung der Menschheit
~, **battle of**
Vernichtungsschlacht
anniversary
Jahrestag *m*, Jubiläum *n*; Jahresfeier *f*; Geburtstag *m*
~ **edition (publication)**
Jubiläumsausgabe, -schrift
annotate
1. *vt* mit Anmerkungen (Erläuterungen) versehen, kommentieren, erläutern;
2. *vi* Anmerkungen machen
~ **d edition**
mit Anmerkungen (Erläuterungen) versehene Ausgabe (Auflage)

annotation

annotation

Anmerkung *f*, Erläuterung *f*, Kommentar *m*; Kommentieren *n*

annotator

Kommentator *m*

announce *vt*

ankündigen, (an-)melden; ansagen, durchgeben; verkünden, vermelden; bekanntgeben, -machen, anzeigen

~ **publicly**

öffentlich bekanntmachen (ankündigen)

~ **a judgement (sentence)**

ein Urteil fällen (verkünden)

~ **a marriage**

eine Eheschließung anzeigen

~ **shares**

Aktien auflegen

announcement

Ankündigung *f*, Anmeldung *f*; Bekanntmachung, -gabe *f*, Kundgabe *f*, Verkündung; [Zeitung] Anzeige *f*, Veröffentlichung *f*; Meldung *f*, Nachricht *f*, [Radio] Durchsage *f*

broadcast ~

Radio-, Rundfunkdurchsage, -ansage

marriage ~

Heiratsanzeige

newspaper ~

Zeitungsanzeige, Bekanntmachung durch die Zeitung (durch Zeitungsinsert)

~, **previous**

Voranmeldung; Voranzeige

~, **public**

öffentliche Bekanntmachung

~ **of death**

Todesanzeige

~ **of judgement**

Urteilsverkündung

~ **of sale**

Verkaufsanzeige

announcer

Ankündiger *m*; Sprecher *m*; (Radio)

Ansager *m*

annoy *vt*

belästigen, stören, behelligen; ärgern; beunruhigen; quälen, plagen; verletzen

annoyance

1. Belästigung *f*, Störung *f*; Ärger *m*; Ärgernis *n*, Unfug *m*; Beunruhigung *f*, Verdruß *m*;

2. lästige Person *f*

~ **and inconvenience**

Schikane und Belästigung

annoying

lästig, störend; ägerlich

annual *s*

Jahrbuch *n*; Jahresgehalt *n*

annual *adj*

jährlich; Jahres-

semi(-) ~

halbjährlich

~ **account(s)**

Jahresrechnung; Jahresabschluß

~ **amount**

Jahresbetrag

~ **average**

Jahresdurchschnitt

~ **audit**

(Jahres-)Abschlußprüfung

~ **balance (balance sheet)**

Jahresbilanz, -abschluß

~ **bonus**

Jahresprämie

~ **budget**

Jahreshaushalt, -budget

~ **charge(s)**

jährliche Belastung

~ **closing**

Jahresabschluß

~ **consumption**

Jahresverbrauch

~ **contribution**

Jahresbeitrag

~ **depreciation**

jährliche Abschreibung

~ **dividend**

Jahresdividende

~ **earnings**

Jahresverdienst

~ **estimates**

Jahresvoranschlag

~ **expenses**

Jahresausgaben

~ **fee**

Jahreshonorar; Jahresgebühr, -beitrag

~ **financial statement** (~ **report**)

Jahresabschluß

~ **general meeting**

General-, Jahresversammlung, [AG] ordentliche Hauptversammlung

~ **income (revenue)**

Jahreseinkommen

~ **increment**

Jahreszuwachs; jährliche (Gehalts-)Steigerung

~ **instalment**

Jahresrate

~ **interest**

Jahreszins

~ **licence fee**

Jahreslizenzgebühr

~ **loss**
 Jahresverlust
 ~ **meeting**
 General-, Jahres-, Mitgliederversamm-
 lung
 ~ **pay**
 Jahresgehalt
 ~ **payment**
 Jahreszahlung; Jahresrente
 ~ **pension**
 Jahresrente, -pension
 ~ **premium (bonus)**
 Jahresprämie
 ~ **proceeds**
 Jahresertrag
 ~ **production**
 Jahresproduktion, -erzeugung
 ~ **profit**
 Jahresgewinn
 ~ **receipts**
 Jahreseinnahmen
 ~ **register**
 Jahrbuch
 ~ **rent**
 Jahresmiete
 ~ **report**
 Jahresbericht, Geschäftsbericht
 ~ **result**
 Jahresergebnis
 ~ **return**
 jährliche Meldung, -r Bericht; Jahres-
 ausweis; jährliche Steuererklärung
 ~ **salary**
 Jahresgehalt
 ~ **set**
 Jahrgang
 ~ **settlement**
 Jahresabrechnung; Jahresausweis
 ~ **settlement of accounts**
 Jahresabschluß
 ~ **subscription**
 Jahresabonnement, -beitrag
 ~ **turnover (sales)**
 Jahresumsatz
 ~ **wage**
 Jahreslohn
 ~ **wage guarantee**
 Jahreslohngarantie
annuitant
 Rentner *m*, Rentier *m*, Rentenberech-
 tigten, -bezieher, -empfänger *m*; (life ~)
 Leibrentner *m*
annuities
 Rentenpapiere *n/pl*
 ~, **consolidated**
 konsolidierte Staatsanleihe

annuity
 (Jahres-)Rente *f*, Annuität *f*, Lebensren-
 te *f*; Jahreseinkommen *n*, -zahlung *f*,
 -zinsen *m/pl*
bank ~ ▷ **bank**
government ~
 Staats(jahres)rente
invalidity (disablement) ~
 Invaliden-, Invaliditätsrente
life ~
 Leib-, Lebensrente, lebenslängliche
 Rente
survivorship ~
 Hinterbliebenen-, Überlebensrente
 ~, **amortizable**
 Tilgungsrente
 ~, **contingent**
 bedingte (Leib-)Rente; Annuität mit
 bestimmter Laufzeit
 ~, (**ir**)**redeemable**
 (un-)ablösbare Rente
 ~, **reversionary**
 Überlebensrente
 ~ **agreement (contract)**
 (Leib-)Rentenvertrag
 ~ **bank**
 Rentenbank
 ~ **basis**
 Rentenbasis
 ~ **bond**
 Renten(versicherungs)brief,
 -schein, -papier, -titel, -anleihe
 ~ **certificate**
 Rentenbrief, -schein
 ~ **charge**
 Rentenschuld
 ~ **holder**
 Rentenberechtigte(r), -empfänger
 ~ **insurance**
 (Leib-)Rentenversicherung
 ~ **insurance contract**
 Rentenversicherungsvertrag
 ~ **office**
 Rentenversicherungsanstalt; Rentenbank
 ~ **payment**
 Rentenzahlung
 ~, **attachment of**
 Rentenpfändung
 ~, **commutation of**
 Rentenablösung
to settle an ~ on s.o.
 jdm. eine Rente aussetzen
annul *vt*
 annullieren, aufheben, für ungültig
 (nichtig) erklären, außer Kraft setzen;
 abschaffen; auflösen; [Vertrag] kündi-

annul

gen, lösen; rückgängig machen, widerrufen, verzichten auf; anfechten

~ **a contract**

einen Vertrag kündigen (aufheben, lösen)

~ **a judgement**

ein Urteil aufheben

~ **a marriage**

eine Ehe aufheben (für ungültig erklären)

annullability

Aufhebbarkeit *f*, Annullierbarkeit *f*

annullable

annullierbar, aufhebbar; vernichtbar

annulment

Annullierung *f*, Aufhebung *f*, Auflösung *f*; Nichtigkeits-, Ungültigkeitserklärung *f*; Abschaffung *f*; Vernichtung *f*; Tilgung *f*; Kündigung *f*, Lösung *f*; Rückgängigmachung *f*; Anfechtung *f*

~ **proceedings**

Anfechtungsklage, -verfahren

~ **of a judgement**

Aufhebung eines Urteils

~ **of marriage**

Aufhebung (Ungültigkeitserklärung) einer Ehe

~ **, action for**

Anfechtungs-, Nichtigkeits-, Wandlungsklage

annunciate vt

an-, verkündigen

annunciation

Verkündigung *f*

anomalous

anomal, abnorm, von der Regel abweichend, regelwidrig, unregelmäßig; ungewöhnlich, außerordentlich, -gewöhnlich

anomaly

Anomalie *f*, Unregelmäßigkeit *f*; Abweichung *f*

anomy

Gesetzlosigkeit *f*; Gesetzbruch *m*

anonym

Anonymus *m*, ungenannte Person *f*; Pseudonym *n*, falscher Name *m*

anonymity

Anonymität *f*, Namenlosigkeit *f*

anonymous

anonym, ungenannt; namenlos; ohne Namensnennung

~ **caller**

anonymer Anrufer

~ **writer**

anonymer Schreiber

to write ~ly

unter Pseudonym schreiben; anonym schreiben

answer s

1. Antwort *f*; Erwiderung *f*, Entgegnung *f*; Beantwortung *f*; Bescheid *m*;

2. Vergeltung *f*;

3. [Problem] Lösung *f*, Resultat *n*, Entscheidung *f*;

4. *jur* Gegenschrift, -erklärung *f*, Klageerwiderung, -beantwortung *f*, Einwendung *f*, Replik *f*; Verteidigung *f*

in ~ to

als Antwort auf, in Beantwortung von

~, **affirmative**

Bejahung, zustimmende Antwort

~, **insufficient**

ungenügende Beantwortung

~, **negative**

Verneinung, ablehnende Antwort

~, **preliminary**

Vorbescheid

~, **sham**

Scheinantwort; Scheineinrede

~ **in the affirmative** ▷ **affirmative** ~

~ **to a charge (defendant's ~)**

Klagebeantwortung, -erwiderung

~ **in the negative** ▷ **negative** ~

~, **time for**

Erklärungsfrist; Erwiderungsfrist

to file an ~

eine Klage beantworten

to give (make, return) an ~

eine Antwort geben, antworten

answer

1. *vi* 1. antworten, erwidern, entgegen;

2. (~ *for*) verantwortlich sein, haften, bürgen (für); entstehen, die Verantwortung übernehmen (für); (einem Zweck) dienen; 3. (~ *to*) antworten, entgegen (auf); übereinstimmen mit, (einer Beschreibung) entsprechen; reagieren auf;

4. [Plan] Erfolg haben;

2. *vt* 1. beantworten; eine Antwort geben; 2. [Zweck] entsprechen, erfüllen, [Wechsel] einlösen, honorieren, [Schulden] bezahlen, [Anforderungen] genügen; 3. sich richten nach, gehorchen, [Verpflichtungen] nachkommen, [Vorladung] Folge leisten

~ **in the affirmative**

bejahen

~ **a bill**

einen Wechsel decken (honorieren, einlösen)

~ **a charge**
eine Klage beantworten

~ **a claim**
eine Forderung erfüllen

~ **a debt**
eine Schuld bezahlen (abtragen)

~ **the expectations**
die Erwartungen erfüllen

~ **in the negative**
verneinen

~ **a summons**
einer (Vor-)Ladung nachkommen
(Folge leisten)

to decline to ~ questions
die Aussage verweigern

answerable
beantwortbar; *jur* verantwortlich, haftbar, haftpflichtig; [Problem] lösbar

to be (be held) ~ for
haften, bürgen, verantwortlich sein für; aufkommen, eintreten für

to be ~ for a damage
für einen Schaden eintreten; Schadenersatzpflichtig sein

to be ~ for a debt
haftpflichtig sein; für eine Schuld aufkommen müssen (haften)

answerableness
Verantwortlichkeit *f*

antagonism
Antagonismus *m*; Widerspruch, -streit *m*, Gegensatz *m*, Gegensätzlichkeit *f*; Feindschaft, -seligkeit *f*

to be in ~ with
im Gegensatz stehen zu

antagonist
Widersacher *m*, Feind *m*, Gegner *m*; Gegenspieler *m*

antagonistic(al)
gegensätzlich, widerstreitend, entgegengesetzt; feindlich, gegnerisch

antagonize vt
ankämpfen gegen, bekämpfen; entgegenwirken; sich jdn. zum Gegner machen

antecede vi
vorhergehen; (den) Vorrang haben

antedecence
Vortritt *m*, Vorrang *m*

antecedent s
Vorhergehendes *n*, vorhergehendes (früheres) Ereignis *n*, vorhergehender Umstand *m*; Voraussetzung *f*, Vorstufe *f*

~ **s**
Vorleben *n*, Vergangenheit *f*; Vorstrafen *f/pl*

antecedent adj
vorhergehend, vorherig; (~ to) früher (als)

antecessor
Vorfahre *m*; Vorgänger *m*

antechamber
Vorzimmer *n*

antedate s
Vordatierung *f*

antedate vt
1. vordatieren;
2. einer früheren Zeit zuweisen, zurückdatieren;
3. vorausnehmen;
4 (zeitlich) vorangehen

antenatal
vor der Geburt (liegend)

ante-natus
vorehelich geboren

antenuptial
vorehelich

~ **agreement (contract)**
vorehelicher Vertrag; Ehevertrag

anthropometry
Anthropometrie *f*

anti(-)abortion bill
Antiabtreibungsgesetz *n*

anti-abortionists
Abtreibungsgegner *m/pl*

anti(-)aircraft (antiaircraft)
Flugabwehr-

~ **defence**
Luft-, Flug(zeug)-, Fliegerabwehr

~ **gun**
Flugabwehrgeschütz

~ **radar system**
Flugzeugabwehrradarsystem

~ **rocket**
Flugabwehrrakete

Antiballistic Missiles (ABM)
Raketenabwehrsysteme *n/pl*

anti-cartel (anticartel) law
Kartellgesetz, -recht *n*

antichresis
Nutzungspfandrecht *n*; Nutzpfund *n*

anticipate vt
1. erwarten;
2. antizipieren, (zeitlich) vorwegnehmen, zuvorkommen; verhindern;
3. voraussehen, vorhersagen; ahnen;
4. im voraus tun; im voraus bezahlen; im voraus verbrauchen (verwenden, genießen);
5. vorgreifen; beschleunigen

anticipate

~ **a bill**

einen Wechsel vor der Zeit (vor Verfall, im voraus) bezahlen (einlösen)

~ **the payment**

vor Fälligkeit zahlen

anticipated profit

erwarteter Gewinn *m*

~ **bonus**

vorweggenommene Gewinnprämie *f*

anticipation

1. Erwartung *f*, Voraussicht *f*, Ahnung *f*;

2. Antizipation *f*, Vorweg-, Vorausnahme *f*; Zuvorkommen *n*;

3. Vorgreifen *n*, Vorgriff *m*;

4. Abschlags-, Vorauszahlung *f*; Verbrauch *m* im voraus

by (in) ~

im voraus, im Vorhinein; *com* auf Abschlag

contrary to ~

wider Erwarten

in ~ **of**

in Erwartung (Voraussicht) von

~ **of assets**

Vorgriff auf Guthaben

~ **of life**

mutmaßliche Lebensdauer

~, **restraint (up)on**

Verbot (Beschränkung) der Vorausverfügung (Veräußerungsfreiheit)

anticipatory (-ive)

erwartend; vorgreifend; vorwegnehmend, zuvorkommend

~ **breach of contract**

vorweggenommener Vertragsbruch

anti(-)clerical

antiklerikal, kirchenfeindlich

anti-communism

Antikommunismus *m*

anti-communist

1. *s* Antikommunist *m*;

2. *adj* antikommunistisch

anticompact law

Kartellgesetz, -recht *n*

anti-competition case

Fall *m* von Wettbewerbsbeschränkung

anti-competitive behaviour

wettbewerbsbeschränkendes Verhalten *n*

~ **practices**

wettbewerbsbeschränkende Praktiken *f/pl*

anti-constitutional

verfassungswidrig

anti-democratic

antidemokratisch

antidiscrimination law

Antidiskriminierungsgesetz *n*; Gesetz *n* gegen (unlautere) diskriminierende Tarifierung

antidotal

als Gegengift dienend

antidote

Gegengift, -mittel *n*

anti-dumping law

Antidumpinggesetz *n*, Dumpingverbotsgesetz *n*

antigovernment

regierungsfeindlich

~ **forces (troops)**

regierungsfeindliche Truppen

antilogy

Widerspruch *m*

antimanifesto

Gegenmanifest *n*

antimonarchist

Gegner *m* der Monarchie

antinomy

Antinomie *f*, Widerspruch *m*, Gegensätzlichkeit *f*, Paradoxon *n*; Widerspruch *m* von Gesetzen

antinuclear forces

Atomkraft-, Atomwaffengegner *m/pl*

antipersonnel

gegen Menschen gerichtet

~ **bomb**

Splitterbombe

~ **mine**

Tretmine

antipodal

entgegengesetzt, gegensätzlich

antipode(s)

Gegensatz *m*

antipollution

umweltschützend; Umweltschutz-

~ **devices**

Umweltschutzeinrichtungen

~ **projects**

Umweltschutzprojekte

antiquated

veraltet, überholt, -lebt, altmodisch; rückständig

anti-religious

antireligiös, religionsfeindlich

Anti-Semite

Antisemit *m*

Anti-Semitic

antisemitisch

Anti-Semitism

Antisemitismus *m*

antisocial

antisozial, gegen die Gesellschaft gerichtet, gesellschaftsfeindlich

antisubmarine *adj*

U-Boot-Abwehr-

~ **barrier**

U-Boot-Sperre

antitank

Panzerabwehr-

~ **defence**

Panzerabwehr

~ **obstacle**

Panzersperre

~ **weapons**

Panzerabwehrwaffen

antitax movement

pol Steuerprotestbewegung *f*

antiterrorism convention

Abkommen *n* zur Terroristenbekämpfung

antiterrorist (anti-terrorist)

zur Terroristenbekämpfung; Anti-Terror-, Antiterrorismus-

~ **campaign**

Terroristenbekämpfung

~ **chief**

Leiter der Terrorismusabteilung

~ **decree**

Terroristenerlaß

~ **department**

(Anti-)Terrorismusabteilung

~ **elite (specialised ~ force)**

Sondereinheit zur Terroristenbekämpfung; (BRD) Zielfahndungsgruppe

~ **experts (specialists)**

Terroristenfahnder, Terrorismusexperten

~ **law (act)**

Terroristengesetz, Anti-Terror-Gesetz,

Antiterrorismus-Gesetz

~ **legislation**

Antiterror-, Terroristengesetzgebung

~ **measures**

Maßnahmen zur Terroristenbekämpfung, Anti-Terrormaßnahmen

~ **police units, special**

spezielle Polizeieinheiten zur Terroristenbekämpfung, [BRD] Zielfahndungsgruppen

~ **raid**

Terroristenfahndung

~ **squad (brigade, force)**

Terroristenbekämpfungstruppe, -einheit

~ **struggle**

Kampf gegen den (Bekämpfung des) Terrorismus, Terroristenbekämpfung

antithesis

Antithese *f*; Gegensatz *m*

antithetic(al)

antithetisch, gegensätzlich

antitoxin

Gegengift *n*

antitrust

Antritrust-, Kartell-

~ * **Act** [USA]

Antritrust-, Kartellgesetz; Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen

~ **action (suit)**

Kartell-, Antitrustklage, -verfahren

~ **committee**

Kartellausschuß

~ **division** [USA]

Kartellbehörde, -abteilung

~ **law**

Kartellgesetz; Kartellrecht

~ **law provisions (prescriptions)**

Kartell(rechts)bestimmungen

~ **laws, violation of** ▷ ~ **violation**

~ **legislation**

Kartell-, Antitrustgesetzgebung

~ **regulations**

Kartell-, Antitrustbestimmungen

~ **violation**

Verstoß gegen das Kartellgesetz

antivene

Gegengift *n*

anti-union

gewerkschaftsfeindlich

anti-unionist

Gewerkschaftsgegner *m*

apart

getrennt, einzeln; abgesondert, für sich; besonders

~ **from**

abgesehen von; abseits von

viewed ~

für sich gesehen

to live ~

getrennt leben

to set ~

absondern; beiseite legen

apartment

[USA] Apartment *n*, (Miet-)Wohnung *f*, Etagenwohnung *f*; [GB] Zimmer *n*

~ **building (house)**

Mietshaus

~ **house aerial**

Gemeinschaftsantenne

aphasia

med Aphasie *f*, Verlust *m* der Sprechfähigkeit

apologist

apologist

Apologe *m*, Verteidiger *m*, Verfechter *m*

apologize (-ise) vi

(to s.o. for sth.) sich (bei jdm. für etw.) entschuldigen, (jdn.) um Entschuldigung bitten; Abbitte leisten (tun); *jur* eine Verteidigungsschrift verfassen

apology

Entschuldigung *f*; Abbitte *f*; Rechtfertigung *f*, Ehrenerklärung *f*; Apologie *f*, Verteidigung *f*, -rede, -sschrift *f*

in ~ for

zur (als) Entschuldigung für

~, public

öffentliche Abbitte

~, written (letter of ~)

Entschuldigungsbrief, -schreiben

to make an ~ for

sich entschuldigen für

apostles

[Seerechtsverfahren] Berufungszulassung *f*; Berufungsschriftsatz *m*

ap(p)anage

1. Apanage *f*; Leibgedinge *n*; Jahresgeld *n*, -rente *f*;

2. *pol* abhängiges Gebiet *n*, Protektorat *n*;

3. *fig* Anteil *m*; Zubehör *n*, Merkmal *n*, Eigenschaft *f*

apparent

1. offenbar, offensichtlich, sichtbar; ersichtlich, augenscheinlich; einleuchtend;

2. anscheinend, scheinbar; vermeintlich

heir ~

gesetzmäßiger (gesetzlicher, rechtmäßiger) Erbe

~ authority

Scheinvollmacht

~ danger

offensichtliche (unmittelbare, gegenwärtige) Gefahr

~ defect

offensichtlicher (äußerlich erkennbarer) Mangel

~ easement

(äußerlich erkennbare) Grunddienstbarkeit

~ heir ▷ ~ apparant

~ necessity

offensichtliche Not(wehr)lage

~ possession

unmittelbarer Besitz; Besitzvermutung

apparently

anscheinend; allem Anschein nach

apparatus

Apparat *m*, Gerät *n*, Vorrichtung *f*, Maschine *f*

police ~

Polizeiapparat

state ~

Staatsapparat

apparitor

Rats-, Gerichtsdiener *m*

appeach vt

hist anklagen

appeal s

1. *jur* Berufung *f*, -sklage *f*; Revision *f*; Rekurs *m*, Rechtsmittel *n*; Anfechtung *f*, Beschwerde *f*, Einspruch *m*, -sschrift *f*;

2. Verweisung *f*, Berufung *f* (auf);

3. Appell *m*, Anrufung *f*, Aufruf *m*; *fig* Anziehung(-skraft) *f*, Anklang *m*

admitting of no ~

unter Ausschluß des (ordentlichen) Rechtsweges

with possible ~

Berufung zulässig; rechtsmittelfähig

without (further) ~

Berufung unzulässig, Rechtsmittel ausgeschlossen, nicht rechtsmittelfähig; in letzter Instanz; rechtskräftig

cross(-) ~

Anschlußberufung, -revision

tax ~

Steuereinspruch; Berufung im Finanzgerichtsverfahren

~, main

Hauptberufung

~ authority

Rechtsmittelinstanz

~ board

Berufungsstelle

~ bond

Sicherheitsleistung des Berufungsklägers

~ committee

Berufungsausschuß

~ (s) court

Berufungs-, Revisionsgericht(-shof)

~ (s) court judge

Berufungsrichter; Revisionsrichter

~ decision

Rechtsmittelentscheidung

~ judge

Berufungsrichter; Revisionsrichter

~ judgement

Berufungsurteil

~ letter

Beschwerdebrief

~ **procedure**

Berufungs-, Revisions-, Rechtsmittelverfahren

~ **right**

Berufungsrecht

~ **to arbitration**

Schiedsgerichtsanzug, -vorlage

~ **and error**

Berufung und Revision

~ **on fact** [USA]

Berufung

~ **in forma pauperis**

Armenrechtsverfahren

~ **at law**

Rechtsmittel, Berufung bei Gericht

~ **on law** [USA]

Revision

~ **for peace**

Friedensappell

~ **to the people**

Aufruf an das Volk

~, **abandonment of**

Berufungs-, Revisionsrücknahme

~, **bail on**

Kautions(-stellung) in der Berufungsinstanz

~ **(s), board of**

Berufungsstelle, -ausschuß

~, **case of**

Berufungssache

~, **cause of**

Anfechtungsgrund; Anlaß der Berufung

~, **court of**

Berufungs-, Appellationsgericht, Kassations(gerichts)hof, [BRD] Oberlandesgericht

~, **administration court of**

Verwaltungsgerichtshof

~, **federal court of**

Bundesberufungsgericht

~, **finance court of**

Finanzgerichtshof

~, **labour court of**

[BRD] Landesarbeitsgericht

~, **welfare court of**

[BRD] Landessozialgericht

~, **administrative court of** ▷ ~, **administration court of**

~, **industrial court of** ▷ ~, **labour court of**

~, **provincial court of**

[BRD] Oberlandesgericht

~, **social court of** ▷ ~, **welfare court of**

~, **supreme court of**

Kassationsgericht(-shof), oberste Berufungsinstanz

~, **decision upon**

Rechtsmittelentscheidung

~, **dismissal of**

Zurückweisung der Berufung (des Rechtsmittels)

~, **document (instrument) of**

Berufungsschrift

~, **grounds for an (of)**

Berufungs-, Rechtsmittel-, Revisionsbegründung

~, **hearing of**

Berufungsverhandlung

~, **judge of** (~, **judge of the court of**)

Berufungsrichter; Revisionsrichter

~, **judgement of**

Berufungsurteil; Revisionsurteil

~, **judgement admitting of no**

rechtskräftiges (nicht rechtsmittelfähiges) Urteil

~, **limitation of**

Berufungs-, Rechtsmittel-, Revisionsfrist

~, **lodging of**

Berufungseinlegung

~, **Lord Justice of** [GB]

Richter des Appellations(gerichts)hofes

~, **notice (petition) of**

Berufung, -santrag, -sschrift, Kassationsgesuch

~, **procedure of**

Revisions-, Berufungs-, Rekursverfahren

~, **reasons for an** ▷ ~, **grounds for an**

~, **right of**

Berufungsrecht

~, **(successive) stages of**

Instanzenweg

~, **time for**

Revisions-, Berufsungsfrist

~, **withdrawal of**

Rücknahme der Berufung (des Rechtsmittels)

to allow an ~

eine Berufung (Revision) stattgeben

to dismiss an ~

eine Berufung abweisen (zurückweisen, verwerfen); eine Beschwerde zurückweisen

to enter (file, launch, lodge, prefer)

an ~

eine Berufung (ein Rechtsmittel, Revision) einlegen

appeal

to give notice of ~

Berufung (Revision, Beschwerde) einlegen

to judge without ~

letztinstanzlich entscheiden

to make an ~ to

appellieren an, sich wenden an

to quash a sentence on ~

einen Beschluß in der Berufungsinstanz aufheben

appeal

1. *vi* (~ to) sich berufen auf, verweisen auf; sich wenden an, appellieren an; (jdn.) anrufen; *fig* zusagen, gefallen; (~ to) Anklang finden (bei); *jur* (~ against) Berufung (Revision, ein Rechtsmittel) einlegen; Beschwerde führen, sich beschweren; [Urteil] anfechten;

2. *vt* [USA] (einen Fall) verweisen (an)

cross-~

Anschlußberufung einlegen

~ against an award

gegen einen Schiedsspruch Beschwerde einlegen

~ to conscience

jdm. ins Gewissen reden

~ to the country

Neuwahlen ausschreiben

~ to the court (to the law)

das Gericht anrufen

~ against a decision

Beschwerde gegen eine Entscheidung einlegen

~ against a judgement

ein Urteil anfechten

~ for a new trial

Wiederaufnahme(-verfahren) beantragen

appealability

Berufungsfähigkeit *f*

appealable

berufungs-, rechtsmittelfähig, revisibel; beschwerdefähig

non-~

nicht berufungsfähig; unanfechtbar

appealed, party

Appellat *m*

~ case

Berufungssache *f*

~ decision

angefochtene Entscheidung *f*

appealer (appealing party)

Revisions-, Berufungskläger *m*

appear *vi*

1. erscheinen, zum Vorschein kommen, sichtbar werden; sich zeigen;

(an-)kommen, sich einfinden; (~ from) hervorgehen (aus);

2. scheinen, den Anschein haben;

3. auftreten, [Zeitung] erscheinen, veröffentlicht werden, [Buch] herauskommen; *jur* (vor Gericht) erscheinen; vor Gericht auftreten; sich stellen; (~ for) (als Anwalt) vor Gericht vertreten

~ against s.o. (in court)

(vor Gericht) gegen jdn. auftreten

~ for s.o.

für jdn. vor Gericht auftreten, jdn. gerichtlich (als Anwalt vor Gericht) vertreten

~ before the (in) court

vor Gericht erscheinen

~ for the defence

als Verteidiger für den Angeklagten auftreten

~ in the list

auf der Liste stehen (erscheinen)

~ in person

persönlich erscheinen

~ of record

aktenkundig werden

~ on remand

aus der Untersuchungshaft vorgeführt werden

~, failure to

Nichterscheinen (vor Gericht), Terminversäumnis

~, warrant to

Vorführungsbefehl

to be summoned to ~

vorgeladen werden

to fail to ~

nicht erscheinen; ausbleiben

to summon s.o. to ~

jdn. vorladen

appearance

1. Erscheinen *n*, Sichtbarwerden *n*, Auftauchen *n*; Eintreffen *n*; Auftreten *n*; [Buch] Veröffentlichung *f*; *jur* Erscheinen *n* (vor Gericht); Sichstellen *n*; [Klage] Einlassung(-serklärung) *f*;

2. Anschein *m*; Aussehen *n*, Äußeres *n*, Erscheinung *f*; Anblick *m*;

3. Erscheinung *f*, Gespenst *n*

~s

Anzeichen *n/pl*; Schein *m*

by his ~

seinem Aussehen nach, seinem Äußeren nach

by (to) all ~s

allem Anschein nach

in ~
 anscheinend, dem Anschein nach
non- ~
 Nichterscheinen, Ausbleiben, Fernbleiben, Abwesenheit; Nichterscheinen (vor Gericht), Terminversäumnis
 ~, **compulsory**
 gerichtlich angeordnetes Erscheinen; Zwangsvorführung
 ~, **conditional**
 bedingte (Klage-)Einlassung
 ~, **general (unconditional)**
 vorbehaltlose Einlassung
 ~, **limited (special)**
 beschränkte Einlassung
 ~, **outward**
 äußere Erscheinung (Aufmachung)
 ~, **personal**
 persönliches Erscheinen
 ~, **voluntary**
 freiwilliges (freigestelltes) Erscheinen
 ~ **by attorney**
 Erscheinen der durch einen Anwalt vertretenen Partei
 ~ **by bench warrant**
 Zwangsvorführung
 ~ **in court**
 Erscheinen vor Gericht
 ~ **in person**
 persönliches Erscheinen; Einlassung des nicht durch einen Anwalt vertretenen Beklagten
 ~ **and defence in person**
 Verteidigung in eigener Sache
 ~ **by post**
 Einlassung auf dem Postweg
 ~, **day of (~ day)**
 Verhandlungs-, Gerichtstermin, -tag
 ~, **default of**
 Nichterscheinen, Ausbleiben
 ~, **memorandum of**
 Einlassungserklärung
 ~, **notice of**
 gerichtliche Vorladung; Einlassungsanzeige
 ~, **time (time allowed) for entering**
 Einlassungsfrist
to assume an ~
 sich den Anschein geben
to default an ~
 einen Termin versäumen
to enter an ~
 sich auf eine Klage einlassen; einem Rechtsstreit beitreten; sich der gerichtlichen Zuständigkeit unterwerfen

to judge by ~s
 nach dem (äußeren) Schein (nach dem Äußeren) beurteilen
to keep up (save) ~
 den (äußeren) Schein wahren
appearer
 Erschienene(r) *f, m*
appease *vt*
 1. beruhigen, besänftigen, beschwichtigen; versöhnen;
 2. mildern, lindern, [Hunger] stillen, [Durst] löschen, [Neugier] befriedigen;
pol befrieden, Frieden stiften
appeasement
 Beruhigung *f*, Besänftigung *f*, Beschwichtigung *f*; Versöhnung *f*; *pol* Befriedung *f*
 ~ **policy**
 Befriedungspolitik; Beschwichtigungs-, Besänftigungspolitik
appeaser
 Beschwichtigungspolitiker *m*
appellant *s*
 Appellant *m*; Berufungs-, Revisionskläger *m*, Angeklagter *m* in der Berufungsinstanz; Beschwerdeführer *m*; Bitt-, Antragsteller *m*
appellant *adj*
 appellierend; Appellations-, Berufungs-
appellate
 berufungsfähig; zur Berufung gehörig, die Berufung betreffend; Berufungs-, Appellations-, Revisions-, Beschwerde-
 ~ **court**
 Berufungs-, Rechtsmittel-, Beschwerdegerecht, Revisionsgericht(-shof), Gericht zweiter Instanz
 ~ **instance**
 Berufungs-, Revisionsinstanz
 ~ **judge**
 Berufungsrichter; Revisionsrichter
 ~ **judgement**
 Berufungsurteil
 ~ **jurisdiction**
 Berufungsgerichtsbarkeit; Zuständigkeit in Berufungssachen (als Rechtsmittelininstanz)
 ~ **procedure (proceedings)**
 Berufungs-, Revisionsverfahren
 ~ **tribunal**
 Berufungsgericht
to have final ~ jurisdiction
 in letzter Instanz (letztinstanzlich) zuständig sein
appellation
 1. Benennung *f*, Bezeichnung *f*;

appellation

(Bei-)Name *m*;

2. Anrufung *f*

appellator

hist ▷ appellat

appellee

Appellat *m*, Berufungs-, Revisionsbeklage(r) *f, m*; Beschwerdegegner *m*

appellor

hist (Berufungs-)Kläger *m*

append *vt*

an-, bei-, hinzufügen, begeben; anhängen; [Siegel] beidrücken

appendage

Zusatz *m*; Befügung *f*; Zugabe *f*; Anhang *m*, Anhängsel *n*; Zubehör *n*; Nebengebäude *n*

appendant

zugehörig, zugehörend

appendix

Anhang *m*, Anlage *f*; Zusatz *m*

appertain *vi*

(~ to) gehören (zu), zugehören, ein Teil sein von; (~ to) sich beziehen (auf); zustehen, zukommen, gebühren

appertaining (to)

zugehörig; zuständig

applaud

1. *vi* Beifall klatschen;
2. *vt* applaudieren, Beifall spenden; *fig* loben; preisen; billigen, zustimmen

applause

1. Applaus *m*, Beifall *m*;
2. Lob *n*; Zustimmung *f*; Billigung *f*

appliance

1. Anwendung *f*;
2. (Hilfs-)Mittel *n*;
3. Vor-, Einrichtung *f*, Gerät *n*, Apparat *m*, Instrument *n*

~ *s*

Zubehör *n*

office ~ *s*

Bürobedarf

safety ~

Sicherheitsvorrichtung

applicability

Anwendbarkeit *f*; Eignung *f*; Anwendungsmöglichkeit *f*

applicable

anwendbar, geltend; zutreffend; geeignet

~, **currently**

gegenwärtig geltend

~, **generally**

gemeingültig; allgemein üblich

~, **not**

nicht zutreffend

~ **law**

geltendes Recht (Gesetz)

~ **regulations (provisions)**

einschlägige Vorschriften (Bestimmungen)

~ **mutatis mutandis**

analog anwendbar

to be ~ to

gelten für

to be not ~

entfallen

applicant

Bewerber *m*; Kandidat *m*; Antrag-, Gesuchsteller *m*; Bittsteller *m*; *com* Zeichner *m*

abortion ~

P., die eine Schwangerschaftsunterbrechung beantragt

co- ~

Mitmelder

~ **s, joint**

gemeinsame Anmelder

~ **for a job (an employment, a post)**

Stellenbewerber

~ **for a patent**

Patentanmelder, -bewerber

~ **for shares**

Aktienzeichner

~ **s, list of**

Bewerberliste; Liste der Antragsteller

application

1. An-, Verwendung *f*, Gebrauch *m*; Handhabung *f*; Mittel *n*;

2. (~ for) Antrag *m* (auf); Gesuch *n*, Eingabe *f*; Anmeldung *f*; Bewerbung *f* (um), -sschreiben *n*; Bitte *f*; Er-, Ansuchen *n*; *com* Zeichnung *f*; Patentanmeldung *f*

by (on) ~

auf Antrag (Ersuchen, Wunsch)

on ~ **to**

auf Antrag (Ersuchen) an

on the ~ **of**

auf Antrag (das Gesuch) von

emigration ~

Antrag auf Auswanderungsgenehmigung

employment ~

Stellengesuch, -bewerbung

extradition ~

Auslieferungsantrag, -begehren

loan ~

Kreditantrag

membership ~

Aufnahme-, Zulassungsantrag, -gesuch

passport ~
 Paßantrag
patent ~
 Patentanmeldung
peace-time ~
 Friedensverwendung
 ~, **additional**
 Zusatzanmeldung
 ~, **dishonest**
 mißbräuchlicher Antrag
 ~, **economic**
 wirtschaftliche Verwendung, Nutzen-
 wendung
 ~, **formal**
 formeller Antrag; formelles Aufnah-
 megesuch
 ~, **new**
 Neuanmeldung
 ~, **original**
 Erstanmeldung
 ~, **practical**
 praktische Anwendung, Nutzenwen-
 dung
 ~, **provisional**
 vorläufige Anmeldung
 ~, **written**
 schriftlicher Antrag; schriftliche Bewer-
 bung
 ~ **blank (form)**
 Anmelde-, Antrags-, Bewerbungsfor-
 mular
 ~ **date**
 Anmeldetag, -termin
 ~ **fee**
 Antrags-, Anmeldegebühr
 ~ **range**
 Anwendungs-, Geltungsbereich
 ~ **for adjournment**
 Vertagungsantrag
 ~ **for admission**
 Aufnahme-, Zulassungsantrag, -gesuch
 ~ **for allotment**
 Zuteilungsantrag
 ~ **for amendment**
 Ergänzungsantrag
 ~ **for annulment**
 [Ehe] Aufhebungsantrag, -klage
 ~ **for appeal**
 Kassationsgesuch
 ~ **to a case**
 Anwendung auf einen Fall
 ~ **for certiorari**
 Antrag auf Berufungszulassung (Zulas-
 sung einer Revision), Revisionsantrag
 ~ **for citizenship**
 Einbürgerungsantrag, -gesuch

~ **for copyright**
 Urheberschutzantrag
 ~ **to the court**
 Anrufung des Gerichts, Klageerhebung
 ~ **for a credit**
 Kreditantrag
 ~ **for directions**
 Bitte um (Einholen von) Weisungen
 (Richtlinien)
 ~ **for discharge**
 Entlastungs-, Rehabilitierungsantrag
 ~ **for divorce**
 Scheidungsbegehren
 ~ **for emergency**
 Dringlichkeitsantrag
 ~ **for employment**
 Bewerbungsantrag
 ~ **for extension**
 Verlängerungsantrag
 ~ **of fire**
 mit Belegen mit Feuer
 ~ **of funds**
 Kapital-, Mittelverwendung
 ~ **for a job (post)**
 Stellenbewerbung
 ~ **of law**
 Gesetzes-, Rechtsanwendung
 ~ **for leave (of absence)**
 Urlaubsgesuch
 ~ **for liquidation**
 Liquidationsantrag
 ~ **for listing**
 exch Antrag auf Börsenzulassung
 ~ **for marriage licence**
 Aufgebot
 ~ **for membership**
 Beitritts-gesuch, Aufnahmeantrag
 ~ **for mortgage**
 Hypothekengesuch, -antrag
 ~ **by motion**
 formloser Antrag
 ~ **for naturalization**
 Einbürgerungsantrag, -gesuch
 ~ **for a patent**
 Patentanmeldung
 ~ **for payment**
 Zahlungsaufforderung
 ~ **of penalties**
 Strafanwendung
 ~ **for registration**
 Eintragungsantrag
 ~ **for release**
 Freigabeantrag
 ~ **for relief**
 Unterstützungsgesuch, -antrag; Ein-
 spruch, Beschwerde

application

~ **for renewal**
Verlängerungsantrag
~ **for respite**
Stundungsgesuch
~ **for review**
Überprüfungsantrag
~ **for revocation**
Nichtigkeits-, Löschantrag
~ **for shares**
Aktienzeichnung
~ **for winding up**
Liquidationsantrag
~ **to set aside**
Nichtigkeitsantrag
~ **to stay proceedings**
Antrag auf Verfahrenseinstellung
~, **deadline for** ▷ ~, **limitation of**
~, **field of**
Anwendungsbereich, -gebiet
~, **grounds for**
Antragsbegründung
~, **hearing of the**
Verhandlung über den Antrag
~, **letter of**
Bewerbungsschreiben
~, **limitation (period, term) of**
Antrags-, Anmeldefrist
~, **publication of**
Bekanntmachung der Anmeldung
~, **purpose of**
Verwendungszweck
~, **rules of**
Durchführungsbestimmungen
~, **scope (range) of**
Anwendungs-, Geltungsbereich
to allow (approve of, grant) an ~
einem Antrag stattgeben, einen Antrag
genehmigen
to defeat (dismiss, reject) an ~
einen Antrag ablehnen
to file an ~ **(with)**
einen Antrag stellen, einen Antrag (eine
Bewerbung, eine Anmeldung, ein Ge-
such) einreichen (bei); eine Eingabe
machen; eine Bittschrift richten an
to make an ~ **for**
einen Antrag stellen auf, (etw.) beantra-
gen, einkommen um; sich bewerben um
to submit an ~
einen Antrag einreichen, eine Eingabe
machen
to send (put, mail) in an ~
einen Antrag einschicken (einreichen)
to substantiate an ~
einen Antrag begründen

to withdraw an ~
einen Antrag zurückziehen
applied
angewandt; verwendet
~, **generally**
allgemein angewandt
applot *vt*
aufteilen; zuteilen, zuweisen
apply
1. *vt* (~ to) anwenden (auf); [Mittel] be-
nutzen, verwenden (für), [Kraft] an-,
aufwenden, [Bremsen] betätigen;
2. *vi* (~ to) 1. sich beziehen (erstrecken,
anwenden lassen) auf, zutreffen (auf);
gelten für; angehen; 2. sich wenden an;
sich melden bei; [Gericht] anrufen; (~
for) [Stellung] sich bewerben um, [Ge-
nehmigung] einholen; beantragen,
einen Antrag stellen auf; bitten, an-,
nachsuchen (um); [Patent] anmelden
~ **o.s. to sth.**
sich (be-)mühen um etw.; sich (einer S)
widmen
~ **to the proper authority**
sich an die zuständige Stelle wenden
~ **to the court**
das Gericht anrufen
~ **for divorce**
die Scheidung begehren
~ **for an increase in salary**
eine Gehaltszulage beantragen
~ **the law**
das Gesetz anwenden
~ **for marriage licence**
das Aufgebot bestellen
~ **for a patent**
ein Patent anmelden
~ **for shares**
Aktien zeichnen
~ **for a new trial**
ein Wiederaufnahmeverfahren beantra-
gen
~ **mutatis mutandis**
entsprechend anwenden
appoint *vt*
1. ernennen (zu), berufen (zu), bestellen,
bestellen; anstellen; [Ausschuß, etc.]
einsetzen;
2. festlegen, -setzen, bestimmen; anord-
nen, anweisen, vorschreiben; [Arbeit]
zuteilen; [Termin] anberaumen, anset-
zen; verabreden; vereinbaren; [Erben]
benennen
~ **an agent**
einen Vertreter bestellen (ernennen)

~ **s.o. as one's agent**

jd. bevollmächtigen, jd. zu seinem Vertreter bestellen (ernennen)

~ **an auditor**

einen Rechnungsprüfer bestellen

~ **a committee**

einen Ausschuß einsetzen

~ **a counsel (for the defence)**

einen Verteidiger bestellen

~ **a custodian**

einen Treuhänder einsetzen

~ **an executor**

einen Testamentsvollstrecker einsetzen

~ **an expert**

einen Sachverständigen bestimmen

~ **a guardian (trustee) for s.o.**

für jd. einen Vormund bestellen, jd. unter Kuratel stellen

~ **a hearing**

einen Termin für die mündliche Verhandlung anberaumen

~ **s.o. as one's heir**

jd. zu seinem Erben einsetzen

~ **s.o. judge**

jd. zum Richter berufen

~ **for life**

auf Lebenszeit anstellen

~ **a person during good behaviour**

jd. fest anstellen

~ **(to be) president**

zum Präsidenten ernennen

~ **to a professorship**

eine Professur übertragen

~ **a time for**

einen Termin ansetzen (anberaumen) für, einen Zeitpunkt festsetzen für

appointed

1. bestellt, ernannt;

2. bevollmächtigt, beauftragt;

3. vereinbart, verabredet, [Termin] anberaumt, angesetzt, festgelegt, -gesetzt
at the ~ time

zum vereinbarten Zeitpunkt, fristgerecht

on ~ days

an festgelegten Tagen

on the ~ day

zum vereinbarten Termin, fristgerecht

court-~

vom Gericht bestimmt (benannt), gerichtlich bestellt

self-~

selbsternannt

well-~

gut ausgestattet

~, **newly**

neuernannt

~, **officially**

öffentlich bestellt, bestallt

officially ~ court interpreter

öffentlich bestellter Gerichtsdolmetscher

officially ~ translator

öffentlich bestellter Übersetzer

officially ~ and sworn

öffentlich bestellt und beeidigt

~ **counsel**

Wahlverteidiger

~ **date (day)**

Stichtag, (festgesetzter) Termin, festes

Datum, -r Tag

~ **by the court** ▷ **court-~**

to be ~ director

zum Direktor ernannt werden

appointee

1. Bestellte(r) *f,m*, Ernante(r) *f,m*, Eingesetzte(r) *f,m*; Amtsinhaber *m*;

2. Beauftragte(r) *f,m*;

3. Nutznießer *m*

appointment

1. (as) Ernennung *f* (zum, als); Bestellung *f*, Bestallung *f*, Einsetzung *f*, Berufung *f*; Benennung *f*, (eines Erben) Namhaftmachung *f*;

2. Stelle *f*, Amt *n*, Anstellung *f*, Beschäftigung *f*;

3. Festsetzung *f*, Bestimmung *f*, [Termin] Anberaumung *f*;

4. Verabredung *f*; Vereinbarung *f*;

5. Verordnung *f*, Beschluß *m*; Befehl *m*, Anordnung *f*

~ **s**

Ausstattung *f*, Ausrüstung *f*, -sgegenstände *m/pl*; Mobiliar *n*

by ~

laut Verabredung

~, **definite**

feste Anstellung

~, **exclusive**

ausschließliches Berufsrecht

~, **hereditary**

Erbeinsetzung

~, **honorary**

Ehrenamt

~, **mistaken**

Fehlbesetzung

~, **new**

Neubesetzung

~, **official**

öffentliche Bestellung

~, **permanent**

feste Anstellung, Dauerstellung

appointment

- ~ , **public**
staatliche Anstellung
- ~ **book**
Terminkalender
- ~ **of an agent**
Bestellung eines Vertreters
- ~ **of a guardian (trustee)**
Pflegebestellung, Bestellung eines Vormunds
- ~ **of an heir**
Einsetzung eines Erben, Erbeinsetzung
- ~ **for life**
Lebensstellung; Bestellung auf Lebenszeit
- ~ **under power**
Untervollmacht
- ~ , **certificate (deed, document, letter) of**
Ernennungs-, Bestallungs-, Anstellungs-, Bestätigungsurkunde
- ~ , **power (right) of**
Bestimmungs-, Verfügungsrecht; Ernennungs-, Designations-, Einsetzungsbefugnis, -recht
- to cancel an** ~ ▷ **cancel vt**
- to have an** ~
(with) eine Verabredung haben (mit);
(at) bestellt sein (bei)
- to hold an** ~
eine Stelle innehaben
- to keep (break) an** ~
eine Verabredung (nicht) einhalten; zur verabredeten Zeit (nicht) erscheinen
- to make an** ~
eine Stelle besetzen
- to make an** ~ **with**
eine Verabredung treffen mit, sich verabreden mit; sich anmelden bei
- appointor**
Ernennende(r) *f, m*
- apportion vt**
auf-, verteilen; umlegen; zuteilen, zu-messen, zuweisen; gleichmäßig (ver-hältnis-, anteilmäßig) verteilen (zutei-len), anteilig festlegen
- ~ **the costs**
die Kosten umlegen (gleichmäßig ver-teilen, aufteilen)
- apportionable**
(auf-)teilbar
- apportionment**
Auf-, Verteilung *f*; Umlage *f*;
(gleichmäßige) Zuteilung *f*, anteilige
Verteilung *f*; (Erb-)Teilung *f*
- ~ **of costs**
Kostenumlegung, -verteilung

- ~ **of indirect costs**
Gemeinkostenumlage
- apposite**
angemessen, passend, geeignet; schick-lich; zutreffend, [Bemerkung] treffend;
sachdienlich; einschlägig; entscheidend
- appraisable**
(ab-)schätzbar, bewertbar
- appraisal**
(Ab-)Schätzung *f*; *bal* Bewertung *f*,
Wertansatz *m*, -ermittlung, -festset-zung *f*
- ~ **clause**
Abschätzklausel
- ~ **committee**
Schätzungsausschuß, Bewertungskom-mission, -ausschuß
- ~ **fees**
Schätzgebühren
- ~ **report**
Schätzungsbericht
- ~ **of damage(s)**
Schadens(ab)schätzung
- appraise vt**
(ab-)schätzen, taxieren; bewerten, den
Wert ermitteln (von)
- ~ **damages**
den Schaden abschätzen
- appraised value**
Schätz-, Taxwert *m*
- appraisement**
(Ab-)Schätzung *f*, Taxierung *f*, Bewer-tung *f*; Wertermittlung, -festsetzung *f*;
Schätz-, Taxwert *m*
- ~ , **official**
amtliche Schätzung; Bewertung durch
Sachverständige
- ~ **committee**
Schätzungsausschuß; Bewertungskom-mission, -ausschuß
- appraiser**
Schätzer *m*, Taxator *m*, *ins* Schadensab-schätzer, -bearbeiter *m*
- ~ , **official**
amtlicher Schätzer; Bewertungsbeamter
- ~ **'s fee**
Schätzungskosten, Taxgebühren
- ~ **'s store**
cust Zollager
- appreciable**
1. (ab-)schätzbar; bewertbar, bestimm-bar, taxierbar;
2. wahrnehmbar, fühlbar; merklich,
beträchtlich
- appreciate vt**
1. schätzen, zu schätzen wissen, würdi-

gen, zu würdigen wissen; hochachten, hoch-, wertschätzen;

2. gut verstehen (begreifen); gewahr werden, wahrnehmen; erkennen, einsehen;

3. anerkennen; richtig einschätzen;

4. *com* 1. abschätzen, bewerten, taxieren; 2. den Wert steigern (erhöhen, in die Höhe treiben); 3. *vi* eine Wertsteigerung erfahren, im Wert steigen, an Wert zunehmen, [Preis] steigen

appreciation

1. Ab-, Einschätzung *f*;

2. (Wert-)Schätzung *f*, Würdigung *f*;

3. Verständnis *n*; Dank *m*, Anerkennung *f*;

4. *com* Wertsteigerung *f*, -erhöhung *f*, -zuwachs *m*; Preiserhöhung *f*; Kursgewinn *m*; *bal* Aufwertung *f*

appreciator

(Ab-)Schätzer *m*, Taxator *m*

apprehend *vt*

1. ergreifen, fassen, festnehmen, verhaften, arrestieren, gefangennehmen, -setzen;

2. begreifen, verstehen, einsehen; erfassen, wahrnehmen;

3. voraussehen, (be-)fürchten, erwarten
~ **an offence**

eine strafbare Handlung annehmen

apprehensible

begreiflich, verständlich, faßlich; wahrnehmbar

apprehension

1. Ergreifung *f*, Festnahme *f*, Verhaftung *f*, Gefangennahme *f*;

2. Auffassung *f*, Wahrnehmung *f*; Verständnis *n*, Auffassungsvermögen *n*, Fassungskraft *f*; Verstand *m*;

3. Meinung *f*, Auffassung *f*, Ansicht *f*, Vorstellung *f*, Begriff *m*; (~ *s*) Befürchtung *f*, Furcht *f*, Besorgnis *f*

~, **preliminary (provisional)**

vorläufige Festnahme

~ **of punishment**

Furcht vor Strafe

~, **warrant of**

Haft-, Arrestbefehl; Steckbrief

apprentice *s*

Lehrling *m*, *ind* Auszubildende(r) *f, m*; *fig*

Neuling *m*, Anfänger *m*

court ~

Gerichtsreferendar

~, **bound**

vertraglich verpflichteter Lehrling

~, **commercial**

Handelslehrling

~ **age**

Lehrlingsjahre, -alter

~ **certificate**

Lehrbrief

~ **fee**

Lehrgeld

~ **rate (wage)**

Lehrlingsgeld, -lohn

~ **training**

Lehrlingsausbildung

~ **s, care of**

ind Lehrlingsbetreuung

apprentice *vt*

1. als Lehrling annehmen;

2. (~ to) in die Lehre gehen (bei)

apprenticed, to be ~ **to**

in die Lehre kommen zu, in der Lehre sein bei

apprenticeship

Lehre *f*, Lehrverhältnis *n*; Lehrzeit *f*,

Lehrjahre *n/pl*

~ **agreement (contract, deed)**

Lehr-, Lehrlingsvertrag

~ **committee**

Lehrlingsausschuß

~ **period**

Lehrzeit

~ **system**

Lehrlingssystem

~ **training**

Lehrlingsausbildung

~, **articles (contract) of**

Lehrlings-, Lehrvertrag

~, **certificate of**

Lehrbrief, Lehr(lings)zeugnis

~, **time of**

Lehrzeit

to conclude one's ~

die Lehre beenden; auslernen

to serve one's ~ **(with)**

in der Lehre sein (bei); eine Lehrzeit durchmachen

apprise (of) *vt*

benachrichtigen, in Kenntnis setzen (von)

approach *s*

1. Annäherung *f*, Herankommen *n*, Nahen *n*;

2. Zugang *m*, Zutritt *m*; (~ road) Zufahrt *f*, -sstraße *f*, -sweg *m*; An-, Auf-fahrt *f*; *av* Anflug *m*; *mil* Anmarsch *m*, -weg *m*; *fig* Hin-, Einführung *f*, Methode *f*, Weg *m*; Stellungnahme *f*, Einstel-

approach

lung *f*, Haltung *f*; (~ *s*) Annäherung *f*,
-versuch *m*, Fühlungnahme *f*

~, **diplomatic**

diplomatische Annäherung

~, **difficult of**

schwer zugänglich; *fig* schwer ansprechbar

~, **easy of**

leicht zugänglich; *fig* leicht ansprechbar

approach

1. *vi* sich nähern, näher kommen,
(heran-)nähern, anrücken;

2. *vt* (an-)nähern, näherbringen; *av* anfliegen; (~ *s.o.*) sich wenden an, herantreten an (*jdn.*), reden mit (*jdm.*); (~ *sth.*) ähnlich sein, nahekomen; [Problem, etc.] anpacken, anfassen, herangehen an

approachable

erreichbar, zugänglich

approbate

vt
anerkennen, billigen; annehmen; genehmigen, gutheißen, Erlaubnis geben, Genehmigung erteilen; lizensieren, approbieren; [Scot] als gültig anerkennen

approbation

Billigung *f*, Genehmigung *f*; Zustimmung *f*, Beipflichtung *f*; Bewährung *f*; Approbation *f*

on ~

zur Ansicht, zur (auf) Probe

appropiable (to)

anwendbar (auf)

appropriate

1. sich aneignen, in Besitz nehmen;
2. (~ *for*) [Geld] bestimmen, festlegen (für), an-, zuweisen, zuteilen; bewilligen, aussetzen (für); verwenden (für); [Konkurs] aussondern, [Nachlaß] verteilen

~ **money**

sich Geld aneignen; Geld unterschlagen

appropriate

1. angemessen, geeignet, zweckdienlich, -mäßig; [Bemerkung] angebracht, sachdienlich;

2. eigen, zugehörig;

3. zuständig

~ **action (measure)**

geeignete Maßnahme

~ **authority**

maßgebende Behörde

appropriated

zweckgebunden

~ **surplus**

(zweck-)gebundene Rücklagen, (zweckgebundene) Rückstellung

appropriation

1. Aneignung *f*, Besitzergreifung *f*, Besitznahme *f*;

2. Bestimmung *f*; Ver-, Anwendung *f*, Benutzung *f*; (~ *of funds*) (Geld-)Zuteilung *f*, Zuwendung *f*, Bewilligung *f*, Zuweisung *f*, Bereitstellung *f*; [Bausparkasse] Zuteilung *f*; Zweckbestimmung *f*; [USA] Betrag *m*, Summe *f*; Bereitstellungsfonds *m*, bewilligte (bereitgestellte) Mittel *n/pl*; [Konkurs] Aussonderung *f*

~ **s, budgetary**

(bewilligte) Haushaltsmittel

~, **fraudulent**

widerrechtliche Zueignung; Unterschlagung

~, **specific**

ausdrückliche Zweckbestimmung

~ **account**

Bereitstellungskonto

~ **committee**

Bewilligungsausschuß; Haushaltsausschuß

~ **of funds**

Mittelzuweisung, Bereitstellung von Mitteln; Etatbewilligung

~ **of net income (profit(s), earnings)**

bal Gewinnverwendung; Gewinnverteilung

~ **s of retained earnings**

bal Rücklagen

appropriator

P., die sich etw. (widerrechtlich) aneignet; Pfründenbesitzer *m*

approval

Billigung *f*, Genehmigung *f*; Zustimmung *f*, Gutheißen *f*; Bewilligung *f*; Gutbefund *m*, Richtigbefund *m*; Entlastung *f*

on ~

zur Ansicht (Probe)

with the ~ **of (upon ~ by)**

mit Genehmigung (Zustimmung) von

~, **official**

amtliche Genehmigung

~, **previous (prior)**

vorherige Genehmigung (Zustimmung, Einwilligung)

~, **certificate of**

Genehmigungsbescheinigung

~, **consignment (delivery) on**

Ansichtssendung

~, **purchase (sale) on**

Kauf auf Probe, Probekauf

~, **subject to**
 genehmigungspflichtig
to give ~ to sth.
 etw. billigen; etw. genehmigen, Genehmigung erteilen (für)
to submit for ~
 zur Genehmigung vorlegen

approve
 1. *vt* billigen, genehmigen, gutheißen; anerkennen, bestätigen, empfehlen;
 2. *vi* (~ of) zustimmen, einverstanden sein mit, einwilligen (in), billigen
 ~ **unanimously**
 einstimmig annehmen

approved
 anerkannt, bewährt; erprobt; wohlbekannt; erwiesen, notorisch
state-~
 staatlich anerkannt
 ~, **generally**
 allgemein anerkannt
 ~ **acceptance**
 einwandfreies Akzept
 ~ **bill**
 anerkannter (einwandfreier, bankfähiger) Wechsel
 ~ **budget**
 genehmigter Etat (Haushaltsplan)
 ~ **security**
 genehmigte Sicherheitsleistung
 ~ **school**
 Jugendfürsorgeheim, Erziehungs-, Besserungsanstalt
 ~, **read and**
 gelesen und genehmigt
to be ~
 Genehmigung vorbehalten
to be ~ of
 Anerkennung (Anklang) finden bei

approver
 Billiger *m*, Zustimmungende(r) *f,m*; (Mitangeklagte(r) als Kronzeuge *m*; Steuer-, Schätzungsbeamter *m*

appurtenance(s)
 Zubehör *n*; [Grundstück] Bestandteil *m*; zugehöriges Recht *n*

appurtenant (to)
 zugehörig (zu), akzessorisch, dazugehörend

apt
 geeignet, tauglich, fähig; geschickt; begabt, gescheit; willig, geneigt; angemessen, [Bemerkung] zutreffend, passend

aptitude
 Eignung *f*, Tauglichkeit *f*, Fähigkeit *f*;

Geschicklichkeit *f*; Begabung *f*, Talent *n*;
 Neigung *f*, Hang *m*; Angemessenheit *f*
 ~ **test**
 Eignungsprüfung
 ~ **for work**
 Arbeitseignung

aquatic rights
 Wasserrechte *n/pl*

arable land
 Ackerland *n*

arbiter
 Schiedsrichter *m*, -gutachter *m*; Schlichter *m*; Unparteiische(r) *f,m*; Richter *m*

arbitrable
 schiedsrichterlich zu entscheiden

arbitrage
com Arbitrage *f*
 ~ **clause**
 Arbitrageklausel, Schieds(gerichts)klausel
 ~ **dealings**
 Arbitragegeschäfte
 ~ **of exchange**
 Wechselarbitrage

arbitral
 schiedsgerichtlich, -richterlich; Schiedsrichter-
 ~ **case**
 Schiedssache, -angelegenheit
 ~ **decision**
 Schiedsspruch, -urteil
 ~ **jurisdiction**
 Schiedsgerichtsbarkeit
 ~ **procedure, compulsory**
 obligatorisches Schiedsgerichtsverfahren
 ~ **tribunal**
 Schiedsgericht

arbitrament
 1. Schiedsspruch *m*, Schieds(gerichts)urteil *n*, (Schieds-)Entscheidung *f*;
 2. Entscheidungsgewalt *f*
 ~ **and award**
 Einrede des Schiedsgerichts

arbitrariness
 Willkür *f*; Willkürlichkeit *f*, Eigenmächtigkeit *f*

arbitrary
 willkürlich; eigenmächtig; eigenwillig; unumschränkt, tyrannisch, despotisch; beliebig, nach Gutdünken
 ~ **act**
 Willkürakt, Willkürlichkeit
 ~ **action**
 Eigenmächtigkeit, Willkür
 ~ **address**
 Deckadresse

arbitrary

~ decision

Ermessensentscheidung

~ government (rule)

Willkürherrschaft

~ law

gesetztes Recht

~ notice

willkürliche Kündigung

~ power

Ermessensvollmacht; Willkür, willkürliche Machtausübung

~ proceeding

Willkürverfahren

arbitrate

1. *vt* (durch Schiedsspruch) schlichten, schiedsrichterlich entscheiden, einen Schiedsspruch fällen; durch einen Schiedsrichter entscheiden lassen, einem Schiedsgericht vorlegen; entscheiden, festsetzen;

2. *vi* als Schiedsrichter tätig sein (fungieren)

arbitration

1. Schiedsspruch *m*, -urteil *n*, schiedsrichterliche (schiedsgerichtliche) Entscheidung *f*; Schieds(gerichts)verfahren *n*, schiedsrichterliches Verfahren *n*; Schiedsgericht *n*; Schiedsgerichtsbarkeit *f*;

2. *com* Arbitrage *f*.

by ~

schiedsrichterlich, schiedsgerichtlich; durch schiedsrichterliche Entscheidung

labo(u)r ~

(Arbeits-)Schlichtungsverfahren; Arbeitsschiedsgericht

~, commercial

kaufmännisches Schiedsgerichtswesen

~, compulsory (mandatory)

Zwangsschlichtung, -vergleich; obligatorisches Schiedsverfahren; Schiedsgerichtszwang

~, industrial

Gewerbegerichtsbarkeit; (Arbeits-)Schlichtungsverfahren

~, international

internationales Schiedsgericht

~, voluntary

freiwillige Schiedsgerichtsbarkeit

~ agency

Schlichtungsstelle

~ agreement

Schiedsabkommen, Schieds(gerichts)-vertrag, -vereinbarung

~ award ▷ arbitrator's award

~ board

Schiedsamt, -ausschuß; Schlichtungsamt, -stelle, -ausschuß

collective labor ~ board

tarifliche Schlichtungsstelle

~ bond

Kompromißakte

~ charges (fees)

Schiedsgerichtsgebühren, -kosten

~ clause

Schieds(gerichts)klausel, Arbitrageklausel

~ committee

Schieds-, Schlichtungsausschuß

~ court

Schiedsgericht(-shof); Schlichtungskammer

~ court, award of

Erkenntnis des Schiedsgerichts, Schiedsgerichtsspruch, -urteil

~ procedure (proceedings, process)

Schieds(gerichts)verfahren; Schlichtungsverfahren

~ rules

Schiedsgerichtsordnung

~ rules, conciliation and (rules of conciliation and ~)

Schlichtungs- und Schiedsgerichtsordnung

~ treaty

Schieds(gerichts)vertrag

~ tribunal

Schiedsgericht

~ of exchange

Wechselarbitrage

~, board of ▷ ~ board

~, costs of

Schiedsgerichtskosten

~, court of

Schiedsgericht(-shof)

~, court of honour and

Ehren- und Schiedsgericht

~, professional court of honour and berufsständiges Ehren- und Schiedsgericht

~, parties to

Schiedsvertragsparteien

~, rules of ▷ ~ rules

~, submission to

Vorlage (eines Streitfalls) an ein Schiedsgericht

to refer to ~

an ein Schiedsgericht verweisen, einem Schiedsgericht unterwerfen

to settle by ~ (by award of the ~ court)

- durch ein Schiedsgericht entscheiden, schiedsgerichtlich (durch Schiedsspruch) schlichten
to settle by ~ procedure
 auf dem Schiedswege regeln
to submit to ~
 einem Schiedsgericht (einem schiedsrichterlichen Verfahren) unterwerfen; einen Schiedsvertrag schließen
- arbitrational**
 schiedsrichterlich, schiedsgerichtlich
- arbitrator**
 Schiedsrichter, -mann *m*; Schlichter *m*
~'s award (finding)
 Schiedsspruch, -urteil, schiedsgerichtliche (-richterliche) Entscheidung
~ of averages
 Seeschadensberechner, Dispacheur
- arbitratorship**
 Schiedsrichteramt *n*
- arbitress**
 Schiedsrichterin *f*; Schlichterin *f*
- archdeacon**
 Erzdiakon *m*
~'s court
 Gericht des Erzdiakons
- archdeaconry**
 Erzdiakonat *n*
- archdiocese**
 Erzdiözese *f*
- archival**
 archivalisch
- archives**
 Archiv *n*, -bestände *m/pl*; Urkundensammlung *f*
~, national
 Staatsarchiv
~, keeper of the
 Archivar
- archivist**
 Archivar *m*
- ardent spirits**
 geistige Getränke *n/pl*
- area**
 1. Gebiet *n*, Bereich *m*, Teil *m*; Raum *m*;
 2. Fläche *f*; Bauplatz *m*; Areal *n*, Gelände *n*, Gebiet *n*; Zone *f*; Gegend *f*; Bezirk *m*;
 3. *fig* Bereich *m*; Fach(-gebiet) *n*; Sektor *m*; Umfang *m*; Spielraum *m*;
 4. Reichweite *f*;
 5. *mil* (Unter-)Abschnitt *m*; Operationsgebiet *n*;
 6. *min* Feld *n*
army ~
mil Armeegebiet
- assembly (concentration) ~**
mil Aufmarschgebiet
- border (frontier) ~**
 Grenzbezirk, -gebiet, -zone, -streifen
- business ~**
 Geschäftsviertel
- city ~**
 Stadtgebiet
- combat (battle) ~**
 Einsatz-, Kampf-, Gefechtsraum, -zone, -gebiet; Front
- currency ~**
 Währungsbereich, -gebiet
- danger ~**
 Gefahrenbereich
- distribution ~**
 Absatzgebiet
- educational priority ~**
 Bildungsnotstandsgebiet
- free trade ~**
 Freihandelszone
- language ~**
 Sprachgebiet
- pedestrian catchment ~**
 fußläufiger Bereich, Fußgängerbereich
- production ~**
 Produktionsgebiet
- safety ~**
 Sicherheitszone
~, built-up
 1. bebautes Gelände (Gebiet);
 2. geschlossene Ortschaft
~, closed (blocked)
mil Sperrgebiet
~, coastal
 Küstengebiet, -zone
~, depressed (distressed, special)
 Notstandsgebiet
~, electoral
 Wahlkreis
~, forward
 Kampfgebiet
~, industrial
 Industriebezirk, -gebiet; Wirtschaftsgebiet
~, marketing
 Absatzgebiet
~, postal
 Postbezirk
~, prohibited
 Sperrgebiet, -zone
~, residential
 Wohngegend, -gebiet
~, restricted
 Bannmeile; Sperrgebiet, -zone; Bezirk mit Geschwindigkeitsbeschränkung

area

~, **special**
pol Sondergebiet
 ~, **suburban**
 Vorstadtgebiet
 ~, **trading**
 Absatzgebiet
 ~ **bombing**
mil Bombenflächenabwurf
 ~ **command** [USA]
 Militärbereich
 ~ **target**
mil Flächenziel
 ~ **of application**
 Anwendungsgebiet
 ~ **of attack**
 Angriffsraum
 ~ **of authority** ▷ ~ **of responsibility**
 ~ **of control**
 Kontrollgebiet
 ~ **s of mutual interest**
 gemeinsame Interessengebiete
 ~ **of jurisdiction**
 Gerichtsbezirk
 ~ **of occupation**
 Besatzungsgebiet
 ~ **of operations**
mil Operationsgebiet
 ~ **of responsibility**
 Dienst-, Verantwortungsbereich
 ~ **of study**
 Studiengebiet
 ~ **of supply**
 Auslieferungsgebiet
 ~ **of war**
 Kriegsgebiet
arguable
 bestreitbar; diskutierbar
argue
 1. *vi* diskutieren, argumentieren, sich auseinandersetzen (streiten);
 2. *vt* überreden; bestreiten; er-, beweisen, zeigen; begründen, geltend machen; [Gesichtspunkte] darlegen, ausführen, vortragen, erörtern, diskutieren; [Fall] vortragen, plädieren; mündlich verhandeln (über); folgern, behaupten
 ~ **about**
 disputieren, diskutieren, (sich) streiten über
 ~ **against**
 bestreiten, Einwendungen erheben (machen) gegen, etw. einwenden gegen, Gründe anführen gegen
 ~ **away**
 wegdisputieren

~ **for**
 Gründe anführen für, begründen; sprechen (plädieren) für; Zeugnis ablegen für
 ~ **from**
 schließen (folgern) aus, Schlüsse ziehen aus
 ~ **s.o. into doing sth.**
 jdn. zu etw. überreden
 ~ **s.o. out of sth.**
 jdn. v. etw. abbringen

argument

1. Argument *n*, Grund *m*, Beweis *m*, -grund *m*, -mittel *n*; Beweisführung *f*, Begründung *f*, Argumentation *f*, Anführungen *f/pl*; Schluß *m*, -folgerung *f*;
 2. Diskussion *f*, Debatte *f*, Erörterung *f*; Auseinandersetzung *f*, Wortwechsel *m*, Streit *m*;
 3. Thema *n*, Gegenstand *m*, Streitfrage *f*;
 4. *jur* Vorbringen *n*, Verhandlung *f*, Vortrag *m*, Plädoyer *n*, Verteidigungsrede *f*, Einwendung *f*, Einwand *m*, Bestreitung *f*
 ~, **close**
 lückenloser Beweis
 ~, **cogent**
 schlüssige Begründung; zwingendes Argument
 ~ (s), **factual**
 Beweisausführungen, Ausführungen zum Sachverhalt
 ~, **lame (weak)**
 schwacher Beweis, -s Argument
 ~, **legal**
 Beweisgrund; rechtliches Argument
 ~ **s, legal**
 Rechtsausführungen; ▷ a. legal
 ~ (s), **oral**
 mündliche Verhandlung
 ~, **seeming (spurious)**
 Scheinbeweis, -argument
 ~, **strong**
 wichtiges Argument; stichhaltiger Beweis
 ~, **tenable**
 vertretbarer Grund, stichhaltiges Argument, -r Beweis
 ~ **of counsel**
 Plädoyer
 ~ **of notice**
 Kündigungsgrund
 ~ **s of the parties**
 Parteivorbringen
 ~, **close of**
 Schluß der Beweisführung

~ **s**, **statement of**
 Begründung
to advance (bring forward, set forth)
an ~
 ein Argument vorbringen
to clinch an ~
 triftige Beweisgründe anführen; zwin-
 gend argumentieren
to hold an ~
 diskutieren
argumentation
 1. Begründung *f*, Beweisführung *f*, Ar-
 gumentation *f*; (Schluß-)Folgerung *f*;
 2. Erörterung *f*, Debatte *f*, Diskussion *f*,
 Auseinandersetzung *f*
argumentative
 1. argumentativ;
 2. *S* logisch, folgerichtig; polemisch,
 streitig.
 3. *P* streitsüchtig, rechthaberisch
aright
 recht, richtig, richtigerweise, zutreffen-
 derweise
arise *vi*
 (from, out of) hervorgehen, entspringen
 (aus); entstehen; (from) herrühren von,
 sich ergeben aus, erwachsen aus, ent-
 stammen, stammen von; [Schwierigkei-
 ten] sich einstellen (ergeben, zeigen),
 eintreten; [Problem] aufkommen, auf-
 tauchen, sich erheben
as the case ~ **s**
 von Fall zu Fall
aristocracy
 Aristokratie *f*, Adel *m*; Elite *f*
 ~, **landed**
 Landadel *m*; Großgrundbesitzer *m/pl*,
 Großgrundbesitzertum *n*
aristocrat
 Aristokrat *m*
aristocratic(al)
 aristokratisch; adlig
arm *s*
 Waffe *f*; Truppen-, Waffengattung *f*
 ~ **s** ▷ **arms**
 ~ **of the law**
 Arm des Gesetzes
arm
 1. *vt* bewaffnen; ausrüsten, versehen
 (mit); *mil* scharf machen;
 2. *vi* sich bewaffnen; aufrüsten
 ~ **o.s. with**
 sich bewaffnen mit; sich ausrüsten (ver-
 sehen) mit
armada
mar Kriegsflotte *f*, Armada *f*

armament
 1. Bewaffnung *f*, (Kriegs-)Ausrüstung *f*,
 Bestückung *f*; Armierung *f*; Aufrü-
 stung *f*;
 2. Kriegsmacht *f*, Streitkräfte *f/pl*
 ~ **s committee**
 Rüstungsausschuß
 ~ **company (plant)**
 Rüstungsbetrieb
 ~ **credit**
 Rüstungskredit, -anleihe
 ~ **industry**
 Rüstungs-, Wehrindustrie
 ~ **limitation**
 Rüstungsbeschränkung; Abrüstung
 ~ **production**
 Kriegsproduktion
 ~ **supplies**
 Rüstungsgüter
 ~, **limitation of** ▷ ~ **limitation**
armed
 bewaffnet; gerüstet; (with) ausgestattet,
 ausgerüstet (mit); *tech* armiert; [Muni-
 tion] scharf, [Geschütz] geladen, [Revol-
 ver] entschert
 ~, **heavily (heavy- ~)**
 schwerbewaffnet
 ~ **assault**
 bewaffneter Überfall
 ~ **assistance**
 Waffenbeistand
 ~ **band** ▷ ~ **gang**
 ~ **conflict**
 Krieg; bewaffneter Zusammenstoß
 ~ **forces**
 Streitkräfte, Wehrmacht
 ~ **gang**
 bewaffnete Bande
 ~ **insurrection**
 bewaffneter Aufstand
 ~ **might (force)**
 bewaffnete Macht
 ~ **police**
 bewaffnete Polizei
 ~ **presence**
 bewaffnete Anwesenheit
 ~ **resistance**
 bewaffneter Widerstand
 ~ **robbery**
 bewaffneter Raub
 ~ **struggle**
 bewaffneter Kampf
 ~ **units**
 bewaffnete Einheiten, Kampfeinheiten
armistice
 Waffenstillstand *m*, -ruhe *f*

armistice

~, **general**
allgemeiner Waffenstillstand
~, **partial**
Teilwaffenstillstand
~ **agreement**
Waffenstillstandsabkommen
~ **commission**
Waffenstillstandskommission
~ * **Day**
Waffenstillstandstag
~ **negotiations (parleys)**
Waffenstillstandsverhandlungen
~ **terms**
Waffenstillstandsbedingungen
to enter into negotiations for an ~
Waffenstillstandsverhandlungen aufnehmen

armless
waffenlos, unbewaffnet

armo(u)r s
Panzer *m*; Panzerung *f*; *tech* Armierung *f*;
mil Panzertruppe *f*
~ **-reinforced car**
gepanzertes Auto (Fahrzeug), Panzerauto,
-wagen

armo(u)r vi/vt
panzern; armieren; bewaffnen

armo(u)red
gepanzert; bewaffnet; Panzer-
~ **attack**
Panzerangriff
~ **car**
1. *mil* Panzerkampf-, Panzerspähwagen;
2. ▷ ~ vehicle
~ **corps**
Panzerkorps
~ **division**
Panzerdivision
~ **force**
Panzertruppe
~ **support**
Panzerunterstützung
~ **unit**
Panzereinheit
~ **vehicle (car)**
gepanzertes Fahrzeug (Auto), Panzerauto,
-wagen

armo(u)ry
mil Waffenkammer *f*, -meisterei *f*; Ar-
senal *n*; [USA] Waffenfabrik *f*

arms
1. Waffen *f/pl*; militärische Laufbahn *f*;
2. Wappen *n*
by force of ~ (**with** ~)
mit Waffengewalt

in ~
bewaffnet
up in ~
unter Waffen
under ~
bewaffnet; *mil* einsatzfähig
fire(-) ~ (**fire** ~)
Feuer-, Schußwaffen
man-at- ~
Soldat
side- ~
Seitenwaffen
~, **combined**
mil verbundene Waffen
~, **defensive and offensive**
Schutz- und Trutzwaffen
~, **nuclear**
atomare Waffen, Atomwaffen
~, **small(-)**
Handfeuerwaffen
~, **strategic**
strategische Waffen
Strategic ~ * **Limitation Talks**
Gespräche über die Begrenzung der stra-
tegischen Rüstung
~ **ban**
Waffenverbot, -sperre
~ **competition**
Waffenwettstreit
~ **container**
Waffenbehälter
~ **control**
1. Rüstungs-, Waffenkontrolle;
2. Untersuchung nach Waffen
~ **control conference**
Waffen-, Rüstungskontrollkonferenz
~ **deal**
Waffengeschäft
~ **depot**
Waffenlager
~ **embargo**
Waffenausfuhrverbot, -embargo, -aus-
fuhrsperre
~ **inspection**
Waffenappell
~ **limitation**
Waffenbeschränkung
~ **limitation talks**
Waffenbeschränkungsgespräche
~ **race**
Wettrüsten, Rüstungswettlauf
~ **sales**
Waffenverkäufe
~ **shopping**
Waffenkauf

~ **smuggling**
 Waffenschmuggel
 ~ **trade (traffic)**
 Waffenhandel
 ~ **treaty**
 Waffenabkommen
 ~, **armour and**
 persönliche Waffen; Recht, Waffen zu tragen
 ~, **brother(-)in(-)**
 Waffenbruder, Kriegskamerad
 ~, **clash of**
 bewaffneter Zusammenstoß
 ~, **coat of**
 Wappen
 ~, **companion in**
 Waffenbruder, -gefährte
 ~, **export of**
 Waffenausfuhr
 ~, **illegal (unauthorized) possession of**
 unerlaubter (unbefugter) Waffenbesitz
 ~, **law of**
 Kriegsrecht
 ~, **robbery with**
 bewaffneter Raub, (schwerer) Raub mit Waffen
 ~, **use of**
 Waffengebrauch
 ~, **warrant of**
 Waffenschein
 ~, **capable of bearing**
 waffenfähig
to appeal to ~
 die Waffen entscheiden lassen
to be under ~
 unter Waffen stehen
to be up in ~ **against**
 empört sein gegen
to bear ~
 Waffen tragen (führen); bewaffnet sein;
mil dienen
to call to ~
mil zu den Waffen rufen; (zum Wehrdienst) einberufen
to carry ~
 Waffen tragen (führen)
to equip with ~
 bewaffnen; mit Waffen ausstatten
to lay down (one's) ~
 die Waffen niederlegen (strecken)
to take up ~
 zu den Waffen greifen; *fig* (nachdrücklich) eintreten (für)

army

Armee *f*; Heer *n*; Militär *n*; [Army]
 Landstreitkräfte *f/pl*
land ~
 Landstreitkräfte, Landheer
liberation ~
 Befreiungsarmee
Salvation ~ *
 Heilsarmee
 ~, **regular (standing)**
 stehendes Heer, Berufsheer; reguläre Landstreitkräfte
 ~, **territorial** [GB]
 Landwehr; Territorialarmee, -truppen
 ~ **act**
 Heeres-, Wehrgesetz
 ~ **administration**
 Heeres-, Militärverwaltung
 ~ **area (zone)**
 Armeegebiet
 ~ **bill**
 Militär-, Wehrvorlage
 ~ * **Board** [GB]
 Militärverwaltung
 ~ **budget**
 Militär-, Wehretat
 ~ **command**
 Heeresleitung
 ~ **contract**
 Heereslieferung
 ~ **contractor**
 Heereslieferant
 ~ **corps**
 Armeekorps
 ~ **council**
 Heeresrat
 ~ **group**
 Heeresgruppe
 ~ **headquarters**
 Armeeeoberkommando
 ~ **list**
mil Rangliste
 ~ **manual**
 Armeedienstvorschrift
 ~ **order**
 Armeebefehl
 ~ **pay**
 Wehrsold
 ~ **postal service**
 Feldpost
 ~ **rule**
 Militärherrschaft
 ~ **school**
 Heeresfachschule
 ~ **science**
 Militärwissenschaft

army

~ **service**

Militär-, Wehr-, Heeresdienst

~ **statute**

Wehrordnung

~ **surgeon**

Militärarzt

~ **welfare**

Heeresbetreuung

~ **of occupation**

Besatzungsheer

~, **liability to serve in the**

Militärdienst-, Wehrdienstpflicht

~, **bound (liable) to serve in the**

militärdienst-, wehrdienstpflichtig

to enter (go into, join) the ~
ins Heer (in die Armee) eintreten, Soldat werden

to serve in the ~

im Heer (in der Armee) dienen

arouse *vt*

fig auslösen, [Verdacht] erregen

arraign *vt*

anklagen; vor Gericht stellen; beschuldigen; [Angeklagte] vernehmen; *fig* anfechten; [Behauptung] bezweifeln; kritisieren, tadeln

arraigner

Ankläger *m*

arraignment

1. *vt* 1. (an-)ordnen; gliedern, gruppieren, einteilen; 2. veranlassen; aus-, ab-

machen, festlegen, vereinbaren, [Zeit] festsetzen, verabreden; 3. arrangieren; regeln, ordnen, in Ordnung (ins reine) bringen; [Zimmer] einrichten, [Versammlung] veranstalten, [Treffen] verabreden, vereinbaren, [Rechnung] ausgleichen, [Anspruch] befriedigen, [Sache] erledigen, abwickeln, [Streit] beilegen, schlichten;

3. Tadel *m*, (heftige) Kritik *f*

arrange

1. *vt* 1. (an-)ordnen; gliedern, gruppieren, einteilen; 2. veranlassen; aus-, abmachen, festlegen, vereinbaren, [Zeit] festsetzen, verabreden; 3. arrangieren; regeln, ordnen, in Ordnung (ins reine) bringen; [Zimmer] einrichten, [Versammlung] veranstalten, [Treffen] verabreden, vereinbaren, [Rechnung] ausgleichen, [Anspruch] befriedigen, [Sache] erledigen, abwickeln, [Streit] beilegen, schlichten;

2. *vi* (with; about) übereinkommen, ein Übereinkommen treffen, sich verständigen (vergleichen) (mit; über)

~ **for**

Vorsorge (Vorkehrungen) treffen (für); vorbereiten; bereitstellen

as ~ **d**

wie abgesprochen, laut Abrede

~ **amicably**

gütlich beilegen

~ **out of court** (~ **privately**)

sich außergerichtlich vergleichen (einigen)

~ **in groups**

gruppieren

arrangement

1. Ordnung *f*; Anordnung *f*, Gruppierung *f*, Gliederung *f*, Gestaltung *f*, Aufstellung *f*, Arrangement *n*, Einteilung *f*, Einordnung *f*; *tech* Einbau *m*; [Veranstaltung] Veranstaltung *f*;

2. (-s) Vorbereitung(en) *ff/pl*, Vorsorge *f*, Vorkehrung(en) *ff/pl*;

3. Abmachung *f*, Abrede *f*, Vereinbarung *f*, Verabredung *f*, Verständigung *f*, Abkommen *n*, Übereinkommen *n*, Übereinkunft *f*; [Streit] Beilegung *f*, Schlichtung *f*; [Liquidation] Vergleich *m*; [Angelegenheit] Erledigung *f*, Regelung *f*

as per ~

vereinbarungsgemäß

by ~

nach Vereinbarung

barter ~

Tauschabkommen, -vertrag

cartel ~

Kartellvereinbarung

traffic ~

Verkehrsabkommen

~, **amicable**

gütliche Einigung; (gütlicher, außergerichtlicher) Vergleich

~, **banking**

bankmäßige Abwicklung

~, **binding**

bindende Abmachung

~ **s, borrowing**

Kreditvereinbarungen

~, **contractual**

vertragliche Vereinbarung (Abmachung)

~, **financial**

Geldabfindung; Zahlungsvereinbarung

~, **friendly**

gütliche Einigung

~, **marketing**

Marktabsprache, -abrede

~, **private**

Privatabmachung, -regelung; außergerichtliche Regelung; außergerichtlicher Vergleich

~, **provisional**

Übergangs-, Zwischenregelung, Provisorium

~, **rationing**
 Rationierungsmaßnahmen
 ~, **separate (special)**
 Separatabkommen, -vertrag, Sonderabkommen, -vertrag, -regelung
 ~, **systematic**
 Planmäßigkeit
 ~, **temporary**
 einstweilige Anordnung, Provisorium, Übergangsregelung
 ~, **testamentary**
 testamentarische Verfügung
 ~, **transitional**
 Übergangsabkommen, -vereinbarung, -regelung
 ~, **voluntary**
 Vergleichsverfahren
 ~ **in bankruptcy**
 Vergleich im Konkursverfahren (zur Abwendung des Konkurses)
 ~ **in classes**
 Klassifizierung
 ~ **in groups**
 Gruppierung
 ~, **appeal against**
 Beschwerde gegen einen Vergleich
 ~, **deed of**
 Vergleichsurkunde
 ~, **scheme of**
 Vergleichsplan
 ~, **terms of**
 Vergleichsbedingungen
to come to an ~
 zu einem Vergleich (einer Einigung) kommen, sich vergleichen; einen Kompromiß schließen
to come to an amicable (a friendly) ~
 sich gütlich einigen
to make (enter into) an ~
 ein Übereinkommen (eine Abrede, Vereinbarung, ein Abkommen) treffen; etw. abmachen; einen Vergleich schließen
to make ~ **s**
 Vorkehrungen (Vorbereitungen) treffen
arranger
 Anordner *m*; (Sach-)Bearbeiter *m*
array *s*
 1. (An-)Ordnung *f*, Aufstellung *f*; Aufgebot *n*, Menge *f*; Truppen *f/pl*, Mannschaften *f/pl*;
 2. *jur* Einsetzung *f* einer Jury (v. Geschworenen); Geschworenenliste *f*; die Geschworenen *f,m/pl*, Schwur-, Geschworenengericht *n*

battle ~
mil Schlachtordnung, Schlacht-, Gefechtsgliederung
array *vt*
 1. (an-)ordnen; bereitstellen; (Truppen) aufstellen;
 2. *jur* die Geschworenen aufstellen
 ~ **a panel**
 die Liste der Geschworenen aufstellen
 ~ **to a panel**
 Geschworene ernennen (einweisen)
arrears
 1. Zahlungsrückstände *m/pl*; rückständige Summe (Zahlung) *f*; unbezahlter Restbetrag *m*;
 2. Rückstände *m/pl*; unerledigte Sachen *f/pl*
in ~
 im Rückstand, in Verzug; rückständig
rent ~
 rückständige Miete (Pacht), Miet-, Pachtrückstand, -rückstände
salary ~
 Gehaltsrückstände
tax ~
 Steuerrückstände
 ~ **of interest**
 Zinsrückstände
 ~ **of rent** ▷ **rent** ~
 ~ **of work**
 Arbeitsrückstände
 ~, **interest on**
 Verzugszinsen
 ~, **payment in**
 Zahlungsrückstand, -stände
to be in ~ **(s) (for, with)**
 im Rückstand (in Verzug) sein (mit), rückständig sein (mit), einen Rückstand haben (bei)
to fall (get) into ~
 in Rückstand (Verzug) geraten, rückständig werden
to pay up ~
 Rückstände begleichen
to work off ~
 Rückstände aufarbeiten
arrest *s*
 1. *P* Verhaftung *f*, Inhaftierung *f*, Fest-, Gefangennahme *f*; Haft *f*, Gefangenhaltung *f*, *mil* Arrest *m*; *S* Beschlagnahme, -nahme *f*, Arrestpfändung *f*;
 2. Aufschiebung *f*, Unterbrechung *f*, Sistierung *f*, [Urteil] Aussetzung *f* der Vollstreckung;
 3. *tech* Arretierung *f*, Hemmung *f*

arrest

under ~

P in Gewahrsam (Haft); *S* in Beschlag

house ~

Hausarrest

mass ~ **s**

Massenverhaftungen

~, **open**

Hausarrest

~, **parol**

mündlicher Haftbefehl

~, **preventive**

Schutzhaft; vorbeugende Inhaftierung

~ **attempt**

Festnahmeversuch

~ **report**

Haft-, Arrestbefehl

~ **warrant** ▷ **warrant of** ~

~ **in development**

Entwicklungsstillstand

~ **under civil process**

zivilrechtliche Verhaftung

~ **under criminal process**

strafrechtliche Verhaftung

~ **of goods**

Warenbeschlagnahme

~ **of judgement**

Urteilsassistierung, -aussetzung; Unter-

brechung (Einstellung) des Verfahrens;

Vollstreckungsaufschub, einstweilige

Einstellung der Vollstreckung

~ **for juveniles**

Jugendarrest

~ **in quarters**

Stubenarrest; Ausgehverbot

~ **pending trial**

Untersuchungshaft

~ **under (by) warrant**

Festnahme aufgrund (richterlichen)

Haftbefehls

~, **breach of**

Haftvergehen

~, **commitment after**

Haftbefehl nach Festnahme

~, **exemption (privilege) from**

Immunität (von Verhaftung)

~, **law of**

Haftrecht

~, **order for (writ of)**

Arrest-, Haftbefehl

~, **place of**

Verhaftungsort

~, **power of**

Verhaftungsbefugnis

~, **warrant of**

1. Arrest-, Haftbefehl; Steckbrief;

2. Beschlagnahmeverfügung

~ **s, wave of**

Verhaftungswelle

to grant (issue, make out) a warrant of ~

(den) Haftbefehl erlassen

to lay ~ **on sth.**

etw. mit Beschlag belegen

to place (put) s.o. under ~

jdn. verhaften (in Haft nehmen)

to place (put) s.o. under open (close)

~

gegen jdn. gelinden (strengen) Arrest verhängen

to resist ~

sich der Festnahme widersetzen, Widerstand bei der Verhaftung leisten

to submit to ~

sich verhaften lassen

arrest *vt*

1. auf-, anhalten; verhindern, hemmen;

tech arretieren, feststellen;

2. *jur P* fest-, gefangennehmen, verhaften, inhaftieren, arrestieren, in Haft nehmen; einsperren, gefangensetzen; *S* beschlagnahmen, mit Beschlag belegen;

3. [Verfahren, Vollstreckung] aussetzen;

4. *fig* [Aufmerksamkeit] fesseln

~ **judgement**

die Vollstreckung eines Urteils aussetzen; ein Verfahren (die Urteilsfällung) aussetzen

~ **under strong suspicion (of)**

wegen dringenden Verdachts verhaften

arrestation

Verhaftung *f*

arrestee

[Scot] Drittschuldner *m*; Pfandschuldner *m*

arrestor

[Scot] Arrestkläger *m*

arrestment

1. Hemmung *f*;

2. *jur* [Scot] Festnahme *f*, Verhaftung; *S* Beschlagnahme *f*; Pfändung *f*

arrival

1. Ankunft *f*, Eintreffen *n* [Waren] Eingang *m*; [Ziel] Erreichung *f*;

2. Ankömmling *m*

~ **s**

com eingegangene Waren *f/pl*, Wareneingänge *m/pl*

on ~

bei Ankunft

~, **actual**

tatsächliche Ankunft

~s, **book of**
com Eingangsbuch
 ~, **date (day) of**
 Eingangstag; Ankunftsstag
 ~, **place of**
 Ankunftsart
 ~, **time of**
 Ankunftszeit
arrive *vi*
 ankommen, eintreffen, eingehen; *fam*
 arrivieren, Erfolg haben
 ~ **at**
 gelangen zu, erreichen, erlangen; *fig* er-
 reichen, erzielen, gelangen (kommen)
 zu
 ~ **at an agreement**
 zu einer Einigung kommen
 ~ **at a decision**
 zu einem Entschluß kommen
arrogate *vt*
 beanspruchen, (unrechtmäßig) fordern,
 verlangen
 ~ **sth. to s.o.**
 jdm. etw. zuschreiben (zusprechen)
 ~ **sth. to o.s.**
 sich etw. unrechtmäßig aneignen; sich
 anmaßen, etw. für sich verlangen (bean-
 spruchen)
arrogation
 1. Anmaßung *f*; unberechtigter An-
 spruch *m*;
 2. [Roman Law] Adoption *f* (eines, einer
 Volljährigen)
 ~ **of power**
 Machtanmaßung
arsenal
 Waffendepot, -lager *n*, Zeughaus *n*; *mar*
Arsenaln; Waffen-, Munitionsfabrik *f*
arson
 Brandstiftung *f*
 to **commit** ~
 brandstiften
arsonist
 Brandstifter *m*
art
 Kunst *f*; Kunstfertigkeit *f*; Geschicklich-
 keit *f*; Kenntnisse *f/pl*; Handwerk *n*,
 Gewerbe *n*; List *f*
 ~s
 1. Geisteswissenschaften *f/pl*;
 2. Kniffe *m/pl*, Schliche *m/pl*
 ~ **collection**
 Kunstsammlung
 ~ **theft**
 Kunstdiebstahl

~s and **crafts**
 Kunst und Gewerbe; Kunstgewerbe
 ~ and **part** [Scot]
 Tatgehilfe
 ~, **word of**
 Fachwort
 ~, **work of**
 Kunstwerk
article *s*
 1. Artikel *m*, Aufsatz *m*;
 2. Objekt *n*, Gegenstand *m*; *com* Ware *f*,
 -nposten *m*, (Handels-)Artikel *m*;
 3. *jur* Artikel *m*; Klausel *f*, Bestim-
 mung *f*; Abschnitt *m*, Paragraph *m*,
 [Vertrag] Punkt *m*
 ~s
 Satzung *f*; Vertrag *m*; Gerichtsschrift-
 satz *m*
against the ~s
 satzungswidrig
in the ~ **of death**
 im Augenblick des Todes
bulk ~s
 Massenartikel, -güter
corporation ~s
 Innungssatzung
exchange ~
 Tauschgegenstand
export ~
 Ausfuhr-, Exportartikel
import ~
 Einfuhr-, Importartikel
marriage ~s
 Heirats-, Ehevertrag
newspaper ~
 Zeitungsartikel
patent (trademark) ~s
 Markenartikel, -ware
ship's ~s
 Heuervertrag; Schiffsmusterrolle
 ~, **additional**
 Zusatzartikel
 ~s, **branded (proprietary)**
 Markenartikel, -ware
 ~, **domestic**
 Inlandserzeugnis
 ~, **leading**
 Leitartikel; *com* Spitzenartikel
 ~, **necessary**
 Bedarfsartikel
 ~, **patented**
 Patentgegenstand
 ~, **personal**
 persönlicher Gebrauchsgegenstand
 ~s, **scarce**
 Mangelware

article

~ of agreement

Vertragsartikel

~ s of agreement

Vertragsabmachungen, -bestimmungen, -punkte; Vorvertrag; Gesellschaftsvertrag, Gründungsurkunde, Vereinssatzung

~ s of apprenticeship

Lehrlings-, Lehrvertrag

~ s of association

Satzung, Statuten; Gesellschaftssatzung, -statut(en), -vertrag, Körperschaftsstatuten; [AG] Gründungsurkunde, -vertrag, -protokoll

~ s of association, alteration of the

Satzungsänderung

~ s and bylaws

Satzung

~ s of clerkship

Lehrlings-, Lehrvertrag

~ s of commerce

Handelsartikel, -posten, -waren

~ s on commission

Kommissionsgut

~ s of confederation

Föderationsvertrag

~ s of consumption

Verbrauchs-, Bedarfsartikel, -güter

~ s of contract

Vertragsbestimmungen, -punkte

~ s of domestic use and ornament

Hausrat

~ s of food

Lebensmittel

~ s of impeachment

Parlamentsanklage

~ s of incorporation (corporation)

(Gesellschafts-)Satzung, Statuten; Gründungsurkunde, -vertrag

~ of luggage

Gepäckstück

~ s of marriage ▷ marriage ~ s

~ of merchandise

Handelsware, -artikel

~ s of partnership (copartnership)

[OHG] Gesellschaftsvertrag, -statuten

~ of sale

Verkaufsgegenstand

~ s of separation

Vereinbarung über das Getrenntleben (v. Ehegatten)

~ s in use

Verbrauchsartikel

~ of everyday (daily) use

Gebrauchsgegenstand

~ of value

Wertgegenstand, -sache

~ s of war

Kriegsartikel; Militärstrafgesetzbuch

~ s of war at sea

Seekriegsrecht

~ s, memorandum and

Satzung

to serve one's ~ s

seine Lehre durchmachen

to sign the ~ s

sich anheuern lassen

article

1. *vt* 1. in Artikel einteilen; 2. (to) in die Lehre geben (bei); 3. (for) (schriftlich) anklagen (wegen);

2. *vi* 1. Vereinbarungen bezüglich der Lehre treffen; 2. (about; for) die Anklage schriftlich verfassen (gegen; wegen)

articled

1. vertraglich verpflichtet;

2. in der Lehre

~ clerk

Anwaltsgehilfe

artifice

List *f*, Kniff *m*, Kunstgriff *m*, Trick *m*

to obtain sth. by ~

(sich) etw. erschleichen

artificer

(Kunst-)Handwerker *m*; Mechaniker *m*; *mil* Feuerwerker *m*; *fig* Urheber *m*, Schöpfer *m*, Stifter *m*, Erfinder *m*

artificial

künstlich; nachgemacht, unecht; falsch; unnatürlich

~ insemination

künstliche Befruchtung

~ person

juristische Person, Rechtsperson, Körperschaft

artisan

(Kunst-)Handwerker *m*

artist

Künstler *m*; *fig* Könnler *m*

ascend *vi*

aufsteigen

ascendance (-ence, -cy)

Übergewicht *n*, Überlegenheit *f*; bestimmender (beherrschender) Einfluß *m*

to gain the ~ over

bestimmenden Einfluß gewinnen über

to rise to ~

zur Macht (ans Ruder) kommen

ascendant *s*

jur Verwandte(r) *f, m* der aufsteigenden Linie

ascending lineaufsteigende Linie *f*~ **line, related in the**

in der aufsteigenden Linie verwandt

ascendant (-ent) adj[Linie] aufsteigend; *fig* überlegen; hervorragend, beherrschend; vorwiegend**ascent**(a. *fig*) Aufstieg *m*; (im Rang) Steigen *n*;*jur* Erbanfall *m***ascertain vt**

ermitteln, feststellen, herausfinden; in Erfahrung bringen; nachweisen; (nach-)prüfen; festsetzen; bestimmen; sich vergewissern

~ **a balance**

einen Saldo vergleichen (prüfen)

~ **facts**

den Tatbestand feststellen

~ **the price**

den Preis festsetzen

ascertainable

ermittelbar, feststellbar; nachweisbar,

-lich; bestimmbar

ascertained

ermittelt, festgestellt; bestimmt

~ **damages**

festgestellter Schaden

~ **fact**

festgestellte Tatsache

~ **goods**

(einzeln) bestimmte Güter (Waren)

ascertainmentFeststellung *f*, Ermittlung *f*; Bestimmung *f*; Vergewisserung *f*; [Schaden,Recht] Festlegung *f*~ **of damage (loss)**

Schadensfeststellung

~ **of law**

rechtliche Feststellung

~ **of price**

Preisfestsetzung

~ **of profits**

Gewinnfeststellung

~ **of right**

Feststellung (Festlegung) eines Rechts

ascribable

zuzuschreiben, zuschreibbar

ascribe vt

(sth. to s.o.) (jdm. etw.) zuschreiben;

(einer S) beilegen, beimessen; zurückführen (auf), (jdm. etw.) zutrauen

~ **the fault to s.o.**

jdm. die Schuld geben

ascriptionZuschreiben *n*; Bei-, Zumessung *f***asexualization**[Mann] Sterilisation *f*, Sterilisierung *f***ashore**

ans Ufer; am Ufer; an Land

~ **and afloat**

auf See oder an Land

to go ~

an Land gehen; landen

aside

beiseite; abseits; seitlich, getrennt; auf die Seite

~ **from** [USA]

abgesehen von; außer; zusätzlich zu

to lay ~

beiseite legen; [Gewohnheit] aufgeben, ablegen

to put ~

beiseite (auf die Seite) legen, [Geld, Waren] zurücklegen

to set ~

beiseite legen, weglegen; [Geld] zurücklegen; [Anspruch] abweisen, [Einwand]

verwerfen; [Urteil] aufheben

ask

1. vt erfragen, (s.o. for sth., s.o. sth.) (jdn. nach etw.) fragen; (Frage) stellen; (sth. of s.o.) jdn. um etw. bitten, (etw. v. jdm.) erbitten, (s.o. to do sth.) jdn. etw. zu tun bitten; fordern, verlangen, erwarten; auffordern, ersuchen; (to sth.) (zu etw.) (ein-)laden; (the banns) das Aufgebot bestellen;

2. vi (for) fragen nach; (for, after, about) sich erkundigen (nach), (about) sich informieren (über); (from, of s.o.) (v. jdm.) erbetteln

~ **s.o.'s (s.o. for) advice**

(jdn.) um Rat bitten; sich Rat holen bei

~ **for attention**

um Gehör (Aufmerksamkeit) bitten

~ **the banns (of s.o.)**

(für jdn.) das Aufgebot bestellen

~ **for damages**

Schadenersatz verlangen

~ **a favour of s.o.**

jdn. um einen Gefallen bitten

~ **for a guaranty**

Kautions verlangen

~ **s.o. his name**

jdn. nach seinem Namen fragen

~ **s.o.'s indulgence**

jdn. um Nachsicht bitten

~ **s.o.'s pardon**

Abbitte leisten (bei jdm.)

ask

- ~ **a person (a person's hand) in marriage**
jdn. um seine Hand anhalten
- ~ **s.o.'s (s.o. for) permission**
(jdn.) um Erlaubnis fragen (bitten)
- ~ **a question**
eine Frage stellen
- ~ **to be allowed to speak**
um das Wort bitten
- asked**
gefragt
 - ~ **price (quotation)**
exch Briefkurs
 - ~ **and bid**
exch Brief und Geld
- asker**
Frager *m*; Bittende(r) *f, m*, Bittsteller *m*
- asking**
Bitte *f*, Bitten *n*; Fragen *n*; Aufgebot *n*
at the third time of ~
beim dritten Aufgebot
- ~ **price**
Angebotspreis
- ~ **a bribe**
passive Bestechung
- aspect**
 1. Anblick *m*; Erscheinung *f*, Aussehen *n*, Anblick *m*;
 2. Aussicht *f*; Lage *f*;
 3. *fig* Seite *f*, Aspekt *m*; Gesichtspunkt *m*;
 Ansicht *f*, Betrachtungsweise *f*
 in all its ~
 in jeder Hinsicht
 ~, **general**
 Gesamteindruck
- aspense** *vt*
beschmutzen, (with) besprennen, bespritzen (mit); *fig* verleumden, anschwärzen; verdächtigen
- aspersion**
fig Verleumdung *f*, Anschwärzung *f*;
Schmähung *f*, kritische Äußerung *f*
cast ~s on s.o.
jdn. anschwärzen, verleumden
- aspirant**
Bewerber *m*, Kandidat *m*, Aspirant *m*;
Anwärter *m*
~ **to an office**
Bewerber um ein Amt; Amtsanwärter
~ **to the throne**
Thronbewerber
- aspiration**
(Be-)Streben *n*; Wunsch *m*, Verlangen *n*
- aspire (for, after)** *vi*
trachten (streben) nach, anstreben; verlangen

- asport** *vt*
widerrechtlich fortschaffen
- asportion**
widerrechtliches Fortschaffen *n*; Wegnahme *f*
- assail** *vt*
angreifen, anfallen, überfallen; *fig* [Aufgabe] in Angriff nehmen, [Schwierigkeiten] begegnen
to be ~ed with doubts
von Zweifeln geplagt sein
- assailable**
angreifbar; *fig* anfechtbar
- assailant (assailer)**
Angreifer *m*, Gegner *m*; Attentäter *m*
- assart**
(widerrechtliche) Rodung *f*
- assassin**
(Meuchel-)Mörder *m*, Attentäter *m*; gedungener Mörder *m*
~, **hired**
gedungener Mörder
- assassinate** *vt*
(er-)morden, meuchlerisch (heimlich) umbringen, (durch Attentat) töten
- assassination**
(Meuchel-)Mord *m*; gedungener (politischer) Mord *m*; Ermordung *f*; Mordattentat *n*
~, **attempted** (~ **attempt**)
Attentat, Mordanschlag, -versuch
~, **foul**
Meuchelmord
~ **plan**
Mordplan
- assassinator**
(Meuchel-)Mörder *m*, Attentäter *m*
- assassinatress**
(Meuchel-)Mörderin *f*, Attentäterin *f*
- assassin-like**
meuchelmörderisch
- assault** *s*
 1. Angriff *m*; Anschlag *m*, Attentat *n*, Überfall *m*;
 2. *mil* Sturm *m*, (Sturm-)Angriff *m*, Überfall *m*;
 3. *jur* Gewalttätigkeit *f*, Gewaltanwendung *f*, tätliche Beleidigung (Bedrohung) *f*, gewalttätige (Be-)Drohung; (criminal ~) Vergewaltigung *f*
~, **aggravated**
schwere Beleidigung; qualifizierte Bedrohung
~, **armed**
bewaffneter Überfall

~ , **common (simple)**
 (unqualifizierte) Gewaltanwendung,
 Bedrohung
 ~ , **felonious**
 verbrecherischer Angriff; Mordversuch;
 Morddrohung
 ~ , **indecent**
 Vergewaltigung(-versuch), Not-
 zucht(-versuch), Nötigung zur Un-
 zucht, Sittlichkeits-, Sexualverbrechen,
 -vergehen
 ~ , **murderous**
 Mordversuch, -anschlag; Attentat
 ~ , **political**
 politisches Attentat, -r Anschlag
 ~ , **violent**
 gewalttätiger Angriff, Gewalttätigkeit,
 Gewaltanwendung
 ~ **tank**
 Sturmpanzer
 ~ **troops**
 Stoßtruppen
 ~ **wave**
 Sturm-, Angriffswelle
 ~ **and battery**
 (schwere) tätliche Beleidigung (Miß-
 handlung); tätlicher Angriff; Schlägerei;
 (gewaltsame) Körperverletzung
 ~ **with intent to commit murder**
 Mordversuch
 ~ **with intent to ravish**
 Notzuchs-, Vergewaltigungsversuch
 ~ **with intent to rob**
 versuchter Raub
 ~ **by misadventure**
 ungewollte Gewaltanwendung
 ~ **and negligence, charges of**
 Anklage wegen fahrlässiger Körperver-
 letzung
 ~ **in resisting arrest**
 gewaltsamer Widerstand bei der Fest-
 nahme
 ~ **in self-defence**
 Gewaltanwendung in Notwehr, gewalt-
 same Notwehrhandlung
to commit an ~ (on s.o.)
 jdn. tätlich angreifen (beleidigen)
to take by ~
 im Sturm nehmen, erstürmen
assault vt
 angreifen, anfallen, überfallen, *mil*
 (be-)stürmen; *jur* (tätlich, schwer) belei-
 digen; tätlich angreifen; bedrohen;
 [Frau] vergewaltigen, notzüchtigen
 ~ **physically**
 physisch angreifen

~ **ed, sexually**
 sexuell mißbraucht, vergewaltigt
assaulting a public officer in the lawful execution of his office
 (tätlicher) Widerstand *m* gegen die
 Staatsgewalt
assay s
 [Metall] Probe *f*, Analyse *f*; Versuch *m*,
 Test *m*, Prüfung *f*
 ~ **value**
 Münzwert
assay vt
 1. *vt* prüfen; analysieren, *fig* versuchen;
 2. *vi* (in) einen Gehalt haben (an)
assayer
 Prüfer *m*; Edelmetall-, Münzprüfer *m*
assemblage
 1. Versammlung *f*; Treffen *n*, Zusam-
 menkunft *f*, Vereinigung *f*;
 2. Sammlung *f*,
 3. *tech* Montage *f*
assemble
 1. *vt* 1. versammeln, zusammenrufen,
parl einberufen; [Truppen] zusammen-
 ziehen, bereitstellen; 2. zusammenbrin-
 gen, -tragen, -stellen, *tech* montieren;
 2. *vi* sich versammeln (treffen), zusam-
 menkommen; *parl* zusammentreten; *mil*
 aufmarschieren
assembler
 1. Zusammen-, Einberufer *m*;
 2. Versammlungsteilnehmer *m*;
 3. *agr* Verkäufer *m*
assembly
 1. Versammlung *f*; Zusammenkunft *f*;
 Veranstaltung *f*; Gesellschaft *f*, bera-
 tende Körperschaft *f*; *pol* gesetzgebende
 Körperschaft *f*, [USA] (a.) Repräsen-
 tantenhaus *n* (einzelner Staaten);
 2. *mil* Sammelsignal *n*; Sammeln *n*;
 Aufmarsch *m*, Bereitstellung *f*; *tech*
 Montage *f*
 ~ , **constituent**
 (konstituierende) Nationalversamm-
 lung, verfassungsgebende Versammlung
 ~ , **consultative**
 beratende Versammlung
 ~ , **electoral**
 Wahlversammlung
 ~ , **full**
 Plenum; Plenar-, Vollversammlung
 ~ , **general**
pol Vollversammlung, (*com*; a. UNO-)
 Generalversammlung
 ~ , **legislative**
 gesetzgebende Versammlung

assembly

- ~, **national**
Nationalversammlung
- ~, **plenary**
Voll-, Plenarversammlung
- ~, **popular**
Volksversammlung
- ~, **preliminary**
Vorversammlung
- ~, **unlawful**
unerlaubte Ansammlung; Volksauflauf;
widerrechtliche Versammlung
- ~ **area**
mil Bereitstellungsraum
- ~ **error**
Montagefehler
- ~ **line**
Fließ-, Montageband
- ~ **line work**
Fließbandarbeit
- ~ **order**
mil Bereitstellungsbefehl
- ~ **plant**
Montagewerk
- ~ **point**
Versamlungs-, Sammelpunkt, *mil* Be-
reitstellungsort
- ~, **freedom of**
Versammlungsfreiheit
- ~, **place of**
Versamlungs-, Treffpunkt, Versamm-
lungsplatz
- ~, **prohibition of**
Versamlungsverbot
- assemblyman**
Abgeordneter *m*
- assent** *s*
Billigung *f*; Einwilligung *f*; Zustim-
mung *f*; Bejahung *f*; Zusage *f*; Geneh-
migung *f*
~ **with one** ~
einmütig
~, **mutual**
Einigung; gegenseitiges Einvernehmen
~, **royal**
parl königliche Genehmigung (Zustim-
mung)
~, **mutuality of**
Einigung
~, **notice of**
Bestätigungsvermerk
- assent (to)** *vt*
bei-, zustimmen, einwilligen (in), bei-
pflichten; billigen; zugeben; genehmi-
gen
- assented**
genehmigt

assenter (assentient)

Beipflichtende(r) *f, m*; [GB] *pol* Unter-
stützer *m* eines Wahlvorschlags

assentient adj

zu-, beistimmend, beipflichtend; billi-
gend; genehmigend

assert vt

feststellen, erklären; bestehen auf, be-
haupten; vorbringen; versichern; ver-
fechten, [Recht] verteidigen, geltend
machen; beanspruchen, einen Anspruch
erheben auf; [Forderung] durchsetzen

~ **o.s.**

1. sich durchsetzen; auf seinem Recht
bestehen;

2. sich zur Geltung bringen

~ **a claim**

einen Anspruch (eine Forderung) gel-
tend machen

~ **a right**

ein Recht durchsetzen (geltend machen,
verteidigen); sich auf ein Recht berufen

~ **by action in a court**

gerichtlich geltend machen

assertible

verfechtbar, vertretbar

assertion

1. Erklärung *f*, Feststellung *f*, Aussage *f*;
Behauptung *f*; Vorbringen *n*; Versiche-
rung *f*, Beteuerung *f*;

2. [Rechte] Durchsetzung *f*, Geltend-
machung *f*; Verteidigung *f*

self- ~

Geltungsbedürfnis

~, **(not) proved**

(un-)bewiesene Behauptung

~, **positive**

Behauptung; Versicherung

~, **solemn**

Beteuerung

~ **of a right**

Geltendmachung (Durchsetzung, Ver-
teidigung) eines Rechtes

to make an ~

eine Behauptung aufstellen

assertive

bestimmt; zuversichtlich, ausdrücklich;
bejahend, positiv, zustimmend

assertor

1. Behaupter *m*;

2. Verteidiger *m*, Verfechter *m*

assertory > assertive

~ **oath**

assertorischer Eid; Amtseid

assess vt

bewerten, den Wert feststellen (von);

tax besteuern, veranlagern, [Steuer] auferlegen; [Schadenssumme] festsetzen, -stellen; (ab-, ein-)schätzen, veranschlagen, berechnen, taxieren; [Kosten] aufteilen, umlegen; eine Zahlung (Geldstrafe) festsetzen

~ **a building**

den Gebäudewert schätzen; den Verkehrswert festlegen

~ **damages**

Schadenshöhe (Entschädigungssumme) festsetzen

~ **taxes**

zur Steuer veranlagern, besteuern, Steuern auferlegen

assessable

bewertbar, (ab-)schätzbar, taxierbar; festlegbar; steuerpflichtig; steuerbar, besteuernsfähig; zu veranlagern; umlegbar; umlagepflichtig

non- ~

nicht steuerpflichtig; steuerfrei

~ **income**

steuerpflichtiges Einkommen

~ **stocks (shares)**

nachschußpflichtige Aktien

~ **value**

Steuer-, Besteuerungswert, [Grundstück] (steuerlicher) Einheitswert

assessed

bewertet; festgesetzt, festgestellt; veranlagt; besteuert; steuerlich; steuerpflichtig

~ **person**

Veranlagte(r); Steuerpflichtige(r)

~ **rental**

steuerlicher Mietwert

~ **taxes**

veranlagte (direkte) Steuern

~ **value**

Steuerwert, [Grundstück] Einheitswert; Schätzwert

assessee

Zahlungspflichtige(r) *f, m*; Veranlagte(r) *f, m*; Umlageschuldner *m*; Steuerpflichtige(r) *f, m*

assessment

1. Bewertung *f*; (Ab-, Ein-)Schätzung *f*;

2. Bemessung *f*; [Schaden] Festsetzung, -stellung *f*; [Betrag] Bestimmung *f*; [Strafe] Zumessung *f*; [Kosten] Umlage *f*, Auferlegung *f*;

3. Besteuerung *f*, Veranlagung *f*, Steuer-
veranlagung *f*, -anschlag *m*;

4. Steuerbetrag, -tarif *m*, Abgabe *f*; fest-

gelegter Betrag *m*; [USA] [Aktien] Nachzahlung *f*

damage ~ ▷ ~ **of damage(s)**

income tax ~

Einkommensteuerveranlagung

loss ~

Schadensabschätzung

self- ~

Selbsteinschätzung

tax ~

Steuerveranlagung, -festsetzung, -be-
scheid

value ~

Wertbemessung, -schätzung, Bewertung

~, **additional (subsequent)**

Nachveranlagung

~, **local (parochial)**

Gemeindeumlagen

~, **special**

Sonderbesteuerung, -umlage; zweckge-
bundene Abgabe (Umlage)

~ **basis**

Bemessungs-, Besteuerungsgrundlage

~ **bonds**

Schuldverschreibungen für Umlagen

~ **committee**

tax Veranlagungs-, Abschätzungskom-
mission, -ausschuß

~ **company**

Gegenseitigkeitsverein

~ **costs**

Veranlagungskosten

~ **district**

Steuer(veranlagungs)bezirk; Umlagebe-
reich

~ **fund**

Umlagevermögen

~ **instalments**

Steuerraten

~ **insurance company**

Versicherung auf Gegenseitigkeit

~ **office**

(Steuer-)Veranlagungsstelle

~ **period**

Bemessungszeitraum, Veranlagungspe-
riode, -zeitraum, Steuerperiode

~ **roll (list)**

Steuer-, Veranlagungsliste

~ **of costs**

Kostenfestsetzung

~ **of damage(s)**

Schadensabschätzung, -bemessung,
-festsetzung, -feststellung

~ **of duty**

Zollfestsetzung

assessment

~ **of income tax**
 Einkommensteuerveranlagung
 ~ **of penalty**
 Strafzumessung
 ~ **s charged on premises**
 Erschließungskostenbeiträge
 ~ **of profit**
 Gewinnberechnung
 ~ **of property**
 (Grund-)Vermögensbewertung
 ~ **on landed property**
 Veranlagung zur Grundsteuer
 ~ **of value** ▷ **value** ~
 ~, **basis of** ▷ ~ **basis**
 ~, **board of**
 Steueramt, -behörde
 ~, **date of**
 tax Veranlagungstag
 ~, **notice of**
 Steuerbescheid
 ~, **rate of**
 Besteuerungs-, Steuer-, Umlagesatz
 ~, **register of**
 Kataster
 ~, **taxes levied by**
 veranlagte Steuern
 ~, **year of**
 Veranlagungs-, Steuerjahr
assessor
 1. *fin* (Ab-)Schätzer *m*, Sachverständige(r) *f, m* für Bewertungen; Schadensabschätzer *m*; *tax* Steuer-, Schätz-, Veranlagungsbeamter *m*;
 2. *jur* Assessor *m*; (Gerichts-)Beisitzer *m*; Syndikus *m*
lay ~
 Laienbeisitzer; Schöffe; Laienrichter als Beisitzer
 ~ **s, trial with**
 (mündliche) Verhandlung mit (sachverständigen) Beisitzern
assessorship
 Beisitz *m*
asset
 1. Vorteil *m*, Gut *n*, Wert *m*; *fig* Trumpf *m*;
 2. *com* Vermögensgegenstand, -wert *m*, Aktivum *n*, Aktivposten *m*
 ~ **account**
 Anlage-, Bestands-, Aktivkonto
 ~ **value**
 Wert eines Vermögensgegenstandes; Vermögenswert
 ~ **value, net**
 Wert des Reinvermögens

~ **values**

Vermögens-, Anlage-, Aktivwerte

assets

1. *bal* Aktiva *n/pl*, Aktivposten *m/pl*, Vermögensstand *m*, -werte *m/pl*; Betriebsvermögen *n*;
 2. *jur* Nachlaß *m*, Erb-, Aktiv-, Vermögensmasse *f*; Vermögen *n*
bankrupt's (debtor's) ~
 Konkursmasse, Vermögen des Gemeinschuldners
business ~
 Firmen-, Geschäfts-, Betriebsvermögen
capital ~
 Kapitalanlagen, -anlagegüter, -vermögen, Anlagevermögen, -kapital, unbewegliches Vermögen; Kapitalguthaben
cash ~
 Kassenbestand, -guthaben, Barvermögen, -guthaben, -kapital, -werte, -bestand
company's (corporate, partnership)
 ~
 Gesellschaftsvermögen
trust ~
 Treuhandvermögen
 ~, **actual**
 Rein-, Nettovermögen
 ~, **attachable**
 beschlagnahmefähig Werte
 ~, **available**
 verfügbare Aktiva
 ~, **circulating (current, quick, floating)**
 Umlaufvermögen
 ~, **dead**
 totes Kapital; nicht realisierbare Vermögenswerte
 ~, **doubtful**
 ungewisse Vermögenswerte
 ~, **dwindling**
 Kapitalschwund
 ~, **economic**
 Wirtschaftsgüter, wirtschaftliche Werte
 ~, **external (foreign)**
 Auslandsvermögen, -guthaben
 ~, **fixed**
 Anlagevermögen, -kapital
 ~, **hidden**
 stille Reserven
 ~, **individual**
 Privatvermögen
 ~, **intangible**
 immaterielle Anlagewerte (Vermögenswerte, Aktiva); Firmenwert

~, **intangible fixed**
immaterielle Anlagewerte
~, **legal**
gesetzliche Einlage, gesetzliches Vermögen; frei verwertbare Nachlaßaktiva, Nachlaßvermögen
~, **liquid (quick)**
Umlaufvermögen, liquide Mittel, sofort realisierbare Aktiva
~, **material**
Sachvermögen, -werte
~, **net**
Netto-, Reinvermögen
~, **nominal**
Buchwerte
~, **non-current (slow)**
Anlagevermögen, -werte
~, **operating** ▷ ~, **trading**
~, **original**
Anfangsvermögen, -kapital
~, **permanent**
Anlagevermögen, -kapital, unbewegliches Vermögen
~, **personal**
persönliches Vermögen (des Gemeinschuldners), bewegliches Vermögen
~, **real**
unbewegliches Vermögen, Grundstückswerte, Liegenschaften
~, **short-life (shortlived, wasting)**
kurzlebige Wirtschaftsgüter
~, **tangible**
Sachanlagen, Sach(anlage)vermögen, -werte, realisierbare Aktiva (Vermögenswerte)
~, **tangible fixed**
Sachanlagen, Sachanlagevermögen
~, **total**
Gesamtvermögen, -masse
~, **trading (working)**
Betriebskapital, -vermögen
~ **account**
Bestand-, Aktivkonto
~ **side**
bal Aktivseite
~ **side, item on the**
Aktivposten, Aktivum
~ **value**
Substanzwert
~ **abroad**
Auslandsvermögen, -guthaben
~ **in kind**
Sachwerte
~ **and liabilities**
Aktiva und Passiva; Soll und Haben

~, **absence of**
Mangel an Vermögen, Vermögenslosigkeit; „mangels Masse“
~, **distribution of**
Vermögensverteilung
~, **dwindling of**
Kapitalschwund
asseverate *vt*
(feierlich) versichern, beteuern
asseveration
Beteuerung *f*, (feierliche) Versicherung *f*
assign *s*
Rechtsnachfolger *m*; Zessionar *m*; Beauftragte(r) *f, m*
assign *vt*
1. (Zeit, etc.) festlegen, -setzen, bestimmen; an-, zu-, überweisen, zuteilen; [Aufgabe] stellen, (jdn.) beauftragen mit, *sch* aufgeben; [Grund] angeben, [Ursache] zuschreiben, (as) bezeichnen als; [Bedeutung] beilegen;
2. *jur* übertragen, -eignen, -machen, abtreten, zedieren; [Stellvertreter, Nachfolger] ernennen, bestimmen;
3. *mil* abkommandieren, versetzen; unterstellen, eingliedern;
4. einen Anspruch (ein Eigentum) übertragen;
5. besteuern
~ **a case to a judge**
eine Sache einem Richter zuweisen
~ **a claim**
eine Forderung abtreten
~ **a counsel (for the defence)**
einen Verteidiger bestellen
~ **a counsel to the accused**
dem Angeklagten einen Anwalt (Offizialverteidiger) beiordnen
~ **a date**
einen Termin ansetzen (anberaumen)
~ **a day for hearing (in court)**
einen Verhandlungstermin festsetzen, eine Verhandlung anberaumen
~ **a patent to**
ein Patent abtreten an (übertragen auf)
~ **to a post**
auf einen Posten ernennen
~ **property**
Vermögen (Eigentum) übertragen
~ **a right**
ein Recht abtreten (zedieren)
~ **in blank**
blanko übertragen
assignability
Abtretbarkeit *f*, Übertragbarkeit *f*, Zedierbarkeit *f*, Zessionsfähigkeit *f*

assignable

assignable

an-, zuweisbar; angebbar, bestimmbar;
zuzuschreiben, zuschreibbar; *jur* abtret-
bar, übertragbar, zedierbar, zessionsfähig
non ~ (not ~)
nicht übertragbar, unübertragbar
~ **instrument**
übertragbare Urkunde; begebbares Pa-
pier
~ **by way of pledge**
verpfändbar

assignment

1. An-, Zuweisung *f*; Zuteilung *f*; Be-
stimmung *f*; Festlegung *f*, -setzung *f*;
2. Verabredung *f*;
3. *jur* Abtretung *f*, Übertragung *f*, Zes-
sion *f*
~ **of a claim**
Forderungsabtretung
~, **house of (~ house)** [USA]
Bordell

assigned

abgetreten, übertragen
~ **account**
abgetretenes Konto
~ **accounts**
abgetretene Außenstände
~ **claim**
abgetretene Forderung
~ **counsel (counsel ~ by the court)**
Offizial-, Pflichtverteidiger, bestellter
Verteidiger

assignee

1. *jur* Rechtsnachfolger *m*; Zessionar *m*;
2. Bevollmächtigte(r) *f, m*, Beauftrag-
te(r) *f, m*, (Rechts-)Vertreter *m*; Treu-
händer *m*;
3. Erwerber *m*, Abtretungs-, Anwei-
sungsempfänger *m*; (Vertrags-)Begün-
stigte(r) *f, m*
~ **in bankruptcy**
Konkursverwalter
~ **in fact**
Zessionar

assignment

1. An-, Zuweisung *f*; Zuteilung *f*; Ver-
wendung *f*;
2. Festsetzung, -legung *f*, Bestimmung *f*;
3. (zugewiesene) Aufgabe *f*, Arbeit *f*,
Auftrag *m*; *sch* Hausaufgabe *f*; [Gründe]
Vorbringen *n*; nähere Bezeichnung *f*;
Ernennung *f*; [USA] Stellung *f*, Pos-
ten *m*, Position *f*; *mil* Kommando *n*;
4. *jur* (Rechts-, Forderungs-, Vermö-
gens-)Übertragung *f*, (Rechts-)Abtre-
tung *f*, Zession *f*; Übereignung *f*; (deed

of -) Abtretungs-, Übertragungsurkun-
de *f*; *tax* Besteuerung *f*;
5. *mil* Abkommandierung *f*, Versetzung
f, Unterstellung *f*, Eingliederung *f*
~, **foreign**
im Ausland vorgenommene Übertra-
gung (Abtretung)
~, **general**
Zurverfügungstellung des Gesamtver-
mögens (zur Gläubigerbefriedigung)
~, **improper (wrong)**
fehlerhafte (nicht ordnungsgemäße)
Zuweisung
~, **involuntary**
zwangsweise Übertragung (Abtretung)
~, **new**
Neuernennung; neue Stellung (Aufgabe)
~, **permanent**
Dauerstellung
~, **voluntary**
freiwillige Übertragung (Abtretung)
~ **of account**
Kontoabtretung
~ **of (an) action**
Zuweisung einer Sache
~ **for benefit of creditors**
Liquidationsvergleich
~ **in blank**
Blankoindossament
~ **of bond**
Übertragung einer Schuldverschreibung
~ **of choses in action**
Forderungsabtretung
~ **of claim(s)**
Anspruchsabtretung, Forderungsabtre-
tung, -übertragung
~ **of contract**
Übertragung eines Vertrages
~ **of copyright**
Übertragung des Urheberrechts
~ **of debt**
Forderungsabtretung
~ **of errors**
Revisionsbegründung
~ **of funds**
Übertragung von Guthaben
~ **of land**
Landzuweisung; Landübertragung,
-eignung
~ **of lease**
Miet-, Pachtabtretung
~ **by operation of law**
gesetzlicher Forderungsübergang
~ **of patent**
Patentübertragung

~ **of a right**
 Rechtsübertragung, -abtretung
 ~ **of wages**
 Abtretung von Lohnforderungen
 ~ **of title**
 Forderungsabtretung, -übertragung
 ~, **contract of**
 Zessions-, Abtretungsvertrag
 ~, **declaration of**
 Abtretungs-, Übertragungserklärung
 ~, **deed of**
 Abtretungs-, Übertragungsurkunde
 ~, **notice of**
 Zessionsanzeige
 ~, **prohibition of**
 Abtretungs-, Übertragungsverbot
 ~, **right**
 Abtretungs-, Übertragungsrecht

assignor
 Zedent *m*, Übertragende(r) *f,m*, Abtreter *m*, Abtretende(r) *f,m*; Rechtsvorgänger *m*; Veräußerer *m*; Anweisende(r) *f,m*

assimilate
 1. *vt* 1. assimilieren; (to, with) angleichen, anpassen (an); vergleichen (mit); 2. aufnehmen, sich einverleiben (aneignen);
 2. *vi* sich assimilieren; sich anpassen (angleichen)
 ~ **in status**
 gleichstellen

assimilation
 1. Assimilation *f*, Angleichung *f*, Anpassung *f*; Übereinstimmung *f*; Gleichsetzung *f*;
 2. Einverleibung *f*, Aufnahme *f*

assise ▷ **assize**

assist
 1. *vt* 1. (jdm.) helfen, beistehen; 2. (jdn.) unterstützen; fördern, begünstigen;
 2. *vi* 1. Hilfe leisten, (in, in doing) mitwirken, mithelfen (bei, zu tun); 2. (at) anwesend (zugegen) sein (bei); beiwohnen; teilnehmen (an)
 ~ **ed by**
 unter Mitwirkung von
 ~ **an offence**
 ein Verbrechen fördern

assistance
 Hilfe *f*, -leistung *f*, Unterstützung *f*, Beistand *m*; Mitarbeit, -hilfe, -wirkung *f*; Förderung *f*
with the ~ of
 unter Hilfe von, unter jds. Mitwirkung; unter Zuziehung von; mittels

poor ~
 Armenfürsorge, -unterstützung

public welfare ~
 öffentliche Wohlfahrt

unemployment ~
 Arbeitslosenfürsorge, -unterstützung, -hilfe

workmen's ~
 Arbeiterwohlfahrt
 ~, **armed**
 Waffenbeistand
 ~, **diplomatic**
 diplomatische Unterstützung
 ~, **financial**
 Geldhilfe, finanzielle Unterstützung; Finanzierung
 ~, **governmental**
 staatliche Unterstützung
 ~, **interim**
 Überbrückungshilfe
 ~, **judicial**
 Rechtshilfe; Vertragshilfe
 ~, **legal**
 Rechtsbeistand, -hilfe, -beratung
 ~, **medical**
 ärztliche Hilfe, Krankenfürsorge
 ~, **military**
 militärische Unterstützung
 ~, **mutual**
 gegenseitige Hilfeleistung
 ~, **pact (treaty) of mutual**
 Beistandsabkommen, -pakt, -vertrag
 ~, **official**
 Amtshilfe
 ~, **pecuniary**
 Geldhilfe, finanzielle Unterstützung
 ~, **public (national)**
 öffentliche Fürsorge, Sozialhilfe
 ~ **authority**
 Fürsorgeamt
 ~ **obligation (duty to render ~)**
 Pflicht zur Hilfeleistung; Beistandsverpflichtung
 ~, **writ of**
 Beschlagnahme durch Pfändungs- und Überweisungsbeschluß; gerichtliche Verfügung zur Unterstützung des Vollstreckungsbeamten; Besitzeinweisungsbeschluß, Zwangseinweisung
to afford (lend, render) ~
 Hilfe gewähren (leisten), beistehen

assistant *s*
 1. Assistent *m*, Gehilfe *m*, (Mit-)Helfer *m*, Beistand *m*; Mitarbeiter *m*, Angestellter(r) *f,m*;
 2. kaufmännischer Gehilfe *m*, Ladenge-

assistant

hilfe *m*, Verkäufer *m*; Hilfskraft *f*; *jur*
Stellvertreter *m*; Assessor *m*

hangman's ~
Henkersknecht

~, **chief**

Hauptmitarbeiter

~, **clerical**

Bürogehilfe

assistant *adj*

1. behilflich;

2. stellvertretend; zweite(r); Hilfs-, Unter-

~ **accountant**

Hilfsbuchhalter

~ **director (manager, superintendent)**

stellvertretender Direktor

~ **judge**

Hilfsrichter; (Gerichts-)Assessor, Gerichtsbeisitzer

~ **physician**

Assistenzarzt

~ **professor**

[BRD] (etwa) außerplanmäßiger Professor; Dozent

assister (-or)

Helfer *m*, Unterstützer *m*

assize

1. (Schwur-)Gerichtssitzung *f*, Gerichtstag *m*;

2. *hist* Assisengericht *n*; (Schwur-)Gericht *n*

~, **clerk of** ▷ **clerk of the assizes**

assizer (-or)

Schöffe *m*

assizes

[GB] (Schwur-)Gerichtssitzungen *f/pl* des High Court of Justice; Assisen *pl*, Assisen-, Geschworenen-, Schwurgericht *n*; Gerichtssitzung *f*

at the ~

in der Gerichtssitzung

~, **criminal**

Assisengerichtsverhandlungen in Strafsachen

~, **local**

örtliche Gerichtssitzungen, Gerichtssitzungen am jeweiligen Ort

~, **clerk of the**

Protokollführer; richterlicher Nebenbeamter

~, **commissioner of**

beauftragter Richter

~, **court of**

Assisen-, Geschworenen-, Schwurgericht

to hold the ~

Assisen (Geschworenengericht, Gerichtssitzung) abhalten

associable

(gedanklich) vereinbar

associate *s*

1. Mitarbeiter *m*, Kollege *m*, (Amts-, Bundes-) Genosse *m*, Freund *m*; Gefährte *m*; Teilnehmer *m*, (Mit-)Beteiligte(r) *f,m*;

2. *com* Teilhaber *m*, Gesellschafter *m*, Geschäftspartner *m*;

3. Beigeordnete(r) *f,m*, [Institut] außerordentliches Mitglied *n*; [USA] Uni Lehrbeauftragte(r) *f,m*;

4. *jur* Beisitzer *m*; Mittäter *m*, Mitschuldige(r) *f,m*

business ~

(Geschäfts-)Teilhaber, Geschäftspartner, Gesellschafter

~ **in guilt**

Mitschuldige(r)

~ **in office**

Teilhaber, Partner; Mitinhaber eines Amtes

associate

1. *vt* 1. vereinigen, verbinden, verknüpfen; hinzu-, zusammenfügen, angliedern, anschließen, einbeziehen; zuordnen; 2. (with) (bes. gedanklich) in Verbindung (Zusammenhang) bringen (mit), verknüpfen, verbinden, assoziieren (mit);

2. *vi* (o.s.) (with) verkehren mit, Umgang haben (mit); sich zusammentun (zussammenschließen, verbünden, verbinden, vereinigen) (mit); eng zusammengehören; sich (einer S) anschließen

~ **in business with**

sich geschäftlich verbinden (zusammentun) mit

associate *adj*

1. eng verbunden (zusammengehörig), verbündet, verbunden, assoziiert, vereint; begleitend;

2. verwandt (mit);

3. beigeordnet; mit-;

4. außerordentlich;

5. nicht hauptamtlich angestellt; nicht vollamtlich

~ **editor**

Mitherausgeber

~ **judge**

beigeordneter Richter; (Gerichts-)Beisitzer

~ **member**
 außerordentliches (passives) Mitglied
 ~ **membership**
 außerordentliche (passive) Mitgliedschaft
 ~ **professor** [USA]
 außerordentlicher Professor; Dozent
associated
 vereinigt, assoziiert; gemeinsam; Assoziations-
 ~ **bank**
 angeschlossene Bank
 ~ **company**
 Tochter, Tochtergesellschaft
 ~ **country**
 assoziiertes Land
 ~ **partner**
 Konsortialpartner
associateship
 Teilhaberschaft *f*; Amtsgenossenschaft *f*;
 auswärtige Mitgliedschaft *f*
association
 1. Vereinigung *f*, Verbindung *f*, An-,
 Zusammenschluß *m*;
 2. Vereinigung *f*, Verein *m*, Bündnis *n*,
 Gemeinschaft *f*; *com* Partnerschaft *f*,
 Gesellschaft *f*; Verband *m*; Syndikat *n*;
 Genossenschaft *f*;
 3. Umgang *m*, Verkehr *m*, Verbind-
 ung *f*, Beziehung *f*; Freundschaft *f*;
 Kameradschaft *f*;
 4. Assoziation *f*, (Gedanken-)Verbin-
 dung *f*, Zusammenhang *m*, Beziehung *f*,
 Verknüpfung *f*
banker's ~
 Bankverein
bar (lawyers') ~
 (Rechts-)Anwaltskammer; Anwaltsver-
 einigung
Bar ~ *, International
 Internationaler Anwaltsverein
benefit ~ ▷ **benefit**
business ~
 Wirtschaftsverband
building (and) loan ~
 Bausparkasse
collective bargaining ~
 Tarifvereinigung, -verband
credit ~
 Kreditverein, -genossenschaft
employees' ~
 Arbeitnehmerverband, -vereinigung
employers' ~
 Arbeitgeberorganisation, -verband;
 Unternehmerverband

foreign trade ~
 Außenhandelsvereinigung
miners' ~
 Knappschaft
mutual aid ~
 Gegenseitigkeitsverein
mutual benefit ~
 Wohltätigkeitsverein auf Gegenseitig-
 keit
parent-teacher ~
 Eltern-Lehrer-Vereinigung
terrorist ~
 terroristische Vereinigung
trade ~
 Berufsgenossenschaft, -verband, -ver-
 einigung, Fachschaft; Handelsgesell-
 schaft, -verband, -vereinigung; Indu-
 strieverband; Unternehmerverband
workers' ~
 Arbeiterverband, -vereinigung
 ~, **banking**
 Bank(en)vereinigung
 ~, **beneficial (beneficiary, benevo-
 lent)**
 wohltätige Gesellschaft, Unterstüt-
 zungs-, Hilfs-, Wohltätigkeitsverein
 ~, **cooperative**
 Genossenschaft
 ~, **incorporated**
 eingetragener (rechtsfähiger) Verein
 ~, **industrial**
 Industrie-, Wirtschaftsverband
 ~, **joint**
 Arbeitsgemeinschaft
 ~, **local**
 Ortsverband
 ~, **mining**
 Bergwerksverein, -genossenschaft
 ~, **mutual**
 Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit
 ~, **non-profit**
 gemeinnütziger Verein, -e Vereinigung
 ~, **professional**
 Berufsgenossenschaft, -verband
 ~, **regional**
 Gebietsverband
 ~, **registered**
 eingetragener Verein
 ~, **special**
 Zweckverband; Gelegenheitsgesellschaft
 ~, **trading**
 Handelsgesellschaft
 ~, **unincorporated**
 nicht eingetragener (nicht rechtsfähiger)
 Verein

association

- ~, **vocational**
Fach-, Berufsverband
- ~ **agreement**
Tarifvereinbarung
- ~ **clause**
Beitrittsklausel
- ~ **law**
Vereinssatzung; Vereinsrecht
- ~ **text**
Assoziationstest
- ~ **of banks**
Bank(en)vereinigung
- ~ **of ideas**
Gedankenverbindung, Ideenassoziation
- ~ **of trade unions**
Gewerkschaftsbund
- ~ **by undivided shares**
Gesellschaft zur gesamten Hand
- ~, **articles of**
Satzung, Statuten; Gesellschaftssatzung, -statut(en), -vertrag, Körperschaftsstatuten; [AG] Gründungsurkunde, -vertrag, -protokoll
- ~, **contract of**
Geschäftsvertrag
- ~, **freedom of**
Koalitionsrecht; Vereinsfreiheit
- ~, **member of an**
Gesellschafter
- ~, **memorandum of**
Gesellschaftsvertrag; Gründungsurkunde, -vertrag, -protokoll; Satzung
- ~, **register of**
Vereinsregister
- ~, **right of**
Vereinsfreiheit, -recht

associative

assoziativ, gesellig; sich vereinigend

assort

- 1. *vt* (aus-)sortieren, aussuchen; gruppieren, ordnen, klassifizieren; (passend) zusammenstellen; *com* assortieren, ergänzen, auf-, nachfüllen; mit einem Warensortiment ausstatten;
- 2. *vi* (with) 1. passen (zu), übereinstimmen (mit), zusammenpassen; 2. verkehren, umgehen, sich verbinden (zusammenschließen) (mit)

assortment

- 1. Sortieren *n*, Ordnen *n*, Klassifizieren *n*; Gruppe *f*, Klasse *f*;
 - 2. Zusammenstellung *f*, Sammlung *f*;
 - 3. *com* Sortiment *n*, Auswahl *f*, Zusammenstellung *f*, Kollektion *f*; Lager *n*
- sample** ~ (~ **of patterns**)
Musterkollektion

assuage *vt*

- 1. erleichtern, mildern, [Schmerz] lindern;
- 2. (jdn.) beruhigen, [Zorn] besänftigen;
- 3. befriedigen, [Wunsch] erfüllen

assuagement

Linderung *f*, Milderung *f*; Beruhigung *f*

assumable

annehmbar

assume *vt*

- 1. voraussetzen, annehmen, vermuten; unterstellen;
 - 2. annehmen, [Pflicht, Schuld, Verantwortung] übernehmen, auf sich nehmen; [Erbschaft, Amt] antreten, [Namen] annehmen, sich beilegen;
 - 3. [Macht, etc.] sich anmaßen (aneignen), an sich reißen;
 - 4. *fig* in die Hand nehmen, ergreifen; [Eigenschaft, Gestalt] annehmen, bekommen; sich zulegen (geben, angewöhnen);
 - 5. vorgeben, vorschützen, (er-)heucheln; sich den Schein geben
- ~ **an attitude**
eine Haltung einnehmen (annehmen)
- ~ **the chair**
den Vorsitz übernehmen
- ~ **command**
mil das Kommando übernehmen
- ~ **a debt**
eine Schuld übernehmen
- ~ **the defence**
die Verteidigung übernehmen
- ~ **jurisdiction (over)**
sich für zuständig erklären (für)

~ **a name**

einen Namen annehmen

~ **obligations**

Verbindlichkeiten (Verpflichtungen) eingehen

~ **ownership**

das Eigentum übernehmen

~ **power**

die Macht übernehmen (ergreifen)

~ **responsibility**

(die) Verantwortung übernehmen

~ **the risk**

das Risiko übernehmen

~ **a succession**

eine Erbschaft antreten

assumed

- 1. ange-, übernommen;
- 2. angenommen, vorausgesetzt; mutmaßlich;
- 3. fiktiv; fingiert, unecht, vorge täuscht

~ **address**
Deckadresse, -anschrift; Scheinadresse
~ **name**
Deckname, angenommener (falscher)
Name; Pseudonym
~ **risk**
Risikoübernahme; Handeln auf eigene
Gefahr
~ **value**
angenommener (fiktiver) Wert
assumedly
angenommenermaßen; vermutlich;
mutmaßlich
assuming
anmaßend, vermessen, überheblich
~ **that**
angenommen (vorausgesetzt), daß
assumpsit
formloses Versprechen *n*; Vertrags-
versprechen *n*; (action of ~)
(Schadenersatz-)Klage *f* wegen Vertrags-
bruchs (Nichterfüllung), Erfüllungskla-
ge *f*
assumption
1. Annahme *f*, Voraussetzung *f*; Ver-
mutung *f*;
2. Übernahme *f*, Annahme *f*;
3. (widerrechtliche) Aneignung *f*; Er-
greifung *f*;
4. Anmaßung *f*; Überheblichkeit *f*;
5. Vortäuschung *f*
on the ~ that
unter der Voraussetzung, daß; in der
Annahme, daß
~ **clause**
Übernahmeklausel
(**unjustified**) ~ **of (public) authority**
Amtsanmaßung
~ **of indebtedness (debt)**
Schuldübernahme
~ **of liability**
Haftungs-, Schuldübernahme
~ **of mortgage**
Hypothekenübernahme
~ **of a name**
Annahme eines Namens
~ **of office**
Amtsantritt, -übernahme; (unjustified -
of office) Amtsanmaßung
~ **of power**
Machtübernahme, -ergreifung
~ **of a right, unauthorized**
Rechtsmißbrauch
~ **of risk**
Risiko-, Gefahrenübernahme

~ **of succession**
Erbantritt; Nachlaßübernahme
assumptive
1. angenommen, vorausgesetzt;
2. anmaßend
assurable
versicherbar, versicherungsfähig
assurance
1. Ver-, Zusicherung *f*, Beteuerung *f*;
Zusage *f*, Versprechen *n*;
2. Bürgschaft *f*, Garantie *f*, Sicherheit *f*;
Sicherstellung *f*;
3. *com* Assekuranz *f*, (Lebens-)Versiche-
rung *f*;
4. (Grundstücks-)Auflassung *f*; Auflas-
sungsurkunde *f*;
5. Sicherheit *f*, Gewißheit *f*; Vertrau-
en *n*, Zuversicht *f*;
6. Selbstsicherheit *f*, -vertrauen *n*; si-
cheres Auftreten *n*; Überheblichkeit *f*
group ~
Gruppenversicherung
life ~
Lebensversicherung
life ~ contract
Lebensversicherungsvertrag
~ **company**
Versicherungsgesellschaft
~ *** Companies Act** [GB]
Versicherungsaufsichtsgesetz
~ **payable at death**
Todesfallversicherung
assure *vt*
1. sichern, sicherstellen, garantieren,
bürgen für; *com* versichern, assekurieren;
2. beteuern, (s.o. of sth.) (jdn. einer S)
versichern, (jdm. etw.) zusichern;
3. beruhigen;
4. (s.o. of sth.) (jdn. v. etw.) überzeugen
~ **one's life with**
eine Lebensversicherung abschließen
bei, sein Leben versichern bei
~ **delivery**
Lieferung abschließen
assured *s*
Versicherte(r) *f, m*, Versicherungsneh-
mer *m*
assured *adj*
1. gesichert; *com* versichert;
2. sicher, überzeugt, zuversichtlich;
3. gewiß, zweifellos
sum ~
Versicherungssumme
~ **person** ▷ **assured** *s*
assurer
Ver-, Zusicherer *m*

assurer

assurer (-or)

Versicherer *m*, Versicherungsträger *m*

astray

vom rechten Weg ab; auf dem Irrwege

to go ~

1. in die Irre gehen, irre-, verlorengelassen; sich verirren (verlaufen);

2. abschweifen

to lead ~

vom rechten Weg abführen, irreführen; verleiten, verführen

asylum

1. Asyl *n*, Heim *n*;

2. Irrenanstalt *f*, -haus *n*; Armen-, Krankenasyll *n*;

3. (a. *pol*) Asyl *n*, Zufluchtsort *m*, -stätte *f*;

4. *abstr* Asyl *n*, Schutz *m*, Zuflucht *f*, -sort *m*

infirmity ~

Heilanstalt

~, **lunatic (insane)**

Irrenanstalt, -haus

~, **political**

politisches Asyl

~ **s board**

(Armen-)Asylbehörde

~ **for alcoholics (inebriates' ~)**

Trinkerheil-, Entwöhnungsanstalt

~ **for the blind**

Blindenanstalt

~, **law (right) of**

Asylrecht

to grant (give) ~

Zuflucht (Obdach, Asyl) gewähren

to grant (give) political ~

politisches Asyl gewähren

atom bomb

Atombombe *f*

~ **bombing**

Atombombenabwurf *m*

~ **explosion**

Atomexplosion *f*

~ **gun**

Atomgeschütz *n*

atomic

atomar; Atom-

~ **age**

Atomzeitalter

~ **bomb**

Atombombe

~ **energy**

Atomenergie

~ *** Energy Commission [USA]**

Atomenergiebehörde

~ **force (power)**

Atomkraft

~ **power plant**

Atomkraftwerk

~ **race**

Wettlauf um die Atomrüstung

~ **research**

Atom-, Kernforschung

~ **warfare**

Atomkriegführung

~ **warhead**

Atomsprengkopf

~ **weapons**

Atomwaffen

atone (for) vi

büßen (für); abbüßen; (etw.) sühnen,

Sühne tun (für); wiedergutmachen, Er-

satz leisten, Buße zahlen

atonement

Buße *f*, Sühne *f*; Abbüßung *f*; Genugtuung *f*; Wiedergutmachung *f*, Ersatz *m*

~ **money**

Buß-, Reugeld

to make ~ for

(etw.) wiedergutmachen, Genugtuung leisten (für); abbüßen, sühnen

atrocious

1. grausam; brutal, roh;

2. scheußlich, gräßlich, entsetzlich, abscheulich, schauderhaft

~ **act**

Grausamkeit

~ **assault and battery**

gefährliche Körperverletzung

~ **crime (deed)**

Greueltat

atrociousness

Grausamkeit *f*; Abscheulichkeit *f*,

Scheußlichkeit *f*

atrocitiy

1. Greuel *n*, -tat *f*; Grausamkeit *f*;

2. Verstoß *m*; Ungeheuerlichkeit *f*;

3. Scheußlichkeit *f*, Gräßlichkeit *f*

~, **act of**

Greueltat

to commit an ~

eine Greueltat begehen

attach

1. *vt* 1. (to) befestigen, anbringen (an);

an-, hinzufügen, anhängen, [Schriftstück] beifügen; 2. [Sinn, etc.] verbinden,

verknüpfen (mit); [Bedeutung] beilegen,

beimesen; [Namen] beilegen; 3. *fig*

(jdn.) fesseln, für sich gewinnen; 4. *mil*

(jdn.) angliedern, zuteilen, abkommandieren, (vorübergehend) unterstellen; 5.

jur verhaften, festnehmen; *S* beschlagnehmen, mit Beschlag belegen; pfänden (lassen);

2. *vi* 1. (to) anhaften, haften (an), verbunden (verknüpft) sein (mit); 2. als Rechtsfolge eintreten; [Versicherung] zu laufen beginnen; in Kraft treten

~ **o.s. to**

sich anschließen an, [Partei] beitreten

~ **an account**

ein Konto pfänden

~ **blame to s.o.**

jdm. die Schuld geben, jdn. tadeln

~ **a debt**

eine Forderung pfänden (und überweisen)

~ **great importance (weight) to sth.**
einer Sache Gewicht (Wert) beimessen, großen Wert auf etw. legen

attachable

P verhaftbar; zu verhaften; *S* beschlagnahmefähig, mit Beschlag belegbar; zu beschlagnehmen, pfändbar

not ~

unpfändbar, nicht pfändbar

attaché

Attaché *m*

air ~

Luft(fahrt)-, Luftwaffenattaché

press ~

Presseattaché

~, **commercial**

Handelsattaché

~, **military**

Militärattaché

~, **naval**

Marineattaché

attached

1. [Schriftstück] an-, beiliegend, beifolgend, beigelegt;

2. befestigt; dazugehörig, (zu-)gehörig (zu);

3. *mil* abkommandiert, zugeteilt;

4. *fig* ergeben, zugetan

~ **hereto**

bei-, anliegend

~ **business value**

Verkehrswert

to be ~ **to**

1. *mil* abkommandiert sein zu;

2. *fig* eng verbunden sein mit; hängen an

attaching (to)

verbunden (mit)

~ **creditor**

Pfändungs-, Vollstreckungsgläubiger

attachment

1. Befestigung *f*, Anbringung *f*; *tech* Anschluß *m*;

2. Bei-, Anfügung *f*; Bei-, Anlage *f*; Anhängsel *n*; Beiwerk *n*;

3. Verbindung *f*, Verknüpfung *f*;

4. *fig* Bindung *f*; Zugehörigkeit *f*; Anhänglichkeit *f*, Ergebenheit *f*; (Zu-)Neigung *f*;

5. *mil* Abkommandierung, *f*, Angliederung *f*, Zuteilung *f*, Unterstellung *f*;

6. *jur* *P* Verhaftung *f*, Festnahme *f*; Arrest *m*; *S* Beschlag *m*, -nahme, -nehmung *f*; Pfändung *f*; *ins* Inkrafttreten *n*

~ **s**

Zubehör *n*, Zubehörteile *n,m/pl*

~, **foreign**

Beschlagnahme des Eigentums eines Ausländers

~ **bond**

Sicherheitsleistung

~ **execution**

Vollstreckungsverfahren

~ **proceedings**

Pfändungsverfahren

~ **for contempt (of court)**

Verhaftung wegen Mißachtung des Gerichts

~ **of debt(s)**

Forderungspfändung

~ **of earnings**

Lohnpfändung

~ **of earnings order**

Lohnpfändungsbeschuß

~ **of property**

Vermögens-, Eigentumsbeschlagnahme

~ **of real property**

dinglicher Arrest

~ **of risk**

ins Deckungs-, Risikobeginn; Gefahrübergang

~ **of salary**

Gehaltspfändung

~ **of witness(es)**

Anordnung der (Beuge-)Haft für Zeugen

~, **execution by writ of**

Vollstreckung durch Personalhaft (Erzwingungshaft)

~, **order of**

(dinglicher) Arrestbefehl, -beschuß; Pfändungs- und Überweisungsbefehl

~, **writ of**

P Arrest-, Haft-, Vorführungsbefehl; Steckbrief; *S* Beschlagnahmebeschuß

~, **capable of**

pfändbar

attachment

to discharge (release) an ~

eine Beschlagnahme aufheben, die Freigabe (v. etw.) anordnen

to levy an ~ order

die Beschlagnahme anordnen; einen Pfändungsbeschuß erlassen

to withdraw an ~

den Arrest (die Beschlagnahme) aufheben

attack

1. *m*; Angriff *m*; Überfall *m*;

2. *fig* Angriff *m*, Kritik *f*; [Entscheidung, etc.] Anfechtung *f*;

3. [Arbeit] Inangriffnahme *f*;

4. *med* Anfall *m*

air ~

Flieger-, Luftangriff

bomb ~

Bombenanschlag, -attentat

counter-~

Gegenangriff

firebomb ~

Brandbombenanschlag, -attentat

guerilla ~

Guerillaangriff, -überfall

gun (gunfire) ~

Schußwaffenattentat, -anschlag

heart ~

Herzanfall

hit-and-run ~

Überfall mit Fahrerflucht

reprisal (retaliation) ~

Vergeltungsangriff, -anschlag

revenge ~

Racheanschlag, -angriff

suicide ~

Selbstmordkommando

surprise ~

Überraschungsangriff; Überfall

terror ~

Terroranschlag, -angriff

terrorist ~

Terroristenangriff, -überfall

~, *aerial* ▷ *air* ~

~, *bloody*

blutiger Anschlag

~, *bombing* ▷ *bomb* ~

~, *concerted*

geschlossener Angriff

~, *criminal*

Attentat

~, *feigned* (*feint*)

Scheinangriff

~, *front of*

Angriffsfront

~, zone of

Angriffsfeld

to launch (start) an ~

angreifen; einen Angriff unternehmen

(*av*: fliegen)

attack

1. *vt* 1. angreifen; an-, überfallen; sich stürzen auf; 2. [Aufgabe] in Angriff nehmen; 3. *fig* angreifen, kritisieren, [Entscheidung] anfechten; 4. *med* befallen;

2. *vi* angreifen, einen Angriff unternehmen (*av*: fliegen)

attackable

angreifbar

attacker

Angreifer *m*

attain

1. *vt* [Zweck, etc.] erreichen, erlangen; erzielen, gewinnen; fertigbringen, vollenden;

2. *vi* (to) gelangen (zu), erreichen

~ *the age limit*

die Altersgrenze erreichen

~ *one's aim* (*end*)

seinen Zweck erreichen, zum Ziel gelangen

~ *majority*

mündig werden, die Volljährigkeit erlangen

~ *power*

an die Macht gelangen

attainable

erreichbar

attainder

Verlust *m* der bürgerlichen Ehrenrechte und Einziehung *f* des Eigentums (Vermögens), Ehr- und Eigentumsverlust *m*, Ehrverlust *m* und Vermögenseinziehung *f*; Ehrentziehung *f* infolge Urteils

~, *bill of*

Verordnung *f* über Ehrverlust und Vermögenseinziehung; Parlamentsurteil *n*; Bestrafung (Verurteilung) *f* wegen Landesverrats; Ehrengerichtsbarkeit *f*

attainment

1. [Ziel] Erreichung *f*; Erlangung *f*; Erwerbung *f*, Erzielung *f*;

2. Errungenschaft *f*; Leistung *f*

~ *s*

1. Kenntnisse *f/pl*, Fähigkeiten *f/pl*, Fertigkeiten *f/pl*;

2. Errungenschaften *f/pl*;

3. Bildung *f*, Kultur *f*

~ *s*, *previous*

Vorbildung, Vorkenntnisse

attaint *s*

hist Revisionsverfahren *n* (gegen Geschworene); *fig* Makel *m*, Schande *f*

attaint *vt*

1. *jur* dem Verlust der bürgerlichen Ehrenrechte aussetzen; eines Kapitalverbrechens überführen; *hist* zum Tode und zu dauerndem Ehrverlust (zur Ehrlosigkeit) verurteilen;

2. *fig* entehren, beflecken;

3. *med* befallen; anstecken

attainture ▷ **attainder****attempt** *s*

1. Versuch *m*; Unternehmung *f*;

2. Bemühung *f*, Bestreben *n*;

3. Angriff *m*, Anschlag *m*, Attentat *n*

arrest ~ (~ **to arrest**)

Festnahmeversuch

assassination ~

Mordanschlag, -versuch, Attentat

bomb ~

Bombenanschlag, -attentat

escape ~

Fluchtversuch

rescue ~

Rettungsversuch, *mar* Bergungsversuch

suicide ~

Selbstmordversuch

takeover ~

Übernahmeversuch

~, **criminal**

Attentat

~, **last**

letzter Versuch

~, **murderous**

Mordanschlag, -versuch

~ **at (of) bribery**

Bestechungsversuch

~ **at conciliation**

Einigungsversuch

~ **at explanation**

Erklärungsversuch

~ **at intimidation**

Einschüchterungsversuch

~ **at (on s.o.'s) life**

Mordanschlag, -versuch, Attentat

~ **at murder** ▷ ~, **murderous**

~ **at reconciliation**

Schlichtungsversuch; Aussöhnungsversuch; Sühneversuch

~ **at rescue** ▷ **rescue** ~

~ **at sabotage**

Sabotageversuch

~ **to commit a crime**

Versuch (der Begehung) einer strafbaren Handlung (Straftat)

~ **to deceive (defraud)**

Täuschungsversuch; Betrugsversuch

~ **to escape (flee)**

Fluchtversuch

~ **impossible of fulfilment**

untauglicher Versuch

~ **to monopolize**

Monopol-, Monopolisierungsversuch

~ **to prevent offences**

Verbrechensverhütungsversuch

~, **abandonment of**

Rücktritt vom Versuch

to abandon an ~

vom Versuch zurücktreten (abschen)

to make an ~ **at s.o.'s life**

jdm. nach dem Leben trachten, einen

Mordanschlag auf jdn. unternehmen

attempt *vt*

1. versuchen; unternehmen; wagen;

2. zu überwinden suchen;

3. in Angriff nehmen; sich bemühen; zu bewältigen suchen

~ **(at) s.o.'s life**

jdm. nach dem Leben trachten, Hand

legen an jdn., einen Mordanschlag

verüben auf jdn.

~ **to commit a murder**

einen Mordversuch begehen

attempted

versucht; ... versucht

~ **assassination (murder)**

Mordanschlag, -versuch, versuchter

Mord, Attentat

~ **blackmail**

Erpressungsversuch, versuchte Erpressung

~ **bribery (extortion)**

Bestechungsversuch, versuchte Bestechung

~ **deceit**

Täuschungsversuch; Betrugsversuch

~ **homicide**

Mordversuch, versuchter Mord

~ **rape**

Notzuchts-, Vergewaltigungsversuch

~ **suicide**

Selbstmordversuch

attend

1. *vt* 1. *sch*, *Uni* besuchen, [Versammlung] beiwohnen, teilnehmen (an); 2. (jdn.) bedienen; (jdm.) aufwarten; (jdn.) (dienstlich) begleiten; [Kranke] pflegen, betreuen; (ärztlich) behandeln; *tech* bedienen; 3. *fig* begleiten; das Ergebnis sein von; 4. *obs* erwarten;

2. *vi* 1. (at) anwesend (zugegen) sein

attend

(bei); 2. (to) aufpassen, achten, achtgeben, hören (auf); [Vorschriften] beachten, einhalten; 3. (to) sich befassen mit, bearbeiten, behandeln; sorgen (für), sich kümmern (um), sich widmen; erledigen, besorgen, [Pflicht] erfüllen, [Auftrag] ausführen, [Empfehlung] berücksichtigen; 4. (to) [Kunden] bedienen; (on, upon) (jdm.) aufwarten, zur Verfügung stehen; 5. (on) die Folge sein von; zeugen von

~ a hearing

an einer (mündlichen) Verhandlung teilnehmen, einen Termin wahrnehmen

~ the House

einer Parlamentssitzung beiwohnen

~ to s.o.'s interests

jds. Interessen wahrnehmen

attendance

1. Anwesenheit *f*, Erscheinen *n*, Beiwohnung *f*; *sch*, *Uni* Besuch *m*; Beteiligung *f*, Teilnahme *f*; (Zu-)Hörerschaft *f*;

2. Dienst *m*, -leistung *f*; Bedienung *f*; Aufwartung *f*; Begleitung *f*; Pflege *f*, *med* Behandlung *f*; *tech* Wartung *f*;

3. Dienerschaft *f*, Gefolge *n*

in ~

1. wartend;

2. diensttuend, -habend, im Dienst

non ~

Ausbleiben, Fehlen, Fernbleiben, Nichterscheinen

~, compulsory

gerichtlich angeordnetes Erscheinen, Zwangsvorführung

~, medical

ärztliche Behandlung

~, free medical

kostenlose ärztliche Behandlung

~ card

Anwesenheitskarte

~ centre

Beaufsichtigungsheim (f. Jugendliche)

~ fee

Tage-, Präsenz-, Wartegeld

~ list (book)

Anwesenheitsliste

~ record

Anwesenheitsnachweis

~ recorder

Stechuhr

~ register

Teilnehmerverzeichnis, Anwesenheitsliste

~ at school

Schulbesuch

~, certificate of

Testat

~, hours of

Dienststunden; Sprechstunden; Besuchszeit

~, officer of

diensthabender Beamter

to be in ~

Dienst haben; zur Verfügung stehen; (at) anwesend sein (bei), teilnehmen (an), beiwohnen

to enforce the ~ of witnesses

das zwangsweise Erscheinen von Zeugen veranlassen

to obstruct the ~ of witnesses

(das Erscheinen von) Zeugen behindern

attendant

1. Diener *m*, Bedienstete(r) *f,m*; Aufseher *m*, Wärter *m*;

2. Begleiter *m*, Gefährte *m*; Gesellschafter *m*;

3. Anwesende(r) *f,m*, Teilnehmer *m*;

4. *tech* Bedienungsmann *m*

~ s

Dienerschaft *f*, Gefolge *n*; Begleitung *f*

court ~

Gerichtsdienner

~, parking

Park(platz)wächter

attendant adj

1. (on, upon) begleitend, folgend; im Dienst befindlich, diensttuend (bei);

2. anwesend;

3. *fig* (on, upon) verbunden (mit), folgend (auf), zugehörig; Begleit-

~ circumstances

Neben-, Begleitumstände

attender

1. Anwesende(r) *f,m*, Teilnehmer *m*; Beobachter *m*;

2. Diener *m*, Bedienstete(r) *m*

non- ~ (non ~)

Nichtanwesende(r), Nichterschienene(r), -ersiehende(r)

attention

1. Aufmerksamkeit *f*; (Be-)Achtung *f*;

2. Berücksichtigung *f*, Beachtung *f*; Erledigung *f*;

3. Gefälligkeit *f*; Aufmerksamkeit *f*, Freundlichkeit *f*;

4. *med* Pflege *f*, Behandlung *f*; *tech* Wartung *f*, Bedienung *f*, Aufsicht *f*;

5. militärische Haltung *f*, Grundstellung *f*; Achtung!; Stillgestanden!

(for the) ~ of

zu Händen von

for (to give) immediate ~
zur sofortigen Bearbeitung (Veranlassung)
~, **personal**
persönliche Bedienung
to ask for ~
um Gehör (Aufmerksamkeit) bitten
to attract ~
Aufmerksamkeit erregen
to call (draw) s.o.'s ~ to
jds. Aufmerksamkeit lenken auf; jdn. hinweisen auf
to come to the ~ of s.o.
jdm. zur Kenntnis gelangen
to come to (stand at) ~
mil Haltung annehmen; stillstehen
to command s.o.'s ~
jds. Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen
to give s.o. ~
jdm. Aufmerksamkeit (Gehör) schenken
to give one's best ~ to sth.
etw. bestens ausführen
to give urgent ~ to sth.
etw. vorrangig (vordringlich) erledigen
to pay ~
achtgeben, aufpassen; (to s.o.) (jdm.) aufmerksam zuhören; (to s.o., sth.) (einer S,P) Aufmerksamkeit (Beachtung) schenken; Rücksicht nehmen auf; (to sth.) beachten, achten auf; nachgehen, -forschen, prüfen, untersuchen
to pay one's ~s to s.o.
jdm. den Hof machen
to receive ~
1. berücksichtigt werden; erledigt (bearbeitet, ausgeführt) werden;
2. Beachtung finden,
3. *med* versorgt (behandelt) werden
to turn one's ~ to sth.
seine Aufmerksamkeit richten auf
attentive
1. (to) aufmerksam, achtsam (auf); besorgt (um); sorgfältig, bedacht (mit);
2. *fig* aufmerksam (gegen), höflich, zuvorkommend (zu); günstig, vorteilhaft; fesselnd, anziehend, Anziehungs-
attenuate vi
fig vermindern, abschwächen
attenuating circumstances
mildernde Umstände *m/pl*
attenuation
fig Verminderung *f*, Abschwächung *f*, Milderung *f*
attest
1. *vt* 1. bestätigen, bezeugen; beweisen;

2. (amtlich) beglaubigen, bescheinigen, (at)testieren; 3. unter Eid aussagen; legalisieren; *mil* ver-, beedigen;
2. *vi* (to sth.) (etw.) bezeugen; zeugen (für)
~ **by notary public**
notariell beglaubigen
~ **the truth of a statement**
die Wahrheit einer Aussage bestätigen
attestation
1. Bestätigung *f*, Bescheinigung *f*; Zeugnis *n*, Beweis *m*; Beglaubigung *f*, Beurkundung *f*; Bezeugung *f*, Zeugenvermerk *m*;
2. *mil* Eidesleistung *f*; Ver-, Beedigung *f*
~, **public**
öffentliche Beglaubigung
public ~ of good behaviour
polizeiliches Führungszeugnis
~ **clause**
Beglaubigungsklausel; Beglaubigungs-, Beurkundungsvermerk; Beglaubigungs-, Zeugenformel
~ **of a deed**
Urkundenbeglaubigung
~ **on honour**
ehrenwörtliche Versicherung
~ **of signature**
Unterschriftsbeglaubigung
~ **of weight**
Wiegeschein
~ **of will**
Testamentsbeglaubigung (durch Zeugenunterschrift)
attested
beglaubigt
~, **legally**
amtlich (öffentlich) beglaubigt
~ **copy**
(amtlich, öffentlich) beglaubigte Abschrift
~ **will**
(durch Zeugenunterschrift) beglaubigtes Testament
~ **by notary public**
notariell beglaubigt
attesting
beglaubigend; Beglaubigungs-
~ **notary**
Notar
~ **witness**
Beglaubigungszeuge; Zeuge bei Unterschriftsleistung

attestor

attestor (-er)

Zeuge *m*; Beglaubiger *m*, Beglaubigende(r) *f, m*

~ **of a cautioner**

Rückbürge

attire, official

Amtstracht *f*

attitude

1. Stellung *f*, Haltung *f*;

2. Verhalten *n*, Benehmen *n*; Standpunkt *m*;

3. Einstellung *f*, Stellungnahme *f*

~, **fundamental**

Grundeinstellung

~, **joint**

gemeinsame Stellungnahme

~, **mental** (~ **of mind**)

Geisteshaltung

~, **political**

politische Einstellung

~ **of expectancy**

abwartende Haltung

~ **of mind** ▷ ~, **mental**

~, **change of**

Sinnes-, Haltungsänderung

to assume (take up) an ~

eine Haltung einnehmen (annehmen)

to change one's ~

seine Haltung (Einstellung) ändern

attorn *vt*

(einen Besitz auf den neuen Lehnsherrn) übertragen; das Mietverhältnis (Pacht-) mit dem neuen Eigentümer fortsetzen

~ **tenant to**

sich als Pächter bekennen von

~ **to the new owner**

das Mietverhältnis (Pacht-) mit dem neuen Eigentümer fortsetzen

attorney

1. (Rechts-)Anwalt *m*; Rechtsbeistand, -berater, -vertreter *m*; Strafverteidiger *m*;

2. Bevollmächtigte(r) *f, m*, (gesetzlicher) Vertreter *m*, Stellvertreter *m*, Beauftragte(r) *f, m*, Sachverwalter *m*

in ~

in Vertretung (Vollmacht), im Auftrag

circuit ~

Amtsanwalt

defense ~

Verteidiger

patent ~

Patentanwalt

~, **court-appointed**

vom Gericht bestimmter Verteidiger

~, **disciplinary**

(Wehr-)Disziplinaranwalt

~, **private**

(gesetzlicher, Stell-)Vertreter, Beauftragte(r), Bevollmächtigte(r), Sachwalter

~, **prosecuting**

Staatsanwalt, Ankläger

~, **public**

(Rechts-)Anwalt; Prozeßanwalt, -bevollmächtigte(r); Rechtsbeistand, -berater

~ *** General**

[GB] (Erster) Kronanwalt, Generalstaats-

anwalt, [USA] Justizminister; [BRD]

Generalbundesanwalt

~ **'s fees**

Anwaltsgebühren, -honorar

~ **'s lien**

Zurückbehaltungsrecht eines Anwalts

~ **ad hoc**

Sonder-, Spezialbevollmächtigter

~ **at large**

obs bei allen Gerichten zugelassener Anwalt

~ **assigned to poor litigants**

Armenanwalt

~ **for the defense**

Verteidiger

~ **(-) in (-) fact** ▷ ~, **private**

~ **(-) at (-) law** ▷ ~, **public**

~ **for the prosecution**

Ankläger, Staatsanwalt

~ **of record**

Prozeßbevollmächtigte(r)

~, **letter (warrant) of**

Prozeßvollmacht; Vollmachtsurkunde, (schriftliche) Vollmacht

~, **power of**

Prozeßvollmacht; Vollmacht; *com* Handlungsvollmacht; Vertretungsbefugnis, -macht, -vollmacht

~, **blank power of**

Blankovollmacht

~, **general (full) power of**

Generalvollmacht

~, **joint power of**

Gesamt-, Kollektivvollmacht

~, **holder of a power of**

Inhaber einer Vollmacht

~, **having (holding) power of**

bevollmächtigt

~, **represented by**

anwaltschaftlich (durch einen Anwalt) vertreten sein

to consult an ~

einen Anwalt zuziehen (konsultieren)

- to give (invest with) power of ~**
bevollmächtigen, Vollmacht erteilen (geben)
- to hold power of ~**
Vollmacht haben, bevollmächtigt sein
- attorneyship**
(Rechts-)Anwaltschaft *f*; anwaltliche Tätigkeit *f*; Stellvertretung *f*
- attornment**
Fortsetzung *f* des Mietverhältnisses (Pacht-) (mit dem neuen Eigentümer); Anerkennung *f* des neuen Lehnsherrn (durch den Pächter)
- attract** *vt*
fig anziehen, anlocken; reizen; fesseln; [Aufmerksamkeit] erregen, auf sich lenken (ziehen)
~ **new members**
neue Mitglieder gewinnen
- attraction**
fig Anziehungs-, Zugkraft *f*; Reiz *m*
to exert ~ on
Anziehungskraft ausüben auf
- attractive**
anziehend, verlockend; ansprechend; fesselnd; zugkräftig; günstig, vorteilhaft; Anziehungs-
~ **force (power)**
Anziehungs-, Zugkraft
- attributable (to)**
beilegbar, beizumessen, zuschreibbar, zuzuschreiben; an-, zurechenbar; [Gewinn] entfallend (auf)
- attribute** *s*
1. (charakteristische) Eigenschaft *f*, Merkmal *n*, Attribut *n*;
2. (Kenn-)Zeichen *n*, Sinnbild *n*
- attribute (to)** *vt*
1. zuschreiben, beimessen, beilegen; an-, zurechnen;
2. zurückführen (auf)
- attribution**
1. Zuschreibung *f*, Beteiligung *f*, Beimessung *f*; Zuweisung, Zuerkennung *f*;
2. beigelegte Eigenschaft *f*;
3. zuerkanntes Recht *n*; Befugnis *f*
- attrition**
Abnutzung *f*, Verschleiß *m*; *fig* Zermürbung *f*
~, **war of**
Zermürbungskrieg
- auction** *s*
Auktion *f*, (öffentliche) Versteigerung *f*
~, **compulsory**
Zwangsversteigerung
- ~, **mock**
Scheinauktion, Versteigerung mit Scheinbieter
- ~, **public**
öffentliche Versteigerung
- ~ **bill**
Auktions-, Versteigerungsliste, Auktionskatalog
- ~ **broker**
Auktionator
- ~ **buyer**
Ersteigerer
- ~ **charges (fees)**
Versteigerungs-, Auktionsgebühren, -kosten
- ~ **company**
Versteigerungsfirma
- ~ **day**
Auktions-, Versteigerungstermin
- ~ **price**
Auktions-, Versteigerungspreis
- ~ **room (mart, market)**
Auktionslokal, -saal
- ~ **sale**
Auktion, (Verkauf im Wege der) Versteigerung
- ~ **terms**
Auktions-, Versteigerungsbedingungen
- ~, **purchase at (by, in)**
Ersteigerung
- ~, **selling (sale) by** ▷ ~ **sale**
to be sold at ~
zur Versteigerung kommen, versteigert werden
- to buy by ~**
ersteigern
- to hold an ~**
eine Auktion abhalten
- to sell by (at) (put up for) ~**
versteigern, verauktionieren
- auction (off)** *vt*
versteigern
~ **to the highest bidder**
meistbietend versteigern
- auctioneer**
Auktionator *m*, Versteigerer *m*
~'s **fee**
Provision des Auktionators
- audible**
hörbar; vernehmlich
~ **publication**
mündliche Mitteilung an die Öffentlichkeit
- audience**
1. (An-)Hören *n*, Anhörung *f*, Gehör *n*;
jur rechtliches Gehör *n*;

audience

2. Audienz *f*; Empfang *m*, Zutritt *m*;
3. Zuhörer *m/pl*, Zuhörerschaft *f*; Publikum *n*, Besucher *m/pl*, Anwesende *pl*;
[Radio] Hörer *m/pl*, [TV] Fernsehteilnehmer *m/pl*, -publikum *n*; Leser *m/pl*, -kreis *m*

~ **room**

Audienzsaal; *jur* Verhandlungssaal

~ **of leave**

Abschiedsaudienz

~, **court of** [GB]

kirchliches Gericht

~, **right of**

Recht auf Gehör; Recht zum Auftreten vor Gericht

to give ~

Gehör schenken, anhören

to give (grant) an ~

eine Audienz erteilen

to receive an ~

eine Audienz empfangen

audit

Buchprüfung *f*, (Bücher-)Revision *f*; (of accounts) (amtliche) Rechnungsprüfung *f*; Bilanz-, Abschlußprüfung *f*, Wirtschaftsprüfung *f*; *fig* Rechenschaftslegung *f*

balance sheet ~

Bilanzprüfung, -revision

bank ~ (s)

Bankprüfung, -revision

cash ~

Kassenprüfung, -revision, -aufnahme, -kontrolle

inventory ~

Inventarprüfung

tax ~

Buchprüfung durch das Finanzamt, Steuerprüfung

voucher ~

Belegprüfung

~, **annual (general)**

(Jahres-)Abschlußprüfung

~, **external**

außerbetriebliche Revision

~, **internal**

(betriebs-)interne Revision

~ **book**

Revisionsbuch

~ **certificate**

Prüfungsvermerk, -bescheinigung; Revisionsbericht

~ **commission**

Buchprüfungskommission

~ **company**

Revisions-, Prüfungsgesellschaft; Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

~ **date (day)**

Revisions-, Prüfungstermin

~ **engagement**

Prüfungsauftrag

~ **fees**

Prüfungs-, Revisionsgebühren

~ **office**

Rechnungshof, -kammer, -amt; Rechnungsprüfungsamt

~ **officer**

Rechnungsprüfer

~ **period**

Prüfungszeitraum

~ **privilege**

Prüfungs-, Revisionsrecht

~ **report**

Prüfungs-, Prüfer-, Revisions-, Wirtschaftsprüfungsbericht

~ **standards**

Prüfungs-, Revisionsrichtlinien

~ **system**

(Rechnungs-)Prüfungs-, Revisionswesen

~ **year**

Prüfungs-, Revisionsjahr

~ **of accounts**

Rechnungsprüfung; Kontenprüfung

~, **board of** > **board**

to conclude an ~

eine Buchprüfung (Revision) abschließen

to make an ~

eine (Buch-)Prüfung (Revision) durchführen

audit

1. *vt* [Rechnungen, Bücher] prüfen, (amtlich) revidieren;

2. *vi* 1. Rechnungen (Bücher) prüfen, eine Revision (Rechnungsprüfung) durchführen (vornehmen); 2. [USA] als Gasthörer teilnehmen

auditing

(Rechnungs-, Abschluß-, Buch-)Prüfung *f*, (Bücher-)Revision *f*; Revisions-, Prüfungswesen *n*

~, **internal**

(betriebs-)interne Revision

~ **commission**

Prüfungs-, Revisionsausschuß

~ **company**

Prüfungs-, Revisionsgesellschaft; Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

~ **department (division)**

(Finanz-)Prüfungs-, Revisionsabteilung

~ **expert**
 Buchsachverständige(r)
 ~ **office**
 Prüfstelle; Rechnungsprüfungsamt
 ~ **order**
 Prüfungsauftrag
 ~ **procedure**
 Prüfungs-, Revisionsverfahren
 ~ **report**
 Prüfungsbericht
 ~ **technique**
 Revisionstechnik
 ~ **of accounts**
 Rechnungsprüfung
auditor
 1. Buch-, Rechnungsprüfer *m*, Buchsachverständige(r) *f, m*, (Bücher-, Rechnungs-)Revisor *m*; Abschluß-, Wirtschaftsprüfer *m*;
 2. Hörer *m*; [USA] Uni Gasthörer *m*
bank ~
 Bankrevisor
cash ~
 Kassenrevisor, -prüfer
state ~
 staatlicher Rechnungsprüfer (Revisor)
 ~, **independent**
 außerbetrieblicher (neutraler, externer) Rechnungsprüfer
 ~, **internal**
 Betriebsrevisor, interner Revisor (Rechnungsprüfer)
 ~, **professional (public)**
 öffentlicher (Bücher-)Revisor, Wirtschaftsprüfer
 ~'s **certificate**
 Prüfungsvermerk, -bescheinigung
 ~'s **office**
 Revisionsbüro
 ~'s **report (report of the ~)**
 Revisions-, Prüfer-, (Buch-)Prüfungs-, Wirtschaftsprüfungsbericht
with ~'s report
 mit Prüfungsvermerk
to appoint an ~
 einen Rechnungsprüfer bestellen
auditorship
 Amt *n* eines Revisors, Rechnungsprüferamt *n*
auditorium
 Auditorium *n*, Hörsaal *m*; Zuhörer-, Zuschauerraum *m*; [USA] Vortragsaal *m*
auditory
 1. Zuhörer *m/pl*, Zuhörerschaft *f*;
 2. ▷ auditorium

augment
 1. *vt* vermehren, vergrößern; steigern;
 2. *vi* sich vermehren (vergrößern, steigern), zunehmen
augmentation
 Vergrößerung *f*, (Ver-)Mehrun*g f*, Steigerung *f*, Erhöhung *f*; Zunahme *f*, Wachstum *n*; Zusatz *m*; Zuwachs *m*
auricular
 Ohr(en)-, Hör-
 ~ **confession**
 Ohrenbeichte
 ~ **tradition**
 mündliche Überlieferung
 ~ **witness**
 Ohrenzeuge
auspice
 (günstiges) Vor-, Anzeichen *n*, Omen *n*
 ~ **s**
fig Schirmherrschaft *f*; Schutz *m*
under the ~s of
 unter der Schirmherrschaft von
austere
 1. streng; ernst;
 2. einfach, enthaltsam, genügsam
austerity
 1. Strenge *f*; Ernst *m*;
 2. Einfachheit *f*;
 3. Mäßigkeit *f*, Genügsamkeit *f*; [GB] (strenge wirtschaftliche) Einschränkung *f*; (-ies) Sparmaßnahmen *f/pl*
autarchic(al)
 1. autokratisch; selbstregierend;
 2. autark, wirtschaftlich unabhängig
autarchy
 1. Autokratie *f*, absolute Herrschaft *f*, unumschränkte (Allein-)Herrschaft *f*; Selbstregierung, -verwaltung, -herrschaft *f*;
 2. Autarkie *f*, Selbstversorgung *f*, wirtschaftliche Unabhängigkeit *f*
autarkic(al)
 autark, wirtschaftlich unabhängig
autarky
 Autarkie *f*, Selbstversorgung *f*, wirtschaftliche Unabhängigkeit *f*
authentic
 1. authentisch, verbürgt, echt, wirklich; zuverlässig, glaubwürdig, -haft;
 2. gültig; maßgebend, maßgeblich; rechtsgültig, -kräftig; autorisiert
 ~ **act**
 (beglaubigte) Willenserklärung
 ~ **text**
 maßgeblicher Text

authenticate

authenticate *vt*

1. beglaubigen, beurkunden, authentifizieren; amtlich bestätigen (bescheinigen);
2. als echt erweisen, die Echtheit feststellen (nachweisen, bestätigen, bezeugen); verbürgen;
3. rechtskräftig (-gültig) machen, Gültigkeit verleihen, legalisieren

authentication

1. Beglaubigung *f*, Authentifizierung *f*, Beurkundung *f*; Bestätigung *f*;
2. Echtheitsbescheinigung *f*, -beweis *m*, Feststellung *f* der Echtheit;
3. Glaubwürdigkeit *f*; Glaubhaftmachung *f*;
4. Rechtsgültigkeit *f*; Legalisierung *f*
~ **of claims**
Glaubhaftmachung v. Ansprüchen
~ **of origin**
Ursprungsattest
~ **by public act**
gerichtliche (notarielle) Beurkundung
~, **certificate of**
Beglaubigungsschreiben

authenticity

1. Authentizität *f*, Echtheit *f*; Verbürgtheit *f*;
2. Glaubwürdigkeit, -haftigkeit *f*;
3. (Rechts-)Gültigkeit *f*
~ **of a signature**
Rechtsgültigkeit einer Unterschrift
~, **certificate of**
Echtheitszeugnis
~, **proof of**
Authentifizierung, Echtheitsbeweis

author *s*

1. Urheber *m*, Schöpfer *m*; Stifter *m*;
2. Autor *m*, Verfasser *m*; Schreiber *m*; Schriftsteller *m*
~ **s, joint**
Mitverfasser; Miturheber
~ **'s copy**
Handexemplar
~ **'s notes**
Anmerkungen des Verfassers
~ **'s rights**
Rechte des Urhebers (Verfassers)
~ **-publisher**
Verfasser und Verleger, Selbstverleger

author *vt* [USA] verfassen

authoress

- Autorin *f*, Verfasserin *f*; Schriftstellerin *f*

authoritarian

- pol* autoritär

authoritarianism

- autoritäres Regierungssystem *n*; Führerprinzip *n*

authoritative

1. autoritativ, maßgebend, maßgeblich;
2. kompetent; sachverständig; bevollmächtigt;
3. gebieterisch, herrisch

~ **decision**

Machtspruch

~ **precedent**

- bindende höchstrichterliche Entscheidung

authorities *pl*

1. Behörde(n) *f, pl*, Obrigkeit *f*, Regierung *f*;
2. herrschende Meinung *f*; Rechtsauffassung *f*, Lehrmeinung *f*, Rechtsprechung *f* und Rechtslehre *f*;
3. Quellen *f/pl*

city ~

- Stadtbehörden, -verwaltung; städtische Ämter

court ~

- Justiz-, Gerichtsbehörden

customs ~

- Zollbehörden, -verwaltung

finance ~

- Fiskus

health ~

- Gesundheitsbehörden

port ~

- Hafenbehörden, -amt

welfare ~

- Fürsorgebehörden

~, **central**

- Zentralbehörden

~, **civil**

- Zivilbehörden

~, **federal**

- Bundesbehörden

~, **fiscal** ▷ **finance** ~

~, **judicial** ▷ **court** ~

~, **local**

- Ortsbehörde(n)

~, **postal**

- Postbehörden

~, **pursuing**

- Staatsanwaltschaft

~, **acts of**

- behördliche Verfügungen

~, **indication of**

- Quellenangabe, -nachweis

~, **resistance against state**

- Widerstand gegen die Staatsgewalt

~, **sequence of**
Instanzenzug
authority
1. **Autorität** *f*, (Amts-, Befehls-)Gewalt *f*; (Macht-, Weisungs-, Amts-)Befugnis *f*;
2. **Vollmacht** *f*, Vertretungsmacht *f*, Recht *n*, Ermächtigung *f*, Genehmigung *f*, Erlaubnis *f*, Billigung *f*, Auftrag *m*;
3. **Ansehen** *n*, **Autorität** *f*, Einfluß *m*, Gewicht *n*, Macht *f*; Glaubwürdigkeit *f*; Gültigkeit *f*, Maßgeblichkeit *f*, Geltung *f*, -sbereich *m*;
4. **Behörde** *f*, Dienststelle *f*; Stelle *f*;
5. **Sachverständige(r)** *f,m*, -kenner *m*, -kundige(r) *f,m*, **Autorität** *f*, Kapazität *f*, Fachmann *m*;
6. **Zeugnis** (einer P) *n*; **Quelle** *f*; **Beleg** *m*, **Nachweis** *m*; **Gewährsmann** *m*, **Ratgeber** *m*;
7. *jur* **Rechtsquelle** *f*; **Präzedenzfall** *m*; **Vorgang** *m*; gerichtliche Entscheidung *f*; **Rechtskraft** *f*
by ~
mit amtlicher (obrigkeitlicher) Genehmigung (Erlaubnis); im Auftrag
by ~ **of**
auf Grund von
from competent ~
von maßgeblicher Seite (Stelle)
of great ~
von großem Ansehen, wohlangesehen
on one's own ~
aus eigener Machtbefugnis; auf eigene Verantwortung
on the ~ of
im Auftrag (mit Genehmigung) von; nach Maßgabe (auf Grund) von; mit ... als Gewährsmann
on good ~
aus glaubwürdiger (guter) Quelle
on legal ~
mit gesetzlicher Grundlage
under the ~ of
im Auftrag (mit Genehmigung) von
without ~
unbefugt, unberechtigt; ohne Vollmacht (Auftrag)
administration ~
Verwaltungsbehörde; vollziehende Gewalt
agent's ~
Vertretungsvollmacht, -befugnis; Vertretervollmacht

church ~
Kirchenbehörde
court ~
Gericht-, Justizbehörde
customs ~
Zollbehörde
district ~
Kreisbehörde
finance ~
Finanzbehörde, -amt
hospital ~
Krankenhausbehörde
law enforcement ~
Exekutivorgan
port ~
Hafenbehörde, -amt
price control ~
Preisbehörde
prison ~
Gefängnisbehörde; Vollzugsbehörde
revenue ~
Finanzamt
state ~
Staatsgewalt
tax(ation) ~
Steuerbehörde, -amt
~, **actual**
faktische Vollmacht; Vertretungsbefugnis (Vollmacht) im Einzelfall
~, **administrative**
Verwaltungsbehörde; vollziehende Gewalt; maßgebende Behörde (Instanz)
~, **apparent**
Scheinvollmacht
~, **blanket**
Blankovollmacht
~, **central**
Zentralbehörde
~, **civil**
Zivilbehörde
~, **commercial**
kaufmännische Handlungsvollmacht
~, **competent**
zuständige Behörde
~, **confiscatory**
Beschlagnahmebehörde
~, **controlling**
Aufsichtsbehörde, -instanz, -organ
~, **delegated**
übertragene Ermächtigung (Vollmacht)
~, **disciplinary**
Disziplinarbehörde
~, **executive**
vollziehende Gewalt, Exekutive

authority

~, **express**

ausdrückliche Vollmacht (Handlungsbefugnis)

~, **final**

höchste (letzte) Instanz

~, **fiscal**

Finanz-, Steuerbehörde, -amt

~, **full (general)**

Generalvollmacht

~, **good**

sichere (zuverlässige) Quelle

~, **governmental**

Regierungsstelle, -behörde, Staatsbehörde; Staatsgewalt

~, **implied**

stillschweigend erteilte Vollmacht,

stillschweigende Vollmacht (Vertretungsmacht, Handlungsbefugnis)

~, **joint**

Gesamtvollmacht

~, **judicial**

Gerichts-, Justizbehörde; Justizgewalt

~, **legal**

Gerichts-, Justizbehörde

~, **legislative**

Legislative, gesetzgebende Gewalt; Gesetzgebungsgewalt, -recht

~, **limited**

beschränkte Vollmacht (Vertretungsmacht)

~, **local**

Orts-, Lokal-, Kommunal-, Kreisbehörde

~, **military**

Militärbehörde

~, **municipal**

Gemeinde-, Kommunal-, Stadtbehörde, -amt

~, **occupying**

Besatzungsmacht

~, **official**

Amtsbefugnis, -gewalt

~, **parental**

elterliche Gewalt

~, **penal**

Strafbefugnis, -gewalt

~, **postal**

Postbehörde

~, **public**

(Verwaltungs-)Behörde, öffentliche Körperschaft, Staatsamt, -behörde; öffentliche Gewalt, Staatsgewalt; Obrigkeit

~, **reviewing**

Revisions-, Berufungsinstanz

~, **sanitary**

Gesundheitsamt

~, **special**

Sonder-, Einzelvollmacht

~, **supervising** ▷ ~, **controlling**

~, **supreme**

oberste (Staats-)Gewalt

~, **territorial**

Gebietskörperschaft

~, **testing**

Prüfungsamt, -stelle

~, **unlimited**

unbeschränkte Vollmacht (Vertretungsmacht), Blankovollmacht; unbeschränkte Zuständigkeit

~, **written**

schriftliche Vollmacht

~ **of an agent**

Vertretungs-, Handlungsvollmacht

~ **of command**

Befehlsgewalt

~ **of the court**

richterliche Gewalt

~ **by estoppel**

Vertretungsmacht kraft Rechtsscheins

~ **to act**

Handlungsvollmacht

~ **to barter**

Tauschbefugnis

~ **to collect debts**

Inkassovollmacht

~ **to dispose**

Verfügungsmacht

~ **to negotiate**

Verhandlungs-, Abschlußvollmacht

~ **to pay**

Zahlungsvollmacht, -ermächtigung

~ **to purchase**

(An-)Kaufermächtigung

~ **to represent**

Vertretungsbefugnis; Vollmacht

~ **to sell**

Verkaufsvollmacht

~ **to sign**

Zeichnungsberechtigung; Unterschriftsvollmacht

~ **to tax**

Besteuerungsrecht

~, **abuse of**

Mißbrauch der Amtsgewalt, Amtsmissbrauch

~, **(unjustified) assumption of (public)**

Amtsanmaßung

~, **books of**

maßgebliche Literatur

~, **cancellation (withdrawal) of**

Widerruf einer Vollmacht

~, **certificate of**
Vollmacht(-surkunde), Genehmigungsurkunde
~, **confinement without**
Freiheitsberaubung
~, **conflict of**
Kompetenzkonflikt, -streit(igkeit)
~, **defiance of**
Autoritätsverletzung
~, **delegation of**
Übertragung von Amtsgewalt; Vollmachtenübertragung
~, **enforcement of**
Gehorsamserzwingung
~, **excess of**
Vollmachtenüberschreitung
~, **exercise of public**
Ausübung öffentlicher Gewalt
~, **lack (want) of**
mangelnde (Handlungs-)Befugnis
~, **misuse of**
Mißbrauch der Amtsgewalt
~, **power of**
Ermächtigung; Hoheitsbefugnis
~, **resistance against state**
Widerstand gegen die Staatsgewalt
~, **revocation of** ▷ ~, **cancellation of**
~, **scope of**
Umfang einer Vollmacht; Rahmen einer Vertretungsmacht; (Amts-)Zuständigkeit
~, **having**
befugt, ermächtigt
to act on one's own ~
eigenmächtig handeln
to act on the ~ of
auf Grund jds. Vollmacht handeln
to apply to the proper ~
sich an die zuständige Stelle wenden
to be in ~
die Gewalt in Händen haben; Gewalt (Vollmacht) haben (zu)
to cancel (withdraw, revoke) an ~
eine Vollmacht widerrufen
to exceed the ~
die Vollmacht (Befugnis) überschreiten
to exercise ~ over
Einfluß haben (ausüben) (auf)
to give ~ (to s.o.)
(jdm.) Vollmacht erteilen, (jdn.) bevollmächtigen, ermächtigen
to have ~
Vollmacht haben, zuständig (berechtigt, ermächtigt, autorisiert) sein; (over) Gewalt haben (über)

to seek ~
Vollmacht erbitten
authorizable
1. autorisierbar;
2. gutzuheißen, zu billigen
authorization
1. Ermächtigung *f*, Autorisierung *f*, Bevollmächtigung *f*, Berechtigung *f*; Befugnis *f*;
2. Genehmigung *f*, Erlaubnis *f*, Billigung *f*, Ein-, Bewilligung *f*
government ~
amtliche Bescheinigung
~, **drawing**
Ziehungsermächtigung; Negoziiationskredit
~, **special**
ausdrückliche Ermächtigung
~ **to pay**
Zahlungsermächtigung, -vollmacht
~ **to sign**
Zeichnungsbefugnis, Unterschriftsvollmacht
~, **subject to**
genehmigungspflichtig
to give s.o. ~ for (to do)
jdm. die Ermächtigung erteilen, jdn. ermächtigen zu (zu tun)
authorize vt
1. ermächtigen, bevollmächtigen, Vollmacht (Befugnis) erteilen, autorisieren, berechtigen; beauftragen;
2. genehmigen, erlauben, gestatten, billigen, gutheißen;
3. amtlich bestätigen; legalisieren; [Handlung] rechtfertigen; [Zahlung] anweisen
~ **payment**
zur Zahlung anweisen
authorized
1. befugt, ermächtigt, bevollmächtigt, autorisiert; berechtigt, befugt; beauftragt;
2. legitimiert; verbürgt; zulässig, rechtsverbindlich
~, **duly**
ordnungsgemäß ermächtigt (berechtigt)
~ **agent**
(Handlungs-)Bevollmächtigter; Beauftragter, rechtsverbindlicher Vertreter
~ **beneficiary**
(Empfangs-)Berechtigte(r)
~ **capital**
Stamm-, Grundkapital, genehmigtes (bewilligtes, registriertes) (Aktien-)Kapital

authorized

~ **channels, through**
auf dem Dienstweg
~ **clerk**
exch zugelassener Gehilfe (eines Börsenmaklers)
~ **investments**
mündelsichere Kapitalanlagen
~ **maximum load**
zulässige Höchstbelastung
~ **person**
Bevollmächtigte(r); Berechtigte(r)
~ **persons only**
Unbefugten Zutritt verboten!
~ **recipient**
Zustellungsbevollmächtigte(r);
Empfangsberechtigte(r)
~ **representative**
Handlungs-, Unterschriftsbevollmächtigte(r)
~ **representative, fully**
Generalbevollmächtigte(r)
~ **security**
mündelsicheres Wertpapier
~ **signer**
Unterschriftsberechtigte(r)
~ **stocks (shares)**
exch (an der Börse) zugelassene Wertpapiere
~ **strength**
Sollstärke
~ **version**
maßgebende Fassung
~ **to dispose (of)**
verfügungsberechtigt
~ **to sign**
zeichnungs-, unterschriftsberechtigt
to be ~ (to)
befugt (ermächtigt, autorisiert) sein (zu)
authorless
ohne Verfasser; ohne Angabe des Verfassers; anonym
authorship
1. Autorschaft *f*, Verfasserschaft *f*;
2. Urheberschaft *f*;
3. Schriftstellerberuf *m*
auto (autocar)
Auto *n*, Kraftfahrzeug *n*, (Personen-)Kraftwagen *m*
~ **insurance (policy)**
Auto-, Kraftfahrzeugversicherung
~ **insurance premium (~ policy premium)**
Autoversicherungs-, Kraftfahrzeugsversicherungsbeitrag, -prämie
~ **licence**
Autokennzeichen

~ **licence, false**
gefälschtes Autokennzeichen
~ **licence, stolen**
gestohlenes Autokennzeichen
autocracy
Autokratie *f*, Selbst-, Alleinherrschaft *f*
autocrat
Autokrat *m*, Selbst-, Alleinherrscher *m*
autocratic(al)
1. autokratisch, unumschränkt;
2. selbstherrlich
autograph s
1. Autogramm *n*; eigenhändige Unterschrift *f*;
2. eigenhändige Schrift *f*, eigene Handschrift *f*;
3. Originalhandschrift *f*; Urschrift *f*
autograph vt
eigenhändig (unter-)schreiben; mit seinem Autogramm versehen
autograph adj
eigenhändig geschrieben (unterschrieben)
~ **letter**
Handschriften
autographic(al)
eigenhändig geschrieben, autographisch
automobile
Auto(mobil) *n*, Kraftfahrzeug *n*, (Personen-)Kraftwagen *m*
~ **accident**
Auto-, Kraftfahrzeugunfall
~ **club**
Automobilklub
~ **insurance**
Auto-, Kraftfahrzeugversicherung
~ **licence plate**
Autokennzeichen, Nummernschild
~ **owner**
Kraftfahrzeughalter
~ **tax**
Kraftfahrzeugsteuer
automobilist [USA]
Kraftfahrer *m*, Autofahrer *m*
autonomic(al)
autonom, sich selbst regierend; eigengesetzlich
autonomist
Autonomist *m*
autonomous
autonom, selbständig; sich selbst regierend, unter Selbstverwaltung stehend; eigengesetzlich
autonomy
Autonomie *f*, Selbständigkeit *f*; Selbstregierung, -verwaltung *f*

~, **administrative**
Verwaltungsautonomie

autopsy
Leichenöffnung, -schau *f*, Autopsie *f*,
Obduktion *f*
to conduct an ~
eine Obduktion vornehmen

autotomy
Selbstverstümmelung *f*

auxiliaries pl
mil Hilfstruppen *f/pl*; *com* Hilfsmit-
tel *n/pl*, -stoffe *m/pl*
~, **medical**
ärztliches Hilfspersonal

auxiliary s
Helfer *m*

auxiliary adj
1. helfend, mitwirkend;
2. Hilfs-, Not-, Neben-; behelfsmäßig,
Behelfs-, Ausweich-; zusätzlich; hilfs-
weise
~ **account**
Hilfskonto
~ **causes**
Nebenursachen
~ **department**
Hilfsabteilung
~ **forces (troops)**
Hilfsstruppen
~ **material**
Behelfsmaterial, Hilfsstoff
~ **means**
Hilfsmittel; Behelf
~ **official**
Hilfsbeamter
~ **organization**
Hilfsorganisation
~ **personnel**
Hilfspersonal
~ **police**
Hilfspolizei
~ **receiver**
Ersatzverwalter
~ **record**
Hilfsbuch
~ **seat**
Notsitz
~ **service**
Notdienst
~ **target**
Hilfsziel
~ **works**
Hilfsarbeiten
to be ~ **to sth.**
einer Sache dienlich sein

avail s
Nutzen *m*, Vorteil *m*, Gewinn *m*, Hilfe *f*
of no ~
nutzlos
of little ~
von geringem Nutzen
to no ~
zwecklos
to little ~
mit geringem Erfolg
without ~
ohne Nutzen; vergeblich

avail vt/vi
nutzen, helfen, von Nutzen sein
~ **(o.s.) of sth.**
sich einer Sache bedienen; (etw.) benut-
zen; Gebrauch machen v. etw., [Gelegen-
heit] ergreifen
~ **little**
wenig nutzen

availability (availableness)
1. Verfügbarkeit *f*; Vorhandensein *n*;
Vorrat *m*; verfügbare Menge *f*;
2. Brauchbarkeit *f*, Verwendbarkeit *f*,
Nutzbarkeit *f*; Nützlichkeit *f*;
3. *jur* Gültigkeit *f*; Gültigkeitsdauer *f*
~ **date**
com Wertstellung

available
1. verfügbar, vorhanden, greifbar, zu
haben, disponibel; *com* lieferbar, erhält-
lich, vorrätig; [Mittel] flüssig, liquid,
2. *P* anwesend; abkömmlich; zugäng-
lich;
3. *jur* statthaft, zulässig; gültig;
4. benutzbar, brauchbar, verwertbar,
verwendbar; geeignet
by all ~ **means**
mit allen verfügbaren Mitteln
no longer ~
com nicht mehr lieferbar; [Buch] vergrif-
fen; *jur* ungültig, nicht mehr gültig
~ **funds (capital)**
verfügbare (liquide) Mittel, Barkapital,
flüssige Gelder, verfügbares Kapital
~ **market**
Absatzmöglichkeit
to be ~
verfügbar (erhältlich) sein; zur Verfü-
gung stehen; *P* zugänglich (zu sprechen)
sein
to make sth. ~
etw. bereitstellen, verfügbar machen, zur
Verfügung stellen; [Mittel] flüssigma-
chen

aval

aval

Wechselbürgschaft *f*, Aval *m, n*

~ **account**

Avalkonto

avenge *vt*

(jdn.) rächen; [Verbrechen] rächen;
ahnden, strafen

~ **o.s. on (to be ~ d on)**

sich rächen an, Rache (Vergeltung) üben
an

~ **a murder**

einen Mord rächen (ahnden)

avenger

Rächer *m*; Bestrafer *m*

aventure

obs Unfalltod *m*; tödlicher Unfall *m*

aver *vt*

1. behaupten, als Tatsache hinstellen;
vortragen;

2. versichern, bestätigen;

3. *jur* den Beweis erbringen; (durch
Schwur) beweisen, bekräftigen

average *s*

1. Durchschnitt *m*, Mittel *n*, -wert *m*;

2. *mar* Havarie *f*, Seeschaden *m*

above ~

überdurchschnittlich; über dem Durchschnitt

below ~

unter dem Durchschnitt

on an (the) ~

durchschnittlich, im Durchschnitt

~, **annual**

Jahresdurchschnitt

~, **general (gross)**

große Havarie

~, **particular**

besondere Havarie; Partialschaden

~, **petty**

kleine Havarie

~, **simple**

einfache Havarie

~ **adjuster**

(Havarie-)Dispacheur; Havariesachverständige(r)

~ **adjustment (adjustment of ~)**

Havarieregulierung, -berechnung, (See-)Schadensabwicklung, -regulierung, Dis-
pache

~ **agreement**

Havariervertrag

~ **bond**

Havarieschein

~ **certificate (certificate of ~)**

Havaricattest, -zertifikat, -schein

~ **charges (expenses, money)**

Havariegelder, -kosten

~ **clause**

Havarieklausel

~ **damage**

Havarie-, Seeschaden

~ **statement**

Seeschadens-, Havarieberechnung

to be above (below) the ~

über (unter) dem Durchschnitt liegen

to strike (take) an (the) ~

den Durchschnitt nehmen (feststellen)

average *vt/vi*

1. den Durchschnitt nehmen (feststellen);

2. im Durchschnitt (durchschnittlich) betragen (ausmachen, verdienen, leisten, etc.);

3. [USA] (among) gleichmäßig (anteilmäßig) aufteilen, verteilen (unter, an)

~ **up to**

sich im Durchschnitt belaufen auf

~ **losses**

Verluste aufteilen

average *adj*

1. durchschnittlich; Durchschnitts-, üblich, normal; mittel; mittelmäßig;

2. *mar* Havarie-

~ **age**

Durchschnittsalter

~ **amount (sum)**

Durchschnittsbetrag

~ **charge**

Durchschnittsgebühr

~ **consumption**

Durchschnittsverbrauch

~ **cost(s)**

Durchschnittskosten

~ **income**

Durchschnittseinkommen

~ **life**

durchschnittliche Nutzungsdauer (Lebensdauer)

~ **price**

Durchschnittspreis

~ **proceeds (return)**

Durchschnittsertrag

~ **profit**

Durchschnittsgewinn

~ **quality**

Durchschnittsqualität

~ **speed (velocity)**

Durchschnittsgeschwindigkeit

~ **value**

Durchschnittswert

~ **wage**
Durchschnittslohn

averment
1. Behauptung *f*; Bekräftigung *f*; Versicherung *f*, Bestätigung *f*;
2. Beweis *m*, -angebot *n*, -antrag *m*; Tatsachenbehauptung *f*
~, **alternative**
[Anklage] Alternativ-, Wahlstatbestand; Hilfsvorbringen
to tender an ~ in law
den Beweis antreten

avert (from) vt
1. abwenden, abkehren;
2. *fig* abwehren, abwenden, verhüten, verhindern; vermeiden; vorbeugen
~ **an accident**
einen Unfall abwenden (verhüten, vermeiden)
~ **an assault**
einen Angriff abwehren
~ **a damage**
einen Schaden abwenden

avertible
abwendbar

aviate vi
(im Flugzeug) fliegen

aviation
Luftfahrt *f*, -schifffahrt *f*, Flugwesen *n*, -verkehr *m*
~, **civil**
Zivil-, Verkehrsluftfahrt, zivile Luftfahrt
~, **commercial**
Verkehrs-, Handelsluftfahrt
~ * **Administration, Federal (FAA)** [USA]
Bundesluftfahrtbehörde, [BRD] Bundesluftfahrtamt
~ **agreement**
Luftfahrtabkommen
~ **allowance**
Fliegerzulage
~ * **Authority, Civil (CAA)** [GB]
(Zivile) Luftfahrtbehörde, Luftfahrtamt
~ **company**
Luftverkehrs-, Fluggesellschaft
~ **field**
Flugfeld
~ **industry**
Flugzeug-, Luftfahrtindustrie
~ **insurance**
Flugzeug-, Luftfahrtversicherung
~ **risk**
Luftfahrt-, Flugverkehrsrisiko
~ * **Air Office for Civil** [GB] ▷ ~ * **Authority, Civil**

aviator
Flieger *m*

aviatrix
Fliegerin *f*

avocation
1. Nebenbeschäftigung *f*; Steckenpferd *n*;
2. Beschäftigung *f*, Beruf *m*

avocational
nebenberuflich; beruflich

avocatory
abberufend; Abberufungs-
~ **letter (letters ~)**
Abberufungsschreiben

avoid vt
1. ausweichen, aus dem Weg gehen, *P* meiden, *S* vermeiden; [Pflicht] umgehen, [Gefahr] entgehen, [Schaden] verhüten;
2. *jur* aufheben, ungültig machen, für ungültig (nichtig) erklären; anfechten; umstoßen, beseitigen
~ **a contract**
einen Vertrag auflösen (anfechten)

avoidable
1. vermeidbar, vermeidlich, abwendbar;
2. anfechtbar

avoidance
1. *P* Meidung *f*, *S* Vermeidung *f*; [Gefahr] Verhütung *f*, Abwendung *f*, [Pflicht, Steuer] Umgehung *f*;
2. Aufhebung *f*, Annullierung *f*, Streichung *f*, Widerruf *m*, Nichtigkeits-, Ungültigkeitserklärung, Anfechtung *f*;
3. [Amt] Freiwerden *n*; Vakanz *f*
tax ~ (~ of tax)
Steuerhinterziehung, -flucht, -umgehung
~ **of contract**
Annullierung (Anfechtung) eines Vertrages
~ **of a deed**
Nichtigkeitserklärung einer Urkunde
~ **of double taxation**
Vermeidung der Doppelbesteuerung
~ **of double taxation, convention for the**
Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung, Doppelbesteuerungsabkommen
~, **action for (of)**
Anfechtungsklage
~, **confession and**
Einrede (ohne Leugnung des Klagegrundes)

avoidance

- ~, **declaration of**
Anfechtungserklärung
- ~, **ground for**
Anfechtungsgrund
- ~, **party subject to**
Anfechtungsgegner
- ~, **right (power) of**
Rücktritts-, Anfechtungsrecht
- ~, **subject to**
anfechtbar; annullierbar, aufhebbar
- vouch (for)**
 1. *vi* sich verbürgen, einstehen (für);
 2. *vi* garantieren; bestätigen, bekräftigen, versichern; behaupten; anerkennen
- vow *vt***
anerkennen; zugeben, eingestehen; bekennen; rechtfertigen
- ~ **o.s.**
sich bekennen (zu); sich erklären
- dis** ~
(ab-)leugnen; widerrufen
- avowal**
(Ein-, Zu-)Geständnis *n*; Bekenntnis *n*;
Erklärung *f*; Bürgschaftserklärung *f*
- ~ **of principle**
Grundsatzbekenntnis
- avowant**
(sich rechtfertigender) Beklagter *m*
- avowed**
anerkannt; erklärt, offen ausgesprochen
- avowedly**
ein-, zugestandenermaßen; offen, unverhohlen
- avowry**
Zugeständnis *n*; Rechtfertigung *f*
- avowterer**
obs Ehebrecher *m*
- avowtry**
obs Ehebruch *m*
- awaiting trial, people**
Untersuchungsgefangene *f, m/pl*
- award *s***
 1. Urteil *n*, -spruch *m*, Rechtsspruch *m*, (schiedsrichterliche) Entscheidung *f*, Erkenntnis *n* des Schiedsgerichts, Schiedsspruch *m*, -urteil *n*;
 2. Sachverständigenurteil *n*; (Sachverständigen-)Gutachten *n*;
 3. Zuspreehung *f*, Zubilligung *f*, Zuerkennung *f*, Zumessung *f*;
 4. (zuerkannte) Belohnung *f*, Auszeichnung *f*, Preis *m*, Prämie *f*; [Preis] Verleihung *f*;
 5. Zuschlag *m* (auf ein Angebot);
 6. [USA] Stipendium *n*

- arbitrator's (arbitration) ~**
Schiedsspruch, -urteil, schiedsrichterliche (-gerichtliche) Entscheidung
- ~, **binding**
verbindlicher Schiedsspruch
- ~ **of the arbitration court**
Erkenntnis des Schiedsgerichts, Schiedsgerichtsurteil, -spruch
- ~ **of hono(u)r**
Ordensverleihung; Verleihungs-, Ehrenurkunde
- ~ **of punishment**
Strafzumessung
- ~ **by umpire (~ of referees)**
Schiedsspruch, -urteil
- ~ **s, board of**
Spruchstelle
- to make an ~**
einen Schiedsspruch (ein Schiedsurteil) fällen
- to settle disputes by ~ of the arbitration court**
Streitigkeiten durch ein Schiedsgericht entscheiden
- award *vt***
 1. zuerkennen, zusprechen; [Titel] zubilligen; entscheiden;
 2. gewähren, zuwenden, zuteilen, [Preis] verleihen
- ~ **damages (compensation)**
Schadenersatz zusprechen (zuerkennen), auf Schadenersatz erkennen
- ~ **judgement**
 1. (be-)urteilen;
 2. ein Urteil sprechen (erlassen)
- ~ **a prize to**
prämiieren
- aware (of)**
bewußt, gewahr; wissend; unterrichtet
- to be ~ of**
 1. wissen, Kenntnis haben von, kennen, sich (einer Sache) bewußt sein;
 2. sich hüten vor
- to become ~ of**
merken, gewahr werden; zur Kenntnis nehmen
- awareness**
Bewußtsein *n*, Kenntnis *f*; Erkenntnis *f*, Gewährwerden *n*
- AWOL**
 1. (absence without leave) *mil* unerlaubte Entfernung *f* v. der Truppe;
 2. (absent without leave) fahnenflüchtig **to go ~**
mil sich unerlaubt von der Truppe entfernen, fahnenflüchtig werden

ax(e) s

fig Abbau *m*; Entlassung *f*; *fin* Sparmaßnahme *f*; Etatkürzung *f*

battle- ~

fig Streitaxt

ax(e) vt

fig (stark) kürzen, beschneiden; beseitigen; [Beamte] abbauen; entlassen

axiom

Axiom *n*, Grundsatz *m*

~, **legal**

Rechts(grund)satz

axiomatic

grundsätzlich, axiomatisch

ay(e)

parl Ja *n*, Jastimme *f*

B

baby bonds

Kleinobligationen *f/pl*

~ **stocks**

neu ausgegebene Aktien *f/pl*

~ (-) **snatching**

Kindesentführung *f*

baccalaureate

Bakkalaureat *n*

bachelor

Junggeselle *m*, Lediger *m*; *Uni* Bakkalaureus *m*

~ **girl**

Junggesellin

~ ('s) **tax**

Junggesellen-, Ledigensteuer

bachelorhood (-ship)

Junggesellenstand *m*, -leben *n*; *Uni*

Bakkalaureat *n*

back s

Hintergrund *m*; *mot* Rücksitz *m*; *fig*

Rückgrat *n*, Stärke *f*; Kehrseite *f*

behind s.o. 's ~

fig hinter jds. Rücken; hinterrücks

~ **to** ~

Rücken an Rücken

back

I. vt 1. (unter-)stützen, (jdm.) den Rücken decken, (jdm.) beistehen; *S,P* eintreten für; *S,P* begünstigen; *S* billigen; [Währung] stützen; 2. *jur, com* gegenzeichnen; bürgen für; auf der Rückseite

back

unterschreiben, [Scheck, Wechsel] indossieren; 3. wetten, setzen (auf);

2. vi (a. ~ up) zurücktreten, -gehen, -fahren; sich zurückziehen

~ **away from**

zurücktreten von

~ **down from (out of)**

zurücktreten (sich zurückziehen) von; aufgeben; verzichten (auf)

~ **out of a contract**

sich den vertraglichen Verpflichtungen entziehen

~ **s.o. up**

jdm. den Rücken decken (stärken), jdn. unterstützen, eintreten für jdn., jdm. beistehen

back

I. adj 1. rückwärtig, -seitig, hinter, letzt; Rück-, Hinter-, Nach-; 2. rückläufig; [Betrag] rückständig; 3. zurückliegend; alt; 4. fern, abgelegen;

2. adv 1. zurück; rückwärts; zurückliegend; hinter; 2. zurück, vorher; wieder

~ **bench**

(House of Commons) hintere Sitzreihe *f*

~ **bencher**

parl Hinterbänkler *m*

~ **bite** ▷ **backbite**

~ **biter** ▷ **backbiter**

~ **biting** ▷ **backbiting**

~ **bone** ▷ **backbone**

~ **bond** ▷ **backbond**

~ **charges**

Rückspesen *pl*

~ **credit**

Gegenakkreditiv *n*

~ **date** *vt*

zurückdatieren

~ **dated to**

rückwirkend zum

~ **fire** *s*

fig Fehlschlag *m*

~ **fire** *vi*

fig fehlschlagen, schiefgehen

~ **freight (carriage)**

Rückfracht *f*

~ **interest**

Zinsrückstand *m*, rückständige Zinsen *m/pl*

~ **letter**

Rückbürgschaft *f*

~ **pay (salary)**

Lohn-, Gehaltsrückstand *m*; rückständiger Lohn *m*, rückständiges Gehalt *n*

~ **rent**

Mietrückstand *m*

back

- ~ **seat**
Rücksitz *m*
- ~ **-seat driver**
mot Mitfahrer *m*
- ~ **-stroke** ▷ **backstroke**
- ~ **taxes**
rückständige Steuern *f/pl*, Steuerrückstand *m*; Nachversteuerung *f*
- ~ **to work movement**
Antistreibbewegung *f*
- to pay** ~
zurück(ge)zahlen
- backbite** *vt*
(jdn.) verleumden
- backbiter**
Verleumder *m*
- backbiting**
1. *s* Verleumdung *f*;
2. *adj* verleumderisch
- backbond**
Rückbürgschaft *f*
- backbone**
fig
1. Rückgrat *n*, (Charakter-)Stärke *f*, Willenskraft *f*, Festigkeit *f*;
2. Hauptstütze *f*
- backer**
1. Helfer *m*, Unterstützer *m*, Förderer *m*, Gönner *m*;
2. *com* Hintermann *m*; Indossierer *m*, Indossant *m*, (Wechsel-)Bürge *m*;
3. Wett(end)er *m*
- background**
fig
1. Hintergrund *m*; Grund-, Unterlage *f*;
2. Umwelt *f*, Lebensumstände *m/pl*, Milieu *n*
3. Vergangenheit *f*, Vorleben *n*; Erfahrung *f*; Werdegang *m*; Vor-, Ausbildung *f*;
4. Vorgeschichte *f*, Voraussetzungen *f/pl*, nähere Umstände *m/pl*, Beweggründe *m/pl*; Ursachen *f/pl*
- family** ~
(Familien-)Herkunft
- ~, **educational**
(Aus-)Bildungsgang, -weg, Vorbildung
- ~, **financial**
finanzieller Rückhalt
- ~, **practical**
praktische Erfahrung
- ~ **report**
Lagebericht
- to keep in the** ~
im Hintergrund bleiben

backing

- 1. Unterstützung *f*, Hilfe *f*; Rückhalt *m*, Stütze *f*; Förderung *f*;
- 2. *com* [Währung] Stützung *f*; Stützungskäufe *m/pl*; [Noten] Deckung *f*; [Scheck] Indossierung *f*
- ~, **financial**
finanzielle Unterstützung
- ~ **of demand**
Nachholbedarf
- ~ **a warrant**
richterliche Bestätigung eines Haftbefehls

backlog

- Rücklage *f*, Reserve *f*; *com* Vorrat *m*, Überhang *m*; (Arbeits-, Auftrags-) Überhang *m*, Rückstand *m*; unerledigte Aufträge *m/pl*

backset

- fig* Rückschlag *m*

backslide

- 1. abfallen, abtrünnig werden; auf die schiefe Bahn geraten;
- 2. rückfällig werden

backslider

- 1. Abtrünnige(r) *f, m*;
- 2. Rückfällige(r) *f*;

backsliding

- Abfall *m*; Rückfall *m*; *fig* Sündenfall *m*

backstroke

- Rückschlag, -stoß *m*

backup withholding [USA]

- Garantie-Einbehalt *m*

backwardation

- exch* Deport *m*, Kursabschlag *m*; Prolongationsgebühr *f*
- ~ **business**
Deportgeschäft
- ~ **rate**
Deportkurs; Prolongationsgebühr

bad, the

- 1. das Schlechte *n*, das Böse *n*; die Schlechten *f, m/pl*, die Bösen *f, m/pl*;
- 2. *com* Defizit *n*, Verlust *m*
- to the** ~
1. zum Nachteil;
- 2. *com* ... Schulden (Defizit)

bad

- adj*
1. schlecht, schlimm, übel; [Fehler] schwer;
- 2. böse, ungezogen, schlimm;
- 3. unbefriedigend, dürftig, unzulänglich, unzureichend; minderwertig, mangelhaft;
- 4. ungünstig, schädlich, gefährlich, nachteilig;

5. anstößig, unanständig; *P* lasterhaft, verdorben;
 6. [Ware, etc.] verdorben, schlecht; faul;
 7. *jur* nichtig, ungültig; unzulässig;
 [Forderung] unberechtigt, [Anspruch] unbegründet, [Risiko] zweifelhaft;
 [Münze] ungültig, falsch;
 8. *P* unwohl, krank, unpäßlich;
 9. [Schmerz, etc.] heftig, schlimm, arg
 ~ **accident**
 schwerer Unfall
 ~ **bargain**
 schlechtes Geschäft; ungünstiges Abkommen, -r Vertrag
 ~ **character**
 1. schlechter Charakter;
 2. schlechter Ruf (Leumund)
 ~ **cheque**
 ungedeckter Scheck
 ~ **claim**
 unbegründeter Anspruch
 ~ **coin**
 falsche Münze, Falschgeld
 ~ **conduct (behaviour)**
 schlechtes Benehmen, -e Führung
 ~ **conduct discharge**
 Entlassung wegen schlechter Führung
 ~ **conscience**
 schlechtes Gewissen
 ~ **crime**
 schweres Verbrechen
 ~ **custom**
 Unsitte
 ~ **debtor**
 zahlungsunfähiger Schuldner
 ~ **debts**
 zweifelhafte Außenstände, uneinbringliche Forderungen, Dubiosen
 ~ **debts, reserve for (~ debts allowance)**
bal Wertberichtigungen auf Forderungen
 ~ **faith**
 schlechter (böser) Glaube; Bösgläubigkeit
 in ~ **faith**
 in schlechtem Glauben; schlechtgläubig
 ~ **language (words)**
 Fluch-, Schimpfworte; unanständige Worte; Anzüglichkeiten
 ~ **luck**
 Unglück, Mißgeschick, *fam* Pech
 ~ **life**
 schlechter Lebenswandel
 ~ **news**
 schlechte Nachrichten

~ **reputation (name)**
 schlechter Ruf
of ~ reputation (report)
 schlecht beleumundet
 ~ **title**
 fehlendes Eigentumsrecht, Rechtsmangel
 ~ **voting paper**
 ungültiger Stimmzettel
to go ~
 schlecht werden, verderben
badge
 Abzeichen *n*; *allg* Kennzeichen *n*, Merkmal *n*; Marke *f*
hono(u)r ~ ▷ ~ of hono(u)r
party ~
 Parteiabzeichen
 ~, **distinguishing**
 Abzeichen
 ~ **of hono(u)r**
 Ehren(ab)zeichen
 ~ **of office**
 Dienstabzeichen
 ~ **of proficiency**
 Leistungsabzeichen
 ~ **of rank**
 Dienst(grad)-, Rangabzeichen
 ~ **of society**
 Vereinsabzeichen
badly
 schwer, ernstlich; dringend
to be ~ off
 finanziell schlecht dran sein
to come off ~
 fehlschlagen, schlecht ausgehen
badness
 1. *P* Schlechtigkeit *f*, Bössartigkeit *f*, Verdorbenheit *f*;
 2. *S* schlechte Qualität *f*, schlechter Zustand *m*; Minderwertigkeit *f*;
 3. Schädlichkeit *f*;
 4. Unzulänglichkeit *f*
baffle vt
 1. *P* verwirren, täuschen;
 2. *S* vereiteln, unmöglich machen, [Pläne] durchkreuzen
 ~ **pursuit**
 die Verfolgung verhindern
bagatelle
 Kleinigkeit *f*, Geringfügigkeit *f*, Bagatelle *f*; Lappalie *f*
baggage
 (Reise-)Gepäck *n*
 ~, **excess**
 Mehrgepäck

baggage

~ **allowance, free**

Freigeepäckgrenze

~ **car**

Gepäckwagen

~ **check (ticket)**

Gepäckschein

~ **claim**

av Gepäckaussgabe

~ **checkroom (room, hold)**

Gepäckaufbewahrung(-sraum), Gepäckraum

~ **insurance**

(Reise-)Gepäckversicherung

~ **label**

Gepäckanhänger, -aufkleber

bag-snatcher

Handtaschendieb, -räuber *m*

bagman [GB]

Handlungsreisender *m*

bail

1. Bürgschaft *f*; (Haft-)Kautions *f*,

Sicherheit(-sleistung) *f*;

2. Bürge *m*;

3. Haftentlassung *f* gegen Sicherheitsleistung, Verschonung *f* von der (Untersuchungs-)Haft durch Sicherheitsleistung

on ~

gegen Kautions (Sicherheitsleistung)

out on ~

gegen Kautions (Sicherheitsleistung) aus dem Gefängnis entlassen (auf freiem Fuß)

~, **civil**

Sicherheitsleistung im Zivilprozeß

~, **collateral**

Nebenbürge

~, **continuous**

Kautionsstellung für die Verfahrensdauer

~, **counter**

Rückbürgschaft

~, **counter (second)**

Rück-, Nachbürge

~, **good (substantial)**

sichere Bürgschaft

~, **insufficient**

ungenügende Kautions

~, **joint**

Mitbürge

~ **bond**

Bürgschaftsschein, -urkunde, Garantieschein; Kautionsurkunde; (Haft-)Kautions

~ **conditions**

Bürgschaftsbedingungen

~ **piece**

[Zivilprozeß] Kautionsurkunde, Urkunde über die Sicherheitsleistung

~ **above** (~ **to the action, special**)

Sicherheitsleistung für den Beklagten

~ **below** (~ **to the sheriff**)

Sicherheitsleistung für das Erscheinen (Kautions zur Sicherstellung des Erscheinens) des Beklagten

~ **on appeal**

Kautions(-sstellung) in der Berufungsinstanz

~ **of a bill**

Wechselbürge

~ **in error**

Sicherheitsleistung des Berufungsklägers

~, **acceptance of**

Annahme zum Bürgen

~, **amount of**

Kautionssumme

~, **enlargement (release) on**

Freilassung (Haftentlassung) gegen Bürgschaft (Sicherheitsleistung, Kautionsstellung); Aufhebung des Haftbetrags gegen Sicherheitsleistung

to accept (admit (to), take) ~

gegen Bürgschaftsleistung (Kautions) freilassen; gegen Sicherheitsleistung von der (Untersuchungs-)Haft verschonen

to allow ~

Bürgschaft zulassen; gegen Kautions freilassen

to be out on ~

gegen Kautions (aus der Haft) entlassen sein, sich nach Kautionsstellung auf freiem Fuß befinden

to find ~

sich einen Bürgen verschaffen

to give ~

Bürgen stellen; Bürgschaft (Kautions) leisten

to go (stand) ~ for

Bürgschaft leisten, bürgen, sich verbürgen (für), Kautions (Sicherheit) leisten

to grant ~

Kautions (Sicherheitsleistung) zulassen

to jump (forfeit) ~

nicht vor Gericht erscheinen; seine Kautions durch Nichterscheinen verwirken (verfallen lassen)

to offer (tender) ~

Sicherheit anbieten; Bürgschaft leisten

to refuse ~

Bürgschaft (Sicherheitsleistung) ablehnen

to release (from prison) on ~

gegen Bürgschaft (Kautions-, Sicherheitsleistung) (aus dem Gefängnis) entlassen (freilassen)

to revoke ~

Kautionswiderrufen (aufheben)

to surrender to (save one's) ~

vor Gericht erscheinen

bail *vt*

1. bürgen, Bürgschaft leisten; sich verbürgen, gutsagen (für jdn.);

2. (eine S) in Verwahrung geben; [Güter] kontraktlich übergeben, [Waren] hinterlegen, deponieren;

3. gegen Bürgschaft freilassen; gegen Sicherheitsleistung von der (Untersuchungs-)Haft verschonen; die Freilassung des Beklagten (aus der Untersuchungshaft) bewirken

~ out

gegen Kautionsstellung (durch Sicherheitsleistung) (aus der Haft) freibekommen, durch Bürgschaft (aus der Haft) befreien

bailable

Bürgschaft zulassend, bürgschaftsfähig; kautionsfähig, für Kautionsstellung zugelassen; gegen Bürgschaft freizulassen

~ action (process)

Verfahren mit zulässiger Kautionsstellung

~ offence

Straftat, bei der Freilassung (Haftverschonung) gegen Kautionsstellung zulässig (möglich) ist

bailee

Depositar *m*, Bewahrer *m*, Verwahrer *m*, treuhänderischer Besitzer *m*; Verwalter *m*

Bailey, Old

Hauptkriminalgericht *n* (Schwurgericht) in London

bailie

[Scot] Stadt-, Ratsherr *m*; Amtsrichter *m*; Gerichtsvollzieher *m*

bailiff

1. Amtmann *m*; Gerichtsdieners, -beauftragter, -wachtmeister *m*; Amtsschreiber *m*;

2. (Guts-)Verwalter *m*; Amtswalter *m*, Pfleger *m*;

3. [GB] (court ~) Gerichtsvollzieher *m*

~, high

Leiter der Gerichtsstelle; Obergerichtsvollzieher

bailiwick

Amt *n* (Amtsbezirk, Zuständigkeitsbereich) eines Bailiff (Bailie); *fig* Arbeits-, Geschäfts-, Interessengebiet *n*

bailment

1. Bürgschaft(-leistung) *f*; Kautions(-leistung) *f*;

2. Hinterlegung *f*, Verpfändung *f*, Besitzüberlassung *f* auf Zeit; Verwahrung *f*, treuhänderischer Besitz *m*; Hinterlegungs-, Verwahrungs-, Treuhandvertrag *m*;

3. Freilassung *f* gegen Bürgschaft (Kautions)

~, gratuitus

unentgeltliche Verwahrung

~, lucrative ▷ **~ for hire****~ agreement (contract)**

Hinterlegungs-, Verwahrungsvertrag

~ for hire

entgeltliche Verwahrung

~ on trust

treuhänderische Besitzüberlassung

bailor (-er)

Deponent *m*, Hinterleger *m*; Treugeber *m*

bailsman

Bürge *m*

bairn [Scot]

Kind *n*

~ s

Kinder *n/pl*, Nachkommen *m/pl*, Nachkommenschaft *f*

bait *vt*

fig hetzen

balance *s*

1. *a. fig* Waage *f*;

2. Gleichgewicht *n*;

3. Gegengewicht *n*, Ausgleich *m*;

4. *a. com* Ausgeglichenheit *f*;

5. [USA] Bestand *m*; (Über-)Rest *m*, Überschuß *m*;

6. *com* Saldo *m*, Differenz *f*, Unterschied *m*; Rest-, Ausgleichsbetrag *m*; Überschuß *m*, Guthaben *n*; Bilanz *f*; Rechnungs-, Kontenabschluß *m*

in the ~

in der Schwebe

on the ~

alles in allem; wenn man Bilanz zieht

account ~

Kontoausgleich; Kontostand

balance

bank ~

Bankguthaben; Banksaldo, Kontostand
(bei einer Bank)

banker's ~

Bankeinlagen, -depositen

capital ~

Kapitalkonto, -saldo

cash ~

Kassen-, Barbestand, -guthaben; Kas-
senbilanz, -abschluß

cash ~, adverse

Kassendefizit

credit ~

1. Guthaben; Aktiv-, Kredit-, Haben-
saldo;

2. Gewinnabschluß

credit ~ s, foreign

Auslandsguthaben

debit ~

Debet(-saldo), Soll-, Passivsaldo

foreign exchange ~

Devisenbilanz

loss ~

Verlustsaldo

profit ~

Gewinnsaldo

trade ~

Handelsbilanz

trial ~

Roh-, Vor-, Probebilanz

~, active

Haben-, Aktivsaldo

~, actual

Effektiv-, Istbestand

~, adverse

passive Bilanz; Unterbilanz; Fehlbetrag,

Defizit; schlechter Jahresabschluß

~, annual

Jahresbilanz, -abschluß

~, blocked

Sperrguthaben, gesperrtes Guthaben

~, clearing

Verrechnungsguthaben, -saldo

~, closing

Endbestand, Endsaldo

~, counter

Gegensaldo

~, current

1. Kontokorrentguthaben;

2. derzeitiger Saldo

~, favourable

Aktivbilanz; Überschuß

~, final

Schlußbilanz

~, s, fixed

Festguthaben

~, gross

Bruttoüberschuß

~, s, interbank

gegenseitige Bankforderungen

~, minimum

Mindestguthaben

~, net

Reinertrag, Überschuß

~, nominal

Sollbestand

~, opening

Eröffnungsbilanz; Anfangsbestand,

-saldo

~, passive

Debet-, Soll-, Passivsaldo

~, remaining

Restbetrag

~, rough

Rohbilanz

~, unfavourable

Passiv-, Sollsaldo; Passivbilanz

~, account

Bilanzkonto; Bilanzrechnung; Aus-
gleichskonto

~, bill

Saldowechsel

~, book

Bilanzbuch

~, book, daily

Tagesabschlußbuch

~, clerk

Bilanzbuchhalter

~, date

Bilanz(stich)tag; Abschlußstichtag

~, deficit

Verlustsaldo; Verlustabschluß

~, figure

Ausgleichsziffer

~, order

Zahlungsbefehl

~, remittance

Ausgleichszahlung

~, sheet

Bilanz, Rechnungsabschluß; Kassenbe-
richt

~, sheet, annual

Jahresbilanz, -abschluß

~, sheet, comparative

Vergleichsbilanz

~, sheet, condensed

Kurzbilanz

~, sheet, consolidated

konsolidierte Bilanz; Konzernbilanz

~, sheet, final (closing)

(Ab-)Schlußbilanz

~ **sheet, initiating (opening)**
 Eröffnungsbilanz
 ~ **sheet, interim**
 Zwischenbilanz
 ~ **sheet, proforma**
 Vorausbilanz
 ~ **sheet, veiled**
 verschleierte Bilanz
 ~ **sheet account**
 Bilanz-, Bestandskonto
 ~ **sheet audit**
 Bilanzprüfung, -revision
 ~ **sheet book**
 Bilanzbuch
 ~ **sheet data**
 Bilanzangaben, -daten
 ~ **sheet date**
 Bilanz(stich)tag; Abschlußstichtag
 ~ **sheet figures**
 Bilanzzahlen
 ~ **sheet item**
 Bilanzposten
 ~ **sheet total**
 Bilanzsumme
 ~ **sheet value**
 Bilanzwert
 ~ **sheet, cooking of a**
 Bilanzverschleierung
 ~ **sheet, loss as shown by the**
 Bilanzverlust
 ~ **sheet, profit as shown by the**
 Bilanzgewinn
 ~ **sheet, publication of a (the)**
 Bilanzveröffentlichung
 ~ **brought (carried) forward**
 Saldovortrag
 ~ **due**
 Debetsaldo, geschuldeter Restbetrag
 ~ **forward**
 Saldovortrag
 ~ **owing**
 Restbetrag, -schuld
 ~ **payable**
 Debetsaldo
 ~ **receivable**
 Guthabensaldo
 ~ **of an account**
 Restbetrag; Rechnungssaldo
 ~ **of accounts**
 Rechnungsabschluß, Bilanz
 ~ **at (the) (~ in) bank**
 Bankguthaben
 ~ **of the bank**
 Bankabschluß; Bankausweis
 ~ **of the books**
 Abschluß der Bücher; Bücherabschluß

~ **in (of) cash**
 Bar-, Kassenbestand; Kassensaldo
 ~ **of commerce and payments**
 Handels- und Zahlungsbilanz
 ~ **in s.o. 's favour**
 jds. Guthaben
 ~ **in hand**
 Bar-, Kassenbestand; Überschuß
 ~ **of interest**
 Zinssaldo
 ~ **of invoice**
 Rechnungssaldo
 ~ **of mind**
 seelisches Gleichgewicht; Ausgeglichenheit
 ~ **s and obligations**
 Außenstände und Verbindlichkeiten
 ~ **of payments**
 Zahlungs-, Außenhandelsbilanz
 ~ **of power(s)**
pol politisches Gleichgewicht, Mächtegleichgewicht
 ~ **of trade**
 Handelsbilanz
 ~ **of trade, adverse (unfavourable)**
 passive Handelsbilanz
 ~ **of trade, favourable**
 aktive Handelsbilanz
 ~, **abstract of a**
 Bilanzauszug
 ~ **s, cooking of**
 Bilanzverschleierung
 ~, **date of**
 Bilanz(stich)tag, Abschlußstichtag
 ~, **lack of**
 mangelndes Gleichgewicht
 ~, **striking of a**
 Bilanzziehung
to adjust the ~
 das Gleichgewicht herstellen
to be out of ~
 nicht übereinstimmen; sich nicht im Gleichgewicht befinden
to cast a ~
 den Saldo ziehen
to hold the ~
 die Entscheidung in der Hand haben
to hold the ~ between
 das Gleichgewicht bewahren zwischen
to keep one's ~
 das Gleichgewicht (*fig* die Ruhe, Fassung) bewahren
to lose one's ~
 das Gleichgewicht (*fig* die Fassung, den Kopf) verlieren

balance

to make up (draw, strike) the ~
die Bilanz aufstellen (ziehen), bilanzieren, den Saldo ziehen
to pay (settle) a ~
einen Rechnungssaldo bezahlen
to show a ~
ein Guthaben (einen Saldo) aufweisen
to turn the ~
den Ausschlag geben

balance

1. *vt* 1. *fig* abwägen; erwägen; 2. ins Gleichgewicht bringen, im Gleichgewicht halten, ausgleichen; ausbalancieren; 3. *com* [Konto] ausgleichen, aufrechnen, abstimmen; saldieren, abschließen, bilanzieren; [Rechnung] ausgleichen, begleichen, berichtigen;
2. *vi* 1. sich im Gleichgewicht halten; 2. gleichstehen mit, sich ausgleichen, ausgeglichen sein; 3. *fig* schwanken
~ **an account**
eine Rechnung (ein Konto) abschließen (ausgleichen, saldieren)
~ **accounts**
Konten saldieren, ab-, aufrechnen, Konto abschließen
~ **accounts with**
abrechnen mit
~ **the books**
die Bücher abschließen (saldieren); Bilanz machen
~ **the budget**
das Etat (den Haushalt) ausgleichen
~ **the cash**
Kasse machen, die Kasse abrechnen (abstimmen)
~ **the ledger**
das Hauptbuch saldieren

balanced

1. ausgewogen, ausgeglichen; gleichmäßig;
2. *com* ausgeglichen
~ **budget**
ausgeglichener Haushalt
~ **in account**
saldiert

balancing

1. *s* Abstimmung *f*, Aufrechnung *f*, Ausgleich *m*, Ausgleichung *f*; Abschluß *m*; Bilanzziehung *f*, Saldierung *f*;
2. *adj* Ausgleichs-, Saldo-
~ **allowance**
tax Ausgleichsfreibetrag
~ **amount**
Ausgleichsbetrag

~ entry

Ausgleichsposten, -buchung, Gegenbuchung

~ of accounts

Rechnungs-, Kassenabschluß, Bilanzierung; Saldierung, Ab-, Aufrechnung

~ of the books

Bücherabschluß, Abschluß der Bücher

~ of the budget

Budget-, Etatausgleich

balk

(Feld-)Rain *m*, Grenzstreifen *m* zwischen Feldern, Ackergerne *f*

ballistic

ballistisch

ballistics

Ballistik *f*

ballot

1. geheime Wahl (Abstimmung) *f*;
2. Stimm-, Wahlzettel, -schein *m*;
3. Wahlgang *m*;
4. (abgegebene) Stimmen *f/pl*; Stimmenzahl *f*, Zahl *f* der abgegebenen Stimmen;
5. Bestimmung *f* durch das Los;
6. [USA] Wahlvorschlag *m*

by ~

1. durch Abstimmung;

2. durch das Los

on (in) the first ~

im ersten Wahlgang

one- ~ vote

Abstimmung mit einem Wahlgang

strike ~

[Lohnkampf] Urabstimmung

test ~

Probeabstimmung

two- ~ vote

Abstimmung mit zwei Wahlgängen

~ s, fake

Scheinwahlen

~, final

Stichwahl; letzter Wahlgang

~, official

amtlicher Wahlschein

~, open

offene Wahl

~, proportional

Verhältnisswahl

~, second

Stichwahl; zweiter Wahlgang

~, secret

geheime Wahl

~ act

Wahlgesetz

~ **box**
 1. Wahlurne;
 2. Verlosungskasten
 ~ **list**
 Wählerliste
 ~ **paper**
 Stimmzettel, Wahlzettel, -schein
 ~ **papers, postal**
 Unterlagen (Stimmzettel) zur Briefwahl
 ~ **vote**
 [Lohnkampf] Urabstimmung
 ~, **election (voting) by**
 geheime Wahl (Abstimmung)
to take a ~
 (geheim) abstimmen
ballot (for) vi
 1. (geheim) abstimmen (über); (in geheimer Wahl) wählen;
 2. losen (um)
balloting
 geheime Abstimmung (Wahl) *f*
ball-point
 dokumentenecht
bamboozle vt
fam (jdn.) beschwindeln, betrügen, übers Ohr hauen
ban s
 1. Bekanntmachung *f*, (öffentliche) Aufforderung *f*;
 2. *eccl., jur* Bann *m*; (Bann-)Fluch *m*; Acht *f*; Ächtung *f*; Verbannung *f*;
 3. Ablehnung *f* (durch die öffentliche Meinung), Mißbilligung *f*;
 4. (amtliches) Verbot *n*; Sperre *f*, Sperrung *f*;
 5. Bannmeile *f*; befriedetes Gebiet *n*
under a ~
 1. allgemein mißbilligt;
 2. geächtet
under the ~
 in die Acht erklärt, *eccl* exkommuniziert
arms ~
 Waffenverbot, -sperre
contact ~
 Kontaktsperre
export ~
 Ausfuhrsperre
immigration ~
 Einwanderungsverbot
import ~
 Einfuhrsperre
police ~
 polizeiliches Verbot, Polizeiverbot
travel ~
 Reisesperre, -verbot

~, **driving**
 Fahrverbot
 ~, **official**
 amtliches Verbot
 ~ **on public meetings**
 Versammlungsverbot
 ~ **on a strike**
 Streikverbot
to impose a ~
 eine Sperre verhängen, ein Verbot erlassen
to lay under a ~
 in den Bann tun, in die Acht erklären
to lift a ~
 eine Sperre (ein Verbot) aufheben
to place (put) under a ~
 mit dem Bann belegen
ban vt
 1. verbieten; [Sport] sperren;
 2. *hist* (ver-)bannen, ächten, in den Bann tun; verfluchen
 ~ **from the city**
 (jdm.) die Stadt verbieten
 ~, **prerogative (privilege, right) to**
 Bannrecht
banc
 Richterbank *f*; Gerichtssitzung *f*
 ~, **sitting in**
 Plenarsitzung (aller Richter)
band s
 1. Band *n*, Fessel *f*;
 2. Bande *f*;
 3. [Scot] *hist* Einberufung *f*
error ~
 Fehlerbreite
 ~, **armed**
 bewaffnete Bande
 ~ **of robbers (robbery)**
 Räuberbande
band (together)
fig
 1. *vt* vereinigen, zusammenbringen;
 2. *vi* sich vereinigen (zusammentun, zusammenrotten)
bandit
 Bandit *m*, (Straßen-)Räuber *m*; Gesetzloser *m*
banditry
 Räuberunwesen *n*, Banditentum, -wesen *n*, Straßenräuberei *f*
banish vt
 1. ausweisen, verbannen; vertreiben;
 2. *fig* bannen, vertreiben, verscheuchen
banishment
 1. Verbannung *f*, Vertreibung *f*, Ausweisung *f*; Bann *m*; Landesverwei-

banishment

sung *f*; Entlassung *f*;
2. *fig* Bannen *n*, Vertreiben *n*
~, **ecclesiastical**
Kirchenbann
~, **local**
Aufenthaltsverbot, Ortsverweisung
~, **sentence of**
Urteil mit Aufenthaltsverbot

bank

1. Bank *f*, -haus *n*, -geschäft *n*, Kreditanstalt *f*;
2. (Spiel-)Bank *f*;
3. Vorrat *m*; Reserve *f*;
4. Ufer *n*; Damm *m*, Wall *m*;
5. *hist* Sitz *m* eines Gerichts; Kammersitzung *f*
at the (in) ~
auf (bei) der Bank
acceptance ~
Akzeptbank
annuity ~
Rentenbank
blood ~
med Blutbank
branch ~
Zweig-, Filialbank, Bankfiliale, Nebenstelle (Zweigstelle) einer Bank
cheque ~
Girobank
city ~
Stadtbank
country ~
Provinzbank
credit ~
Kreditbank
deposit ~
Depositenbank
drawee ~
bezogene Bank
group ~s
Konzernbanken
insurance ~
Versicherungsbank
investment ~
Emissionsbank
joint-stock ~
Aktienbank; Geschäftsbank
labo(u)r ~
Gewerkschaftsbank
loan ~
Darlehns-, Kredit-, Leihbank
(non-)member ~
(Nicht-)Mitgliedsbank
mortgage ~
Hypothekenbank

mutual savings ~
Genossenschaftsbank; Sparkasse
people's ~
Volksbank
post office savings ~
Postsparkasse
public loan ~
Anleihebank
sand ~
Sandbank
savings ~
Sparkasse
savings ~ **account**
Sparkonto; Sparguthaben
savings ~ **book**
Sparbuch
state ~
Staatsbank; [USA] Bank in einem US-Staat
trade ~
Handels-, Gewerbebank
works savings ~
Betriebssparkasse
~, **accepting**
Akzeptbank
~, **associated**
angeschlossene Bank
~, **bogus**
Schwindelbank
~, **central**
Zentralbank
~, **chartered**
konzessionierte (privilegierte) Bank
~, **clearing**
Girobank; Verrechnungs-, Clearingbank
~, **collecting**
Inkassobank, einziehende Bank
~, **colonial**
Kolonialbank
~, **commercial**
Geschäfts-, Kommerz-, Handelsbank
~, **co-operative**
Genossenschaftsbank
~, **correspondent**
Korrespondenzbank
~, **foreign**
Auslandsbank
~, **incorporated**
Aktienbank
~, **industrial**
Gewerbe-, Industriebank
~, **issuing**
Emissionsbank
~, **local**
örtliches Bankinstitut

~, **municipal**
 Kommunal-, Stadtbank
 ~, **national**
 National-, Staatsbank
 ~, **overseas**
 Auslands-, Überseebank
 ~, **private**
 Privatbank
 ~, **provincial**
 Provinzbank
 ~, **regional**
 Regionalbank
 ~, **regional central**
 [BRD] Landeszentralbank
 ~, **state-owned**
 staatseigene Bank
 ~, **union-owned**
 gewerkschaftseigene Bank
 ~ **acceptance**
 Bankakzept, -wechsel
 ~ **account**
 Bankkonto; Bankguthaben
to open a ~ account
 ein Bankkonto eröffnen
to overdraw one's ~ account
 sein (Bank-)Konto überziehen
 ~ **accountant**
 Bankbuchhalter
 ~ **accounts**
 Bankauszug
 ~ **act**
 Bankgesetz
 ~ **advances**
 Bankvorschüsse
 ~ **agent**
 Bankagent, -vertreter
 ~ **annuities** [GB]
 Konsols, Staatsschuldscheine, konsolidierte Staatsanleihe
 ~ **assets**
 Vermögenswerte (Kapital) einer Bank
 ~ **assistant**
 Bankangestellte(r)
 ~ **audit(s)**
 Bankrevision, -prüfung
 ~ **auditor**
 Bankrevisor
 ~ **balance**
 Bankguthaben; Banksaldo, Kontostand (bei einer Bank)
 ~ **bill**
 [USA] Banknote; [GB] Bank-, Finanzwechsel, Bankakzept; Kassenanweisung, -schein
 ~ **book**
 Bank-, Konto-, Sparbuch

~ **broker**
 Bankagent
 ~ **building**
 Bankgebäude
 ~ **burglary insurance**
 Bankeinbruchsversicherung
 ~ **bylaws**
 Bankstatuten
 ~ **certificate**
 Bankbestätigung
 ~ **charges**
 Bankspesen
 ~ **charter**
 Bankkonzession; Bankenprivileg
 ~ **cheque (check)**
 Bankscheck, -anweisung
 ~ **clerk**
 Bankangestellte(r), -beamter
 ~ **consolidation** ▷ ~ **merger**
 ~ **credit**
 Bankkredit
 ~ **debts**
 Bankschulden
 ~ **deposit**
 Bankeinlage(n), -guthaben, Depositen-guthaben
 ~ **deposit tax**
 Depotsteuer
 ~ **director**
 Bankdirektor
 ~ **discount**
 Bankdiskont
 ~ **discount rate**
 Diskontsatz
 ~ **draft**
 Bankwechsel, -tratte
 ~ **employee**
 Bankangestellte(r)
 ~ **fraud**
 Bankbetrug
 ~ **funds**
 v. der Bank verwaltete Gelder, Bankmittel, -gelder
 ~ **funds, misuse of**
 Fehlverwendung (Mißbrauch) von Bankmitteln
 ~ **group**
 Bankengruppe, -konsortium
 ~ **guarantee (security)**
 Banksicherheit, -garantie
 ~ **guaranty fund**
 Bankgarantiefonds
 ~ **guard**
 Bankwächter
 ~ **holiday**
 Bankfeiertag

bank

~ **indorsement**
 Giro (Indossament) einer Bank
 ~ **interest**
 Bankzinsen
 ~ **investments**
 Anlage v. Bankgeldern
 ~ **law**
 Bankgesetz, -recht
 ~ **legislation**
 Bankgesetzgebung
 ~ **loan**
 Bankkredit, Anleihe (Darlehn) einer Bank
 ~ **loans and discounts**
 Anleihe- und Diskontgeschäft (einer Bank)
 ~ **merger**
 Bankenfusion
 ~ **merger agreement**
 Bankenfusionsvertrag
 ~ **money**
 Bankgeld
 ~ **(-)note**
 Banknote; Kassenanweisung, -schein
 ~ **-note circulation**
 Banknotenumlauf
 ~ **-note printing**
 Banknotendruck
 ~ **-notes, forgery of**
 Banknotenfälschung
 ~ **-notes, issue of**
 Notenausgabe
 ~ **-notes, right of issuing**
 Notenprivileg, -ausgaberecht
 ~ **officer**
 (leitender) Bankbeamter, -angestellter
 ~ **overseer**
 Bankaufseher
 ~ **paper**
 Bankwechsel; bankfähiges Papier;
 Banknoten
 ~ **raid**
 Banküberfall
 ~ **rate**
 Diskontsatz; Bankrate, -diskont
 ~ **receipt**
 Bankbeleg, -quittung
 ~ **records**
 Bankbelege
 ~ **reference**
 Bankauskunft
 ~ **report**
 Bankausweis, -bericht
 ~ **reserve**
 Bankreserve

~ **return**
 Bankausweis
 ~ **robbery**
 Bankraub, -überfall
 ~ **robbery insurance**
 Versicherung gegen Banküberfälle (Bankraub)
 ~ **secret (secrecy)**
 Bankgeheimnis
 to relax the ~ **secrecy**
 das Bankgeheimnis lockern
 ~ **share**
 Bankaktie
 ~ **shareholder**
 Bankaktionär
 ~ **statement**
 Bankausweis; Bankauszug; Bankbilanz
 ~ **stock**
 Bankaktie(n); Bankkapital
 ~ **supervision**
 Bankaufsicht
 ~ **swindler**
 Bankbetrüger
 ~ **teller**
 Bankkassierer
 ~ **transfer**
 Banküberweisung; Giro
 ~ **vault (safe)**
 Banktresor, -safe
 ~ **of circulation**
 Girobank; (Noten-)Emissions-, Notenbank
 ~ **of commerce**
 Handelsbank
 ~ **for co-operatives**
 Genossenschaftsbank
 ~ **of deposit**
 Depositenbank
 ~ **of discount**
 Diskontbank
 ~ **for international settlements**
 Bank für den internationalen Zahlungsausgleich
 ~ **of issue**
 (Noten-)Emissions-, Notenbank
 ~ **, balance of the**
 Bankabschluß; Bankausweis
 ~ **, cash in (at)**
 Bankguthaben
 ~ **s, obligations (liabilities) to**
 Bankverbindlichkeiten
 ~ **, run on a**
 Ansturm auf eine Bank
 to break the ~
 die Bank sprengen

to deposit money in (at) a ~

Geld auf (bei) einer Bank deponieren (hinterlegen)

to keep (have) an account with a ~

ein Konto bei einer Bank (ein Bankkonto) unterhalten (haben)

bank

1. *vt* [Geld] bei einer Bank hinterlegen (deponieren), auf eine Bank bringen;

2. *vi* 1. Banktätigkeit ausüben, Bankgeschäft betreiben; 2. ein Bankkonto haben; 3. *fig* (on) sich verlassen auf

~ **with s.o.**

mit jdm. in Bankverbindung stehen

bankable

bankfähig; diskontierbar, diskontfähig; akzeptfähig

~ **bill**

bankfähiger (diskontfähiger) Wechsel

banker

Bankier *m*, Bankmann *m*; (s.o.'s) (jds.) Bankverbindung *f*

~, **private**

Privatbankier

~ **s, group of**

Bankengruppe, -konsortium; Finanzgruppe

banker's

Bank-; Bankiers-

~ **acceptance**

Bankakzept, -wechsel

~ **advance**

Bankkredit, -darlehen, -vorschuß

~ **association**

Bankverein

~ **authority**

Bankvollmacht

~ **balances**

Bankeinlagen

~ **bill**

Bankwechsel, -akzept

~ **cheque**

Bankscheck

~ **commission**

Bankprovision

~ **credit**

Bankkredit

~ **discretion**

Bankgeheimnis

~ **discount**

Bankdiskont

~ **draft**

Bankwechsel, -tratte

~ **guaranty**

Bankgarantie

~ **order**

Bankauftrag; Dauerauftrag

~ **payment**

Bankzahlung, -anweisung

~ **receipt**

Bankbeleg, -quittung; Depotschein

~ **reference**

Bankauskunft

banking

1. *s* Bankwesen, -fach *n*; Bankgeschäft *n*, -verkehr *m*;

2. *adj* Bank-

~ **account**

Bankkonto

~ **activity**

Banktätigkeit

~ **affairs (matters)**

Bankwesen

~ **amalgamation**

Bankenfusion

~ **association**

Bankenvereinigung

~ **brokerage**

Bankenprovision

~ **business**

Bankgeschäft; Bankgewerbe, -fach

~ **charges**

Bankprovision

~ **circles**

Bankkreise

~ **commission**

Bankenausschuß; Bankprovision

~ **company**

Bankfirma, -gesellschaft

~ **credit**

Bankkredit

~ **department**

Bankabteilung

~ **executive**

(leitender) Bankangestellter

~ **expert**

Bankfachmann

~ **house**

Bank, -haus, -geschäft

~ **institution**

Bank, -institut

~ **law**

Bankrecht; Bankgesetz

~ **operations**

Bankgeschäfte

~ **regulations (rules)**

Bankbestimmungen

~ **scandal**

Bank(en)skandal

~ **secrecy**

Bankgeheimnis

banking

~ **syndicate**

Bankenkonsortium

~ **system**

Bank(en)system; Bankwesen

~ **trade**

Bankgewerbe

~ **transaction**

Bankgeschäft, -transaktion

~ **transfer**

Banküberweisung

~ **usage**

Bankusage

bankrupt

Bankrotteur *m*, Zahlungsunfähige(r) *f, m*,
Gemein- Konkurschuldner *m*

~, **adjudicated** (**adjudicated**, **adjudged**)

Gemeinschuldner

~, **certificated**

rehabilitierter Konkurschuldner (Gemeinschuldner)

~, **cessionary** ▷ **cessionary**

~, **declared** ▷ ~, **adjudicated**

~, **discharged**

freigestellter (entlasteter) Konkurschuldner (Gemeinschuldner)

~, **fraudulent**

betrügerischer Bankrotteur

~, **involuntary**

Zwangsgemeinschuldner

~, **negligent**

fahrlässiger Gemeinschuldner

~, **undischarged**

nicht entlasteter (nicht rehabilitierter) Konkurschuldner; Gemeinschuldner

~, **voluntary**

freiwilliger Konkurschuldner

~'s **assets**

Konkursmasse, Vermögen des Gemeinschuldners

~'s **certificate** [GB]

Rehabilitierungsbescheinigung, Konkursaufhebungsbescheid, Dokument über die Einstellung des Konkursverfahrens

~'s **creditor**

Konkursgläubiger

~'s **creditors**, **list of**

Gläubigerliste, Konkurstabelle

~'s **discharge**

Aufhebung des Konkursverfahrens

~'s **estate**

Konkursmasse

~'s **estate**, **administration of**

Konkursverwaltung

~'s **estate**, **administrator of**

Konkursverwalter, -pfleger

~'s **estate**, **creditor to a**

Konkursgläubiger

~'s **estate**, **trustee of a**

Nachlaßkonkursverwalter

~, **adjudication as a**

Bankrott-, Konkurserklärung

~, **discharge of a**

Aufhebung des Konkursverfahrens

to adjudge (**ab-**, **adjudicate**, **declare**)

a ~

Konkursverfahren (über jds. Vermögen) verhängen (eröffnen), (jdn.) bankrott erklären

to become a ~

in Konkurs gehen (geraten)

bankrupt

vt

(jdn.) bankrott machen, in den Konkurs

treiben; *fig* zugrunde richten

bankrupt

adj

bankrott, zahlungsunfähig, insolvent, *fam* pleite; *fig* mittellos, ruiniert; unfähig

~ **condition**

Konkurszustand

~ **law**

Konkursrecht, -ordnung

to become (go) ~

in Konkurs geraten (gehen), bankrott machen; die Zahlungen einstellen; *fam* pleite machen

to be adjudged (adjudicated) ~

bankrott erklärt werden; das Konkursverfahren (über jds. Vermögen) eröffnen

to declare ~

bankrott (für zahlungsunfähig) erklären

to declare o.s. ~

den Konkurs (Bankrott) anmelden, sich zahlungsunfähig erklären

to make ~

bankrott (Konkurs) machen; (jdn.) in den Konkurs treiben

bankruptcy

1. Bankrott *m*, Konkurs *m*, Zahlungsunfähigkeit *f*, Insolvenz *f*; Zahlungseinstellung *f*; *fam* Pleite *f*; 2. Konkursverfahren *n*; 3. *fig* Ruin *m*; Schiffbruch *m*, Bankrott *m*

~, **fraudulent**

betrügerischer Bankrott

~, **involuntary**

Zwangskonkurs

~, **national**

Staatsbankrott

~, **ordinary**

normales Konkursverfahren

~, **reckless**
 fahrlässiger Bankrott
 ~, **voluntary**
 freiwilliger Konkurs, Konkurs auf Antrag des Schuldners
 ~ **act**
 Konkursgesetz; Konkursordnung
 ~ **action**
 Konkursverfahren
 ~ **case**
 Konkursfall, -sache
 ~ **clerk (commissioner)**
 Konkursverwalter
 ~ **court**
 Konkursgericht
 ~ **judge**
 Konkursrichter
 ~ **law**
 Konkursrecht; Konkursordnung
 ~ **legislation**
 Konkursgesetzgebung
 ~ **notice**
 Konkursanzeige, -anmeldung; Zahlungsaufforderung mit Konkursandrohung
 ~ **offence**
 Konkursvergehen, -delikt
 ~ **petition**
 Konkursantrag, -anmeldung, Antrag auf Konkurseröffnung
 ~ **proceedings**
 Konkursverfahren
 ~ **proceedings, institution of**
 Konkurseröffnung
 ~ **regulations (rules)**
 Konkursbestimmungen
 ~ **statute**
 Konkursordnung
 ~ **trustee**
 Konkursverwalter
 ~, **abjudication of (adjudication of, in)**
 Konkurserklärung, -eröffnung, (gerichtliche) Bankrotterklärung, Eröffnung des Konkursverfahrens
 ~, **act of**
 1. Konkursgesetz; Konkursordnung;
 2. Konkursgrund, -delikt
 ~, **claim provable in**
 Konkursforderung
 ~, **commissioner of (in)**
 (beauftragter) Konkursrichter; Konkursverwalter
 ~, **court of**
 Konkursgericht

~, **judge of the court of**
 Konkursrichter
 ~, **creditor in**
 Konkursgläubiger
 ~, **curator in**
 Konkursverwalter
 ~, **declaration of**
 1. Bankrotterklärung, Konkurserklärung, -eröffnung;
 2. Konkursantrag
 ~, **discharge in (from)**
 Konkursbeendigung; Rehabilitierung des Konkursschuldners
 ~, **dividend in**
 Konkursquote
 ~, **magistrate (judge) in**
 Konkursrichter
 ~, **petition in**
 Konkursanmeldung, -antrag
 ~, **preferential payments in**
 bevorrechtigte Forderungen im Konkursverfahren
 ~, **proceedings in**
 Konkursverfahren
 ~, **referee in**
 Konkursrichter; Rechtspfleger im Konkursgericht
 ~, **set-off in**
 Konkursaufrechnung
 ~, **trustee in**
 Konkursverwalter, -pfleger
 ~, **trusteeship in**
 Konkursverwaltung
 ~, **withdrawal of**
 Konkursverzicht
to declare ~
 den Konkurs anmelden
to file a ~ petition (a petition in ~, a declaration of ~)
 Konkursantrag stellen, den Konkurs anmelden, Antrag auf Konkurseröffnung stellen
to force into ~
 in den Konkurs treiben, zum Konkurs zwingen
to lodge a proof in ~
 eine Konkursforderung anmelden
to serve s.o. with a ~ notice
 jdm. eine Konkurserklärung zustellen
banner
 1. Banner *n*, Fahne *f*;
 2. Transparent *n*, Spruchband *n*; Reklametafel *f*;
 3. (~ headline) (Haupt-)Schlagzeile *f*
banns (of marriage)
 (Ehe-, Heirats-, kirchliches) Aufgebot *n*

banns

to ask (call, publish, put up) the ~
öffentlich (kirchlich) aufbieten, das Auf-
gebot bestellen (bekanntmachen)

to forbid the ~
gegen die Eheschließung Einspruch er-
heben

to have one's ~ called
das Aufgebot bestellen

baptism

Taufe *f*

~ **of fire**

Feuertaufe

~, **certificate of**

Taufschein

~, **register of**

Taufregister

baptismal

Tauf-

~ **certificate**

Taufschein

~ **name**

Taufname

baptize vt

taufen

bar s

1. [Tür] (Quer-)Riegel *m*; (Gitter-) Stange *f*; [Metall] Barren *m*;

2. Schranke *f*, Barriere *f*, (Straßen-) Sperre *f*; Schlagbaum *m*; *mil* Streifen *m*, [Medaille] Band *n*, [Orden] Spange *f*; [USA] Rangabzeichen *n*;

3. *fig* Hindernis *n*, Schranke *f*; Ver-
hinderung *f*; Verbot *n*; Ausschluß *m*;
Hinderungsgrund *m*, *jur* Ausschie-
ßungsgrund *m*;

4. Gerichtsschranke *f*; Gericht *n*,
-shof *m*;

5. *jur* Verjährung *f*; (prozeßhindernde)
Einrede *f*; Einwand *m*;

6. (the Bar) Anwaltschaft *f*, Advokatur *f*,
Stand *m* der Barrister; Anwaltsberuf *m*,
Beruf *m* des Barrister;

7. *fig* Gericht *n*, Tribunal *n*; Forum *n*;
Entscheidungsgewalt *f*

at the ~

vor Gericht

as a ~ to (in ~ of)

zwecks Ausschlusses von

behind ~ s

hinter Schloß und Riegel, hinter Gittern

colour ~

Rassenschranke

gold ~

Goldbarren

prison ~ s

Gefängnis

toll ~

Zollschranke

~, **common (~ at large)**

Einwendung der mangelnden Substan-
tiation

~ **association**

(Rechts-)Anwaltskammer; Anwalts-
verein(-igung)

~ *** Association, International**

Internationaler Anwaltsverein

~ **association, president of the**

Präsident der Anwaltskammer

~ **committee**

Ausschuß für anwaltschaftliches Stan-
desrecht

~ *** Council**

Anwaltskammer

~ **period**

Ausschlußfrist

~ **and bench**

Richter und Anwälte

~ **of execution**

Unzulässigkeit der Vollstreckung;

Vollstreckungshindernis

~ *** of the House [GB]**

Schranke im House of Commons,
Grenzstrich (für Nichtmitglieder)

~ **of judg(e)ment**

Einwendung der Rechtskraft

~ **to marriage**

Ehehindernis

~ **of public opinion**

Urteil (Forum) der öffentlichen Mei-
nung

~ **of trial**

Unzulässigkeit der Strafverfolgung,
Prozeßhindernis

~, **bench and**
die Richter und die Anwälte

~, **call to the**

Zulassung zum Anwaltsberuf

~, **case at**

streitiger (vorliegender) Fall, zur Ent-
scheidung stehender Fall (anstehende
Sache)

~, **etiquette of the**

[Anwalt] Standespflichten

~, **member of the**

(zugelassener) Anwalt

~, **plea in**

peremptorische (rechtsvernichtende)
Einrede; Einlassung zur Sache

~, **prisoner at the**

Angeklagte(r)

~, **trial at**

Gerichtsverhandlung, Verhandlung vor

dem Kollegialgericht (vor dem vollen Strafsenat des High Court of Justice)
to appear at the ~
 vor Gericht auftreten
to be at the ~
 als Rechtsanwalt (Barrister) tätig sein, Barrister sein
to be a ~ to sth.
 einer S. hindernd im Wege stehen
to call (admit) to the ~
 in den Anwaltstand aufnehmen; als Anwalt zulassen
to be called (admitted) to the ~
 als (plädierender) Anwalt (Barrister) zugelassen werden; Barrister werden
to qualify for the ~
 die Zulassungsvoraussetzungen zur Anwaltschaft erfüllen
to read for the ~
 Jura studieren; sich auf den Anwaltsberuf vorbereiten

bar *vt*

1. [Tür, etc.] verriegeln, ab-, zusperren;
 2. [Weg] (ver-)sperrern;
 3. (~ up) vergittern; mit Schranken umgeben;
 4. *fig* (from) hindern (an), auf-, abhalten (von); hemmen; erschweren, (jdm. etw.) unmöglich machen; verhindern;
 5. (from) *P* ausschließen (von);
 6. *fig* verbieten, untersagen; *jur* eine prozeßhindernde Einrede erheben;
 7. absehen von; ausnehmen
dis ~
 von der (Rechts-)Anwaltschaft ausschließen
 ~ **in**
 einsperren
 ~ **out**
P aussperren, ausschließen
 ~ **legal proceedings**
 den Rechtsweg ausschließen
 ~ **prescription**
 Verjährung ausschließen

bar *adv*

außer, abgesehen von
 ~ **one**
 außer einem
 ~ **none**
 (alle) ohne Ausnahme

bare

1. nackt, bloß, unbekleidet;
 2. leer, öde, kahl;
 3. knapp, kaum hinreichend;
 3. ärmlich, dürftig;
 4. schlicht;

5. bloß, allein, nur;
 6. *fig* klar, offen, unverhüllt, [Tatsachen] nackt, [Ausrede] fadenscheinig
 ~ **of**
 entblößt von; ohne; arm an
 ~ **contract**
 schlichter Vertrag
 ~ **facts**
 nackte Tatsachen
 ~ **licensee**
 geduldeter Benutzer
 ~ **living**
 nackter Lebensunterhalt
 ~ **majority**
 einfache (knappe) Mehrheit
 ~ **necessities of life**
 notdürftiger Unterhalt, Notwendigstes zum Leben, (aller-)notwendigste Lebensbedürfnisse
 ~ **nonsense**
 barer (reiner) Unsinn
to lay ~
 1. entblößen;
 2. (offen) darlegen, zeigen, enthüllen, aufdecken

bargain *s*

1. Handel *m*, Geschäft *n*, Geschäftsabschluß *m*; Kauf *m*, -vertrag, -abschluß *m*;
 2. (geschäftliches) Abkommen *n*, Vertrag *m*, Übereinkunft *f*, Vereinbarung *f*;
 3. günstiges (vorteilhaftes) Geschäft *n*, günstiger (guter, billiger) (Ein-)Kauf *m*, Gelegenheitskauf *m*;
 4. (~ sale) Gelegenheitskauf *m*; Ausverkauf *m*

bulk *m*

Pauschalabkommen, -abschluß

cash *m*

Barabschluß

chance *m*

Gelegenheitskauf

~, bad

schlechtes Geschäft; ungünstiges Abkommen, -er Vertrag

~, collective

Kollektiv(arbeits)vertrag

~, firm

exch fester Abschluß

~, dead

1. Spottpreis;

2. spottbillige Ware

~, good

gutes Geschäft; günstiges Abkommen, -r Vertrag; Gelegenheitskauf

bargain

~, **hard**

ungünstiger Vertrag

~ **day**

exch Abrechnungstag

~ **money**

Anzahlung; Hand-, Draufgeld

~ **price**

Vorzugs-, Ausverkaufspreis

~ **sale**

Ausverkauf; Gelegenheitskauf

~ **work**

Kontrakt-, Tarifarbeit

~ **for account**

Termingeschäft

~ **or contract**

vertragliche Vereinbarung

~ **and sale**

notarielle Eigentumsübertragung,

Übereignung v. Grundstücken; Kaufver-

trag

to close (conclude, make, settle,

strike) a ~

ein Geschäft (einen Handel) abschließen,

handelseinig werden; einen Kauf täti-

gen; ein Abkommen treffen

bargain

1. *vi* 1. (with, for) handeln (mit, um);

verhandeln; 2. abmachen, vereinbaren;

ein (Kauf-)Geschäft abschließen;

2. *vt* (~ away) mit Verlust verkaufen;

(zu) billig abgeben

~ **for**

rechnen mit, erwarten

bargainee

(Grundstücks-)Käufer *m*, Erwerber *m*

bargaining

1. Vertrag(-sabschluß) *m*;

2. Verhandeln *n*; Handeln *n*; Verhand-

lungen *f/pl*

~, **collective**

1. *ind* Tarifverhandlungen;

2. Kollektivverhandlung(en)

collective ~ **agreement**

Tarifvertrag

~, **collective labo(u)r**

tarifpolitisch; Tarifverhandlungen

~, **industry-wide**

Manteltarifverhandlungen

~, **single-plant**

Einzeltarifvertrag

~, **sole**

ausschließliches Verhandlungsrecht

~ **position**

Verhandlungsposition

~ **rights**

Tarif(verhandlungs)rechte

~ **tariff**

Verhandlungstarif

~ **unit**

Tarifgruppe

bargainor (-er)

Händler *m*; (Grundstücks-)Verkäufer *m*,

Veräüßerer *m*

~, **collective**

Tarifverhandlungspartner

barmaster

Gerichtsbeamter *m*

baron

Baron *m*, Freiherr *m*; (Titel der) Rich-

ter *m* des Court of Exchequer; *hist* Gat-

te *m*

~ **et fene**

hist Mann und Frau, Ehegatten

barrack

mil Kaserne *f*; *allg* Baracke *f*; Massen-

unterkunft *f*; *fig* (Miets-)Kaserne *f*

~'s **yard (square)**

Kasernenhof

~'s, **confinement to**

Kasernenarrest

barrage

mil Sperre *f*; (~ *fire*) Sperrfeuer *n*;

Feuerschutz *m*; *mar* Minensperre *f*

air ~

Luftsperr

barrator

1. bestechlicher Richter *m*;

2. betrügerischer Schiffsführer *m*;

3. Prozeßstifter *m*, Querulant *m*; jd., der

mit Ämtern schachert

~, **common**

notorischer Querulant

barratrous

1. betrügerisch;

2. Prozeßanstiftung betreibend

barratry

1. Annahme *f* von Bestechungsgeld

durch einen Richter;

2. Baratterie *m*, Betrug *m* eines Schiffs-

führers (gegenüber dem Reeder);

3. Anstiftung *f* zu leichtfertiger Klage-

führung (grundloser Prozeßführung),

frivoles Prozessieren *n*;

4. Ämterschacher *m*

to commit ~

einen schikanösen Prozeß führen

barred

1. (ab-)gesperrt, verriegelt;

2. *jur* verjährt

statute ~ (~ **by time**, ~ **under (by)**

the statute of limitation(s))

verjährt; erloschen

to be ~
 verjährt sein
to become (statute-) ~
 verjähren
barricade *s*
 1. Barrikade *f*; Weg-, Straßensperre *f*;
 Abspernung *f*;
 2. *fig* Hindernis *n*
barricade *vt*
 mit einer Barrikade sperren; (ver-)barri-
 kadieren, (ver-)sperrern; absperren
barrier
 1. Barriere *f*; Schranke *f*; Sperre *f*;
 2. Schlag-, Grenzbaum *m*, Zollschran-
 ke *f*;
 3. *fig* Hindernis *n*, Schranke *f*; Behinde-
 rung *f*; Grenze *f*
caste ~ *s*
 Kastenschranken
customs ~ *s*
 Zollschranken
import ~
 Einfuhrsperre
trade ~ *s*
 Handelsschranken
 ~ *s*, **commercial** ▷ **trade** ~ *s*
 ~ **of class**
 Klassenschranke
to erect ~ *s*
 Schranken errichten
barring *s of claims*
 Anspruchsverjährung *f*; Ausschluß *m*
 von Ansprüchen
barring *prp*
 ausgenommen, abgesehen von
 ~ **accidents**
 von zufälligen Ereignissen abgesehen
 ~ **errors**
 Irrtum ausgeschlossen; Irrtum vorbehalten
barrister(-at-law)
 [GB] vor Gericht auftretender (plädie-
 render) (Rechts-)Anwalt *m*, Prozeßan-
 walt *m* vor höheren Gerichten; Strafver-
 teidiger *m*; [USA] Jurist *m*, Rechtsan-
 walt *m*; Advokat *m*
woman ~ (**barristress**)
 Rechtsanwältin
 ~, **consulting**
 beratender Anwalt
 ~, **revising**
 Wahllistenprüfer
 ~'s **chamber(s)**
 Anwaltsbüro, -kanzlei
 ~ **appointed by the court**
 Offizial-, Pflichtverteidiger

to disbar a ~
 einen Rechtsanwalt aus der Anwaltschaft
 ausschließen
barristership
 Barristerstellung *f*; Advokatur *f*; Advo-
 katenstand *m*
barter *s*
 1. Tausch *m*, -handel *m*, -geschäft *n*;
 2. *fig* (Aus-)Tausch *m*
by way of ~
 im Tauschwege
 ~ **agreement (arrangement, con-
 tract)**
 Tausch-, Kompensationsabkommen,
 -vertrag
 ~ **exchange (trade)**
 Tauschhandel
 ~ **shop**
 Tauschladen
 ~ **transaction**
 Tausch(handels)-, Kompensationsge-
 schäft
 ~ **unit**
 Tauscheinheit
to carry on ~
 Tauschhandel betreiben
barter
 1. *vi* Tauschhandel treiben;
 2. *vt* (for, against) (ein-, um-, aus-)tau-
 schen (gegen)
 ~ **away**
 verschachern, verkaufen; verschleudern
 ~, **authority to**
 Tauschbefugnis
base *s*
 1. Basis *f*; Unterlage *f*; Fundament *n*;
 Grundlinie, -fläche *f*; *tech* Grundstoff *m*;
 2. *fig* Basis *f*, Grund *m*, -lage *f*; Aus-
 gangspunkt *m*; Grundsatz *m*, Prinzip *n*;
 3. *mil, mar* Standort *m*, Station *f*, Stütz-
 punkt *m*; Ausgangsstellung *f*; (Opera-
 tions-)Basis *f*; [Munition] Boden *m*; (air
 ~) (Flieger-)Horst *m*; *surv* Standlinie *f*
air ~
 Luft(flotten)stützpunkt; Flugstützpunkt;
 [USA] (Flieger-)Horst
capital ~
 Kapitalbasis
guerilla ~
 Guerillabasis, -stützpunkt
supply ~
 Versorgungsbasis
terrorist ~
 Terroristenbasis, -stützpunkt
 ~, **military**
 Militärbasis, -stützpunkt

base

~, **naval**

Marinestation, -stützpunkt, Flottenbasis,
-stützpunkt, Seestützpunkt

~, **taxable**

Besteuerungsgrundlage

~ **fee (charge)**

Grundgebühr

~ **pay**

Grundgehalt

~ **price**

Grund-, Basispreis

~ **rate**

Grundtarif

~ **value**

Basiswert

~ **of supply** ▷ **supply** ~

base

1. *vt* 1. (on, upon) stützen, gründen, basieren (auf); 2. stationieren;

2. *vi* (at, upon) stationiert sein

base *adj*

1. niedrig, gewöhnlich, gemein; niedriggeboren, -stehend, untergeordnet; niederträchtig, unwürdig;

2. minder-, geringwertig; [Metall] unedel;

3. [Geld] falsch, unecht;

4. *jur* dienstbar; auf Dienstleistungen beruhend; *mil* Etappen-
~ **action (deed)**

Gemeinheit, Niederträchtigkeit,
Schlechtigkeit

~ **coin**

1. falsche (schlechte) Münze; Falschgeld;
2. Scheidemünze

~ **court**

niedriges Gericht

~ **estate (holding)**

nachgeordneter Pachtbesitz

~ **(-) line**

1. Grundlinie;

2. *surv* Stand-, Basislinie; *mil* Operationslinie

~ **load**

Grundlast, Belastung

~ **motives**

niedrige Beweggründe

~ **period**

Ausgangszeitraum

~ **services**

untergeordnete (niedrige) Dienste

~ **year**

Ausgangs-, Vergleichsjahr

~ **-born**

von niedriger Geburt (Herkunft); [Kind] unehelich

~ **-hearted**

treulos, verräterisch, gemein

~ **-minded**

von unedler Gesinnung

based

1. (on) gegründet (auf), beruhend, basierend (auf); anhand von;

2. (on) mit ... als Stützpunkt; *mil* stationiert (in, an, auf)

to be ~ **on**

beruhen (basieren) auf, sich stützen auf

baseless

grundlos, unbegründet

basement

1. Erd-, Kellergeschoß *n*;

2. Grundmauern *f/pl*, Fundament *n*

baseness

1. Gemeinheit *f*, Niederträchtigkeit *f*, Schlechtigkeit *f*;

2. Minderwertigkeit *f*;

3. Unechtheit *f*

basic

1. grundlegend, fundamental; von grundlegender Bedeutung; grundsätzlich;

2. die Grundlage bildend; Grund-, Ausgangs-, Einheits-;

3. [Belastung] ständig

~ **act**

Grundgesetz

~ **agreement (contract)**

Grund-, Rahmenvertrag, -abkommen

~ **amount**

Grundbetrag

~ **charge (fee)**

Grundgebühr

~ **compensation**

Grundvergütung

~ **concept**

Grundbegriff; Grundzug

~ **condition**

Grundbedingung

~ **costs**

Grundkosten

~ **evil**

Grundübel

~ **fact**

Grundtatsache, grundlegende Tatsache

~ **formula**

Grundformel

~ **idea**

Grundbegriff, -gedanke, -idee, Leitgedanke

~ **industry**

Grund(stoff)industrie; Schlüsselindustrie

- ~ (**constitutional**) **law**
 [BRD] Grundgesetz
 ~ **load**
 (ständige) Grundlast
 ~ **material**
 Grundstoff, Ausgangs(werk)stoff
 ~ **meaning**
 Grundbedeutung
 ~ **notion**
 Grundgedanke, -idee
 ~ **obligation**
 Grundverpflichtung
 ~ **patent**
 Grundpatent
 ~ **pay**
 Grundlohn, -gehalt; *mil* Wehrsold
 ~ **price**
 Grund-, Basispreis
 ~ **principle**
 Grundprinzip, -regel, -satz
 ~ **rate**
 Grundgebühr, -tarif, Richtsatz
 ~ **ration**
mil Mindestverpflegungssatz
 ~ **research**
 Grundlagenforschung
 ~ **right**
 Grundrecht, fundamentales Recht
 ~ **rule**
 Grundregel
 ~ **salary**
 Grundgehalt
 ~ **size**
tech Sollmaß
 ~ **training**
 Grundausbildung
 ~ **trait**
 Grundzug
 ~ **unit**
mil Grundeinheit
 ~ **value**
 Einheits-, Grundwert
 ~ **vote**
 einfache Stimme
 ~ **wage(s)**
 Grundlohn, Ecklohn
 ~ **wage(s) agreement**
 Manteltarifvertrag
- basis**
 1. Basis *f*, Grund *m*, -lage *f*, Fundament
n, Unterlage *f*;
 2. *mil* Stützpunkt *m*; (Operations-)Basis *f*; Ausgangspunkt *m*
on the ~ of
 aufgrund von; basierend auf; auf der
- Grundlage von; unter Zugrundelegung von
on an equitable ~
 auf anteiliger Basis
annuity ~
 Rentenbasis
assessment ~
 Bemessungs-, Besteuerungsgrundlage
capital ~
 Kapitalbasis
cash ~
 Barzahlungsbasis
cost ~
 Selbstkostenpreis; (Selbst-)Kostenbasis
gold ~
 Goldbasis
insurance ~
 Versicherungsgrundlage
rate ~
 Tarifgrundlage
 ~, **competitive**
 Wettbewerbsbasis
 ~, **legal**
 Rechtsgrundlage
 ~, **military**
 Militärbasis
 ~ **of agreement (contract)**
 Vertragsgrundlage
 ~ **of assessment**
 Bemessungs-, Besteuerungsgrundlage
 ~ **of calculation (computation)**
 Berechnungsgrundlage
 ~ **of compensation**
 Kompensationsgrundlage
 ~ **of discussion**
 Diskussionsbasis
 ~ **of existence (livelihood)**
 Existenzgrundlage
 ~ **of negotiations**
 Verhandlungsgrundlage
 ~ **of taxation**
 Besteuerungsgrundlage, Steuergrundlage
 ~ **of valuation**
 Bewertungsgrundlage
to serve as a ~
 als Grundlage dienen
to take as ~
 zugrunde legen
- basket**
a. fig Korb *m*
 ~ **clause**
 Generalklausel
 ~ **of currencies (currency ~) (EMS)**
 (EWS) Währungskorb

basket

~ of products (goods)

Warenkorb

bastard *s*

1. Bastard *m*, uneheliches Kind *n*;

2. *T* Bastard *m*, Mischling *m*;

3. *fig* Unechtes *n*, Fälschung *f*

bastard *adj*

1. [Kind] unehelich;

2. *fig* unecht, falsch; abnorm, ungewöhnlich

bastardization

Unehelich(keits)erklärung *f*

bastardize *vt*

1. für unehelich erklären;

2. *fig* verschlechtern, verfälschen; korrumpieren

bastardy

uneheliche Geburt *f*, Unehelichkeit *f*, Bastardschaft *f*

~ **action**

Alimenten-, Unterhaltsklage

~ **case**

Vaterschafts-, Alimentenprozeß

~ **order**

Alimenten-, Unterhaltsurteil

~ **process (procedure, proceedings)**

Alimenten-, Unterhaltsprozeß, Unehelichkeitsverfahren, Verfahren zur Feststellung der (unehelichen) Vaterschaft (und Unterhaltspflicht)

bastion

mil Bastion *f*, Bollwerk *n*

battalion

mil Bataillon *n*

batter *vt/vi*

1. heftig (wiederholt) schlagen; (down, in) zerschlagen, zerschmettern; nieder-, einschlagen;

2. *mil* beschießen, mit Trommelfeuer belegen, bombardieren; (down) zusammenschießen;

3. beschädigen, abnutzen;

4. böse zurichten

battery

1. *mil* Batterie *f*, *mar* Geschützgruppe *f*;

2. *fig* Reihe *f*, Satz *m*, Batterie *f*;

3. *jur* (assault and ~) Realinjurie(n) *f, pl*, tätlicher Angriff *m*, -e Beleidigung *f*, Tätlichkeit *f*, Mißhandlung *f*, Körperverletzung *f*

~, **aggravated**

schwere Körperverletzung

~, **simple**

einfache Körperverletzung

~, **action for assault and**

Klage wegen Tätlichkeiten (Körperverletzung)

battle *s*

1. *mil* Kampf *m*, -handlung *f*, Schlacht *f*, Gefecht *n*, Treffen *n*;

2. *fig* (for, against) Kampf (um, gegen)

election ~

Wahlkampf

mass ~

Massenschlacht

~, **legal**

Rechtsstreit

~ **alarm**

Gefechtsalarm

~ **area (zone)**

Kampf-, Gefechtsraum, -zone, -gebiet

~ **array (order)**

Schlachtordnung, Schlacht-, Gefechts-

gliederung

~ **-ax(e)**

fig Streitaxt

~ **casualties**

Gefechtsverluste, Gefallene

~ **casualty**

Gefallene(r); Schwerverletzte(r)

~ **-cruiser**

Schlachtkreuzer

~ **(-)cry**

1. Schlacht-, Kriegsruf;

2. Schlagwort

~ **dress**

Feld-, Kampfanzug

~ **experience**

Kampferfahrung

~ **-field** (~ **-ground**)

Schlachtfeld

~ **-line**

Kampffront

~ **-ship**

Kampfschiff

~ **-tested** (~ **-tried**)

kampferprobt

~ **-weary**

kampfmüde

~ **of annihilation**

Vernichtungsschlacht

~ **of encirclement**

Kesselschlacht

~ **of life**

Lebenskampf

~ **of material**

Materialschlacht

~ **of words**

Wortgefecht

~, **line of** ▷ **line** *s*